

# ZEKLER®

## USER MANUAL

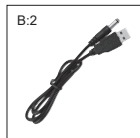
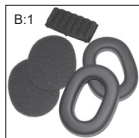
### Zekler Sonic 530/530H

EN	User manual	6-8	BG	Наръчник с инструкции	51-53
FR	Instructions d'entretien	9-11	RO	Manual cu instrucțiuni	54-56
ES	Instrucciones de mantenimiento	12-14	MK	Упатство за употреба	57-59
DE	Bedienungsanleitung	15-17	UA	Інструкція з експлуатації	60-62
NL	Onderhoudshandleiding	18-20	SR	Priručnik sa uputstvima	63-65
PT	Instruções de serviço	21-23	EE	Kasutusjuhend	66-68
IT	Indicazioni per la manutenzione	24-26	LV	Ekspluatācijas rokasgrāmata	69-71
GR	Εγχειρίδιο Οδηγιών	27-29	LT	Eksplotavimo instrukcija	72-74
TR	Kullanma talimatı	30-32	DK	Brugsanvisning	75-77
CZ	Návod na použití	33-35	SE	Bruksanvisning	78-80
SK	Návod na použitie	36-38	NO	Brukermanual	81-83
PL	Instrukcja obsługi	39-41	FI	Käyttöohje	84-86
HU	Használati útmutató	42-44	IS	Notendaleiðbeiningar	87-89
SL	Navodila za uporabo	45-47	RU	Инструкция по эксплуатации	90-92
HR	Upute za korištenje	48-50	AR	دليل التعليمات	93-95

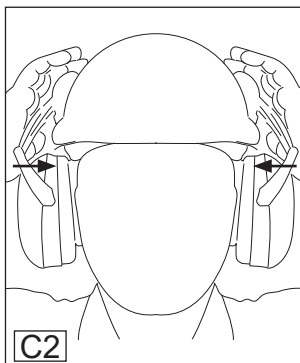
## A. Parts



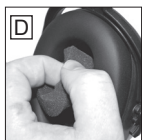
## B. Accessories and spare parts



### C. Fitting & Adjustment



### D. Change of hygiene kit



## E. Approval & Technical data

### Tested and certified to<sup>ES</sup>:

PPE regulation (EU) 2016/425 and applicable parts of European standards:

EN 352-1:2002, EN 352-1:2020 (Headband)  
 EN 352-3:2002, EN 352-3:2020 (Helmet mounted)  
 EN 352-6:2002 (External audio input)  
 EN 352-8:2008 (Entertainment audio - Bluetooth®)

Certification and Monitoring PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany, Notified Body: 1974<sup>ES</sup>, Notified by ZLS

North American standard ANSI S-3.19-1974 and CSA Z94.2-02

Michael and Associates, State College, PA, USA, 2766 W. College Ave Suite 1 State College, PA 16801  
 Accredited by: National Institute of Standards and Technology (NIST), National Laboratory Accreditation Program (NVLAP)<sup>ES</sup>

RED Directive 2014/53/EU (Europe)

FCC & IC (USA & Canada)  
 FCC ID: A8TBM20SPKXYNBZ  
 IC ID: 12246A-BM20SPKS1

RISE - Research Institutes of Sweden, Notified Body: 0402<sup>ES</sup>, Accredited by SWEDAC

English is the language examined by Notified Body. English has interpretive precedence.

### 530 Headband<sup>E1</sup> Weight 378g<sup>E4</sup> EN 352-1:2002, EN 352-1:2020<sup>E3</sup> Size: S, M & L<sup>E9</sup>

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. <sup>E5</sup>	16,4	14,8	20,9	27,9	31,9	35,4	38,5	39,3	35,4	28,9	21,7	31,1
Std. dev. <sup>E6</sup>	4,6	5,1	2,5	4,3	3,3	3,5	3,9	5,3	2,4	2,8	3,7	2,6
APV <sup>E7</sup>	11,8	9,7	18,4	23,6	28,6	31,9	34,6	34,0	<b>33</b>	<b>26</b>	<b>18</b>	<b>29</b>

Certification and Monitoring: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany,  
 Notified Body: 1974<sup>ES</sup>, Notified by ZLS

### 530H Helmet/Cap mount<sup>E2</sup> Weight 415 g<sup>E4</sup> EN 352-3:2002, EN 352-3:2020<sup>E3</sup>

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. <sup>E5</sup>	15,1	15,6	20,4	26,0	30,0	33,7	39,7	36,2	33,7	27,7	22,0	30,2
Std. dev. <sup>E6</sup>	5,1	3,1	3,2	4,1	3,0	4,1	5,7	5,3	2,7	2,5	2,8	2,6
APV <sup>E7</sup>	10,0	12,5	17,2	21,9	27,0	29,6	34,0	30,9	<b>31</b>	<b>25</b>	<b>19</b>	<b>28</b>

Certification and Monitoring: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany,  
 Notified Body: 1974<sup>ES</sup>, Notified by ZLS

### 530 Headband<sup>E1</sup> Weight 12.85 oz<sup>E4</sup> ANSI S-3.19-1974<sup>E3</sup>

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Mean att. <sup>E5</sup>	16,0	19,4	27,0	29,5	36,7	37,8	37,9	40,7	40,5	<b>24</b>	<b>A</b>
Std. dev. <sup>E6</sup>	2,4	1,9	1,9	2,1	2,6	3,4	3,5	2,1	2,9		

Michael and Associates, State College, PA, USA, 2766 W. College Ave Suite 1 State College, PA 16801  
 Accredited by: National Institute of Standards and Technology (NIST), National Laboratory Accreditation Program (NVLAP)<sup>ES</sup>

### 530H Helmet/Cap mount<sup>E2</sup> Weight 12.85 oz<sup>E4</sup> ANSI S-3.19-1974<sup>E3</sup>

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Mean att. <sup>E5</sup>	16,0	17,7	24,4	26,9	34,8	39,2	38,2	41,2	41,1	<b>22</b>	<b>B</b>
Std. dev. <sup>E6</sup>	3,0	2,2	2,3	1,9	2,0	3,4	3,6	3,3	4,2		

Michael and Associates, State College, PA, USA, 2766 W. College Ave Suite 1 State College, PA 16801  
 Accredited by: National Institute of Standards and Technology (NIST), National Laboratory Accreditation Program (NVLAP)<sup>ES</sup>

## G. Approved helmet combinations

Manufacturer <sup>Q1</sup>	Helmet model <sup>Q2</sup>	Adapter <sup>Q3</sup>	S	M	L	Manufacturer <sup>Q1</sup>	Helmet model <sup>Q2</sup>	Adapter <sup>Q3</sup>	S	M	L
Auboueix	Iris 2	30 mm	x	x	x	Petzl	Vertex Vent	30 mm		x	x
Bjornklader/Sundstrom	Balance HD	30 mm	x	x	x	Petzl	Strato	30 mm		x	x
Bjornklader	Balance AC	30 mm	x	x	x	Petzl	Strato Vent	30 mm		x	x
Casco	PF 100 AS S, M, L	30 mm	x	x	x	Schuberth	BER80	30 mm	x	x	x
Centurion	Concept	30 mm			x	Schuberth	Electrician 80	30 mm	x	x	x
Cerva	Alpin worker	30 mm			x	Scott Safety	Style 300	30 mm	x	x	x
Cresto	Crown	30 mm			x	Scott Safety	Style 600	30 mm	x	x	x
Cresto	Crown Electro	30 mm			x	Scott Safety	HC710	30 mm	x	x	x
Cresto	Crown MIPS	30 mm			x	Scott Safety	HC715	30 mm	x	x	x
Gardio Safety	Armet Mips	30 mm			x	Scott Safety	HC750	25 mm <sup>*1</sup>	x	x	x
Irudek	Ekain	30 mm			x	Singing Rock	Flash Industry	30 mm		x	x
Irudek	Oreka	30 mm			x	Singing Rock	Flash Aero	30 mm		x	x
Irudek	Stilo 300V	30 mm			x	Sundström	SR 570	30 mm		x	x
Irudek	Stilo 600V	30 mm			x	Singing Rock	Flash Access	30 mm		x	x
JSP	EVO 2	30 mm	x	x	x	Uvex	Airwing	30 mm	x	x	x
JSP	EVO 3	30 mm	x	x	x	Uvex	Pheos	30 mm	x	x	x
JSP	MK 7	30 mm	x	x	x	Uvex	Pheos Alpine	30 mm	x	x	x
JSP	Evolite	30 mm	x	x	x	Zekler	Zone	30 mm		x	x
KASK	Superplasma	30 mm	x	x	x	Zekler	Zone E	30 mm		x	x
KASK	Plasma	30 mm	x	x	x	Zekler	Zone Mips	30 mm		x	x
KASK	HP	30 mm	x	x	x	Zero Safety	Pinnacle EXO Vent	30 mm		x	x
KASK	Zenit X	30 mm	x	x	x	Zero Safety	Pinnacle EXO Volt	30 mm		x	x
LAS	Rockman S14	30 mm	x	x	x	Zero Safety	Pinnacle EXO Volt 2	30 mm		x	x
LAS	Rockman S16	30 mm	x	x	x	Zero Safety	Pinnacle Zertec Vent	30 mm		x	x
LAS	Rockman S17	30 mm	x	x	x	3M Peltor	G2000	30 mm	x	x	x
Petzl	ST	30 mm			x	3M Peltor	G3000	30 mm	x	x	x
Petzl	VENT	30 mm			x	3M	SecureFit X5000	30 mm		x	x
Petzl	BEST	30 mm			x	3M	SecureFit X5500	30 mm		x	x
Petzl	Vertex	30 mm			x						

<sup>\*1</sup> Zekler 61G Art no. 380686550  
Supplementary helmet list according to EN352-3

Certification and Monitoring: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany  
Notified Body: 1974<sup>03</sup>, Notified by ZLS

# User manual / EN

## HEADSET AND NOISE ATTENUATING HEARING PROTECTOR

This hearing protector allows communication and music streaming via Bluetooth®. The headset features wireless communication and music streaming via units that are compatible with Bluetooth® and A2DP.

### Warning!

This hearing protector is intended to protect the wearer from hazardous noise levels when fitted in accordance with this user instruction. Any other uses are not intended and therefore not allowed. It is important that the instructions for use are followed. Failure to do so could result in a drastic reduction in the noise attenuation and may lead to serious injury.

### Carefully read these user instructions!

- The hearing protector must be used at all times in noisy environments to provide full protection effect! Only 100% wear time provides full protection.
- The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired if over protected, when using a hearing protector with too high noise attenuation performance in relation to the noise environment.
- When using hearing protection with entertainment audio features, remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.
- For some individuals, excessive sound pressure from earphones and headphones may cause hearing loss.
- This hearing protector features level-limiting of audio signals from the speakers to maximum 82 dB(A) at the ear.
- Do not use this product in a potentially explosive atmosphere.
- It is recommended that any machinery is switched off, and/or that you walk away from the noisy area when answering a phone call from the headset.
- Certain chemical substances can have a destructive effect on this product. More information is available from the manufacturer.
- Ensure that the hearing protectors are regularly inspected for serviceability.
- The hearing protector's noise attenuating properties can dramatically decrease with usage of for example thick eyeglass frames, ski masks/balaclavas, etc.
- Use of perspiration/hygienic protection over the sealing rings can reduce the hearing protector's noise attenuation properties.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.
- Immediately discard the product if showing signs of cracks or damage.
- Hygiene kit should be changed at least twice per year. Make sure you choose the correct hygiene kit for your hearing protector.
- Clean the product with mild soap. You must be sure that the detergent you use does not irritate the skin. Do not dip the product in water.
- The hearing protector must be stored in a dry and clean environment out of direct sun light, e.g. in its original packaging

### Fitting & adjustment

Brush away all hair from the ears and place the hearing protectors over the ears so that they fit comfortably and snugly. Ensure that the ears are completely enclosed by the hearing protectors and that you have even pressure around the ears.

#### Headband (pic. C1)

Adjust the headband size so that it rests lightly against the crown of your head.

#### Helmet/Cap mount (pic. C2)

Push the hearing protectors helmet attachment into the helmet slot until it locks into position.

Place the hearing protectors over the ears and press inwards until you hear a click.

Adjust the hearing protectors and helmet so that they fit comfortably.

## USER INSTRUCTION FOR BLUETOOTH® FUNCTIONS

### Charge the headset prior to first use!

*Depending on phone model and application, some functions may not be supported or may have to be operated on the phone.*

The first time you use the headset you need to establish a wireless link, "pairing", for communication between the units. Pairing is only needed once for each pair of units. The headsets can store up to 8 different units in its memory.

1. Press and hold down the On/Off button. An audio signal confirms the headset is switched on and the LED light flashes blue.
2. **Keep holding down the On/Off button to enter pairing mode.** An audio signal confirms pairing mode and the LED light flashes red/blue. Release the On/Off button.
3. Activate Bluetooth® on your phone (or other unit) and select "Zekler Sonic" in the list. (See the user instruction for your phone). If the phone requires a PIN code, enter four zeros (0000).
4. An audio signal with 2 tones is heard in the headset when the pairing is completed. The headset LED flashes blue. *If pairing fails, switch off the headset and restart again from step 1.*

To switch off the headset, press and hold down the On/Off button for 4 seconds. An audio signal confirms the headset is switched off. The pairing link is automatically established with the phone next time the headset is switched on.

### Music streaming from a Bluetooth® unit

1. Switch on the headset (see earlier steps).
2. Start the music player on the phone (or other unit).
3. Play/Pause by pressing short on the On/Off button.
4. Adjust the volume by pressing the volume buttons UP/DOWN (A:9, A:7).
5. Change to next track by pressing and holding down the Volume UP button for 2 seconds.
6. Play the song from the beginning by pressing and holding down the Volume DOWN button for 2 seconds.
7. Change to previous track by pressing and holding down the Volume DOWN button for 4 seconds.

# User manual / EN

## Answer/End/Reject call

Most phones send their own call signal to the headset. If not, 7 shifting tones confirm an incoming call. The volume of the call signal is controlled by the volume of the headset.

1. Answer a call by pressing short on the On/Off button. 4 ascending tones confirm the call is connected
2. End a call by pressing short on the On/Off button. 4 descending tones confirm the call is disconnected.
3. To reject a call, press and hold down the On/Off button for 2 seconds. 2 tones will confirm.

## Voice dial from headset via connected phone

See the user instruction for your phone if it supports voice dial.

1. Press and hold the On/Off button for 3 seconds and release. An audio signal confirms the function is activated.
2. Speak your voice dial command.

*Most phones that support voice-controlled dialing will send an acknowledgment signal when to speak your voice dial command.*

## Adjusting the volume during an ongoing call

1. Increase the volume by pressing the Volume UP button (A:9)
2. Decrease the volume by pressing the Volume DOWN button (A:7)

## Broken Bluetooth® link

If the Bluetooth® link is broken due to exceeded range (more than 10 meters) 3 tones will be heard in the headset and the On/Off button must be pressed once to re-establish the link, when within range. If no link has been established within 15 minutes, the headset will automatically switch off. Press and hold the On/Off button for 3 seconds to restart the headset.

## Low battery warning

When the battery power is decreasing and approximately one hour remains of maximum run time, an audio signal of 4 tones will be heard in the headset. The battery should then be charged as soon as possible. The headset will turn off when the battery is drained.

## Charging the battery

*Charge the headset prior to first use!*

For safety reasons, all headset functions are automatically switched off when charging.

Headset will charge when connected to a USB power supply.

Use the USB charge cable supplied with the headset (B:2). Check that the charge cable is correctly connected to the headset charging socket (A:11) and a USB power supply.

Make sure the power supply is of LPS type (i.e. a USB port in a PC or car, or your mobile phone USB charge adapter) and approved to local directives for electronic devices.

Power supply specifications: Output DC 5V 1000mA (Limited Power Source - LPS).

When charging, the headset LED will glow with solid bright green light.

When the battery is fully charged the LED changes from bright green light to soft green light.

A full charge will take approximately 3 hours.

The battery run time is approximately 55 hours with an active Bluetooth® link. (A2DP and/or HFP, HSP).

The stand-by time is approximately 100 hours with no active Bluetooth® link.

## Important!

- Never leave the headset unattended when charging.
- Do not use the headset when the battery is charging.
- Only use a power supply as specified by the manufacturer.
- Only charge the headset in room temperature (10-25°C, 50-77°F).
- This product contains a built-in Li-ion battery and it may only be replaced by authorized service personnel.
- Do not attempt to open the battery compartment in any way, and do not disassemble, crush, or expose the battery to extreme heat or fire.
- Operation temperature range for the electronic functions: -20°C (-4°F) to +55°C (+131°F).
- If these instructions are followed the product is unlikely to present any hazards within the means of EN 60950-1.

## Parts (pic. A)

- A:1. Headband of thermo plastic
- A1a. Helmet/Cap attachment of thermo plastic
- A1b. Housing of thermo plastic
- A1c. Steel spring (inside)
- A:2. Stirrup attachment
- A:3. Replaceable foam filled ear cushions
- A:4. Replaceable foam filled head cushion
- A:5. Connection cable between left and right ear cups
- A:6. LED light
- A:7. Volume DOWN
- A:8. On/Off button
- A:9. Volume UP
- A:10. Speech microphone
- A:11. Charging socket

## Accessories and spare parts (pic. B)

- B:1. Hygiene kit: 380684118
- B:2. USB charging cable: 380684100
- B:7. Spare headband electronic: 380684120
- B:8. Spare helmet arm (pair): 380684123

# User manual / EN

---

## Change of hygiene kit (pic. D)

1. Remove the old sound absorbing foam and insert the new.
2. Pull off the old ear cushion.
3. Centre the new ear cushion over the hole.
4. Press with a finger along the outside of the ear cushion until it attaches all around the edges.
5. Pull off the old head cushion and insert the new.

## Approval and technical data (E)

- E:1) Headband
- E:2) Helmet/Cap mounted
- E:3) Tested and certified to (standards)
- E:4) Weight
- E:5) Mean attenuation
- E:6) Standard deviation
- E:7) Assumed Protection Value
- E:8) Tested and certified by (notified body)
- E:9) Size: S,M & L

Bluetooth® Standard 4.1 (no Smart/BLE-support)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Approved helmet combinations

These earmuffs should be fitted to, and used only with the industrial safety helmets listed in table G.

- G:1) Manufacturer
- G:2) Mode
- G:3) Adapter

Earmuffs complying with EN 352-3 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range earmuffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium size range earmuffs are not suitable.

Hereby, Zekler Safety, declares that the hearing protector Zekler 530 is in compliance with PPE regulation EU 2016/425 and the RED Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

For manufacturing date, see the date clock on the inside of the ear cup. Expected lifetime of product is 5 years. (Batteries excluded) Serial number is placed on label on the bottom of the ear cup.

This product is covered by the Waste Electrical and Electronic Equipment directive (WEEE) 2012/19/EU.

Do not dispose your product as unsorted municipal waste. Battery must be disposed of in accordance with national regulation. Use local recycling system for electronic products.

## Information required by E.P.A. (US)

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A weighted environmental noise level and the NRR.

### Example:

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 25 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 67 dB.

**Caution.** For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level shall be used.

**Warning.** Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the noise reduction rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.

## FCC Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following conditions (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## Canada Compliance Statement

**WARNING** This Class (B) digital apparatus complies with Canadian ICES-003. This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSS 247. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause interference; and
- 2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.



# Instructions d'entretien / FR

## CASQUE ET PROTECTION AUDITIVE AVEC AFFAIBLISSEMENT EFFECTIF DU BRUIT

La présente protection auditive permet les communications et l'écoute de musique par Bluetooth®. La protection auditive permet les communications et l'écoute de musique avec des équipements compatibles avec Bluetooth® et A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

### Attention !

Ces protections auditives sont destinées à protéger l'utilisateur des pressions sonores dangereuses lorsqu'elles sont ajustées conformément au présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est inappropriée et n'est donc pas autorisée. Pour obtenir un confort et une protection optimum de ces protections auditives, veillez à utiliser, entretenir et ajuster ce produit conformément aux instructions ci-dessous. L'atténuation sonore peut diminuer de manière significative si ces instructions ne sont pas prises en compte.

### Veillez lire soigneusement les instructions ci-après.

- La protection auditive doit être portée en permanence en milieu bruyant ! Seule une utilisation permanente garantit une protection maximale.
- La possibilité d'entendre des signaux d'alerte peut être affectée lors de l'utilisation d'une protection auditive avec une atténuation sonore trop élevée par rapport à l'environnement.
- Lorsque vous écoutez de la musique dans votre protection auditive, pensez à ajuster le volume de manière à pouvoir entendre les signaux d'avertissement éventuels lorsque vous travaillez en environnement bruyant.
- Une pression sonore excessive dans les casques et les écouteurs peut entraîner des baisses de l'audition chez certaines personnes.
- Le niveau sonore reproduit par les haut-parleurs situés à l'intérieur des coquilles est limité à 82 dB(A) maximum, pour éviter les risques de dommages auditifs.
- N'utilisez pas l'équipement dans un environnement explosif.
- Éteignez toutes les machines et/ou éloignez-vous de la zone bruyante lorsque vous répondez à un appel téléphonique dans le casque.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. S'adresser au fabricant pour toute information complémentaire.
- Contrôlez régulièrement la protection auditive.
- La réduction sonore sera affectée de manière négative en utilisant par exemple des lunettes avec des montures épaisses, un passe-montagne, etc.
- L'ajustement des capuchons d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.
- Les coussinets s'usent et doivent être examinés à intervalles fréquents pour déceler, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite.
- Mettez immédiatement au rebut un produit s'il présente des signes de fissures ou de dommages.
- Il convient de remplacer la trousse hygiénique au moins deux fois par an. Choisissez le kit d'hygiène approprié à vos protections auditives.
- Nettoyez avec un détergent doux (savon). Assurez-vous que le détergent utilisé n'irrite pas la peau. Ne pas plonger le produit dans l'eau !
- Conservez les protections auditives dans un endroit propre et sec, par exemple dans leur emballage d'origine.

### Réglage et utilisation

Pour un confort et un résultat maximum, repoussez vos cheveux afin qu'ils ne soient pas sous les coussinets. Les coussinets doivent être pressés fermement contre votre tête de manière uniforme.

#### Cerceau (C1)

Ajustez l'arceau de sorte que la protection repose légèrement sur la tête.

#### Fixation sur casque (C2)

- Placez les coquilles sur les oreilles et appuyez sur la partie supérieure du bras latéral jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Ajustez maintenant les coquilles de manière que le casque soit bien en place.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES FONCTIONS BLUETOOTH®

### Chargez l'appareil avant la première utilisation.

En fonction du modèle de téléphone et de l'application, certaines fonctions doivent être commandées à partir du téléphone.

Lors de la première utilisation du casque, vous devez établir une liaison sans fil pour les communications entre les appareils. La synchronisation doit être effectuée une fois pour chaque appareil. La mémoire du casque peut être stockée dans 8 appareils distincts.

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez l'appui. Un signal sonore confirme que le casque est allumé et le témoin lumineux clignote en bleu.
2. **Continuez à appuyer sur le bouton marche/arrêt pour permettre la synchronisation du casque.** Un signal sonore confirme la synchronisation et le témoin lumineux clignote en bleu et rouge. Relâchez le bouton marche/arrêt.
3. Activez la fonction Bluetooth® sur votre téléphone (ou un autre appareil) et sélectionnez « Zekler Sonic » dans la liste. (Voir les instructions d'utilisation de votre téléphone) Si le téléphone demande un code PIN pour établir la liaison, entrez quatre zéros (0000).
4. Un signal sonore avec deux tonalités retentit dans le casque lorsque la liaison Bluetooth® est établie et prête à communiquer. Le voyant du casque clignote en bleu. Si la synchronisation échoue, éteignez toutes les fonctions du casque, en recommençant à l'étape 1.
5. **Pour éteindre le casque, appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez l'appui pendant quatre secondes.** Un signal sonore confirme que le casque est éteint. La liaison de synchronisation sera automatiquement établie avec le téléphone lorsque le casque sera allumé la prochaine fois.

# Instructions d'entretien / FR

## Écoute de musique à partir d'un appareil Bluetooth®.

1. Lancez la fonction Bluetooth® du casque (voir ci-dessus).
2. Lancez l'écoute musicale du téléphone (ou d'un autre appareil).
3. Appuyez brièvement sur le bouton marche/arrêt pour lancer/arrêter l'écoute.
4. Réglez le volume en appuyant sur les boutons de volume haut/bas (A : 9, A : 7)
5. Passez à la piste suivante en restant appuyé sur le bouton de volume haut pendant 2 secondes.
6. Reprenez au début en restant appuyé sur le bouton de volume bas pendant 2 secondes.
7. Passez à la piste précédente en restant appuyé sur le bouton de volume bas pendant 4 secondes.

## Répondre/raccrocher/rejeter un appel téléphonique

La plupart des téléphones envoient leur propre signal d'appel au casque; sinon, 7 tonalités préviennent d'un appel en entrée.

1. Répondez à l'appel en appuyant brièvement sur le bouton marche/arrêt. 4 tonalités crescendo confirment la connexion téléphonique.
2. Raccrochez en appuyant brièvement sur le bouton marche/arrêt. 4 tonalités décroscendo confirment la déconnexion.
3. Pour rejeter un appel, appuyez sur le bouton marche/arrêt pendant 2 secondes. 2 tonalités confirment le rejet de l'appel téléphonique.

## Numérotation vocale à partir du casque via le téléphone connecté

Reportez-vous au mode d'emploi de votre téléphone s'il prend en charge la numérotation vocale.

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pendant 3 secondes et relâchez-le. Un signal audio confirme alors l'activation de la fonction.
  2. Prononcez la commande de numérotation vocale.
- La plupart des téléphones qui prennent en charge la numérotation vocale envoient un signal d'accusé de réception au moment de prononcer votre commande de numérotation vocale.*

## Réglage du volume sonore pendant un appel.

1. Augmentez le volume en appuyant sur le bouton de volume haut (A:9)
2. Diminuez le volume en appuyant sur le bouton de volume bas A:7)

## Indication de coupure de la liaison Bluetooth®

Si la liaison Bluetooth® est coupée, par exemple en raison d'une trop grande portée (plus de 10 mètres) trois tonalités retentissent dans le casque. Appuyez sur le bouton marche/arrêt lorsque l'appareil se trouve dans la portée afin de rétablir la liaison. Si aucune liaison n'est établie dans un délai de 15 minutes, le casque s'éteint automatiquement. Maintenez l'appui sur le bouton marche/arrêt pendant 3 secondes pour démarrer le casque.

## Avertissement en cas de batterie déchargée

Lorsque la tension de la batterie est faible et qu'il reste environ une heure d'utilisation, 4 tonalités différentes sont envoyées dans le casque. La batterie doit être rechargée le plus rapidement possible. Le casque s'éteint lorsque la batterie est complètement vide.

## Chargement des batteries

*Chargez l'appareil avant la première utilisation.*

Pour des raisons de sécurité, toutes les fonctions du casque s'éteignent automatiquement pendant le chargement.

Le casque se charge lorsqu'il est branché par une prise USB.

Utilisez le câble USB fourni avec le casque. (B:4) Vérifiez que le chargeur est correctement branché à la prise de chargement du casque (A :11) et à une prise USB (c'est-à-dire une prise USB d'un ordinateur ou d'une voiture, ou du chargeur de votre téléphone).

Utilisez exclusivement des chargeurs homologués conformément aux règles locales applicables aux équipements électroniques et de type LPS. Spécifications des chargeurs : Sortie 5V CC-1000 mA (LPS - Source à puissance limitée).

Pendant le chargement, le témoin lumineux du casque (A:6) est allumé en vert. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le témoin lumineux passe du vert puissant au vert faible.

Le chargement complet prend environ 3 heures.

Le temps d'utilisation des batteries est d'environ 55 heures avec une liaison Bluetooth® active. (A2DP et/ou HFP, HSP).

Le temps en veille est de 100 heures sans liaison Bluetooth®-active.

## Important !

- Ne laissez jamais le casque sans surveillance lors de son chargement.
- Ne pas utiliser le casque lorsque les batteries sont en cours de chargement !
- Utilisez exclusivement un chargeur recommandé et approuvé par le fabricant.
- Chargez toujours le casque à température ambiante (10-25°C).
- Cet appareil comporte une batterie Li-ion intégrée qui ne peut être remplacée que par un technicien agréé.
- N'essayez pas d'ouvrir le logement de la batterie. Il est interdit de démonter ou de casser la batterie, ou de l'exposer à des chaleurs extrêmes ou au feu.
- Plage de température d'utilisation pour les fonctions électriques : -20°C à + 55°C
- Si les présentes instructions sont respectées, l'appareil ne devrait pas présenter de risques dans le cadre de la norme EN 60950-1.

## Canada Déclaration de Conformité

Cet appareil numérique de la classe (B) est conforme à la norme NMB-003 du Canada. Le présent appareil est conforme aux CNR 247 d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

# Instructions d'entretien / FR

## Composants (illustration A)

- A:1. Cerceau en matière thermoplastique.
- A1a. Cerceau en matière thermoplastique, standard 30 mm.
- A1b. Gaine thermoplastique
- A1c. Ressort en acier (à l'intérieur)
- A:2. Suspension deux points
- A:3. Coussinets amovibles avec garniture mousse.
- A:4. Coussinets tête amovibles avec garniture mousse.
- A:5. Câble de liaison entre les coquilles droite et gauche.
- A:6. Témoin lumineux
- A:7. Bouton volume bas
- A:8. Bouton marche/arrêt
- A:9. Volume haut
- A:10. Micro
- A:11. Prise de chargement

## Accessoires et pièces de rechange (ill. B)

- B:1. Kit d'hygiène 380684118
- B:2. Câble USB 380684100

## Remplacement du kit d'hygiène (illustration D)

1. Enlevez l'absorbeur de son (mousse) et installez le nouveau
2. Retirez le coussinet
3. Centrez le nouveau coussinet au-dessus de l'orifice.
4. Appuyez avec un doigt sur le pourtour du coussinet pour le mettre bien en place
5. Enlevez l'ancienne protection de tête et installez la nouvelle

## Homologation et caractéristiques techniques (voir tableau E)

- E:1) Cerceau
- E:2) Montage cerceau
- E:3) Testé et certifié pour (organisme notifié)
- E:4) Poids
- E:5) Valeur moyenne
- E:6) Écart standard
- E:7) Niveau de protection admis en dB
- E:8) Testé et certifié par (organisme notifié)
- E:9) Taille: S, M et L

Bluetooth® Standard 4.1 (hors Smart et BLE)  
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

## Combinaisons casque approuvées

Ces protections auditives doivent être montées sur les combinaisons de casques approuvées du tableau G, et utilisées uniquement avec ces casques.

- G1) Fabricant
- G2) Modèle
- G3) Adaptateur

Les protections auditives répondant aux exigences EN 352-3 sont disponibles en trois tailles : small, medium et large. La taille medium convient à la majorité des utilisateurs. Les tailles small et large sont destinées aux utilisateurs auxquels la taille medium ne convient pas.

Zekler Safety certifie par le présent document, que la protection auditive Zekler 530 répond aux exigences au règlement EPI EU 2016/425 ainsi qu'à la directive RED 2014/53/UE. La déclaration de conformité complète est disponible à l'adresse internet suivante: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Concernant la traçabilité, voir l'étiquette avec le numéro de série à l'intérieur du cerceau ou du bras latéral

Ce produit est soumis à la directive DEEE 2012/19/CE. Ne pas mettre le produit au rebut avec les déchets ménagers. Les batteries et l'électronique doivent être mis au rebut conformément à la législation nationale.

## Déclaration de conformité canadienne

**AVERTISSEMENT** Cet appareil numérique de classe (B) est conforme à la norme canadienne NMB-003. Cet appareil est conforme avec exemption de licence CNR-247 d'Industrie Canada. Son opération est soumise aux deux conditions suivantes :  
1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences et 2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, incluant les interférences pouvant causer un fonctionnement non souhaité de l'appareil.

# Instrucciones de mantenimiento / ES

## EQUIPO DE AURICULARES Y PROTECTOR AUDITIVO CON EFICAZ ATENUACIÓN DE RUIDOS

Este protector auditivo hace posible la comunicación y la reproducción de música en «streaming» a través de Bluetooth®. El equipo de auriculares permite la comunicación inalámbrica y la reproducción de música en «streaming» con equipos que son compatibles con Bluetooth® y A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

### ¡Advertencia!

Este protector auditivo está diseñado para proteger al usuario de niveles acústicos dañinos, siempre que el equipo se utilice conforme a las indicaciones de estas instrucciones de uso. Los auriculares no están previstos para otros usos y, por lo tanto, prohibidos para estos últimos. Para obtener el mayor confort y la mayor protección es necesario usar, cuidar y mantener los auriculares protectores conforme a las instrucciones siguientes. Si no se observan estas instrucciones, el efecto de atenuación puede reducirse considerablemente.

### Lea detenidamente las siguientes instrucciones

- ¡El protector auditivo debe utilizarse permanentemente en entornos ruidosos! Una protección del 100% sólo se obtiene utilizando los auriculares todo el tiempo.
- La posibilidad de oír las señales de advertencia puede verse afectada al usar protectores auditivos en los que la atenuación de ruidos sea demasiado alta, en relación al entorno.
- Cuando use un protector auditivo que incorpore funciones de audio para fines recreativos, no se olvide de ajustar el volumen para poder oír posibles señales de advertencia, etc. cuando esté trabajando en entornos ruidosos.
- En algunas personas, una presión acústica excesiva procedente de los auriculares o de los audífonos puede causar una pérdida auditiva.
- Este protector auditivo está equipado con una función de limitación de nivel de las señales acústicas procedentes de los altavoces, a un valor máximo de 82 dB(A) en las orejas.
- Este producto no debe utilizarse en entornos explosivos.
- Cuando vaya a responder a una llamada telefónica desde el equipo de auriculares, pare todas las máquinas y/o aléjese de las zonas ruidosas.
- Determinadas sustancias químicas pueden tener un efecto destructor en este producto. El fabricante le proporcionará gustos más información.
- Inspeccione regularmente el estado del protector auditivo.
- La atenuación acústica del protector auditivo puede reducirse considerablemente si se usan, por ejemplo, gafas con monturas de gran grosor, pasamontañas, etc.
- El uso de protecciones contra el sudor o con fines higiénicos sobre las almohadillas de estanqueidad puede reducir la atenuación acústica del protector auditivo.
- Las almohadillas de estanqueidad se deterioran regularmente con el uso. Por lo tanto, verifique que no haya componentes desgastados, que el protector no tenga fisuras o que no haya fugas en el equipo.
- Deseche de inmediato el producto si este muestra signos de fisuras o daños.
- El kit higiénico debe sustituirse como mínimo 2 veces al año. Elija el kit higiénico adecuado para el protector auditivo que está utilizando.
- Limpie el producto con un detergente suave (jabón). Asegúrese de que el detergente utilizado no provoque irritación cutánea. No sumerja el producto en el agua.
- El protector auditivo debe guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo en su envase original.

### Ajuste y adaptación del protector

Retire todo el pelo que haya debajo de las almohadillas de estanqueidad y coloque las orejas sobre las orejas, de manera que se sienta cómodo y que queden bien apretadas. Asegúrese de que las orejas queden totalmente cubiertas por las orejas y de que estas presionen de forma homogénea sobre las mismas.

### Diadema (C1)

Seguidamente, ajuste la diadema de manera que el protector repose ligeramente sobre la coronilla.

### Montaje en un casco (C2)

Coloque la sujeción para casco en la ranura de este, hasta que quede fijada firmemente. Coloque las orejas sobre las orejas y presione hacia adentro, en la parte superior del brazo de fijación del casco hasta oír un chasquido. Ajuste las orejas de manera que el casco descansa cómodamente en la cabeza

## INSTRUCCIONES DE USO PARA LAS FUNCIONES DE BLUETOOTH®

**¡Cargue la unidad antes de usarla por primera vez!**

*Dependiendo del modelo del teléfono y de la aplicación, quizás sea necesario controlar determinadas funciones desde el teléfono.*

La primera vez que utilice el equipo de auriculares, debe establecer un enlace inalámbrico para la comunicación entre todas las unidades. Es suficiente realizar una única sincronización para cada unidad. La memoria del equipo de auriculares puede almacenar hasta 8 unidades diferentes.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de Activar/Desactivar. Se emite una señal acústica que confirma que el equipo de auriculares está activado y el indicador LED parpadea con luz azul.
2. **Siga manteniendo pulsado el botón de Activar/Desactivar para preparar la sincronización del equipo de auriculares.** Una señal acústica confirma el estado de sincronización y el indicador LED parpadea con azul/rojo. Suelte el botón de Activar/Desactivar.
3. Active la función de Bluetooth® en su teléfono (o en otra unidad) y seleccione «Zekler Sonic» en la lista. (*Consulte el Manual de instrucciones de su teléfono*) Si en su teléfono aparece una solicitud de «Código PIN» para establecer la conexión, escriba cuatro ceros (0000)
4. En el equipo de auriculares oír una señal acústica una vez se haya establecido el enlace de Bluetooth® y esta aplicación está lista para la comunicación. El diodo luminoso del equipo de auriculares parpadea con luz azul. *Si la sincronización no se ha establecido correctamente, desactive todas las funciones del equipo de auriculares. Vuelva a iniciar la operación desde el paso 1.*
5. **Para desactivar el equipo, pulse y mantenga pulsado el botón de Activar/Desactivar durante 4 segundos.** Una señal acústica confirma que el equipo de auriculares está desactivado. El enlace de sincronización se establece automáticamente con el teléfono, la próxima vez que se active el equipo de auriculares.

# Instrucciones de mantenimiento / ES

## Reproducción de música desde la unidad Bluetooth®.

1. Active la función de Bluetooth® del equipo de auriculares, (véase el paso anterior).
2. Active el reproductor de música del teléfono (o del de otra unidad).
3. Para las funciones de Reproducir/Pausar, pulse brevemente el botón de Activar/Desactivar.
4. Para ajustar el volumen, pulse los botones de AUMENTAR/DISMINUIR el volumen (A: 9, A: 7)
5. Para pasar a la pista siguiente, mantenga pulsado el botón de AUMENTAR el volumen durante 2 segundos.
6. Para reproducir la pista desde el principio, pulse y mantenga pulsado el botón de DISMINUIR el volumen durante 2 segundos.
7. Para pasar a la pista anterior, pulse y mantenga pulsado el botón de DISMINUIR el volumen durante 4 segundos.

## Contestar / Finalizar / Rechazar una llamada telefónica

La mayoría de terminales telefónicas emiten su propia señal de llamada al equipo de auriculares. Si no es así, se escuchan 7 tonos variables cuando entra una llamada.

1. Para contestar a la llamada, pulse brevemente el botón de Activar/Desactivar. 4 tonos ascendentes confirman que la llamada telefónica ha sido conectada.
2. Para finalizar la llamada, pulse brevemente el botón de Activar/Desactivar. 4 tonos descendentes confirman que la llamada ha finalizado.
3. Para rechazar una llamada, mantenga pulsado el botón de Activar/Desactivar durante 2 segundos. 2 tonos confirman que la llamada ha sido rechazada.

## Maricación por voz desde auriculares a través del teléfono conectado

Consulte las instrucciones de uso de su teléfono para ver si es compatible con la maricación por voz.

1. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante tres segundos y luego súeltelo. Una señal acústica confirmará que la función está activada.
2. Diga en voz alta su orden de maricación por voz.

*La mayoría de los teléfonos compatibles con la maricación controlada por voz enviarán una señal de confirmación cuando tenga que decir en voz alta su orden de maricación por voz.*

## Ajuste del volumen durante una llamada en curso

1. Aumente el volumen pulsando el botón de AUMENTAR el volumen (A:9)
2. Reduzca el volumen pulsando el botón de REDUCIR el volumen (A:7)

## Indicación de la interrupción de la conexión con Bluetooth®

Si se interrumpe el enlace de Bluetooth® debido a que se ha sobrepasado el radio de alcance (superior a los 10 metros), se escuchan 3 tonos en el equipo de auriculares. Para volver a activar la conexión, pulse el botón de Activar/Desactivar cuando las unidades se encuentren dentro del radio de alcance. Si no se ha establecido ningún enlace en el plazo de 15 minutos, el equipo de auriculares se desactiva automáticamente. Para volver a activar el equipo de auriculares, mantenga pulsado el botón de Activar/Desactivar durante 3 segundos.

## Advertencia de tensión baja de batería

Cuando disminuye el nivel de tensión de las baterías, y solamente queda aproximadamente una hora de tiempo máximo de uso, se escuchan 4 tonos variables en el equipo de auriculares. Cuando esto ocurra, se deben recargar las baterías inmediatamente. El equipo de auriculares se desactiva si la batería está completamente descargada.

## Carga de las baterías

*¡Cargue la unidad antes de usarla por primera vez!*

Por motivos de seguridad, se desactivan automáticamente todas las funciones del equipo durante la carga de las mismas.

La carga del equipo de auriculares se realiza cuando este se encuentra conectado a un conector USB

Utilice el cable USB entregado juntamente con el equipo de auriculares. (B:4) Compruebe que el cargador esté conectado debidamente al enchufe de carga del equipo de auriculares (A:11) y a un conector de carga USB. Es decir, un enchufe USB en un ordenador, en un vehículo o en el adaptador de carga USB de su teléfono.

Utilice solamente cargadores aprobados según las directivas locales sobre los dispositivos electrónicos y que sean del tipo LPS. Especificaciones del cargador: Salida DC 5V-1000 mA (Fuente de alimentación limitada - LPS).

Durante la carga, el diodo lumínico (A:6) del equipo de auriculares emite una luz fija verde claro. Cuando la batería está completamente cargada, la luz del diodo lumínico pasa de emitir una luz verde intensa a una luz verde atenuada.

La carga completa de la batería dura 3 horas aproximadamente.

El tiempo de autonomía de las baterías es aproximadamente de 55 horas con un enlace activo de Bluetooth®. (A2DP y/o HFP, HSP).

El tiempo de inactividad es de 100 horas, sin ningún enlace activo de Bluetooth®.

## ¡Importante!

- No deje el equipo desatendido durante el proceso de carga.
- ¡No debe usar los auriculares durante la carga de las baterías!
- Use solamente un cargador recomendado y aprobado por el fabricante.
- Cargue el equipo de auriculares de protección solamente a temperatura ambiental (10-25° C).
- Este producto lleva integrada una batería Li-Ión y su sustitución solamente debe estar a cargo de operarios de servicio autorizados.
- No trate de abrir el compartimento de baterías. Está prohibido desmontar, aplastar o exponer la batería a fuentes de calor extremo o al fuego.
- Gama de temperatura de servicio para las funciones electrónicas: -20°C a + 55°C
- Si se respetan estas instrucciones, es prácticamente imposible que el producto presente ningún peligro en el marco de la normativa EN 60950-1.

## Componentes (figura A)

A:1. Diadema de termoplástico.

A1a. Sujeción para cascos de termoplástico, 30 mm de serie.

A1b. Carcasa de termoplástico

A1c. Resorte de acero (interior)

A:2. Sujeción en dos puntos de suspensión

# Instrucciones de mantenimiento / ES

A:3. A.3. Almohadillas sustituibles de estanqueidad, rellenas de plástico de espuma.

A:4. Almohadilla craneal sustituible, rellena de plástico de espuma.

A:5. A.6. Cable de conexión entre ambas orejas - derecha/izquierda.

A:6. Lámpara LED

A:7. Botón de DISMINUIR volumen

A:8. Botón de Activar/Desactivar

A:9. Botón de AUMENTAR volumen

A:10. Micrófono

A:11. Enchufe de carga

Accesorios y repuestos (figura B)

B:1. Kit higiénico 380684118

B:2. Cables USB: 380684100

## Sustitución de kit higiénico (figura D)

1. Quite el absorbente de sonido antiguo (plástico de espuma) y monte el nuevo en su sitio.
2. Extraiga la almohadilla de estanqueidad antigua.
3. Sitúe centralmente la nueva almohadilla de estanqueidad sobre el orificio
4. Presione con un dedo alrededor y a lo largo de los cantos exteriores hasta que la almohadilla de estanqueidad quede insertada en sus fijaciones
5. Retire la almohadilla craneal antigua y monte la nueva en su sitio

## Aprobación y ficha técnica (véase al tabla E)

E:1) Diadema

E:2) Montaje en casco

E:3) Aprobación y certificación (normas)

E:4) Peso

E:5) Valor medio

E:6) Discrepancia estándar

E:7) Grado de protección aprobado dB

E:8) Aprobación y certificación (organismo notificado)

E:9) Tamaño: S, M y L

Bluetooth® Standard 4.1 (ningún apoyo Smart / BLE)

A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

## Combinaciones con cascos aprobados

Estos auriculares solamente deberán montarse en y utilizarse con los siguientes cascos para el sector industrial, listados en la tabla G.

G1) Fabricante

G2) Modelo

G3) Adaptador

El protector auditivo, que cumple con los requisitos en la normativa EN 352-3, se comercializan en los tamaños Small, Medium y Large. El tamaño Medium es idóneo para la mayoría de usuarios. Los tamaños Small y Large se han diseñado para aquellos usuarios que no pueden llevar el tamaño Medium.

Por la presente, Zekler Safety certifica que el protector auditivo Zekler 530 cumple con el reglamento PPE EU 2016/425 y la Directiva RED 2014/53 / EU. La Declaración de conformidad completa se puede encontrar en la siguiente página de Internet se: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Para la trazabilidad del producto, véase la etiqueta con el número de serie en la parte interior de la diadema o del brazo para cascos.

Este producto queda abarcado por la Directiva WEEE 2012/19 / EG. No deseché este producto como residuos sin clasificar. Las baterías y los componentes electrónicos deben desecharse según la legislación del país en cuestión.

## Información requerida por la E.P.A. (EE.UU)

El nivel de ruido que entra en el aparato auditivo de una persona, cuando el protector auditivo se usa según las indicaciones, es muy aproximado por la diferencia entre el nivel máximo de ruido ponderado con A en el entorno y el NRR.

### Ejemplo:

1. El nivel de ruido en el entorno ponderado en el aparato auditivo es de 92 dBA.

2. El NRR es de 25 decibelios (dB).

3. El nivel de ruido que entra en el aparato auditivo es aproximadamente igual a 67 dB.

**Precisión.** Para los entornos ruidosos dominados por frecuencias inferiores a los 500 Hz, se debe usar el nivel de ruido del entorno ponderado por C. **Advertencia.** Si este dispositivo no se ajusta debidamente, esto reducirá la eficacia de la atenuación de ruidos. Si bien los protectores auditivos pueden recomendarse para la protección contra los efectos nocivos de los ruidos de pulsos, el NRR se basa en la atenuación de los ruidos continuos, por lo que no son un indicador exacto de la protección posible contra los ruidos de pulsos, como son los disparos de una arma de fuego.

## Declaración de conformidad FCC

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes condiciones: 1) Este dispositivo no debe causar interferencias nocivas y 2) este dispositivo debe aceptar todas las interferencias recibidas, incluso aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

# Bedienungsanleitung / DE

## HEADSET UND GEHÖRSCHÜTZER MIT EFFEKTIVER GERÄUSCHDÄMPFUNG

Dieser Gehörschützer ermöglicht Kommunikation und Streaming von Musik über Bluetooth®. Das Headset erlaubt die drahtlose Kommunikation und das Streaming von Musik über Geräte, die mit Bluetooth® und A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) kompatibel sind.

### Warnung!

Dieser Gehörschützer ist dafür vorgesehen, den Anwender vor schädlichen Geräuschpegeln zu schützen, sofern der Schützer gemäß dieser Gebrauchsanweisung angepasst wird. Darüber hinausgehende Anwendungsbereiche sind nicht vorgesehen und daher nicht zulässig. Für besten Tragekomfort und optimale Schalldämmwirkung ist der Gehörschützer entsprechend den folgenden Anweisungen anzuwenden, einzustellen und zu pflegen. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen kann die Schalldämmwirkung erheblich beeinträchtigt werden.

### Lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch

- Tragen Sie in lauten Umgebungen stets den Gehörschützer! Nur eine hundertprozentige Tragezeit ergibt eine vollständige Schutzwirkung.
- Die Wahrnehmung von Warnsignalen kann durch Gehörschützer mit starker Unterdrückung der Umgebungsgeräusche beeinträchtigt werden.
- Denken Sie bei der Anwendung eines Gehörschützers mit Unterhaltungsfunktion in lauten Umgebungen daran, die Lautstärke so anzupassen, dass Sie eventuelle Warnsignale usw. hören.
- Eine zu hoch eingestellte Lautstärke von Ohrhörern bzw. Headsets kann bei einigen Personen zu Gehörschäden führen.
- Die Lautsprecher des Gehörschützers sind auf einen Schallpegel von max. 82 dB(A) am Ohr begrenzt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Schalten Sie alle Maschinen aus und/oder entfernen Sie sich aus der lauten Umgebung, wenn Sie einen Anruf vom Headset entgegennehmen.
- Bestimmte Chemikalien können dieses Produkt beschädigen. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie vom Hersteller.
- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gehörschützers. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie vom Hersteller.
- Die Schalldämmwirkung des Gehörschützers kann z. B. durch dicke Brillenbügel oder das Tragen einer Mütze usw. erheblich beeinträchtigt werden.
- Die Anwendung von Schweißabsorbieren/Hygieneauflagen auf den Dichtringen kann die Schalldämmwirkung des Gehörschützers beeinträchtigen.
- Die Dichtringe verschleifen durch den Gebrauch. Daher sollte die Schalldämmung regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Undichtigkeiten geprüft werden.
- Entsorgen Sie das Produkt umgehend, wenn es Anzeichen von Rissen oder Beschädigungen aufweist.
- Der Hygienesatz sollte mindestens 2 mal pro Jahr gewechselt werden. Wählen Sie den für Ihren Gehörschützer passenden Hygienesatz.
- Reinigen Sie den Gehörschützer mit einem milden Reinigungsmittel (Seife). Achten Sie darauf, dass das verwendete Reinigungsmittel hautverträglich ist. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.
- Der Gehörschützer ist sauber und trocken aufzubewahren, z. B. in der Originalverpackung.

### Einstellung und Handhabung

Entfernen Sie alle Haare unter den Dichtringen, und setzen Sie die Gehörschutzkapseln so auf, dass sie bequem sitzen und gut abdichten. Achten Sie darauf, dass die Ohren vollständig von den Gehörschutzkapseln umschlossen werden und der Anpressdruck gleichmäßig um die Ohren herum verteilt ist.

#### Kopfbügel (C1)

Stellen Sie den Kopfbügel so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

#### Helmmontage (C2)

Schieben Sie die Helmhalterung in den Befestigungsschlitze am Helm bis diese einrastet. Setzen Sie die Gehörschutzkapseln über die Ohren, und drücken Sie den oberen Teil der Helmbügel nach innen, bis diese klickend einrasten. Stellen Sie die Kapseln so ein, dass der Helm bequem auf dem Kopf sitzt.

## ANWENDUNGSHINWEISE FÜR BLUETOOTH®-FUNKTIONEN

### Laden Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch auf!

*Je nach Telefonmodell und der Anwendung müssen möglicherweise einige Funktionen vom Telefon aus gesteuert werden.*

Wenn Sie das Headset zum ersten Mal verwenden, müssen Sie eine drahtlose Kommunikationsverbindung zwischen den Geräten herstellen. Die Synchronisierung muss für jedes Gerät nur einmal ausgeführt werden. Das Headset kann bis zu 8 verschiedene Geräte speichern.

1. Halten Sie die Ein/Aus-Taste gedrückt. Ein Signalton bestätigt das Einschalten des Headsets, und die LED blinkt blau.
2. Halten Sie die Ein/Aus-Taste weiterhin gedrückt, um das Headset für die Synchronisation vorzubereiten. Ein Signalton bestätigt den Synchronisationsmodus, und die LED blinkt rot/blau. Lassen Sie die Ein/Aus-Taste los.
3. Schalten Sie die Bluetooth®-Funktion Ihres Telefon (oder anderen Geräts) ein, und wählen Sie „Zekler Sonic“ aus der angezeigten Liste. (Lesen/lesen Sie dazu die Gebrauchsanweisung Ihres Telefons) Fordert das Telefon einen „Pincode“ an, geben Sie vier Nullen (0000) ein.
4. Im Headset hören Sie zwei kurze Signaltöne, sobald die Bluetooth®-Verbindung erfolgreich aufgebaut wurde. Die LED des Headsets blinkt blau. *Schlägt die Synchronisierung fehl, beenden Sie alle Headsetfunktionen, und gehen Sie zurück zu Schritt 1.*
5. Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Ein/Aus-Taste vier Sekunden lang gedrückt. Ein Signalton bestätigt das Ausschalten des Headsets. Die Bluetooth-Verbindung mit dem Telefon wird beim nächsten Einschalten des Headsets automatisch hergestellt.

# Bedienungsanleitung / DE

## Musikhören über ein Bluetooth®-Gerät.

1. Starten Sie die Bluetooth®-Funktion des Headsets (siehe oben).
2. Starten Sie die Musikwiedergabefunktion des Telefons (oder des anderen Geräts).
3. Wiedergabe/Pause durch kurzes Drücken der Ein/Aus-Taste
4. Stellen Sie die Lautstärke mit den Lautstärketasten AUF/AB ein (A:9, A:7).
5. Wechseln Sie zum nächsten Titel, indem Sie die Lautstärketaste AUF für 2 Sekunden gedrückt halten.
6. Spielen Sie den Titel von Anfang an ab, indem Sie die Lautstärketaste AB für 2 Sekunden gedrückt halten.
7. Wechseln Sie zum vorherigen Titel, indem Sie die Lautstärketaste AB für 4 Sekunden gedrückt halten.

## Antworten/Beenden/Anruf abweisen

Die meisten Telefone senden ihren eigenen Ruftönen an das Headset, andernfalls ertönt bei einem ankommenden Gespräch eine Tonfolge aus 7 wechselnden Tönen.

1. Durch kurzes Drücken auf die Ein/Aus-Taste nehmen Sie ein Gespräch an. 4 ansteigende Töne bestätigen die Annahme des Telefongesprächs.
2. Durch kurzes Drücken auf die Ein/Aus-Taste beenden Sie das Gespräch. 4 abfallende Töne bestätigen die Beendigung des Telefongesprächs.
3. Um ein Gespräch abzuweisen, halten Sie die Ein/Aus-Taste 2 Sekunden lang gedrückt. 2 abfallende Töne bestätigen das Abweisen des Telefongesprächs.

## Sprachgesteuertes Wählen vom Headset über verbundenes Smartphone

Ob Ihr Smartphone sprachgesteuertes Wählen unterstützt, entnehmen Sie dem entsprechenden Benutzerhandbuch.

1. Halten Sie die Haupttaste 3 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie dann los. Die aktivierte Funktion wird mit einem Audiosignal bestätigt.
2. Sie können nun Ihren Sprachbefehl einsprechen.

*Die meisten Smartphones, die sprachgesteuertes Wählen unterstützen, signalisieren mit einem Bestätigungston, ab wann Sie Ihren Befehl einsprechen können.*

## Anpassung der Lautstärke laufender Gespräche

1. Erhöhen Sie die Lautstärke durch Drücken der Lautstärketaste AUF (A:9)
2. Verringern Sie die Lautstärke durch Drücken der Lautstärketaste AB (A:7)

## Signal bei Abbruch der Bluetooth®-Verbindung

Wenn die Bluetooth®-Verbindung aufgrund einer Überschreitung der Reichweite (mehr als 10 Meter) abbricht, ertönen 3 Signaltöne im Headset. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, wenn sich die Geräte innerhalb der maximalen Reichweite befinden, um die Verbindung wiederherzustellen. Wenn innerhalb von 15 Minuten keine Verbindung hergestellt wurde, wird das Headset automatisch ausgeschaltet. Halten Sie die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Headset neu zu starten.

## Warnung bei geringer Batteriespannung

Wenn die Batteriespannung nachlässt und noch maximal eine Stunde Nutzungsdauer verbleibt, gibt das Headset 4 wechselnde Töne aus. Die Batterien sollten dann umgehend geladen werden. Das Headset schaltet sich aus, wenn die Batterie vollständig entladen ist.

## Laden der Batterien

*Laden Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch auf!*

Aus Sicherheitsgründen werden alle Funktionen des Headsets beim Laden automatisch ausgeschaltet.

Das Headset wird durch Anschließen an einen USB-Anschluss aufgeladen.

Verwenden Sie das mit dem Headset mitgelieferte USB-Kabel. (B:4) Stellen Sie sicher, dass das Ladekabel korrekt an den Ladeanschluss des Headsets (A:11) sowie an einen USB-Anschluss (eines Computers oder Kraftfahrzeugs bzw. an den USB-Ladeadapter Ihres Telefons) angeschlossen ist.

Verwenden Sie nur Ladegeräte vom Typ LPS, die gemäß den lokalen Richtlinien für elektronische Geräte zugelassen sind. Spezifikationen des Ladegeräts: Ausgang: 5 V DC–1000 mA (Limited Power Source, LPS).

Beim Laden leuchtet die LED (A:6) des Headsets hellgrün. Wenn die Batterie vollständig geladen ist, wechselt die LED von stark grün zu schwach grün.

Eine vollständige Aufladung dauert ca. 3 Stunden.

Die maximale Anwendungsdauer der Batterien beträgt bei aktiver Bluetooth®-Verbindung (A2DP und/oder HFP, HSP) ca. 55 Stunden.

Die Standby-Zeit beträgt ohne aktive Bluetooth®-Verbindung ca. 100 Stunden.

## Wichtig!

- Lassen Sie das Headset während des Ladevorgangs niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Headset nicht, während die Batterien geladen werden!
- Verwenden Sie nur ein vom Hersteller angegebenes und zugelassenes Ladegerät.
- Laden Sie das Headset nur bei Raumtemperatur (10-25 °C).
- Dieses Produkt enthält eine fest eingebaute Lithium-Ionen-Batterie, die nur von autorisiertem Wartungspersonal gewechselt werden darf.
- Versuchen Sie nicht, das Batteriefach zu öffnen. Zerlegen bzw. zerstören Sie die Batterie nicht, und setzen Sie sie keiner extremen Hitze oder Feuer aus.
- Betriebstemperaturbereich der elektronischen Funktionen: -20 °C bis + 55 °C
- Bei Einhaltung dieser Anweisungen ist eine Gefährdung im Sinne von EN 60950-1 durch das Produkt unwahrscheinlich.



# Bedienungsanleitung / DE

---

## Komponenten (Abb. A)

- A:1. Kopfbügel aus Thermoplast
- A1a. Kopfbügel aus Thermoplast, 30 mm Standard
- A1b. Gehäuse aus Thermoplast
- A1c. Stahlfeder (innen)
- A:2. Zwei-Punkt-Aufhängung
- A:3. Wechselbare, mit Schaumstoff gefüllte Dichtringe
- A:4. Wechselbares, mit Schaumstoff gefülltes Kopfpolster
- A:5. Verbindungskabel zwischen rechter und linker Gehörschutzkapsel
- A:6. LED
- A:7. Lautstärketaste AB
- A:8. Ein/Aus-Taste
- A:9. Lautstärketaste AUF
- A:10. Sprechmikrofon
- A:11. Ladeanschluss

## Zubehör und Ersatzteile (Abb. B)

- B:1. Hygienesatz 380684118
- B:2. USB-Kabel: 380684100

## Wechseln des Hygienesatzes (Abb. D)

1. Entnehmen Sie den alten Schallabsorber (Schaumstoff), und setzen Sie den neuen ein
2. Ziehen Sie den alten Dichtring ab
3. Zentrieren Sie den neuen Dichtring über der Öffnung
4. Drücken Sie mit einem Finger entlang der Außenkante des Dichtrings bis dieser einrastet
5. Ziehen Sie das alte Kopfpolster ab, und bringen Sie ein neues an

## Zulassung und technische Daten (siehe Tabelle E)

- E:1) Kopfbügel
- E:2) Helmmontage
- E:3) Geprüft und zertifiziert durch (Normen)
- E:4) Gewicht
- E:5) Mittelwert
- E:6) Standardabweichung
- E:7) Angenommene Schalldämmung in dB
- E:8) Geprüft und zertifiziert durch (notifizierte Prüfstelle)
- E:9) Größe: S, M und L

Bluetooth®-Standard 4.1 (keine Unterstützung für Smart/BLE)  
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

## Zugelassene Helmkombinationen

Diese Gehörschutzkapseln dürfen nur in zugelassenen Helmkombinationen gemäß Tabelle G montiert und angewendet werden.

- G1) Hersteller
- G2) Modell
- G3) Adapter

Der Gehörschützer erfüllt die Anforderungen gemäß EN 352-3 und ist in den Größen „small“, „medium“ und „large“ erhältlich. Die Größe „medium“ passt den meisten Anwendern. Die Größen „small“ und „large“ sind für Anwender vorgesehen, denen die Größe „medium“ nicht passt.

Hiermit bescheinigt die Zekler Safety, dass der Gehörschützer Zekler 530 der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung können Sie unter folgender Internetadresse abrufen: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Informationen zur Rückverfolgbarkeit finden Sie in Form der Seriennummer auf der Innenseite des Kopf- bzw. Helmbügels.

Dieses Produkt fällt unter die WEEE-Richtlinie 2012/19/EG und darf nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden. Batterien und Elektronik müssen gemäß den nationalen Gesetzen entsorgt werden.

# Onderhoudshandleiding / NL

## HEADSET EN GEHOORBESCHERMER MET EFFECTIEVE LAWAAIDEMPING

Deze gehoorbescherming maakt communicatie en muziekstreaming mogelijk via Bluetooth®. De headset staat draadloos communicatie en muziekstreaming toe met eenheden die compatibel zijn met Bluetooth® en A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

### Waarschuwing!

Deze gehoorbescherming is bedoeld voor het beschermen van de gebruiker tegen schadelijke geluidsniveaus wanneer toegepast in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Deze gehoorbescherming is niet bedoeld voor alle andere toepassingsgebieden en daarom niet toegestaan. Voor een optimaal comfort en profijt van deze gehoorbescherming dient u de onderstaande instructies voor gebruik, onderhoud en afstellen aan te houden. Als deze instructies niet worden opgevolgd, kan het dempingseffect dramatisch afnemen.

### Lees de volgende instructies nauwkeurig

- De gehoorbescherming moet altijd gebruikt worden bij verblijf in omgevingen met veel lawaai. Alleen dan bent u uitstekend beschermd.
- De mogelijkheid om waarschuwingssignalen te horen kan beïnvloed worden bij gebruik van een gehoorbescherming met te hoge lawaaidemping in verhouding tot de omgeving.
- Als u de gehoorbescherming gebruikt met amusementsmuziek moet u eraan denken dat u het volume aanpast zodat u eventuele waarschuwingssignalen hoort etc. als u in omgevingen met veel lawaai werkt.
- Overdreven geluidsdruk van koptelefoons en oortelefoons kan gehoorverlies bij bepaalde personen veroorzaken.
- De gehoorbescherming is voorzien van een begrenzing die het niveau van de geluidssignalen uit de luidsprekers beperkt tot max. 82 dB(A) bij het oor.
- Gebruik het product niet in explosieve omgevingen.
- Zet alle machines uit en/of ga weg van de lawaaiige omgeving als u een telefoongesprek beantwoordt met de headset.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Nadere informatie hierover is verkrijgbaar bij de fabrikant.
- Inspecteer de staat van de gehoorbescherming regelmatig.
- De geluidsdemping van de gehoorbescherming kan dramatisch afnemen bij het gebruik van b.v. een dik brillmontuur, skimasker etc.
- Het gebruik van een zweet-/hygiënebescherming over de afzichtringen kan de geluidsdemping van de gehoorbescherming verminderen.
- De afzichtringen zijn aan slijtage onderhevig en u dient regelmatig te controleren of er onderdelen zijn versleten en of er sprake is van barsten of lekkage in de bescherming.
- Doe het product onmiddellijk weg als het tekenen van barsten of schade vertoont.
- De hygiëneset moet minstens 2 keer per jaar worden vervangen. Kies de juiste hygiëneset voor uw gehoorbescherming.
- Reinigen met een mild reinigingsmiddel (zeep). Controleer of het reinigingsmiddel niet irriterend werkt op de huid. Dompel het product niet onder in water.
- De gehoorbescherming moet droog en schoon worden bewaard, bv. in de originele verpakking.

### Opzetten en instellen

Strijk al uw haar opzij tot onder het kussen en plaats de kappen over de oren, zodat ze comfortabel zitten en goed aansluiten. Zorg ervoor dat uw oren geheel door de kappen worden omsloten en dat u een gelijkmatige druk rond de oren krijgt.

#### Hoofdbeugel (C1)

Stel de beugel af zodat de bescherming licht op het hoofd rust.

#### Helmontage (C2)

Monteer de helmbevestiging in de inkeping van de helm totdat deze vastklikt. Plaats de kappen over de oren en druk het bovenste gedeelte van de helmarm in totdat u klik hoort. Stel de kappen zo af dat de helm comfortabel op uw hoofd zit.

## GEBRUIKERSINSTRUCTIE VOOR BLUETOOTH® FUNCTIES

### Laad de eenheid voor het eerste gebruik!

*Afhankelijk van het model telefoon en applicatie moeten bepaalde functies vanaf de telefoon bestuurd worden.*

De eerste keer dat u de headset gebruikt moet u een draadloze verbinding voor communicatie tot stand brengen tussen de eenheden. Het is voldoende om de synchronisatie een keer per eenheid uit te voeren. Het geheugen van de headset kan maximaal 8 verschillende eenheden opslaan.

1. Druk op de AAN/UIT-knop en houd deze ingedrukt. Een geluidssignaal bevestigt dat de headset aan is en de led knippert blauw.
2. Houd de AAN/UIT knop ingedrukt om de headset klaar te maken voor synchronisatie. Een geluidssignaal bevestigt de synchronisatietoestand en de led knippert rood / blauw. Laat de AAN/UIT-knop los.
3. Schakel de Bluetooth® functie op uw telefoon in (of andere eenheid) en kies "Zekler Sonic" in de lijst (Zie de gebruiksaanwijzing van uw telefoon) Als de telefoon om een "pincode" vraagt voor het tot stand brengen van de aansluiting, voer dan 4 nullen in (0000).
4. Er klinkt een geluidssignaal met twee tonen als de Bluetooth® link tot stand gebracht en klaar is voor communicatie. De led van de headset knippert blauw. Als de synchronisatie mislukt, sluit dan alle functies van de headset af, begin vanaf stap 1.
5. Druk op de AAN/UIT-knop en houd deze vier seconden ingedrukt om de eenheid te sluiten. Een geluidssignaal bevestigt dat de headset uit is. De synchronisatieverbinding met de telefoon wordt de volgende keer dat de headset aan is automatisch gerealiseerd.

# Onderhoudshandleiding / NL

## Muziek beluisteren vanaf de Bluetooth® eenheid.

1. Start de Bluetooth® functie van de headset (zie eerdere stap).
2. Start de muzikspeler van de telefoon (of van andere eenheid).
3. Afspeken/Pauzeren door op de AAN/UIT-knop te drukken
4. Pas het volume aan door op de volumeknoppen te drukken OMHOOG/OMLAAG (A: 9, A: 7)
5. Ga naar de volgende track door de volumeknop OMHOOG 2 seconden ingedrukt te houden.
6. Speel het nummer vanaf het begin door de volumeknop OMLAAG in te drukken en 2 seconden ingedrukt te houden.
7. Ga naar de volgende track door de volumeknop OMLAAG in te drukken en 4 seconden ingedrukt te houden.

## Een gesprek Beantwoorden/Beëindigen/Weigeren

De meeste telefoons zenden eigen belseignalen naar de headset uit, anders klinken er 7 wisselende tonen bij binnenkomende gesprekken.

1. Beantwoord het gesprek door kort op de AAN/UIT-knop te drukken. 4 stijgende tonen bevestigen dat het telefoongesprek actief is.
2. Sluit het gesprek af door kort op de AAN/UIT-knop te drukken. 4 dalende tonen bevestigen dat het gesprek is beëindigd.
3. Druk 2 seconden op de AAN/UIT-knop om een gesprek te weigeren. 2 tonen bevestigen dat het telefoongesprek geweigerd is.

## Spraakgestuurd bellen met de headset via aangesloten telefoon

Kijk in de gebruiksaanwijzing van uw telefoon of deze spraakgestuurd bellen ondersteunt.

1. Houd de Aan/uit-knop gedurende 3 seconden ingedrukt en laat dan los. Een audiosignaal bevestigt dat de functie geactiveerd is.
2. Geef uw spraakopdracht.

*De meeste telefoons die spraakgestuurd bellen ondersteunen, sturen een bevestigingssignaal wanneer u uw spraakopdracht moet zeggen.*

## Instellen van het geluidsvolume tijdens een gesprek

1. Verhoog het volume door op de volumeknop OMHOOG te drukken (A:9)
2. Verlaag het volume door op de volumeknop OMLAAG te drukken (A:7)

## Aanwijzing van verbroken Bluetooth® aansluiting

Als de Bluetooth® aansluiting is verbroken omdat de reikwijdte is overschreden (meer dan 10 meter), zijn er 3 tonen in de headset te horen. Druk een keer op de AAN/UIT-knop als de eenheden binnen reikwijdte zijn om de verbinding te herstellen. Als er binnen 15 minuten geen verbinding tot stand is gekomen gaat de headset automatisch uit. Houd de UIT/AAN-knop 3 seconden ingedrukt en start de headset.

## Waarschuwing bij lage batterijspanning

Als de batterijen spanningsniveau verliezen en er ca. een uur van de maximale gebruikstijd over is, klinken er 4 wisselende tonen in de headset. De batterijen moeten dan zo spoedig mogelijk opgeladen worden. De headset sluit af als de batterij helemaal leeg is.

## Batterijen opladen

*Laad de eenheid voor het eerste gebruik!*

Voor de veiligheid worden alle headsetfuncties automatisch afgesloten als ze worden opgeladen..

De headset wordt opgeladen als deze is aangesloten op een USB-contact

Gebruik de USB-kabel die bij de headset is meegeleverd. (B:4) Controleer of de oplader correct is aangesloten op het oplaadcontact van de headset (A:11) en er een USB-contact (dat wil zeggen een USB-contact in een computer of de USB-oplaadadapter van uw telefoon).

Gebruik alleen opladers die zijn goedgekeurd volgens lokale richtlijnen voor elektronische apparatuur en die van het type LPS zijn. Specificatie voor opladers: Output DCSV-1000mA (Limited Power Source-LPS).

Tijdens het opladen brandt het headsetsiedlampje(A:6) lichtgroen. Als de batterij volledig is opgeladen verandert de led van sterk groen naar lichtgroen licht.

Volledig opladen duurt 3 uur.

De gebruikstijd van de batterijen is ca. 55 uur met een actieve Bluetooth® verbinding. (A2DP en/of HFP, HSP) .

De stand-by-tijd is 100 uur zonder actieve Bluetooth®-verbinding.

## Belangrijk!

- Laat de headset nooit onbewaakt als deze wordt opgeladen.
- Gebruik de headset niet als de batterijen worden opgeladen!
- Gebruik alleen een goedgekeurde oplader die door de fabrikant wordt aangegeven.
- Laad de headset alleen op kamertemperatuur op (10-25 ° C).
- Dit product bevat een ingebouwde Li-ion batterij en moet verwisseld worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- Probeer de batterijruimte niet op enige manier te openen.. Demonteer of verbrijzel de batterij niet en tel deze niet bloot aan extreme warmte of vuur.
- De omgeving van de bedrijfstemperatuur voor de elektronische functies: -20°C tot + 55°C
- Als deze instructies worden opgevolgd is het onwaarschijnlijk dat het product bepaalde gevaren vertoont binnen het kader van EN 60950-1.

## Componenten (afbeelding A)

A:1. Hoofdbeugel van thermoplast

A1a. Helmbevestiging van thermoplast, 30 mm standaard

A1b. Omhulsel van thermoplast

A1c. Stalen veer (binnenin)

A:2. Punt-puntpanging

A:3. Uitwisselbare afdichtingen die met schuimplastic gevuld zijn

# Onderhoudshandleiding / NL

- A:4. Uitwisselbaar hoofdkussen dat met schuimplastic gevuld is
- A:5. Verbindingskabel tussen rechter-/linkerkap
- A:6. Led
- A:7. Volume OMLAAG-knop
- A:8. AAN/UIT- knop
- A:9. Volume OMHOOG-knop
- A:10. Spreekmicrofoon
- A:11. Oplaadcontact

#### Accessoires and spare parts (pic. B)

- B:1. Hygiëneset 380684118
- B:2. USB-kabel: 380684100

#### Verwisseling van hygiëneset (afbeelding D)

1. Haal de oude geluidsabsorber eruit (schuimplastic) en monteer de nieuwe erin
2. Trek het oude kussen eraf
3. Centreer het nieuwe kussen boven het gat
4. Druk met een vinger rondom langs de buitenkanten totdat het kussen vastklikt
5. Trek het oude kussen eruit en monteer het nieuwe erin

#### Goedkeuring & Technische gegevens (zie tabel E)

- E:1) Hoofdbeugel
- E:2) Helmmontage
- E:3) Getest en gecertificeerd vergeleken met (standaards)
- E:4) Gewicht
- E:5) Gemiddelde waarde
- E:6) Standaardafwijking
- E:7) Aangenomen beschermingsgraad in dB
- E:8) Getest en gecertificeerd door (meldt instantie aan)
- E:9) Maat: S, M & L

Bluetooth® Standaard 4,1 (geen Smart / BLE-steun)  
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

#### Goedgekeurde helmcombinaties

Deze gehoorcapen moeten erop gemonteerd worden en alleen gebruikt worden met goedgekeurde helmcombinaties zoals genoemd in tabel G.

- G1) Fabrikant
- G2) Model
- G3) Adapter

Gehoorbescherming die voldoet aan de eis i EN 352-3 is er in maat small, medium en large. De maat medium past de meeste gebruikers. Small en large zijn ontworpen voor gebruikers die medium niet passen.

Hierbij verklaart Zekler Safety dat gehoorbescherming Zekler 530 in overeenstemming is met de PPE-verordening EU 2016/425 en de RED-richtlijn 2014/53 / EU. De volledige overeenstemmingsverklaring staat op het volgende internetadres: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Voor controleerbaarheid, zie serienummeretiket aan de binnenkant van de hoofdbeugel of de helmarm

Dit product valt onder de WEEE-richtlijn 2012/19 / EG Gooi het product niet weg als ongesorteerd afval. Batterijen en elektronica moeten worden weggegooid conform nationale wetgeving.

# Instruções de serviço / PT

## AUSCULTADORES E PROTETOR AUDITIVO DE ATENUAÇÃO DE RUÍDO

Este protetor auditivo permite a transmissão de comunicações e de música através de Bluetooth®. Os auscultadores possuem comunicação sem fios e transmissão de música através de unidades compatíveis com Bluetooth® e A2DP.

### Aviso!

Este protetor auditivo destina-se a proteger o utilizador dos níveis de ruído perigosos quando instalado de acordo com estas instruções. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização. É importante que as instruções de utilização sejam seguidas. O não cumprimento destas instruções pode resultar numa diminuição drástica da atenuação de ruído e pode provocar ferimentos graves.

### Leia atentamente estas instruções de utilizador!

- O protetor auditivo tem obrigatoriamente que ser utilizado em ambientes ruidosos, para proporcionar proteção total! Apenas 100% do tempo de utilização resulta em proteção completa
- A audibilidade dos sinais de aviso num local de trabalho específico pode ser prejudicada devido à sobreproteção quando se usa um protetor auditivo com um desempenho de atenuação de ruído muito alto em relação ao ruído ambiente.
- Ao usar a proteção auditiva com recursos de áudio de entretenimento, não esqueça de ajustar o volume quando estiver a trabalhar em ambientes ruidosos para que qualquer sinal de aviso, etc., possa ser ouvido.
- Em algumas pessoas, a pressão sonora excessiva dos auriculares e dos auscultadores pode resultar na perda de audição.
- O protetor auditivo possui uma função de limitação do nível dos sinais de áudio gerados pelos auscultadores a um máximo de 82 dB(A) no ouvido.
- Não use este produto em ambientes potencialmente explosivos.
- Recomendamos que desligue as máquinas e/ou que se afaste da área ruidosa quando atender um telefonema através do auricular de ouvido.
- Este produto pode ser danificado por algumas substâncias químicas. Mais informação disponível com o fabricante.
- Certifique-se de que os protetores auditivos são regularmente inspecionados para manutenção.
- As propriedades de atenuação do ruído do protetor auditivo podem diminuir drasticamente quando usado com, por exemplo, armaduras grossas de óculos, máscaras de esquibalaclavas, etc.
- A utilização de proteções de higiene/transpiração sobre os anéis vedantes pode reduzir as propriedades de atenuação de ruído do protetor auditivo.
- Os abafadores de ruído, e as almofadas em particular, podem deteriorar-se com a utilização e devem ser examinados em intervalos regulares para confirmar se não apresentam rachas ou fugas.
- Elimine imediatamente o produto se apresentar algum sinal de rachadelas ou estiver danificado.
- O kit de higiene deve ser substituído pelo menos duas vezes por ano. Certifique-se de que seleciona o kit de higiene correto para o seu protetor auditivo.
- Limpe o produto com sabão suave. Certifique-se de que o detergente que utilizar não é irritante para a pele. Não mergulhar o produto em água.
- O protetor auditivo deve ser guardado num local seco, limpo e afastado da luz solar direta, por ex. na sua embalagem original.

### Montagem e ajuste

Afaste o cabo das orelhas e coloque os abafadores de ruído sobre as suas orelhas para que fiquem encaixados confortável e comodamente. Certifique-se que as suas orelhas ficam totalmente cobertas pelos abafadores e que obtém uma pressão uniforme a toda a volta das suas orelhas.

Auscultadores de cabeça (foto C1)

Ajuste a banda de cabeça de forma a que o protetor assente levemente sobre o ponto mais alto da sua cabeça.

Capacete/Boné (foto C2)

Pressione o acessório do capacete dos protetores auditivos sobre ranhura do capacete até encaixar na posição correta.

Coloque os protetores auditivos sobre as orelhas e pressione até ouvir um clique.

Ajuste os protetores auditivos e o capacete para que fique colocado confortavelmente.

### INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR PARA BLUETOOTH® FUNÇÕES

#### Carregue o aparelho antes da primeira utilização!

*Dependendo do modelo e da aplicação do telefone, algumas funções podem não ser suportadas ou podem não funcionar no respetivo telefone.*

A primeira vez que usar os auscultadores, é necessário estabelecer uma ligação sem fios, "emparelhamento", para comunicação entre as unidades. O emparelhamento só é necessário uma vez para cada par de unidades. Os auscultadores podem armazenar até 8 unidades diferentes na sua memória.

1. Mantenha pressionado o botão ON/OFF. Um sinal áudio confirma que os auscultadores estão ligados e o LED começa a piscar em cor azul.
2. Mantenha pressionado o botão ON/OFF para aceder ao modo de emparelhamento. Um sinal áudio confirma o modo de emparelhamento e o LED começa a piscar em cor vermelho/azul. Liberte o botão ON/OFF.
3. Ative o Bluetooth® no seu telefone (ou em outra unidade) e seleccione "Zekler Sonic" na lista. *(Consulte as instruções de utilizador do seu telefone)*. Se o telefone requer um código PIN, introduza quatro zeros (0000).
4. Quando o emparelhamento estiver terminado, ouve um sinal áudio com 2 tons nos auscultadores. O LED do auscultador pisca azul. *Se o emparelhamento falhar, desligue os auscultadores e reinicie desde o passo 1.*
5. *Para desligar os auscultadores, pressione o botão ON/OFF durante 4 segundos.* Um sinal áudio confirma que os auscultadores estão desligados. É estabelecida automaticamente a ligação de emparelhamentos com o telefone na próxima vez que os auscultadores forem ligados.

# Instruções de serviço / PT

## Transmissão de música a partir de uma unidade Bluetooth®

1. Ligue os auscultadores (consulte os passos anteriores).
2. Iniciar o leitor de música no telefone (ou outro aparelho).
3. Reproduzir/Pausa pressionando brevemente o botão ON/OFF.
4. Ajuste o volume pressionando os botões de volume UP/DOWN (A: 9, A: 7).
5. Passe para a faixa seguinte mantendo pressionado o botão de Volume UP durante 2 segundos.
6. Reproduza a música desde o início, mantendo pressionado o botão DOWN durante 2 segundos.
7. Passe para a faixa anterior mantendo pressionado o botão Volume DOWN durante 4 segundos.

## Responder/Terminar/Rejeitar uma chamada

A maioria dos telefones enviam o seu próprio sinal de chamada para auscultador. Se este não for o caso, 7 tons diferentes indicam a chegada de uma chamada.

1. Responda a uma chamada pressionando brevemente o botão ON/OFF. 4 tons ascendentes confirmam que a chamada está ligada.
2. Termine uma chamada pressionando brevemente o botão ON/OFF. 4 tons descendentes confirmam que a chamada foi rejeitada.
3. Para rejeitar a chamada, mantenha pressionado o botão BT durante 2 segundos. 2 tons confirmam a rejeição da chamada.

## Marcação por voz a partir dos auscultadores ligados ao telefone

Consulte as instruções de utilizador para o seu telefone se o mesmo suportar marcação por voz.

1. Pressione e mantenha pressionado o botão ON/OFF durante 3 segundos e solte. Um sinal áudio confirma que a função está ativada.

2. Comando de remarcação com a sua voz.

*A maioria dos telefones que suporta a marcação por voz controlada, envia um sinal de confirmação quando usar o comando de marcação com a sua voz.*

## Ajuste do volume durante uma chamada

1. Aumente o volume pressionando o botão de Volume UP (A:9)
2. Diminua o volume pressionando o botão de Volume DOWN (A:7)

## Ligação Bluetooth® interrompida

Se a ligação Bluetooth® for interrompida porque o alcance foi excedido (mais de 10 metros), serão ouvidos 3 tons nos auscultadores, sendo necessário pressionar o botão ON/OFF uma vez para restabelecer a ligação quando se encontrar novamente no alcance. Se não for estabelecida uma ligação no período de 15 minutos, os auscultadores são automaticamente desligados. Mantenha pressionado o botão ON/OFF durante 3 segundos para reiniciar os auscultadores.

## Aviso de bateria fraca

Quando a capacidade da bateria diminuiu e se encontra a cerca de 5% do tempo máximo de execução, é ouvido um sinal de áudio de 4 tons alternados nos auscultadores. As baterias devem ser carregadas ou substituídas logo que possível. Os auscultadores desligam sempre que a bateria estiver vazia.

## Carregar a bateria

*Carregar os auscultadores antes da primeira utilização!*

Por razões de segurança, todas as funções dos auscultadores são automaticamente desligadas durante o carregamento.

Os auscultadores são carregados quando ligados a uma fonte de alimentação USB.

Use o cabo USB fornecido com os auscultadores (B.2). Verifique se o cabo está corretamente ligado à tomada de carga dos auscultadores (A: 11) e a uma fonte de alimentação USB (ou seja, a uma porta USB num PC ou num automóvel ou ao adaptador de carga USB do seu telemóvel).

Certifique-se de que a fonte de alimentação é do tipo LPS e aprovada segundo as diretrizes locais para dispositivos eletrónicos.

Especificações da alimentação: Saída CC 5V/1000mA (Fonte de energia limitada - LPS).

Durante o carregamento, o LED dos auscultadores (A: 6) fica aceso com luz verde brilhante constante.

Quando a bateria está totalmente carregada, o LED passa de verde claro para uma luz verde mais suave.

Uma carga completa demora aproximadamente 3 horas.

O tempo de funcionamento da bateria é de aproximadamente 55 horas com uma ligação Bluetooth® ativa (A2DP e/ou HFP, HSP).

O período de standby é de 100 horas sem a ligação Bluetooth® ativo.

## Importante!

- Nunca deixe os auscultadores sem vigilância durante o carregamento.
- Não use os auscultadores quando a bateria estão a carregar!
- Use apenas uma fonte de alimentação como especificado pelo fabricante.
- Carregue os auscultadores à temperatura ambiente (10-25 °C).
- Este produto contém uma bateria Li-ion integrada que só pode ser substituída por um técnico autorizado.
- Não tente abrir o compartimento da bateria e, não desmonte, parta ou exponha a bateria ao calor ou ao fogo.
- Gama de temperatura operacional para as funções eletrónicas: -20 °C a +55 °C
- Se estas instruções forem seguidas, o produto não apresenta nenhum dos perigos considerados na EN 60950-1.

## Peças (foto A)

A:1. Banda de cabeça termoplástica

A1a. Acessório de capacete/boné termoplástico

A1b. Carcaça termoplástica

A1c. Mola em aço (interior)

A:2. Acessório estribo

A:3. Espuma de enchimento das almofadas

# Instruções de serviço / PT

- A:4. Espuma de enchimento dos auriculares
- A:5. Cabo de ligação entre auriculares esquerdo e direito
- A:6. LED
- A:7. Volume DOWN
- A:8. Botão ON/OFF
- A:9. Volume UP
- A:10. Microfone
- A:11. Tomada de carga

#### **Accessórios e peças de reposição (foto B)**

- B:1. Kit de higiene: 380684118
- B:2. Cabo de carregamento USB: 380684100

#### **Substituição do kit de higiene (foto D)**

1. Remover a espuma antiga do absorvedor de som e inserir a nova.
2. Puxar a almofada antiga.
3. Centrar a nova almofada sobre o orifício.
4. Pressionar as extremidades da almofada com os dedos até as extremidades da mesma estarem completamente inseridas.
5. Puxar a almofada de cabeça e inserir uma nova.

#### **Aprovação e dados técnicos (E)**

- E:1) Banda de cabeça
- E:2) Capacete/Boné
- E:3) Testado e certificado (normas)
- E:4) Peso
- E:5) Atenuação média
- E:6) Desvio standard
- E:7) Valor de proteção assumido
- E:8) Testado e certificado (entidade reguladora)
- E:9) Tamanho: S, M e L

Bluetooth® Standard 4.1 (não suporta Smart/BLE)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

#### **Combinações de capacete aprovadas**

Estes protetores auriculares devem ser montados e usados, apenas, com os capacetes de segurança industriais listados na tabela G.

- G1) Fabricante
- G2) Modelo
- G3) Adaptador

Os protetores auriculares que cumprem a norma EN 352-3 são de tamanho médio, pequeno ou grande. Os protetores auriculares de tamanho médio podem ser usados pela maioria dos utilizadores. Os protetores auriculares de tamanho pequeno ou grande são adequados para utilizadores para quem os protetores auriculares de tamanho médio não são adequados.

A, Zekler Safety, declara que o protetor auditivo Zekler 530 está em conformidade com a regulamentação PPE UE 2016/425 e a Diretiva RED 2014/53/EU. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Para rastreabilidade, consulte a etiqueta com o número de série colocada no interior da cabeça ou do braço de fixação do capacete.

Este produto está abrangido pela Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) 2012/19/UE. Não elimine o seu produto como lixo municipal sem classificação. As baterias devem ser eliminadas de acordo com as normas nacionais. Use o sistema de reciclagem local para produtos eletrónicos.

# Indicazioni per la manutenzione / IT

## CUFFIA E PROTEZIONE ACUSTICA CON UNA EFFICACE ATTENUAZIONE DELL'EMISSIONE SONORA.

Questa protezione acustica permette la comunicazione e lo streaming di musica attraverso Bluetooth®. La cuffia permette una comunicazione wireless e uno streaming di musica con unità compatibili con Bluetooth® e con A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

### Avvertenza!

La presente protezione acustica, se usata conformemente con il presente manuale, è stata concepita per proteggere l'utilizzatore da livelli di emissione sonora che sono nocivi per la salute. Tutti i restanti campi di applicazione non sono previsti e dunque proibiti. Per garantire il massimo comfort e una migliore protezione, usare, manutendere e regolare la protezione acustica secondo quanto indicato in seguito. Se queste istruzioni non vengono seguite, l'effetto attenuante del rumore può ridursi drasticamente.

### Leggete le seguenti istruzioni attentamente

- Indossate sempre la protezione acustica quando vi trovate in ambienti rumorosi! Solo l'uso al 100% permette di proteggere completamente l'udito.
- La facoltà di percepire segnali di avvertimento può venire intaccata dall'utilizzo di una protezione acustica con una attenuazione del rumore troppo elevata rispetto all'ambiente attuale in cui vi trovate.
- Qualora utilizzate protezioni acustiche con audio di intrattenimento, non dimenticate di regolarne il volume in modo da poter udire le segnalazioni di avvertimento eventualmente presenti ecc. durante un lavoro in ambienti rumorosi.
- Una pressione sonora troppo forte derivante da cuffie o interfonii può in alcune persone dar luogo ad una riduzione dell'udito.
- La protezione acustica dispone di una limitazione del livello sonoro dei segnali provenienti dagli altoparlanti a un livello massimo di 82 dB(A) vicino all'orecchio.
- Non utilizzate questo prodotto in ambienti esplosivi.
- Spegnete tutte le macchine e/o allontanatevi dall'ambiente rumoroso quando rispondete a una chiamata tramite cuffia.
- Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto corrosivo sul prodotto. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore.
- Ispezionate periodicamente lo stato delle protezioni acustiche.
- L'effetto di attenuazione sonora del dispositivo di protezione dell'udito può diminuire notevolmente in caso di utilizzo ad. es. di occhiali dalle stanghette spesse, maschera di protezione, ecc.
- L'uso di rivestimenti igienici sugli anelli di tenuta può diminuire la capacità di attenuazione del rumore in cuffia.
- Gli anelli di tenuta si usurano e pertanto si deve controllare periodicamente che non ci siano componenti usurati e che la protezione presenti delle spaccature o delle perdite.
- Se il prodotto dovesse riportare segni di spaccature o di altri danni, smaltitelo immediatamente.
- Il kit igienico va sostituito almeno 2 volte l'anno. Selezionare un kit igienico adeguato alla propria cuffia.
- Pulire con un detergente neutro (sapone). Accertarsi che il detergente usato non iriti la cute. Non immergere il prodotto nell'acqua!
- La protezione acustica va conservata in un luogo asciutto e pulito, ad esempio nella confezione originale.

### Regolazione e utilizzo

Sistemare tutti i capelli sotto l'anello di tenuta e collocare le cuffie sulle orecchie in modo che queste risultino comode e ben aderenti. Accertarsi che le orecchie siano completamente avvolte dalla coppe e che la pressione attorno le orecchie sia omogenea.

#### Arco (C1)

Regolate l'arco in modo che la protezione acustica aderisca perfettamente alla testa.

#### Attaccatura per casco (C2)

Montare l'attacco del casco nella fessura del casco fino a far scattare l'aggancio. Mettere le coppe sulle orecchie e premere sulla parte superiore del braccio del casco verso l'interno fino allo scatto di aggancio. Regolare le coppe in modo che il casco possa essere indossato comodamente.

### ISTRUZIONI D'USO PER LE FUNZIONI BLUETOOTH®

#### Caricate l'unità prima del suo primo utilizzo!

*A seconda del modello di telefono e dell'applicazione in uso, alcune funzioni potrebbero essere controllate dal telefono.*

La prima volta che utilizzate le cuffie dovete stabilire un contatto wireless per la comunicazione tra le varie unità. Sarà sufficiente effettuare la sincronizzazione una volta per ogni unità. La memoria della cuffia può contenere fino a 8 unità differenti.

1. Premete e tenete premuto il tasto On/Off. A questo punto, un segnale acustico confermerà l'attivazione delle cuffie e la spia luminosa lampeggerà con luce blu.
2. Continuate a tenere premuto il tasto On/Off per preparare le cuffie alla sincronizzazione. A questo punto un segnale acustico segnalerà la modalità di sincronizzazione e la spia luminosa lampeggerà con luce rossa / blu. Rilasciate il tasto On/Off
3. Attivare la funzione Bluetooth® sul proprio cellulare (o su altro dispositivo) e selezionate "Zekler Sonic" dalla lista. *(Si veda il manuale di istruzioni del vostro telefono)* Se il telefono per poter effettuare la connessione richiede il "Codice Pin", digitare quattro zeri (0000)
4. Quando la comunicazione Bluetooth® è stata stabilita ed è pronta all'uso, si ode un segnale acustico composto da due toni. A questo punto la spia luminosa della cuffia lampeggia con colore blu. *Se la sincronizzazione non riesce, chiudere tutte le funzioni della cuffia e ricominciare dal punto 1.*
5. *Per spegnere l'unità, premere e tenere premuto il tasto On/Off per quattro secondi.* A questo punto un segnale audio confermerà che le cuffie sono spente. Il contatto di sincronizzazione viene ristabilito con il telefono in modo automatico alla prossima accensione delle cuffie.



# Indicazioni per la manutenzione / IT

## Ascoltare musica dall'unità Bluetooth®.

1. Attivare la funzione Bluetooth® (vedere i punti precedenti).
2. Attivare il lettore musicale del telefono (o di un'altra unità).
3. Attivare lo stato di play/pausa premendo brevemente sul tasto On/Off
4. Regolate il volume premendo sui pulsanti del volume SU/GIÙ (A: 9, A: 7)
5. Per andare alla traccia successiva, tenete premuto il tasto SU del volume per 2 secondi.
6. Per risentire la traccia dall'inizio, tenete premuto il tasto GIÙ del volume per 2 secondi.
7. Per andare alla traccia precedente, tenete premuto il tasto GIÙ del volume per 4 secondi.

## Rispondere/Chiudere/Rifiutare una chiamata

La maggior parte dei telefoni invia un proprio segnale di chiamata alla cuffia, ma se così non è, la cuffia avverte della chiamata in arrivo con un segnale a sette toni variabili.

1. Per rispondere alla chiamata si preme brevemente sul tasto On/Off. Con 4 toni ascendenti la cuffia avverte che la comunicazione con il chiamante è iniziata.
2. Per chiudere la chiamata, premere brevemente sul tasto On/Off. 4 toni discendenti confermeranno l'avvenuta chiusura della chiamata.
3. Per rifiutare una chiamata, tenete premuto il tasto On/Off per 2 secondi. 2 toni discendenti confermano che la chiamata è stata rifiutata.

## Composizione vocale dalle cuffie tramite telefono collegato

Se il telefono supporta la composizione vocale, vedere le istruzioni per l'uso.

1. Premere e tenere premuto il tasto On/Off per 3 secondi, quindi rilasciarlo. Un segnale audio conferma l'attivazione della funzione.
2. Pronunciare il proprio comando di composizione vocale.

*La maggior parte dei telefoni che supportano la composizione a comando vocale invia un segnale di riconoscimento quando viene pronunciato il comando di composizione vocale.*

## Regolazione del volume durante una conversazione telefonica

1. Per alzare il volume, premere il tasto del volume SU (A:9)
2. Per abbassare il volume, premere sul tasto del volume GIÙ (A:7)

## Indicazione di collegamento Bluetooth® interrotto

Se il collegamento Bluetooth® si interrompe a causa del superamento della distanza massima (cioè oltre 10 metri) si odono tre toni nella cuffia. Premere una volta sul tasto On/Off per ripristinare il collegamento quando le unità si trovano entro la distanza giusta per poterlo fare. Se non si è ristabilito un contatto nell'arco temporale di 15 minuti le cuffie si spengono automaticamente. Tenere il tasto On/Off premuto per 3 secondi per riavviare la cuffia.

## Avvertenza per bassa tensione batteria.

Quando le batterie stanno per scaricarsi e rimane circa un ora del tempo massimo di utilizzo disponibile, in cuffia si odono 4 toni variabili. Ciò indica che le batterie vanno ricaricate al più presto. La cuffia si spegne quando la batteria è completamente scarica.

## Carica delle batterie.

*Caricate l'unità prima del suo primo utilizzo!*

Per ragioni di sicurezza, tutte le funzioni della cuffia vengono spente automaticamente mentre sotto carica.

Le cuffie vengono caricate quando sono collegate a un connettore USB

Usare il cavo USB incluso nella fornitura delle cuffie. (B:4) Controllate che il caricatore è correttamente collegato al contatto di carica delle cuffie (A:11) e a un connettore USB (vale a dire a un connettore USB del vostro Pc o della vostra auto, oppure al caricatore USB del vostro telefono).

Utilizzare esclusivamente un caricabatterie omologato in base alle direttive locali sui dispositivi elettronici e del tipo LPS.

Specifiche per il caricabatterie: Output DC5V-1000mA (Limited Power Source-LPS).

Durante la ricarica la spia luminosa della cuffia (A:6) emette una luce di colore verde chiaro. Quando la batteria è completamente carica la luce della spia luminosa cambia da luce verde intensa a luce verde flebile.

La ricarica completa impegna circa 3 ore.

Il tempo di utilizzo della batterie con un collegamento Bluetooth® attivo è di circa 55 ore. (A2DP e/o HFP, HSP).

Il tempo di standby senza un collegamento Bluetooth® attivo è di 100 ore.

## Importante!

- Non lasciare la cuffia incustodita mentre è in carica.
- Non utilizzare la cuffia quando la batterie sono sotto carica!
- Utilizzare soltanto un caricabatterie indicato e approvato dal costruttore.
- Caricare la cuffia soltanto in temperatura ambiente (10-25 °C).
- Questo prodotto contiene una batteria Li-ion incorporata e quest'ultima dovrà essere sostituita esclusivamente da un personale di manutenzione autorizzato.
- Non provare in nessun modo ad aprire il vano batteria. Non smontare, frantumare o esporre la batteria per temperature elevate o per fiamme vive.
- Temperatura d'esercizio per le funzioni elettroniche: Da -20°C a +55°C
- Se seguite le presenti istruzioni sarà molto improbabile che il prodotto possa dar luogo a dei pericoli secondo EN 60950-1.

## Componenti (figura A)

A:1. A:1. Arco in materiale termoplastico

A1a. A:9. Attacco del casco in materiale termoplastico, 30 mm standard.

A1b. Involucro in materiale termoplastico

A1c. Molla di acciaio (dentro)

# Indicazioni per la manutenzione / IT

- A:2. Sospensione a due punti
- A:3. A:3. Anelli di tenuta imbottiti con materiale espanso.
- A:4. A:8. Cuscino testa intercambiabile imbottito con materiale espanso.
- A:5. A:6. Cavo di collegamento fra coppa destra/sinistra.
- A:6. Spia luminosa
- A:7. Tasto volume GIÙ
- A:8. Tasto On/Off
- A:9. Tasto volume SU
- A:10. Microfono per parlare
- A:11. Contatto di ricarica

#### Accessori e pezzi di ricambio (figura B)

- B:1. Kit per l'igiene 380684118
- (B:2) Cavo USB: 380684100

#### Sostituzione del kit per l'igiene (figura D)

1. Rimuovere i vecchi ripari fonoassorbenti (in materiale espanso) e montare quelli nuovi.
2. Rimuovere il vecchio anello di tenuta.
3. Centrare sul foro il nuovo anello di tenuta.
4. Premere con un dito tutto attorno i bordi esterni finché l'anello di tenuta non scatti nelle sue sedi.
5. Rimuovere il vecchio cuscino della testa e montare quella nuova.

#### Approvazione e & Dati tecnici (vedere tabella E)

- E:1) Arco
- E:2) Attaccatura per casco
- E:3) Testato e certificato nel rispetto dei (standard)
- E:4) Peso
- E:5) Valore medio
- E:6) Deviazione standard
- E:7) Livello di protezione presunto espresso in dB
- E:8) Testato e certificato da (ente notificato)
- E:9) Taglie: S, M & L

Bluetooth® Standard 4.1 (nessun supporto Smart / BLE)  
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

#### Combinazioni di elmetti approvate

Queste cuffie antirumore vanno montate e devono essere utilizzate esclusivamente in abbinamento agli elmetti elencati nella tabella G.

- G1) Produttore
- G2) Modello
- G3) Adattatore

Le protezioni acustiche che soddisfano i requisiti riportati in EN 352-3 sono disponibili nelle taglie small medium e large. Di regola la taglia medium va bene per la maggior parte degli utilizzatori. Le taglie small e large sono state concepite per gli utilizzatori che non si trovano bene con la taglia medium.

Con la presente Zekler Safety certifica quanto segue. Che la protezione acustica Zekler 530 è conforme alla al regolamento EU 2016/425 e alla direttiva RED 2014/53 / EU. La dichiarazione di conformità completa si trova al seguente sito internet: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Per la tracciabilità, vedere l'etichetta con il numero di serie sito all'interno dell'arco o del braccio del casco.

Questo prodotto è subordinato alla direttiva WEEE 2012/19 / EG. Non smaltite il prodotto come rifiuto indifferenziato. Le batterie e i componenti elettronici dovranno essere smaltiti in conformità con le leggi nazionali.

# Εγχειρίδιο Οδηγιών / GR

## ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ ΘΟΡΥΒΟΥ

Οι συγκεκριμένες ωτοασπίδες επιτρέπουν την επικοινωνία και τη ροή μουσικής μέσω Bluetooth®. Τα ακουστικά κεφαλής έχουν δυνατότητα ασύρματης επικοινωνίας και ροής μουσικής μέσω μονάδων οι οποίες είναι συμβατές με Bluetooth® και A2DP.

### Προειδοποίηση!

Οι συγκεκριμένες ωτοασπίδες προορίζονται για την προστασία του χρήστη από επικίνδυνα επίπεδα θορύβου, όταν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Δεν προορίζονται για άλλη χρήση και, επομένως, οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται. Η τήρηση των οδηγιών χρήσης είναι ουσιαστικής σημασίας. Τυχόν μη συμμόρφωση θα μπορούσε να καταλήξει σε δραστηκή μείωση της εξασθένησης θορύβου και ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

### Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης με προσοχή!

- Οι ωτοασπίδες πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να σας προσφυλάσσουν απόλυτα! Παρέχεται πλήρης προστασία μόνο εάν φοράτε τις ωτοασπίδες για το σύνολο του προβλεπόμενου χρόνου.
- Η ακουσιμότητα των ηχητικών σημάτων κινδύνου σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας ενδέχεται να παρεμποδίζεται σε περίπτωση υπερπροστασίας, όταν χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες με υπερβολικά μεγάλη απόδοση στην εξασθένηση θορύβου σε σχέση με το περιβάλλον του θορύβου.
- Όταν χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες με ηχητικές δυνατότητες ψυχαγωγίας, φροντίστε για τη ρύθμιση της έντασης ήχου όταν εργάζεστε σε θορυβώδη περιβάλλοντα, ώστε να μπορείτε να ακούτε τυχόν ηχητικά σήματα κινδύνου κ.λπ.
- Σε ορισμένα άτομα, τυχόν υπερβολική ηχητική πίεση προερχόμενη από ακουστικά αυτιών και ακουστικά κεφαλής ενδέχεται να προκαλέσει ατίθλεια ακοής.
- Οι συγκεκριμένες ωτοασπίδες διαθέτουν λειτουργία περιορισμού της έντασης των ακουστικών σημάτων από τα ηχεία, με μέγιστη τιμή έντασης 82 dB(A) στο αυτί.
- Απαγορεύεται η χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος σε δυναμικά εκρηκτικά ατμόσφαιρα.
- Συνιστάται η διακοπή της λειτουργίας οποιοδήποτε μηχανήματος ή/και η απομάκρυνσή σας από τη θορυβώδη περιοχή, όταν απαιτείται σε τηλεφωνική κλήση μέσω των ακουστικών κεφαλής.
- Ορισμένες χημικές ουσίες ενδέχεται να έχουν καταστροφικό αποτέλεσμα στο συγκεκριμένο προϊόν. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται από τον κατασκευαστή.
- Φροντίστε ώστε οι ωτοασπίδες να ελέγχονται τακτικά για λόγους λειτουργικής ετοιμότητας.
- Οι ιδιότητες εξασθένησης θορύβου των ωτοασπίδων μειώνονται δραματικά όταν φοράτε ταυτόχρονα, για παράδειγμα, σκελετούς γυαλιών μεγάλου πάχους, μάσκες του αέρος/αεροσφαιρικές κουκούλες κεφαλής, κ.λπ.
- Η χρήση προστασίας κατά της επιβροχικής/υπεριονομικής προστασίας πάνω από τους δακτυλιώδεις ενδέχεται να μειώσει τις ιδιότητες εξασθένησης ήχου των ωτοασπίδων.
- Τα προστατευτικά επικαλύμματα και ιδιαίτερα τα μαζιλάρικα ενδέχεται να φεραθούν από τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά για ρωγμές και διαρροές.
- Σε περίπτωση εμφάνισης ρωγμών ή πρόκλησης ζημιάς, απορρίψτε το προϊόν αμέσως.
- Το κτ υγιεινής θα πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το έτος. Φροντίστε να επιλέξετε τον κατάλληλο τύπο κτ υγιεινής για τις ωτοασπίδες σας.
- Καθαρίστε το προϊόν με μαλακό σαπούνι. Φροντίστε ώστε το απορρυπαντικό που θα χρησιμοποιήσετε να μην ερεθίζει την επιδερμίδα σας. Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό.
- Οι ωτοασπίδες πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό, καθαρό περιβάλλον και σε σημείο που δεν εκτίθεται απευθείας στο ηλιακό φως, π.χ. στο εσωτερικό της αρχικής συσκευασίας.

### Τοποθέτηση και ρύθμιση

Απομακρύνετε τα μαλλιά από τα αυτιά σας και τοποθετήστε τις ωτοασπίδες πάνω από τα αυτιά, ώστε να παρέχουν άνετη και πλήρη εφαρμογή. Φροντίστε ώστε τα αυτιά να περικλείονται εντελώς από τα προστατευτικά καλύμματα και η πίεση γύρω από αυτά να ασκείται ομοιόμορφα.

Κεφαλόδεσμος (εικ. C1)

Ρυθμίστε το μέγεθος του κεφαλόδεσμου, ώστε να ακουμπά απαλά στο επάνω μέρος του κεφαλιού σας.

Προσαρμογή σε κράνος/καπέλο (εικ. C2)

Εξήστε το εξάρτημα προσαρμογής σε κράνος των ωτοασπίδων μέσα στην υποδοχή του κράνους, ώστε να ασφαλιστεί κατάλληλα. Τοποθετήστε τις ωτοασπίδες επάνω από τα αυτιά σας και πιέστε τις προς τα μέσα έως ότου ακουστεί ένας χαρακτηριστικό ήχο (κλικ). Ρυθμίστε τις ωτοασπίδες και το κράνος, ώστε να επιτευχθεί τέλεια εφαρμογή.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ BLUETOOTH®

#### Φορτίστε τα ακουστικά κεφαλής πριν από τη χρήση για πρώτη φορά!

Ανάλογα με το μοντέλο του τηλεφώνου και την εφαρμογή, ορισμένες λειτουργίες ενδέχεται να μην υποστηρίζονται ή να απαιτείται χειρισμός από το τηλέφωνο.

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά κεφαλής χρειάζεται να δημιουργήσετε μια ασύρματη σύνδεση, δηλαδή «σύζευξη», για λόγους επικοινωνίας μεταξύ των συσκευών. Σύζευξη απαιτείται μόνο μία φορά, για κάθε ζεύγος συσκευών. Τα ακουστικά κεφαλής έχουν δυνατότητα αποθήκευσης στη μνήμη έως και 8 διαφορετικών συσκευών.

1. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπι ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Ένα ακουστικό σήμα επιβεβαιώνει ότι τα ακουστικά κεφαλής έχουν ενεργοποιηθεί και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.
2. Συνεχίστε να πιέζετε παρατεταμένα το κουμπι ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να εισέλθετε στη λειτουργία σύζευξης. Ένα ακουστικό σήμα επιβεβαιώνει τη λειτουργία σύζευξης και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο/μπλε χρώμα. Αφήστε το κουμπι ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
3. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® στο τηλέφωνό σας (ή σε οποιαδήποτε άλλη συσκευή) και επιλέξτε το στοιχείο «Zekler Sonic» από τη λίστα. (Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας). Εάν το τηλέφωνο σας ζητήσει κωδικό PIN, πληκτρολογήστε τέσσερα μηδενικά (0000).
4. Στα ακουστικά κεφαλής θα ακουστεί ένα ακουστικό σήμα 2 τόνων μόλις ολοκληρωθεί η λειτουργία σύζευξης. Η ενδεικτική λυχνία LED των ακουστικών κεφαλής αναβοσβήνει με μπλε χρώμα. Σε περίπτωση αστοχίας της σύζευξης, απενεργοποιήστε τα ακουστικά κεφαλής και ξεκινήστε πάλι από το βήμα 1.

# Εγχειρίδιο Οδηγιών/ GR

5. Για να απενεργοποιήσετε τα ακουστικά κεφαλής, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 4 δευτερόλεπτα. Ένα ακουστικό σήμα επιβεβαιώνει ότι τα ακουστικά κεφαλής έχουν απενεργοποιηθεί. Η σύνδεση ασύρχεις αποκαθίσταται αυτόματα με το τηλεφώνου την επόμενη φορά που θα ενεργοποιήσετε τα ακουστικά κεφαλής.

## Ροή μουσικής από συσκευή Bluetooth®

1. Ενεργοποιήστε τα ακουστικά κεφαλής (βλ. προηγούμενα βήματα).
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής του τηλεφώνου σας (ή της άλλης συσκευής).
3. Η λειτουργία αναπαραγωγής/παύσης επιτυγχάνεται πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
4. Ρυθμίστε την ένταση ήχου πιέζοντας στιγμιαία τα κουμπιά αύξησης/μείωσης (+/-) της έντασης ήχου (A:9, A:7).
5. Προχωρήστε στο επόμενο κομμάτι πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί αύξησης (+) της έντασης ήχου για 2 δευτερόλεπτα.
6. Η αναπαραγωγή του τραγουδιού από την αρχή επιτυγχάνεται πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί μείωσης (-) της έντασης ήχου για 2 δευτερόλεπτα.
7. Προχωρήστε στο προηγούμενο κομμάτι πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί μείωσης (-) της έντασης ήχου για 4 δευτερόλεπτα.

## Απάντηση/Τερματισμός/Απόρριψη κλήσης

Οι περισσότερες συσκευές τηλεφώνου στέλνουν το δικό τους σήμα κλήσης στα ακουστικά κεφαλής. Διαφορετικά, η εισερχόμενη κλήση υποδεικνύεται με 7 τόνους μεταβλητής συχνότητας.

1. Απαντήστε σε μια κλήση πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. 4 τόνοι αυξανόμενης έντασης επιβεβαιώνουν ότι η κλήση έχει συνδεθεί.
2. Τερματίστε μια κλήση πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. 4 τόνοι μειούμενης έντασης επιβεβαιώνουν ότι η κλήση έχει αποσυνδεθεί.
3. Για να απορρίψετε μια κλήση, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα. 2 τόνοι επιβεβαιώνουν ότι η ενέργεια έχει εκτελεστεί.

## Κλήση μέσω ομίλιας από τα ακουστικά μέσω συνδεδεμένου τηλεφώνου

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας, εάν υποστηρίζει τη δυνατότητα κλήσης μέσω ομίλιας.

1. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 3 δευτερόλεπτα και αφήστε το. Ένα ηχητικό σήμα επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη.
2. Προφέρετε την εντολή σας για κλήση μέσω ομίλιας.

Οι περισσότερες συσκευές τηλεφώνου που υποστηρίζουν τη δυνατότητα κλήσης μέσω ελέγχου ομίλιας στέλνουν ένα σήμα επιβεβαίωσης όταν πρέπει να προφέρετε την εντολή σας για κλήση μέσω ομίλιας.

## Ρύθμιση της έντασης ήχου στη διάρκεια μιας κλήσης

1. Αυξήστε την ένταση ήχου πιέζοντας το κουμπί αύξησης (+) της έντασης ήχου (A:9)
2. Μειώστε την ένταση ήχου πιέζοντας το κουμπί μείωσης (-) της έντασης ήχου (A:7)

## Διακοπή σύνδεσης Bluetooth®

Σε περίπτωση διακοπής της σύνδεσης Bluetooth® λόγω υπέρβασης του ανώτατου ορίου εμβέλειας (πάνω από 10 μέτρα) θα ακούσετε 3 τόνους στα ακουστικά κεφαλής και θα πρέπει να πιέσετε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μια φορά για να αποκατασταθεί η σύνδεση, όταν επανέλθετε εντός εμβέλειας. Εάν δεν αποκατασταθεί η σύνδεση εντός 15 λεπτών, τα ακουστικά κεφαλής θα απενεργοποιηθούν αυτόματα. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 3 δευτερόλεπτα για να επανενεργοποιήσετε τα ακουστικά κεφαλής.

## Προειδοποίηση χαμηλής φόρτισης μπαταρίας

Όταν η ισχύς της μπαταρίας μειώνεται και απομένει μια ώρα περίπου από τη μέγιστη διάρκεια λειτουργίας, στα ακουστικά κεφαλής θα ακούσετε ένα ακουστικό σήμα 4 τόνων. Τότε, απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας όσο το δυνατόν συντομότερα. Όταν εξαντληθεί η μπαταρία, τα ακουστικά κεφαλής θα απενεργοποιηθούν.

## Φόρτιση της μπαταρίας

*Φορτίστε τα ακουστικά κεφαλής πριν από τη χρήση για πρώτη φορά!*

Για λόγους ασφαλείας, όλες οι λειτουργίες των ακουστικών κεφαλής απενεργοποιούνται αυτόματα κατά τη φόρτιση.

Τα ακουστικά κεφαλής φορτίζονται όταν είναι συνδεδεμένα σε τροφοδοτικό USB.

Χρησιμοποιήστε το καλώδιο φόρτισης USB που παρέχεται με τα ακουστικά κεφαλής (B:2). Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο φόρτισης είναι κατάλληλα συνδεδεμένο στην υποδοχή φόρτισης (A:11) των ακουστικών κεφαλής και σε τροφοδοτικό USB (π.χ. στη θύρα USB ενός PC ή ενός αυτοκινήτου, ή στον μετασχηματιστή φόρτισης USB του κινητού τηλεφώνου σας).

Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό είναι τύπου LPS και ότι έχει εγκριθεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς περί ηλεκτρονικών συσκευών.

Προδιαγραφές τροφοδοτικού: Έξοδος DC 5 V 1000 mA (Limited Power Source - LPS).

Κατά τη φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία LED (A:6) των ακουστικών κεφαλής ανάβει σταθερά με έντονο πράσινο χρώμα.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, το χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας LED αλλάζει από έντονο πράσινο χρώμα σε απαλό πράσινο.

Μια πλήρης φόρτιση ολοκληρώνεται σε 3 ώρες περίπου.

Η φόρτιση της μπαταρίας διαρκεί 55 ώρες περίπου με ενεργή σύνδεση Bluetooth® (A2DP ή/και HFP, HSP).

Ο χρόνος αναμονής είναι 100 ώρες χωρίς ενεργή σύνδεση Bluetooth®.

## Σημαντικό!

- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη φόρτιση.
- Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά κεφαλής κατά τη φόρτιση της μπαταρίας.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τροφοδοτικό το οποίο συμφωνεί με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- Να φορτίζετε τα ακουστικά κεφαλής μόνο σε θερμοκρασία δωματίου (10-25°C).
- Το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-ion) και η αντικατάστασή της επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

# Εγχειρίδιο Οδηγιών/ GR

- Μην επιχειρήσετε με κανέναν τρόπο να ανοίξετε το διαμέρισμα της μπαταρίας, ούτε να αποσυρμαολογήσετε, να συνθλίψετε ή να εκθέσετε την μπαταρία σε ακραίες θερμοκρασίες ή στη φωτιά.
- Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας για τις ηλεκτρονικές λειτουργίες: -20°C έως +55°C.
- Εάν τηρείτε τις παρούσες οδηγίες, το προϊόν δεν θα παρουσιάσει κατά πάσα πιθανότητα κανέναν κίνδυνο στα πλαίσια των όσων ορίζονται στο πρότυπο EN 60950-1.

## Εξαρτήματα (εικ. Α)

- A:1. Θερμοπλαστικός κεφαλόδεσμος
- A1a. Θερμοπλαστικό εξάρτημα προσαρμογής σε κράνος/καπέλο
- A1b. Θερμοπλαστικό περιβλήμα
- A1c. Ατσάλινο ελατήριο (εσωτερικό)
- A:2. Εξάρτημα συνδέσμου έκτασης
- A:3. Αντικαταστάσιμα μαξιλάρια με γέμιση αφρού
- A:4. Αντικαταστάσιμα μαξιλάρια κεφαλής με γέμιση αφρού
- A:5. Καλώδιο σύνδεσης μεταξύ αριστερού και δεξιού ακουστικού
- A:6. LED
- A:7. Μείωση έντασης ήχου (-)
- A:8. Κομπι ένεργοποίησης/απενεργοποίησης
- A:9. Αύξηση έντασης ήχου (+)
- A:10. Μικρόφωνο ομιλίας
- A:11. Υποδοχή φόρτισης

## Άξεσουάρ και ανταλλακτικά (εικ. Β)

- B:1. Κιτ υγιεινής: 380684118
- B:2. Καλώδιο φόρτισης USB: 380684100

## Αλλαγή του κιτ υγιεινής (εικ. D)

1. Αφαιρέστε τον παλιό αφρό απορρόφησης ήχου και τοποθετήστε τον καινούριο.
2. Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλάρια αυτιού.
3. Κεντράρετε το καινούριο μαξιλάρια πάνω από την στήη.
4. Πιέστε με το δάκτυλο περιμετρικά, ώστε τα άκρα του μαξιλαριού να εφαρμόσουν σε όλα τα σημεία.
5. Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλάρια κεφαλής και τοποθετήστε το καινούριο.

## Έγκριση και τεχνικά στοιχεία (Ε)

- E:1) Κεφαλόδεσμος
- E:2) Προσαρμογή σε κράνος/καπέλο
- E:3) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε σύμφωνα με τα (πρότυπα)
- E:4) Βάρος
- E:5) Μέση εξασθένηση
- E:6) Τυπική απόκλιση
- E:6) Υποθέμενη τιμή προστασίας
- E:8) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε από το (διακοινωνιμένο όργανο)
- E:9) Μέγεθος: S (μικρό) M (μεσαίο) L (μεγάλο)

Πρότυπο Bluetooth® 4.1 (χωρίς υποστήριξη Smart/BLE)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Εγκεκριμένοι συνδυασμοί κράνους

Αυτές οι ωτοασπίδες θα πρέπει να εφαρμόζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα κράνη βιομηχανικής ασφάλειας που αναγράφονται στον πίνακα .

- G1) Κατασκευαστής
- G2) Μοντέλο
- G3) Προσαρμογές

Οι ωτοασπίδες που συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 352-3 διατίθενται σε μικρό, μεσαίο ή μεγάλο μέγεθος. Οι ωτοασπίδες μεσαίου μεγέθους παρέχουν κατάλληλη εφαρμογή στην πλειονότητα των χρηστών. Οι ωτοασπίδες μικρού ή μεγάλου μεγέθους έχουν σχεδιαστεί για χρήστες για τους οποίους οι ωτοασπίδες μεσαίου μεγέθους δεν παρέχουν κατάλληλη εφαρμογή.

Διά το παρόντος, η Zekler Safety, δηλώνει ότι οι ωτοασπίδες Zekler 530 πληρούν τις προδιαγραφές του κανονισμού PPE EU 2016/425 και της Οδηγίας RED 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης EE διατίθεται στην εξής διεύθυνση στο Internet: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Για λόγους ιχνηλασιμότητας, ανατρέξτε στην ετικέτα σειριακού αριθμού που βρίσκεται στο εσωτερικό του κεφαλόδεσμου ή στον βραχίονα προσαρμογής κράνους.

Το συγκεκριμένο προϊόν καλύπτεται από την Οδηγία περί Αποβλήτων Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) 2012/19/EE.

Απαγορεύεται η απόρριψη του προϊόντος σας ως ααζινόμενα αστικά απορρίμματα. Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης για ηλεκτρονικά προϊόντα.

# Kullanma talimatı / TR

## KULAKLIK VE GÜRÜLTÜ AZALTICI KULAK KORUYUCU

Bu kulak koruyucu, Bluetooth® üzerinden iletişime ve müzik dinlenmesine izin vermektedir. Kulaklıkta, Bluetooth® ve A2DP ile uyumlu üniteler üzerinden kablosuz iletişim ve müzik akışı sağlanabilir.

### Uyarı!

Bu kulak koruyucu, bu kullanıcı talimatlarına uygun biçimde takıldığında, takan kişiyi tehlikeli gürültü seviyelerine karşı korumak için tasarlanmıştır. Başka kullanımlar için tasarlanmamıştır ve dolayısıyla bu tür kullanımlara izin verilmemektedir. Kullanma talimatlarının uygulanması önemlidir. Bunun yapılmaması, gürültünün azaltılmasında önemli ölçüde düşüşe ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### Bu kullanıcı talimatlarını dikkatli biçimde okuyun!

- Gürültülü ortamlarda tam koruma sağlamak için kulak koruyucu her zaman takılmalıdır! Yalnızca %100 çalışma süresi boyunca takıldığında tam koruma sağlar.
- Bellirli bir iş yerinde uyarı sinyalleri, ortamın gürültü seviyesine kıyasla çok yüksek düzeyde gürültü azaltma performansına sahip bir kulak koruyucu kullanıldığında iyi duyulmayabilir.
- Eğlence sesi özelliklerine sahip bir kulak koruyucu kullanırken, tüm uyarı sinyallerinin vb. duyulduğundan emin olmak için ses seviyesini ayarlamayı unutmayın.
- Bazı bireylerde kulaklıklardan gelen aşırı ses basıncı işitme kaybına neden olabilir.
- Bu kulak koruyucu, hoparlörlerden gelen ses sinyali seviyesini kulakta maksimum 82 dB (A) seviyesinde sınırlama özelliğine sahiptir.
- Bu ürünü, patlayıcı olabilecek bir ortamda kullanmayın.
- Kulaklık üzerinden bir telefon aramasını yanıtlarken tüm makinelerin kapatılması ve/veya gürültülü alandan uzaklaşmanız önerilmektedir.
- Bazı kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Üreticiden daha fazla bilgi alabilirsiniz.
- İşitme koruyucuların düzgün çalıştığından düzenli olarak incelendiğinden emin olun.
- İşitme koruyucunun gürültü azaltma özellikleri, örneğin kalın gözlük çerçeveleri, kayak maskeleri/balaklavalar ile kullanıldığında önemli ölçüde azalabilir.
- Sızdırmazlık halkalarının üzerinde tere karşı/hijyenik koruyucu kullanımı, kulak koruyucunun gürültüyü azaltma performansını düşürebilir.
- Kulak koruyucular ve özellikle tamponlar, kullanıldıkça bozulabilirler ve çatlaklara, ses sızıntısı gibi durumlara karşı sık sık muayene edilmelidirler.
- Herhangi bir çatlak ya da hasar belirtisi görürseniz ürünü hemen atın.
- Hijyen kiti en az yılda bir kez değiştirilmelidir. Kulak koruyucunuz için doğru hijyen kitini seçtiğinizden emin olun.
- Ürünü yumuşak bir sabunla temizleyin. Kullanışınız delejanın cildinizde tahrişe yol açmadığından emin olun. Ürünü suya sokmayın.
- İşitme koruyucunun, kuru, temiz bir ortamda, doğrudan güneş ışığından uzak, örneğin orijinal ambalajında saklayın.

### Takma ve ayarlama

Kulaklarınızın üzerindeki saçları uzaklaştırın ve kulak parçalarını, rahat ve sıkı biçimde oturacak şekilde kulaklarınızın üzerine takın. Kulak parçalarının, kulaklarınızı iyice örttüğünü, kulaklarınızın her tarafında eşit basınç olduğunu kontrol edin.

Kafa bandı (resim C1)

Kafa bandını, başınızın üstünde arkaya doğru hafif yaslanacak şekilde ayarlayın.

Kaska/Şapkaya takma (resim C2)

Kulak koruyucuların kask parçasını, yerine kilitlemeye kadar kask yuvasına takın.

Kulak koruyucuları kulaklarınızın üzerine yerleştirin ve tıklama sesi duyana kadar içeri doğru bastırın.

Kulak koruyucu ve kaskı, kafanıza rahat oturacak şekilde ayarlayın.

### BLUETOOTH® İŞLEVLERİ İÇİN KULLANICI TALİMATLARI

#### Kulaklığı ilk kullanımdan önce şarj edin!

*Telefon modeline ve uygulamaya bağlı olarak işlevlerden bazıları desteklenmiyor ya da telefonda çalıştırılması gerekiyor olabilir.*

Kulaklığı ilk kullandığınızda birimler arasında iletişimi sağlamak için bir kablosuz bağlantı kurmanız, yani "eşleştirme" yapmanız gerekmektedir. Eşleştirmenin, iki ürün arasında yalnızca bir kez yapılması yeterlidir. Kulaklık, 8 taneye kadar birimi hafızalarınıza saklayabilir.

- Açma/Kapama düğmesine basın ve basılı tutun. Bir sesli sinyal, kulaklığın açık olduğunu onaylar ve LED mavi yanıp söner.
- Eşleştirme moduna girmek için Açma/Kapama düğmesine basılı tutmaya devam edin. Bir sesli sinyal eşleştirme moduna girdiğini onaylar ve LED kırmızı/mavi yanıp söner. Açma/Kapama düğmesini bırakın.
- Telefonunuzda (ya da diğer birimde) Bluetooth®'u etkinleştirin ve listede "Zekler Sonic"yi seçin. (Telefonunuzun kullanıcı talimatlarına bakın). Eğer telefon bir PIN kodu isterse dört tane sıfır (0000) girin.
- Eşleştirme tamamlandığında kulaklıkta2 tonlu bir sinyal sesi duyulur. Kulaklık LED'1 mavi yanıp söner. Eşleştirme başarısız olursa kulaklığı kapatın ve 1. adımdan itibaren işlemleri tekrarlayın.
- Kulaklığı kapatmak için Açma/Kapama düğmesine 4 saniye boyunca basın ve basılı tutun. Sesli bir sinyalle kulaklığın kapandığını onaylatır. Eşleştirme bağlantısı, kulaklık açıldığında telefona eşleştirme bağlantısı otomatik olarak kurulur.

#### Bir Bluetooth® biriminden müzik akışı

- Telefonu açın (daha önceki adımlara bakın).
- Telefonda (ya da diğer birimde) müzik çalması başlatın.
- Açma/Kapama düğmesine kısaca basarak Oynat/Duraklatın.
- Ses açma düğmeleri YÜKSELTME/KISMA'ya (A:9, A:7) basarak ses seviyesini ayarlayın.
- Ses YÜKSELTME düğmesine 2 saniye boyunca basılı tutarak bir sonraki parçaya geçin.
- Ses KISMA düğmesine 2 saniye boyunca basıp basılı tutarak şarkıyı baştan çalmaya başlayın.
- Ses KISMA düğmesine 4 saniye boyunca basılı tutarak bir önceki parçaya geçin.

# Kullanma talimatı / TR

## Aramayı Cevaplama/Kapatma/Reddetme

Birçok telefon kulaklığı kendi sinyalini gönderir. Değilse 7 değişen ton, gelen bir aramayı gösterir.

1. Açma/Kapama düğmesine kısaca basarak gelen bir çağrıyı yanıtlayın. 4 yükselen ton, aramanın bağlandığını onaylar.
2. Açma/Kapama düğmesine kısaca basarak aramayı sonlandırın. 4 alçalan ton, aramanın kapatıldığını onaylar.
3. Aramayı reddetmek için Açma/Kapama düğmesine 2 saniye boyunca basılı tutun. 2 ton ile onaylanacaktır.

## Bağlı telefon ile kulaklıktan sesle arama

Telefonunuzun sesle aramayı destekleyip desteklemediğini öğrenmek için kullanıcı talimatına bakın.

1. Açma/Kapama düğmesine 3 saniye basılı tutun ve bırakın. İşlev etkinleştirildiği zaman bir ses sinyali duyulur.
2. Sesli arama komutunu söyleyin.

*Sesle kontrol edilen aramayı destekleyen çoğu telefon, sesli arama komutunun ne zaman söyleneceğini gösteren bir onay sinyali gönderir.*

## Görüşme sırasında ses seviyesinin ayarlanması

1. Ses YÜKSELT düğmesine (A:9) basarak ses seviyesini yükseltebilirsiniz.
2. Ses KISMA düğmesine (A:7) basarak ses seviyesini azaltabilirsiniz.

## Bluetooth® bağlantısının kesilmesi

Bluetooth® bağlantısı, menzil dışına çıkmaktan (10 metreden daha fazla uzaklaşmak) dolayı kesilirse, kulaklıkta 3 ton duyulur. Menzile içine girildiğinde bağlantının tekrar sağlanması için Açma/Kapama düğmesine basılmalıdır. 15 dakika içinde hiçbir bağlantı kurulmazsa, kulaklık otomatik olarak kapanacaktır. Kulaklığı tekrar başlatmak için Açma/Kapama düğmesine basın ve basılı tutun.

## Düşük pil uyarısı

Pil gücü azaldığında ve maksimum çalışma süresinden yalnızca bir saat kaldığında kulaklıkta 4 değişen tonda bir ses sinyali duyulur. Pilin en kısa zamanda şarj edilmesi gerekir. Pil bittiğinde kulaklık kapanacaktır.

## Pilin şarj edilmesi

*Kulaklığı ilk kullanımdan önce şarj edin!*

Bazı güvenlik nedenlerinden dolayı şarj sırasında tüm kulaklık işlevleri otomatik olarak kapatılacaktır.

Kulaklık, USB güç kaynağına bağlandığında şarj olacaktır.

Kulaklıkla birlikte verilen USB şarj kablosunu (B-2) kullanın. Şarj kablosunun, kulaklığın şarj soketine (A:11) ve USB güç kaynağına (ör. PC ya da arabadaki USB bağlantı noktasına ya da cep telefonunuzun USB şarj adaptörüne) doğru biçimde bağlandığını kontrol edin.

Güç kaynağının LPS türünde ve elektrik cihazlar için yerel yönetmeliklere uygunluğu onaylı olduğundan emin olun.

Güç kaynağı özellikleri: Çıkış DC 5V 1000 mA (Sınırlı Güç Kaynağı - Limited Power Source - LPS).

Şarj sırasında kulaklık LED'İ (A:6), parlak yeşil renkte sabit yanacaktır.

Pil tam şarj olduğunda LED, parlak yeşilden açık yeşil renge dönecektir.

Tam şarj, yaklaşık 3 saat sürer.

Pil çalışma süresi aktif bir Bluetooth® bağlantısı (A2DP ve/veya HFP, HSP) ile yaklaşık 55 saat sürecektir.

Bekleme süresi, aktif Bluetooth® bağlantısı olmadığında 100 saattir.

## Önemli

- Kulaklığı, şarj olurken asla yanında kimse olmadan bırakmayın.
- Pil şarj olurken kulaklığı kullanmayın.
- Yalnızca üretici tarafından belirlenen bir güç kaynağı kullanın.
- Kulaklığı sadece oda sıcaklığında (10-25°C) şarj edin.
- Bu türünde dahili bir Lityum iyon pil bulunmaktadır ve yalnızca yetkili servis personeli tarafından değiştirilebilir.
- Pil bölümünü hiçbir şekilde açmaya çalışmayın ve pili sökmeyin, ezmeyin ya da aşırı ısı ya da ateşe maruz bırakmayın.
- Elektronik işlevler için çalışma aralığı: -20°C ila +55°C
- Bu talimatlara uygun hareket edilirse, ürünün EN 60950-1 kapsamında herhangi bir tehlike ortaya koyması beklenmez.

## Parçalar (res. A)

- A:1. Termoplastik kafa bandı
- A1a. Termoplastik kask/şapka bağlantısı
- A1b. Termoplastik muhafaza
- A1c. Çelik yay (içte)
- A:2. Sargı bağlantısı
- A:3. Değiştirilebilir köpük dolgu kulak yastıkları
- A:4. Değiştirilebilir köpük dolgu kafa yastığı
- A:5. Sol ve sağ kulaklık parçaları arasındaki bağlantı kablosu
- A:6. LED
- A:7. Ses KISMA
- A:8. Açma/Kapama düğmesi
- A:9. Ses AÇMA
- A:10. Konuşma mikrofonu
- A:11. Şarj yuvası

## Aksesuarlar ve yedek parçalar (res. B)

- B:1. Hijyen kiti: 380684118
- B:2. USB şarj kablosu: 380684100

# Kullanma talimatı / TR

## Hijyen kiti deęiřimi (res. D)

1. Eski ses emici köpüđü  kartın ve yenisini takın.
2. Eski kulak yastıđını çekip  kartın.
3. Yeni kulak yastıđını deliđin üzerine ortalayın.
4. Kulak minderinin dıřı boyunca, tüm kenarları oturana kadar parmađınızla bastırın.
5. Eski kafa yastıđını çekip  kartın ve yenisini takın.

## Onay ve teknik veriler(E)

- E:1) Kafa bandı
- E:2) Kask/řapka takılı
- E:3) Test edildi ve onaylandı (standartlar)
- E:4) Ađırlık
- E:5) Ortalama azaltma
- E:6) Standart sapma
- E:7) Varsayılan Koruma Deđerı
- E:8) Test eden (onaylanmış kuruluş)
- E:9) Boyut: S, M ve L

Bluetooth® Standardı 4.1 (Smart/BLE-desteđi yok)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Onaylı kask kombinasyonları

Bu kulaklıklar yalnızca tablo G'de belirtilen endüstriyel kasklara takılmalı ve bu kasklarla birlikte kullanılmalıdır.

- G1)  retici
- G2) Model
- G3) Adaptör

EN 352-3'e uygun kulak parçaları, Orta (M) ya da Küçük (S) ya da Büyük (L) boyut aralıđındadır. Orta (M) boyutlu kulak parçası, kullanıcıların birçođu için uygun olacaktır. Küçük (S) ya da Büyük (L) boyutlu kulak parçası, Orta (M) boyutlu kulak parçalarının uygun olmadığı kiřiler için tasarlanmıřtır.

İřbu belge ile Zekler Safety, kulak koruyucu Zekler 530'nin, PPE yönetmeliđi EU 2016/425 ve RED Yönetmeliđi 2014/53/EU ile uyumlu olduđunu beyan etmektedir. AB uyum beyanının tam metnini bu internet adresinde bulabilirsiniz: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

İzlenebilirlik için kafa bandının ya da kask bađlantısı kolunun içinde bulunan seri numarası etiketine bakın.

Bu  r n, Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman Yönetmeliđi (WEEE) 2012/19/EU kapsamındadır.

 r n , ayrılmamıř evsel atık řeklinde bertaraf etmeyin. Pillerin, ulusal yönetmeliklere uygun olarak atılması gerekmektedir. Elektronik  r nler için yerel geri dönüřtürme sistemi kullanın.



# Návod na použití / CZ

## SLUCHÁTKA A PROTIHLUKOVÝ CHRÁNIČ SLUCHU

Tento chránič sluchu umožňuje komunikovat a streamovat hudbu prostřednictvím rozhraní Bluetooth®. Tento chránič sluchu je vybaven bezdrátovou komunikací a streamováním hudby prostřednictvím jednotek, které jsou kompatibilní s rozhraním Bluetooth® a A2DP.

### Varování!

Tento chránič sluchu je určen k ochraně uživatele před nebezpečnými hladinami hluku, pokud je nasazen v souladu s pokyny v tomto návodu k použití. Jakýkoli jiný způsob použití není dovolen. Je důležité dodržovat pokyny pro použití. V opačném případě může dojít k výraznému poklesu tlumení hluku, což může vést k vážnému zranění.

### Pozorně si přečtěte pokyny v tomto návodu!

- Pro zajištění plné ochrany musí být tento chránič sluchu vždy používán v hlučných prostředích! Úplná ochrana je zajištěna pouze při trvalém používání.
- Slyšitelnost výstražných signálů na konkrétním pracovišti může být omezena nadměrnou ochranou, při používání chrániče sluchu s příliš vysokým tlumením hluku z okolního prostředí.
- Při používání chrániče sluchu se zábavnými zvukovými funkcemi nezapomeňte upravit hlaslost při práci v hlučném prostředí tak, aby bylo možno slyšet veškeré výstražné signály atd.
- U některých jedinců může nadměrný tlak zvuku ze sluchátek do uší nebo na uši způsobit ztrátu sluchu.
- Tento chránič sluchu omezuje hlaslost zvukových signálů z reproduktorů maximálně na 82 dB(A) na uchu.
- Tento výrobek nepoužívejte v prostředí s potenciálním rizikem výbuchu.
- Když potřebujete přijmout volání prostřednictvím náhlavní sady, doporučujeme vypnout veškeré strojní vybavení a/nebo opustit hlučný prostor.
- Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek destruktivní účinky. Další informace jsou k dispozici od výrobce.
- Zjistěte pravidelnou kontrolu funkčnosti chráničů sluchu.
- Účinek tlumení hluku chrániče sluchu se může podstatně omezit při používání například s brýlemi se silnými rámečky, lyžařskými maskami/obličejovými maskami atd.
- Používání dýchacích/hygienických ochrany přes těsnící kroužky může omezit ochranné vlastnosti chrániče sluchu před hlukem.
- Chrániče uší a zejména polštářky se mohou používáním opotřebovat a měly by být často kontrolovány, zda na nich nejsou trhliny nebo nedochází k únikům.
- Pokud výrobek vyhazuje známky popraskání nebo poškození, ihned jej zlikvidujte.
- Hygienickou soupravu je třeba měnit nejméně dvakrát ročně. Vyberte správnou hygienickou soupravu pro váš chránič sluchu.
- Výrobek čistěte slabým mýdlovým roztokem. Ujistěte se, že saponát nedráždí vaši pokožku. Tento výrobek nepoužívejte do vody.
- Tento chránič sluchu uchovávejte v suchém a čistém prostředí mimo přímé sluneční záření, tzn. v původním obalu.

### Nasazení a seřízení

Očistěte si všechny vlasy z uší a nasadte si chrániče přes uši tak, aby byly pohodlné a těsně usazený. Uši musí být zcela zakryty chrániči a okolo uší musí být rovnoměrný tlak.

Pásek přes hlavu (obr. C1)

Upravte velikost pásku tak, aby spočíval lehce na vaší hlavě.

Připevnění na helmu/čepici (obr. C2)

Zatlačte připevnění chráničů sluchu na helmu do otvoru v helmě tak, aby bylo zajištěno na místě.

Nasadte si chrániče na uši a zatlačte dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Upravte chrániče uší a helmu tak, aby byly pohodlně usazený.

### NÁVOD NA POUŽITÍ FUNKCÍ BLUETOOTH®

#### Před prvním použitím nabijte náhlavní sadu!

*V závislosti na modelu telefonu a aplikace nemusí být některé funkce podporovány nebo musí být používány na telefonu.*

Při prvním použití náhlavní sady je třeba vytvořit bezdrátové spojení („spárování“) pro komunikaci mezi jednotkami. Každou dvojici jednotek je nezbytné spárovat pouze jednou. Do paměti náhlavní sady lze uložit až 8 různých jednotek.

1. Stisknete a podržíte vypínač. Zvukový signál potvrdí, že náhlavní sada je zapnutá a indikátor LED bliká modře.
2. **Dejším podržením vypínače vstupte do režimu párování.** Zvukový signál potvrdí režim párování a indikátor LED bliká červeně/modře. Uvolněte vypínač.
3. Aktivujte funkci Bluetooth® ve svém telefonu (nebo jiné jednotce) a v seznamu vyberte položku „Zekler Sonic“. (Viz návod na použití vašeho telefonu). Pokud telefon vyzaduje kód PIN, zadejte čtyři nuly (0000).
4. Pro potvrzení dokončení párování zazní ve sluchátkách zvukový signál se 2 tóny. Indikátor LED sluchátek bliká modře. *Pokud se párování nezdaří, vypněte náhlavní sadu a začněte znovu od kroku 1.*
5. *Chcete-li náhlavní sadu vypnout, stisknete a podržíte vypínač 4 sekundy.* Zvukový signál potvrdí vypnutí náhlavní sady. Při příštím zapnutí náhlavní sady bude automaticky navázáno spojení s telefonem.

### Streamování hudby z jednotky Bluetooth®

1. Zapněte náhlavní sadu (viz předchozí kroky).
2. Spusťte přehrávač hudby v telefonu (nebo jiné jednotce).
3. Krátkým stisknutím vypínače spustíte/pozastavíte přehrávání.
4. Stisknutím tlačítka hlasitosti NAHORU/DOLŮ (A-9; A-7) upravte hlaslost.
5. Stisknutím a podržením tlačítka nastavení hlasitosti NAHORU 2 sekundy přejdete na další stopu.
6. Stisknutím a podržením tlačítka nastavení hlasitosti DOLŮ 2 sekundy přejmete píseň od začátku.
7. Stisknutím a podržením tlačítka nastavení hlasitosti DOLŮ 4 sekundy přejdete na předchozí stopu.

# Návod na použití / CZ

## Přijetí/ukončení/odmítnutí volání

Většina telefonů odesílá do náhlavní sady vlastní signál volání. Pokud ne, oznamuje příchozí volání 7 různých tónů.

1. Chcete-li volání přijmout, krátce stiskněte vypínač. Pro potvrzení připojení volání se ozvou 4 vzestupné tóny
2. Chcete-li volání ukončit, krátce stiskněte vypínač. Pro potvrzení odpojení volání se ozvou 4 sestupné tóny.
3. Chcete-li volání odmítnout, stiskněte a podržte vypínač 2 sekundy. Ozvou se 2 tóny jako potvrzení.

## Hlasové vytáčení ze sluchátek prostřednictvím připojeného telefonu

V návodu na použití vašeho telefonu ověřte, zda podporuje hlasové vytáčení.

1. Stiskněte a podržte vypínač po dobu 3 sekund a potom jej uvolněte. Zvukový signál potvrdí, že je funkce aktivována.
2. Vyslovte příkaz hlasového vytáčení.

*Většina telefonů, které podporují hlasové vytáčení, odešle po vašem vyslovení příkazu hlasové vytáčení potvrzovací signál.*

## Nastavení hlasitosti během volání

1. Stisknutím tlačítka nastavení hlasitosti NAHORU (A:9) zvýšíte hlasitost
2. Stisknutím tlačítka nastavení hlasitosti DOLŮ (A:7) snížíte hlasitost

## Přerušené spojení Bluetooth®

Pokud se přeruší spojení Bluetooth® z důvodu opuštění dosahu (více než 10 metrů), ozvou se v náhlavní sadě 3 tóny. Po návratu do rozsahu je nutno spojení obnovit stisknutím vypínače. Nebude-li do 15 minut navázáno žádné připojení, náhlavní sada se automaticky vypne. Restartujte náhlavní sadu stisknutím a podržením vypínače 3 sekundy.

## Varování na nízký stav baterie

Když se baterie vybíjí a zbývá přibližně jedna hodina maximální provozní doby, v náhlavní sadě zazní zvukový signál s 4 tóny. Je nezbytné co nejdříve nabít baterii. Když se baterie vybije, náhlavní sada se vypne.

## Nabíjení baterie

*Před prvním použitím nabijte náhlavní sadu!*

Z bezpečnostních důvodů jsou během nabíjení všechny funkce náhlavní sady automaticky vypnuty.

Náhlavní sada se nabíjí, když je připojena k USB zdroji napájení.

Použijte nabíjecí kabel USB dodaný s náhlavní sadou (B:2). Zkontrolujte, zda je nabíjecí kabel správně připojen k nabíjecí zásuvce náhlavní sady (A:11) a ke zdroji napájení USB (například port USB na počítači nebo v autě nebo k nabíjecímu adaptéru USB vašeho mobilního telefonu).

Zajistěte, aby byl zdroj napájení typu LPS a schválený podle místních směrnic pro elektronická zařízení.

Specifikace napájení: Výstup 5V= 1000 mA (omezený zdroj napájení - LPS).

Při nabíjení svítí indikátor LED (A:6) náhlavní sady jasnou zelenou barvou.

Když je baterie zcela nabitá, indikátor LED svítí slabou zelenou barvou.

Plné nabití trvá přibližně 3 hodiny.

Výdrž baterie je přibližně 55 hodin s aktivním připojením Bluetooth® (A2DP a/nebo HFP, HSP).

Pohotovostní výdrž je 100 hodin bez aktivního připojení Bluetooth®.

## Důležité!

- Během nabíjení nenechávejte náhlavní sadu v žádném případě bez dozoru.
- Při nabíjení baterie náhlavní sadu nepoužívejte.
- Používejte pouze zdroj napájení určený výrobcem.
- Náhlavní sadu nabíjejte pouze při pokojové teplotě (10 - 25°C).
- Tento výrobek obsahuje vestavěnou Li-ion baterii, kterou může vyměnit pouze autorizovaný servis.
- Nepokoušejte se žádným způsobem otevřít příhrádku s baterií a baterii nerozebírejte, nenarušujte ani nevystavujte extrémní teplotě nebo ohni.
- Rozsah provozní teploty pro elektronické funkce: -20°C až +55°C
- Při dodržení těchto pokynů je nepravděpodobné, že by tento výrobek představoval nebezpečí ve smyslu normy EN 60950-1.

## Součásti (obr. A)

- A:1. Termoplastický pásek
- A1a. Termoplastický úchyt na helmu/čepici
- A1b. Termoplastické pouzdro
- A1c. Ocelová pružina (uvnitř)
- A:2. Úchyt třmenů
- A:3. Vyměnitelné pěnové polštářky na uši
- A:4. Vyměnitelný pěnový hlavový polštářek
- A:5. Spojovací kabel mezi levým a pravým sluchátkem
- A:6. LED
- A:7. SNÍŽENÍ hlasitosti
- A:8. Vypínač
- A:9. ZVÝŠENÍ hlasitosti
- A:10. Hlasový mikrofon
- A:11. Nabíjecí zásuvka

## Příslušenství a náhradní díly (obr. B)

- B:1. Hygienická souprava: 380684118
- B:2. Nabíjecí kabel USB: 380684100

# Návod na použití / CZ

---

## **Výměna hygienické soupravy (obr. D)**

1. Vyměňte starou absorpční pěnu a vložte novou.
2. Sejměte starý polštářek na ucho.
3. Nasadte nový polštářek na ucho na otvor.
4. Stiskněte prstem podél vnější strany polštářku tak, aby se přichytil po celém okraji.
5. Sejměte starý polštářek na hlavu a nasadte nový.

## **Schválení a technické údaje (E)**

- E:1) Pásek přes hlavu
- E:2) Připevnění na helmu/čepici
- E:3) Testováno a certifikováno podle (normy)
- E:4) Hmotnost
- E:5) Střední zeslabení
- E:6) Standardní odchylka
- E:7) Předpokládaná hodnota ochrany
- E:8) Testováno (příslušný orgán)
- E:9) Velikost: S, M a L

Bluetooth® standard 4.1 (bez podpory Smart/BLE)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## **Schválené kombinace helem**

Tyto chrániče sluchu musí být nasazeny a používány pouze s průmyslovými bezpečnostními helmami, které jsou uvedeny v tabulce G.

- G1) Výrobce
- G2) Model
- G3) Adaptér

Chrániče sluchu, které vyhovují normě EN 352-3, mají střední, malý nebo velký rozsah velikostí. Chrániče sluchu středního rozsahu velikostí vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malého a velkého rozsahu velikostí jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu středního rozsahu velikostí.

Společnost Zekler Safety tímto prohlašuje, že chránič sluchu Zekler 530 vyhovuje předpisu OOP EU 2016/425 a směrnici RED 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Pro účely sledování viz výrobní číslo uvnitř pásku přes hlavu nebo na rameni připevnění úchyty.

Na tento výrobek se vztahuje směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) 2012/19/EU. Tento výrobek nelikvidujte s netříděným komunálním odpadem. Baterie musí být zlikvidovány v souladu se státními předpisy. Elektronické výrobky likvidujte prostřednictvím místního recyklačního systému.

# Návod na použitie / SK

## SLÚCHADLÁ A CHRÁNIČE SLUCHU ZNIŽUJÚCE HLUK

Chrániče sluchu umožňujú komunikáciu a prehrávanie hudby cez Bluetooth®. Slúchadlá umožňujú bezdrôtovú komunikáciu a prehrávanie hudby cez jednotky, ktoré sú kompatibilné s Bluetooth® a A2DP.

### Varovanie!

Tento chránič sluchu je určený pre ochranu osoby, ktorá ho nosí, pred nebezpečnými úrovňami hluku, ak sa používa podľa tohto návodu na použitie. Každé iné použitie sa považuje za použitie na iný než určený účel a preto nie je dovolené. Je dôležité dodržiavať návod na obsluhu. Ak tak neurobite, dôsledkom toho by bolo, že sa drasticky zníži stlmenie hluku, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.

### Dôležité si prečítajte tento návod na použitie!

- Aby ste mali dostatočne chránený sluch, je nutné chrániče sluchu používať v hlučnom prostredí neustále! Uspokojivú ochranu dosiahnete len ich neustálym nosením.
- V prípade prílišného utlmenia hluku v súvislosti s hlučným prostredím pri používaní chráničov sluchu môže byť na príslušnom pracovisku ovplyvnená počuteľnosť výstražných signálov.
- Pri použití chráničov sluchu s funkciami audio zábavy nezabudnite nastaviť hlasitosť pri práci v hlučnom prostredí tak, aby ste mohli počuť akékoľvek výstražné signály a pod.
- U niektorých osôb môže nadmerný tlak zvuku zo slúchadiel spôsobiť stratu sluchu.
- Súčasťou týchto chráničov sluchu je obmedzenie hladiny audio signálov z reproduktorov na maximum 82 dB(A) na jednom uchu.
- Tento výrobok nepoužívajte v potenciálne výbušnej atmosfére.
- Pri zdvíhnutí telefonického hovoru cez slúchadlá sa odporúča vypnúť všetky stroje a/alebo odísť z hlučného priestoru.
- Určité chemické látky môžu mať na tento výrobok deštruktívny účinok. Ďalšie informácie by ste si mali zistiť u výrobcu.
- Zabezpečte, aby boli chrániče sluchu pravidelne kontrolované, či sú v poriadku.
- Vlastnosti tlmenia hluku chráničmi sluchu sa môžu značne znížiť, ak sa, napr. nosia s hrubými ráhami okuliarov, lyžiarskymi maskami alebo kuklami a pod.
- Ak by ste pod tesniace krúžky ušnic umiestnili časť z respiračnej alebo hygienickej ochrany, dôjde k zhoršeniu protihlukových tlmiacich vlastností chráničov sluchu.
- Chrániče uší a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť často kontrolované, či na nich napríklad nie sú trhliny alebo nedochádza k únikom.
- Ak výrobok vykazuje známky poškriabania alebo poškodenia, okamžite ho zlikvidujte.
- Hygienická súprava má byť vymenená najmenej dvakrát do roka. Zvoľte správnu hygienickú súpravu pre vaše chrániče sluchu.
- Výrobok vyčistite jemným mydlom. Uistite sa, že vám čistiaci prostriedok nedráždí pokožku. Výrobok neponárajte do vody.
- Chrániče sluchu musia byť uskladnené v suchom, čistom prostredí mimo priameho slnečného žiarenia, napr. vo svojom pôvodnom obale.

### Nasadenie a nastavenie

Z uší si odstráňte vlasy a chrániče sluchu nasadte na uši tak, aby to bolo pre vás príjemné a pohodlné. Zabezpečte, aby vaše uši boli úplne skryté pod chráničmi a aby ste mali okolo uší rovnaký tlak.

### Náhlavný popruh (obr. C1)

Teraz si nastavte náhlavný popruh tak, aby vám chrániče zľahka sedeli na hlave.

### Montážna časť na prilbu alebo pokrývku hlavy (obr. C2)

Zaťajte prípojky chráničov sluchu do drážok na prilbe tak, aby zapadli na svoje miesto.

Ušnice chráničov sluchu umiestnite na uši a stlačte smerom dovnútra tak, aby ste počuli cvaknutie.

Chrániče sluchu a prilbu upravte tak, aby vám pohodlne sedeli na hlave.

## NÁVOD NA OBSLUHU FUNKCIÍ BLUETOOTH®

### Pred prvým použitím nabite slúchadlá!

*V závislosti od modelu telefonu a aplikácie nemusia byť niektoré funkcie podporované alebo môže byť nutné ich ovládať telefónom.*

Pri prvom použití slúchadiel musíte vytvoriť bezdrôtové spojenie, „spárovanie“, aby bola zabezpečená komunikácia medzi zariadeniami. Spárovanie je potrebné len jedenkrát pre každý pár zariadení. Slúchadlá môžu mať v pamäti až 8 rozličných zariadení.

1. Stlačte a držte stlačené tlačidlo On/Off (Zap/Vyp). Audio signál potvrdzuje, že sú slúchadlá zapnuté a LED-ká blikať modrou farbou.
2. *Aby ste sa dostali do režimu párovania, držte stlačené tlačidlo On/Off (Zap/Vyp).* Audio signál potvrdzuje režim párovania a LED-ka blikať červenou alebo modrou farbou. Uvoľnite tlačidlo On/Off (Zap/Vyp).
3. Na vašom telefóne (alebo inom zariadení) aktivujte Bluetooth® a zo zoznamu zvoľte "Zekler Sonic". (Pozri návod na použitie vášho telefónu). Ak telefón vyžaduje kód PIN, zadajte štyri nuly (0000).
4. V slúchadlách je počuť zvukový signál so 2 tónmi, čím sa ukončí spárovanie. LED-ka slúchadiel blikať modrou farbou.  *Ak sa spárovanie nepodarí, vypnite slúchadlá a znova ich spustite od kroku 1.*
5. Ak chcete slúchadlá vypnúť, stlačte a držte stlačené tlačidlo On/Off (Zap/Vyp) v priebehu 4 sekúnd. Audio signál potvrdzuje, že sú slúchadlá vypnuté. Pri nasledujúcom zapnutí slúchadiel automaticky dochádza k spojeniu s telefónom spárovaním.

### Streamovanie hudby zo zariadenia Bluetooth®

1. Zapnite slúchadlá (pozri predchádzajúce kroky).
2. Na telefóne (alebo inom zariadení) spustite prehrávač hudby.
3. Krátkym stlačením tlačidla On/Off (Zap/Vyp) spustite prehrávanie alebo prehrávanie prerušíte.
4. Stlačením tlačidla UP/DOWN (HORE/DOLE) (A.9; A.7) upravte hlasitosť.
5. Stlačením a podržaním tlačidla Volume UP (Zvýšenie hlasitosti) na 2 sekundy sa presuniete na nasledujúcu stopu.
6. Stlačením a podržaním tlačidla Volume DOWN (Zníženie hlasitosti) na 2 sekundy skladbu prehráte od začiatku.
7. Stlačením a podržaním tlačidla Volume DOWN (Zníženie hlasitosti) na 4 sekundy sa presuniete na predchádzajúcu stopu.

# Návod na použitie / SK

## Zdvihnúť/Ukončiť/Odmietnuť hovor

Väčšina telefónov odosiela svoj vlastný signál volania do slúchadiel. Ak nie, prichádzajúci hovor označuje 7 rôznych tónov.

1. Krátkym stlačením tlačidla On/Off (Zap/Vyp) zdvihnete hovor. 4 stúpajúce tóny potvrdzujú, že je hovor spojený
2. Krátkym stlačením tlačidla On/Off (Zap/Vyp) ukončíte hovor. 4 klesajúce tóny potvrdzujú, že je hovor ukončený.
3. Ak chcete odmietnuť hovor, stlačte a držte stlačené tlačidlo On/Off (Zap/Vyp) v priebehu 2 sekúnd. Bude to potvrdené 2 tónmi.

## Hlasové vytáčanie zo slúchadiel cez pripojený telefón

Ak Váš telefón podporuje hlasové vytáčanie, preštudujte si jeho návod na použitie.

1. Stlačte a držte stlačené tlačidlo On/Off (Zap/Vyp) po dobu 3 sekúnd a uvoľnite ho. Zvukový signál potvrdí, že funkcia je aktivovaná.

2. Povedzte príkaz na vytáčanie hlasom.

*Väčšina telefónov, ktoré podporujú vytáčanie hlasom, odošle signál potvrdenia, ak máte povedať príkaz na vytáčanie hlasom.*

## Nastavenie hlasitosti počas prebiehajúceho hovoru

1. Stlačením tlačidla Volume UP (Zvýšenie hlasitosti) (A:9) zvýšite hlasitosť
2. Stlačením tlačidla Volume DOWN (Zníženie hlasitosti) (A:7) znížite hlasitosť.

## Prerušené spojenie Bluetooth®

Ak je spojenie Bluetooth® prerušené z dôvodu prekročenia dosahu (viac ako 10 metrov), bude v slúchadlách počuť 3 tóny a je potrebné jedenkrát stlačiť tlačidlo On/Off (Zap/Vyp), aby sa obnovilo spojenie, ak ste v dosahu. Ak do 15 minút nedôjde k obnoveniu spojenia, slúchadlá sa automaticky vypnú. Stlačením a podržaním tlačidla On/Off (Zap/Vyp) na 3 sekundy opäť spustíte slúchadlá.

## Varovanie batérie je skoro vybitá

Ak klesne nabitie batérie a zostáva približne jedna hodina zvyšnej maximálnej doby prevádzky, v slúchadlách je počuť zvukový signál so 4 tónmi. Batériu je potom nutné nabiť čo možno najskôr. Ak je batéria vybitá, slúchadlá sa vypnú.

## Nabitie batérie

*Pred prvým použitím nabite slúchadlá!*

Z bezpečnostných dôvodov sa pri nabíjaní všetky funkcie slúchadiel automaticky vypnú.

Slúchadlá so začnú nabíjať po pripojení USB elektrického napájania.

Použite USB nabíjací kábel dodaný spolu so slúchadlami (B:2). Skontrolujte, či je nabíjací kábel správne pripojený do zásuvky nabíjania slúchadiel (A:11) a USB elektrického napájania (napr. USB port na PC alebo v automobile alebo USB adaptér nabíjania mobilného telefónu).

Uistite sa, že je elektrické napájanie typu LPS a schválené podľa miestnych smerníc pre elektronické zariadenia.

Špecifikácie elektrického napájania: Výstup 5V= 1 000 mA (Limited Power Source - LPS).

Pri nabíjaní bude LED slúchadiel (A:6) stále svieťiť jasným zeleným svetlom.

Ak je batéria úplne nabitá, LED-ka sa zmení z jasnej zelenej farby na svetlozelenú farbu svetla.

Úplné nabitie trvá približne 3 hodiny.

Doba používania batérie je približne 55 hodín s aktívnym spojením Bluetooth® (A2DP a/alebo HFP, HSP).

Pohotovostná doba je 100 hodín s neaktívnym spojením Bluetooth®.

## Dôležité!

- Pri nabíjaní nikdy nenechávajte slúchadlá bez dozoru.
- Slúchadlá nepoužívajte v priebehu nabíjania batérie.
- Používajte iba elektrické napájanie špecifikované výrobcom.
- Slúchadlá nabíjajte iba pri izbovej teplote (10-25°C).
- Výrobok obsahuje vstavanú Li-Iónovú batériu a môžu ju vymieňať iba oprávnení pracovníci servisu.
- Nesnažte sa žiadnym spôsobom otvárať priestor pre batériu abateriu nedemontujte, nestláčajte a ani nevystavujte nadmernému teplu alebo ohňu.
- Rozsah prevádzkovej teploty pre elektronické funkcie: -20°C až +55°C
- Ak sa dodržiava tento návod, výrobok nepredstavuje žiadne nebezpečenstvo v rámci platnej normy EN 60950-1.

## Diely obr. A)

A:1. Náhlavný popruh z termoplastu

A:1a. Prílba/pripojka na prílbu z termoplastu

A:1b. Kryt z termoplastu

A:1c. Ocefová pružina (vo vnútri)

A:2. Pripojka strmeňa

A:3. Vymeniteľné penové vankúšiky na ucho

A:4. Vymeniteľný penový vankúšik na hlavu

A:5. Spojovací kábel medzi ľavým a pravým chráničom ucha

A:6. LED

A:7. Volume DOWN (Zníženie hlasitosti)

A:8. Tlačidlo On/Off (Zap/Vyp)

A:9. Volume UP (Zvýšenie hlasitosti)

A:10. Mikrofon

A:11. Nabíjacia zásuvka

## Príslušenstvo a náhradné diely (obr. B)

B:1. Hygienická súprava: 380684118

B:2. USB nabíjací kábel: 380684100

# Návod na použitie / SK

---

## Výmena hygienickej súpravy (obr. D)

1. Odstráňte starú penu absorbéra zvuku a vložte novú.
2. Vytiahnite starý vankúšik na ucho.
3. Nový vankúšik na ucho vystredte v otvore.
4. Prstom stlačte vonkajší okraj vankúšika na ucho tak, aby sa zasunul okolo hrán okraja.
5. Vytiahnite starý vankúšik a vložte nový.

## Povolenie a technické údaje (E)

- E:1) Náhlavný popruh
- E:2) Montovaný na prilbu/pokryvku hlavy
- E:3) Otestované a schválené podľa (normy)
- E:4) Hmotnosť
- E:5) Stredný útlm
- E:6) Štandardná odchýlka
- E:7) Predpokladaná ochranná hodnota
- E:8) Testoval (príslušný úrad)
- E:9) Veľkosť: S, M a L

Bluetooth® norma 4.1 (bez podpory Smart/BLE)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Schválené kombinácie prílebob

Týmto chrániči uší by mali byť vybavené bezpečnostné prilby uvedené v tabuľke G a používané len s týmito prilbami.

- G1) Výrobca
- G2) Model
- G3) Adaptér

Chrániče uší spĺňajúce EN 352-3 majú strednú alebo malú, resp. veľkú veľkosť. Chrániče uší strednej veľkosti sú vhodné pre väčšinu osôb. Chrániče uší malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, pre ktoré chrániče uší strednej veľkosti nie sú vhodné.

Týmto spoločnosť Zekler Safety vyhlasuje, že chrániče sluchu Zekler 530 sú v zhode so predpisom PPE EÚ 2016/425 a smernicou RED 2014/53/EÚ. Plný text vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na nasledovnej internetovej adrese: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Z dôvodu vystopovateľnosti zoberte do úvahy štítk so sériovým číslom umiestnený na vnútornej strane náhlavného popruhu alebo pripojovacieho ramena prilby.

Tohto výrobku sa týka smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE)) 2012/19/EÚ.

Nelikvidujte váš výrobok ako netriedený domový odpad. Batérie je potrebné zlikvidovať v súlade s národnými predpismi. Pre elektronické výrobky použite miestny recyklačný systém.

# Instrukcja obsługi / PL

## SLUCHAWKI I OCHRONNIKI SŁUCHU REDUKUJĄCE HAŁAS

Ochronniki słuchu umożliwiają komunikowanie się i słuchanie muzyki przez Bluetooth®. Słuchawki umożliwiają bezprzewodową komunikację i słuchanie muzyki z urządzeń kompatybilnych z Bluetooth® oraz A2DP.

### Ostrzeżenie!

Ochronniki słuchu są przeznaczone do ochrony ich użytkownika przed szkodliwym hałasem, o ile są dopasowane w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Jakiegokolwiek inne użycie nie jest zamierzone, a zatem jest niedozwolone. Istotne jest, aby przestrzegać zaleceń dotyczących użytkowania. Nieprzestrzeganie ich może spowodować drastyczny spadek tłumienia hałasu i prowadzić do poważnych obrażeń.

### Uważnie przeczytaj tę instrukcję!

- W miejscach narażonych na hałas należy zawsze używać ochronników słuchu zapewniających pełną ochronę! Pełną ochronę zapewnia tylko korzystanie z ochronników przez cały czas.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych w konkretnym miejscu pracy może być osłabiona z powodu nadmiernej ochrony, gdy używa się ochronnika słuchu o zbyt wysokiej skuteczności tłumienia hałasu w stosunku do środowiska akustycznego.
- Podczas korzystania z ochronników słuchu z funkcją audio (rozrywka) należy pamiętać, aby dopasować głośność podczas pracy w hałaśliwym otoczeniu, aby można było usłyszeć sygnały ostrzegawcze itp.
- Nadmierny poziom dźwięku ze słuchawek dousznych lub zestawów słuchawkowych może być przyczyną utraty słuchu.
- Sygnał audio z głośników w ochronnikach słuchu jest ograniczony do poziomu 82 dB(A) na każde ucho.
- Produktu nie należy używać w środowisku potencjalnie wybuchowym.
- Podczas prowadzenia rozmowy telefonicznej z użyciem słuchawek zaleca się wyłączenie wszelkich urządzeń i/lub odsunięcie się od źródła hałasu.
- Niektóre substancje chemiczne mogą działać na produkt niszcząco. Dokładniejsze informacje na ten temat zapewnia producent.
- Upewnij się, że ochronniki słuchu są regularnie sprawdzane pod kątem sprawności serwisowej.
- Właściwości tłumiące ochronników słuchu mogą ulec radykalnemu osłabieniu, gdy używa się na przykład okularów o grubych oprawkach, masek narciarskich/kominarek itp.
- Użycie antypotyowych/higienicznych nakładek na pierścienie uszczelniające może pogorszyć właściwości ochronników słuchu w zakresie tłumienia hałasu.
- Nauszniki, a w szczególności poduszki uszczelniające, ulegają z biegiem czasu zużyciu, dlatego też należy je często kontrolować pod kątem np. pęknięć i utraty szczelności.
- Produkt wykazujący jakiegokolwiek oznaki pęknięcia lub uszkodzenia należy natychmiast zutilizować.
- Zestaw higieniczny należy wymieniać co najmniej dwa razy w roku. Należy się upewnić co do wyboru właściwego zestawu higienicznego dla użytkowanego typu ochronnika słuchu.
- Produkt należy myć delikatnym mydłem. Należy się upewnić, że użycie do czyszczenia detergent nie powoduje podrażnienia skóry. Nie zanurzać produktu w wodzie!
- Ochronnik słuchu musi być przechowywany w suchym, czystym środowisku, poza zasięgiem bezpośredniego światła słonecznego, np. w oryginalnym opakowaniu.

### Dopasowanie i regulacja

Odgarnij wszystkie włosy z uszu i umieść nauszники na uszach tak, aby były dopasowane wygodnie i ciasno. Dopilnuj, aby małżowiny uszne były całkowicie zakryte przez nauszники i aby nacisk wokół uszu był równomierny.

#### Pałak nagłowny (rys. C1)

Wyreguluj pałak nagłowny tak, by spoczywał na ciemieniu, nie powodując nadmiernego nacisku.

#### Ochronniki mocowane do kasku (rys. C2)

Wepchnij mocowanie ochronnika słuchu w gniazdo kasku, aż zatrzasknie się na swoim miejscu.

Umieść ochronniki słuchu na uszach i przyciskaj do środka, aż usłyszysz kliknięcie.

Dopasuj ochronniki słuchu i kask do wygodnej pozycji.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI FUNKCJI BLUETOOTH®

### Przed pierwszym użyciem naładuj słuchawki!

*Zależnie od modelu i aplikacji, niektóre funkcje mogą nie być dostępne lub będą dostępne tylko z poziomu telefonu.*

Podczas pierwszego użycia słuchawek konieczne będzie ustanowienie bezprzewodowego połączenia między urządzeniami („parowanie”). W przypadku każdej pary urządzeń procedurę parowania przeprowadza się tylko raz. Słuchawki mogą zapisać w pamięci maksymalnie 8 urządzeń.

1. Wciśnij i przytrzymaj przycisk **Wi./Wyt.** Sygnał dźwiękowy potwierdzi, że słuchawki są włączone; zapali się niebieska dioda.
2. **Trzymaj wciśnięty przycisk Wi./Wyt., żeby przejść do trybu parowania.** Sygnał dźwiękowy potwierdzi przejście do trybu parowania, a dioda zacznie mrugać na przemian światłem czerwonym/niebieskim. Puść przycisk Wi./Wyt.
3. Włącz Bluetooth® w swoim telefonie (lub innym urządzeniu) i wybierz z listy „Zekier Sonic”. *(Patrz instrukcja obsługi telefonu).* Jeśli telefon wymaga kodu PIN, wpisz cztery zera (0000).
4. W słuchawkach rozlegnie się dwutonowy sygnał, potwierdzający sparowanie urządzeń. Dioda w słuchawkach miga na niebiesko. *Jeśli procedura parowania nie powiedzie się, wyłącz słuchawki i rozpocznij ponownie procedurę od kroku 1.*
5. **Żeby wyłączyć słuchawki, wciśnij i przytrzymaj przycisk Wi./Wyt. przez 4 sekundy.** Wyłączenie słuchawek potwierdzi sygnał dźwiękowy. Łączność z telefonem zostanie nawiązana przy kolejnym włączeniu słuchawek.

# Instrukcja obsługi / PL

## Sluchanie muzyki z urządzenia Bluetooth®

1. Włącz słuchawki (patrz opis powyżej).
2. Uruchom odtwarzacz plików muzycznych w telefonie (lub inne urządzenie).
3. Granie/Pauza przełącza się, krótko naciskając przycisk Wł./Wył.
4. Ustaw głośność naciskając przyciski „+/-” (A:9, A:7).
5. Żeby przejść do następnego utworu, przytrzymaj przycisk „+” przez 2 sekundy.
6. Żeby otworzyć utwór od początku, przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk „-”.
7. Żeby przejść do poprzedniego utworu, przytrzymaj przycisk „-” przez 4 sekundy.

## Odebranie połączenia/zakończenie/odrzućcie połączenia

Większość telefonów wysyła do słuchawek własny sygnał wywołania. W innym przypadku, 7 modulowanych dźwięków oznaczają rozmowę przychodzącą.

1. Odbierz połączenie, krótko wciskając przycisk Wł./Wył. 4 wznoszące dźwięki potwierdzają odebranie połączenia.
2. Zakończ połączenie, krótko wciskając przycisk Wł./Wył. 4 opadające dźwięki potwierdzają zakończenie połączenia.
3. Żeby odrzucić połączenie, wcisnij przycisk Wł./Wył. i przytrzymaj przez 2 sekundy. 2 tony potwierdzą odrzucenie.

## Głosowe wybieranie numeru ze słuchawek za pośrednictwem powiązanego smartfonu

Sprawdź w instrukcji obsługi, czy twój smartfon obsługuje wybieranie głosowe.

1. Wciśnij przycisk „On/Off”, przytrzymaj go przez 3 sekundy, po czym go zwolnij. Sygnał dźwiękowy potwierdzi uaktywnienie funkcji.
2. Wydad głosowe polecenie wybrania numeru.

*Większość smartfonów obsługujących głosowe wybieranie numerów wysyła sygnał potwierdzający przy wydawaniu poleceń głosowych.*

## Regulacja głośności w trakcie trwania rozmowy

1. Zwiększ głośność wciskając przycisk „+” (A:9)
2. Zmniejsz głośność wciskając przycisk „-” (A:7)

## Zerwanie połączenia Bluetooth®

Jeśli połączenie Bluetooth® zostanie zerwane (odległość między urządzeniami większa niż 10 m) w słuchawkach usłyszysz trzytonowy sygnał, a ponowne połączenie można będzie nawiązać po naciśnięciu przycisku Wł./Wył. – będąc z powrotem w zasięgu nadajnika. Jeśli połączenie nie zostanie nawiązane w ciągu 15 min., słuchawki wyłączą się automatycznie. Wciśnij i przytrzymaj przycisk Wł./Wył. przez 3 sekundy, żeby ponownie włączyć słuchawki.

## Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania akumulatora

Spadek poziomu naładowania akumulatora, gdy spodziewany czas pracy wynosi ok. 1 godziny, sygnalizowany jest w słuchawkach sygnałem dźwiękowym złożonym z 4 tonów. Należy wtedy możliwie szybko naładować akumulator. Po całkowitym wyładowaniu akumulatora słuchawki się wyłączą.

## Ładowanie akumulatora

*Przed pierwszym użyciem naładuj słuchawki!*

Ze względów bezpieczeństwa wszystkie funkcje słuchawek są wyłączone podczas ładowania.

Słuchawki ładują się po podłączeniu przewodem USB do źródła zasilania.

Użyj przewodu USB dołączonego do słuchawek. Sprawdź, czy przewód jest prawidłowo podłączony do gniazda (A:11) słuchawek oraz źródła zasilania USB (np port USB w komputerze lub w samochodzie, czy ładowarka telefonu).

Upewnij się, że źródło zasilania jest typu LPS i spełnia lokalne dyrektywy dot. urządzeń elektronicznych.

Specyfikacja zasilania: Wyjście DC 5V 1000 mA (Limited Power Source - LPS).

Podczas ładowania dioda LED (A:6) będzie świecić stałym, intensywnie zielonym światłem.

Po pełnym naładowaniu światło zmieni się z intensywnego na jasnozielone.

Pełny cykl ładowania trwa ok. 3 godziny.

Czas pracy akumulatora to ok. 55 godzin przy aktywnym połączeniu Bluetooth® (A2DP i/lub HFP, HSP).

Czas gotowości (bez połączenia Bluetooth®) wynosi 100 godzin.

## Ważne!

- Nigdy nie pozostawiaj słuchawek bez nadzoru podczas ładowania.
- Nie używaj słuchawek podczas ładowania!
- Używaj wyłącznie źródeł zasilania podanych przez producenta.
- Ładowanie słuchawek powinno odbywać się w temperaturze pokojowej (10-25°C).
- Produkt ma wbudowany akumulator litowo-jonowy, który może być wymieniony tylko przez autoryzowany serwis.
- Nie próbuj otwierać komory akumulatora, nie wymontowuj go, nie miazdź i nie wystawiaj na działanie wysokiej temperatury lub ognia.
- Zakres prawidłowego działania funkcji elektronicznych: od -20°C do +55°C
- W przypadku przestrzeżenia powyższych wskazań produkt nie powinien stanowić jakiegokolwiek zagrożenia, zgodnie z normą EN 60950-1.

## Części (rys. A)

A:1. Termoplastyczny pałąk nagłowny

A1a. Termoplastyczne mocowanie do kasku

A1b. Termoplastyczna obudowa

A1c. Sprężyna stalowa (wewnątrz)

A:2. Mocowanie strzemieniowe

A:3. Wymienne poduszki wypełnione pianką



# Instrukcja obsługi / PL

- A:4. Wymienna poduszka ciemieniowa wypełniona pianką
- A:5. Przewód łączący lewy i prawy nausznik
- A:6. Dioda LED
- A:7. Zmniejszanie głośności „-“
- A:8. Przycisk Wi./Wył. (włącz/wyłącz)
- A:9. Zwiększanie głośności „+“
- A:10. Mikrofon
- A:11. Gniazdo ładowania

## Aksesoria i części zamienne (rys. B)

- B:1. Zestaw higieniczny: 380684118
- B:2. Przewód ładowania USB: 380684100

## Wymiana zestawu higienicznego (rys. D)

1. Wyjmij starą piankę pochłaniającą dźwięk i załóż nową.
2. Zdejmij stary nausznik.
3. Ustaw nowy nausznik centralnie na otworze.
4. Wciśnij palcem zewnętrzną część poduszki nausznej tak, by została zamocowana na całym obwodzie.
5. Zdejmij starą poduszkę ciemieniową i załóż nową.

## Aprobaty i dane techniczne (E)

- E:1) Pałak nagłowny
- E:2) Mocowanie do kasku
- E:3) Testy i świadectwo (normy)
- E:4) Masa
- E:5) Średnie tłumienie
- E:6) Standardowe odchylenie
- E:7) Założona wartość ochrony
- E:8) Testowane przez (certyfikowana instytucja)
- E:9) Rozmiary: S, M oraz L

Bluetooth® Standard 4.1 (brak wsparcia dla Smart/BLE)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Dopuszczone łączenie z kaskiem

Niniejsze ochronniki słuchu powinny być przymocowane do i używane tylko z przemysłowymi kaskami ochronnymi wymienionymi w tabeli G.

- G1) Producent
- G2) Model
- G3) Adapter

Nauszniki zgodne z normą EN 352-3 w rozmiarze S, M lub L. Nauszniki rozmiaru M powinny nadawać się dla większości użytkowników. Nauszniki S oraz L przewidziane są dla osób, którym nie pasuje rozmiar M.

Niniejszym firma Zekler Safety, deklaruje, że ochronnik słuchu Zekler 530 jest zgodny z regulacją PPE EU 2016/425 oraz dyrektywą RED 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod adresem: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Dane identyfikacyjne produktu można znaleźć na etykiecie z numerem seryjnym umieszczonej na wewnętrznej stronie pałaka nagłownego lub na mocowaniu do kasku.

Produkt podlega dyrektywie w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) 2012/19/EU.

Nie wyrzucać do niesortowanych odpadów komunalnych. Akumulatory należy unieszkodliwiać zgodnie z lokalnymi wymogami. Należy korzystać z lokalnego systemu recyklingu urządzeń elektronicznych.

# Használati útmutató / HU

## FÜLTOK ÉS ZAJCSÖKKENTŐ HALLÁSVÉDELMI FELSZERELÉS

Ez a hallásvédő eszköz kommunikációt és zenesugárzást tesz lehetővé Bluetooth® technológia segítségével. A fültek vezeték nélküli kommunikációra és zenesugárzásra képes a Bluetooth® és A2DP technológiát használó egységeivel.

### Figyelmeztetés!

A fültek célja, hogy megvédje a viselőjét a veszélyes zajszintektől, amennyiben a jelen útmutató szerint viselik. Más jellegű felhasználása nem rendeltetészerű és ezért nem javasolt. Fontos, hogy a használati útmutatót betartsák. Ennek elmulasztása a zajkikötés nagyfokú csökkenését eredményezheti, és súlyos sérülést okozhat.

### Gondosan olvassa el az utasításokat!

- A hallásvédőt minden esetben használni kell zajos környezetben, a teljes védelem elérése érdekében! Csak 100%-os hordás esetén biztosítja a teljes védelmet.
- Egy adott munkaterületen a figyelmeztető jelzések hallhatósága csökkenhet a túlzott védelem miatt, ha a hallásvédőt a környezeti zajokhoz képest túl magas szintű zajkikötés mellett használja.
- Amikor a hallásvédőt szórakoztató audio elemekkel együtt használja, ne felejtse el beállítani a hangerőt, amikor zajos környezetben dolgozik, hogy a figyelmeztető hangokat, stb. meghallja.
- A fülhallgatóban és a fejhallgatóban lévő túlzott hangnyomás hallásveszítést okozhat.
- A hallásvédő képes a hangszórók felől érkező audiojelek szintjének korlátozására, maximum 82 dB(A) mértékben a fülön.
- Ne használja a terméket potenciálisan robbanásveszélyes helyen.
- Javasoljuk, hogy minden gépet kapcsoljon le és/vagy menjen el a zajos területről, amikor telefonál a fültekkel.
- Bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek a termékre. További információk a gyártótól szerezhetők be.
- Győződjön meg arról, hogy a hallásvédőket rendszeresen megvizsgálja szervizelhetőség tekintetében.
- A hallásvédő zajkikötő tulajdonságai jelentős mértékben csökkenhetnek ha vastag szemüveggel, símaszkkal, stb. együtt használja azt.
- Az izzadásgátlók, illetve egyéb higiéniai védőanyagok használata a tömítőgyűrűn csökkentheti a hallásvédő zajkikötő tulajdonságait.
- A fülvédők, elsősorban a fülpárnák az idő múlásával elhasználódnak, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e megrepedve és nem eresztik-e át a hangot.
- Azonnal sejtsejjeze le a terméket, amennyiben repedés vagy sérülés nyomait mutatja.
- A higiéniai készletet legalább évente kétszer cserélni kell. Győződjön meg arról, hogy a megfelelő higiéniai készletet választja a hallásvédőjéhez.
- Enyhe szappanos oldattal mossa le a terméket. Biztosnak kell lennie abban, hogy a felhasznált tisztítószert nem irritálja a bőrt. Ne merítse vízbe a terméket.
- A hallásvédőt száraz, tiszta helyen kell tárolni, közvetlen napfénytől védve, pl. az eredeti csomagolásában.

### Behelyezés és beállítás

Vegye el a haját a füléltől és helyezze a fülpárnákat a füleire, hogy azok kényelmesen és szorosan illeszkedjenek. Győződjön meg arról, hogy a fülpárnák teljesen elfedik a füleit és egyenletes nyomást érez a fülei körül.

Fejpánt (ábra: C1)

Állítsa be a fejpántot, hogy az enyhén a feje tetejéhez illeszkedjen.

Sisak/kobak-rögzítés (ábra: C2)

Nyomja a hallásvédő sisak-rögzítését a sisak nyílásába, amíg a helyére kattann.

Tegye a fülvédőket a füleire és nyomja befelé azokat, amíg kattanást hall.

Állítsa be a hallásvédőket és a sisakot, hogy kényelmesek legyenek.

## A BLUETOOTH® FUNKCIÓK FELHASZNÁLÁSI ÚTMUTATÓJA

### Az első használat előtt tölts fel a fülteket!

*A telefon modelljétől és az alkalmazástól függően, egyes funkciók nem támogatottak vagy nem működhetnek a telefonon.*

A fültek első használatukra létre kell hoznia egy vezeték nélküli kapcsolatot, „párosítania” kell az eszközöket a kommunikációhoz. A párosításra minden egységpár esetében csak egyszer van szükség. A fültek maximum 8 egységet képesek tárolni a memóriájában.

1. Tartsa lenyomva a Be/Ki gombot. Egy hangjelzés jelzi a fültek bekapcsolását és a LED kéken villog.
2. **A párosítási üzemmódba lépéshez tartsa továbbra is lenyomva a Be/Ki gombot.** Egy hangjelzés jelzi a párosítás üzemmódba lépést és a LED kék/piros fényel villog. Engedje el a Be/Ki gombot.
3. Aktiválja a Bluetooth® rendszert a telefonon (vagy más egységen) és válassza "Zekler Sonic" elemet a listából. *(Lásd a telefon felhasználói útmutatóját.)* Ha a telefon PIN-kódot kér, adjon meg négy nullát (0000).
4. A fültekben egy 2 hangjelzés hallható, amikor a párosítás befejeződött. A fültek LED lámpája kéken villog. *Ha a párosítás sikertelen, kapcsolja ki a fülteket és kezdje újra az 1. lépéstől.*
5. **A fültek kikapcsolásához tartsa lenyomva a Be/Ki gombot 4 másodperc.** A fültek kikapcsolását egy hangjelzés jelzi. A párosítási kapcsolat automatikusan létrejön a telefonnal, amikor a fülteket legközelebb bekapcsolja.

### Zene streamelése a Bluetooth® egységről

1. Kapcsolja be a fülteket (lásd a korábbi lépéseket).
2. Indítsa el a zenelejátszót a telefonon (vagy más egységen).
3. A Lejátszás/Szünet a Be/Ki gomb rövid megnyomásával történik.
4. A hangerő beállításához nyomja meg a FEL/LE hangerőgombokat (A:9, A:7).
5. A következő zeneszámról lépéshez tartsa lenyomva 2 másodpercig a hangerő FEL gombot.
6. A zeneszám elejére ugráshoz tartsa lenyomva 2 másodpercig a hangerő LE gombot.
7. Az előző zeneszámról ugráshoz tartsa lenyomva 4 másodpercig a hangerő LE gombot.

# Használati útmutató / HU

## Hívás fogadása/befejezése/elutasítása

A legtöbb telefon saját jelét küldi el a fültekra. Ha nem, 7 különböző hang jelzi a bejövő hívást.

1. A hívás fogadásához nyomja meg röviden a Be/Ki gombot. A hívás csatlakoztatásának megerősítéséhez 4 emelkedő hangjelzés hallható.
2. A hívás befejezéséhez nyomja meg röviden a Be/Ki gombot. A hívás szétkapcsolásának megerősítéséhez 4 ereszkedő hangjelzés hallható.
3. Egy hívás elutasításához tartsa lenyomva 2 másodpercig a Be/Ki gombot. Ezt 2 hangjelzés erősíti meg.

## Hangirányításos hívás a fültekből a csatlakoztatott telefonon keresztül

Tájékoztadjon a telefon használati útmutatójából arra vonatkozóan, hogy támogatja-e a hangvezérelt hívást.

1. Tartsa lenyomva a Be/Ki gombot 3 másodpercig, majd engedje fel. A funkció aktiválását hangjelzés jelzi.
  2. Mondja ki a hangutasítást.
- A hangvezérelt hívást támogató legtöbb telefon jóváhagyó jelet küld, ha kimondhatja a hangutasítást.

## A hangerő módosítása egy hívás közben

1. Növelje a hangerőt a hangerő FEL gomb megnyomásával (A:9)
2. Csökkentse a hangerőt a hangerő LE gomb megnyomásával (A:7)

## Megszakadt Bluetooth® kapcsolat

Ha a Bluetooth® kapcsolat megszakad a tartományon kívüre kerülés miatt (több mint 10 méter), 3 hangjelzés hallható a fültekben és a Be/Ki gomb ismételt megnyomására van szükség, amikor megint a tartományban van. Ha 15 perc alatt nem jön létre kapcsolat, a fültek automatikusan kikapcsol. A fültek újraindításához tartsa lenyomva a Be/Ki gombot 3 másodpercig.

## Merülő akkumulátorra figyelmeztetés

Amikor az akkumulátor energiaszintje csökken és körülbelül egy óra üzemidő marad hátra, egy 4 hangból álló hangjelzés hallható a fültekben. Az akkumulátorokat ilyenkor a lehető leghamarabb fel kell tölteni. A fültek kikapcsol, amikor az akkumulátor lemerül.

## Az akkumulátor töltése

*Az első használat előtt tölts fel a fülteket!*

Biztonsági okokból, töltés közben a fültek összes funkciója kikapcsol.

A fültek töltése akkor történik, ha egy USB tápforrásra csatlakoztatják.

Használja a fejezékhez tartozó USB-kábelt (B:2). Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően csatlakozik-e a fültek töltőaljzatához (A:11) és egy USB tápforráshoz (azaz az USB port egy PC-n, vagy egy autóban, vagy a mobiltelefon USB töltőadaptere).

Győződjön meg arról, hogy a tápforrás LPS típusú és megfelel az elektronikai eszközökre vonatkozó helyi előírásoknak.

Tápforrás specifikációk: Kimenet DC 5V 1000 mA (Limited Power Source - LPS (Korlátozott tápforrás)).

Töltés közben a fültek LED lámpája (A:6) folyamatosan élénk zöld színnel világít.

Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a LED élénk zöldről halvány zöld színre vált.

Egy teljes töltés körülbelül 3 órát vesz igénybe.

Az akkumulátor üzemideje körülbelül 55 óra aktív Bluetooth® kapcsolattal mellett (A2DP és/vagy HFP, HSP).

A rendelkezésre állási idő körülbelül 100 óra, amikor nincs aktív Bluetooth® kapcsolat.

## Fontos!

- Soha ne hagyja töltés közben őrizetlenül a fülteket.
- Ne használja a fülteket, amikor az akkumulátort tölti.
- Csak a gyártó által specifikált tápforrást használjon.
- A fülteket csak szobahőmérsékleten tölts (10-25°C).
- A termék beépített Li-ion akkumulátort tartalmaz és csak hivatalos márkaszervízben cserélhető.
- Semmilyen körülmények között ne próbálja meg kinyitni az akkumulátor rekeszét és ne próbálja meg szétszerelni, összetörni, illetve sugárzó hő vagy tűz hatásának kiténni az akkumulátort.
- Az elektronikai funkciók üzemi hőmérséklete: -20°C és +55°C között.
- Ha a jelen utasításokat betartja, a termék valószínűleg nem jelent semmilyen veszélyt, az EN 60950-1 szabvány szerint.

## Alkatrészek (ábra: A)

- A:1 Termoplasztikus fültek
- A1a. Termoplasztikus sisak/kobak rögzítés
- A1b. Termoplasztikus ház
- A1c. Acélrugó (belül)
- A:2 Kengyel rögzítés
- A:3 Cserélhető, habbal töltött fülpárnák
- A:4 Cserélhető, habbal töltött fejpárna
- A:5 Csatlakozókábel a bal és jobb oldali fülspájkák között
- A:6 LED
- A:7 Hangerő LE
- A:8 Be/Ki gomb
- A:9 Hangerő FEL
- A:10 Beszédmikrofon
- A:11 Töltőaljzat

## Tartozékok és pótalkatrészek(ábra: B)

- B:1 Higiéniai készlet: 380684118
- B:2 USB töltőkábel: 380684100

# Használati útmutató / HU

---

## **A higiéniai készlet váltása(ábra: D)**

1. Távolítsa el a régi hangelnyelő habot és illessze be az újat.
2. Húzza le a régi fülpárnát.
3. Helyezze az új fülpárnát a nyílás közepére.
4. Nyomja be ujjal a fülpárna külső fele mentén, amíg a széleknek illeszkedik.
5. Húzza le a régi fejpántot és illessze be az újat.

## **Jóváhagyási és műszaki adatok(E)**

- E:1) Fejpánt
- E:2) Sisakra/kobakra szerelve
- E:3) Tesztelve és tanúsítva (szabványok)
- E:4) Tömeg
- E:5) Átlagos csillapítás
- E:6) Standard eltérés
- E:7) Feltételezett védelmi érték
- E:8) Tesztelte (értesített szerv)
- E:9) Méret: S, M & L

Bluetooth® 4.1 szabvány (nincs Smart/BLE-támogatás)

A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## **Jóváhagyott sisak-kombinációk**

A fülvédőket csak a G táblázatban felsorolt ipari biztonsági sisakokra lehet felszerelni, illetve csak azokkal használhatók.

- G1) Gyártó
- G2) Modell
- G3) Adapter

Az EN 352-3 szabványnak megfelelő fülpárnák közepes mérettartományúak, vagy kis mérettartományúak vagy mérettartományúak. A közepes mérettartományú fülpárnák a viselők többségének megfelelnek. A kis mérettartományú, illetve a nagy mérettartományú fülpárnák azok számára készültek, akiknek nem megfelelő méretű a közepes mérettartomány.

Ezennel, az Zekler Safety, nyilatkozik, hogy a Zekler 530 hallásvédő megfelel a következőknek: PPE EU 2016/425 szabályozás és a RED irányelv 2014/53/EU. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtalálható a következő internet-címen: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

A követhetőség érdekében, kérjük, hivatkozzon a sorozatszámot tartalmazó címkére a fejpánt belsejében vagy a sisak rögzítőkarján.

A termékre a 2012/19/EU az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelve (WEEE) vonatkozik.

A terméket ne sejelezze le normál kommunális hulladékként. Az akkumulátorokat a nemzeti szabályozásnak megfelelően kell leselejtezni. Használja az elektronikus termékek feldolgozó helyi rendszerét.

# Navodila za uporabo / SL

## ZAŠČITA ZA VAROVANJE SLUHA S SLUŠALKAMI, MIKROFONOM IN BLAŽENJEM HRUPA

Ta zaščita za varovanje sluha omogoča komunikacijo in pretakanje glasbe z vmesnikom Bluetooth®. Slušalke so opremljene s funkcijami za brezžično komunikacijo in pretakanje glasbe z naprav, ki so združljive z vmesnikom Bluetooth® in funkcijo A2DP.

### Opozorilo!

Ta zaščita za za varovanje sluha je namenjena zaščiti uporabnikovega sluha pred nevarnimi glasnostmi hrupa, če je pravilno nameščena v skladu s temi navodili za uporabo. Vsakršna drugačna uporaba velja kot nepredvidena uporaba in zato ni dovoljena. Pomembno je, da se upošteva navodila za uporabo. Če tega ne upošteвате, se zmožnost utišanja hrupa izrazito zmanjša, kar lahko povzroči resne poškodbe.

### Pazljivo preberite ta navodila za uporabo!

- Ščitnik sluha je v hrupnem okolju treba vedno uporabljati, da tako zagotovite popolno zaščito! Popolno zaščito zagotavlja le 100 % čas nošenja.
- Slušnost opozorilnih signalov na določenem delovnem mestu je lahko okrnjena zaradi premočne zaščite sluha, torej pri uporabi zaščitne opreme za sluh, ki premočno utiša hrup v okolici.
- Pri uporabi zaščite sluha s funkcijo predvajanja glasbe ne pozabite prilagoditi glasnosti, ko delate v glasnem okolju, da boste slišali morebitne opozorilne signale in podobno.
- Če zmeren zvočni tlak slušalk lahko pri določenih uporabnikih povzroči izgubo sluha.
- Ta zaščita za varovanje sluha vključuje omejevanje jakosti zvočnega signala zvočnikov na največ 82 dB(A) pri ušesu.
- Izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju.
- Pri sprejemu telefonskega klica s sluškami priporočamo, da izklopite vse stroje v bližini ali da zapustite glasno območje.
- Nekatere kemične snovi lahko uničujejo vplivajo na izdelek. Več informacij je na voljo pri proizvajalcu.
- Poskrbite, da se redno preverja pravilno delovanje zaščite za varovanje sluha.
- Učinkovitost zaščite za varovanje sluha se lahko močno zmanjša, če jo uporabljate na primer skupaj z očali z debelim okvirjem, smučarskimi maskami itd.
- Z uporabo zaščite proti znojenju ali higienske zaščite preko tesnilnih obročev lahko pri zaščiti za varovanje sluha poslabšate lastnosti blaženja hrupa.
- Kakovost našuškov, predvsem pa blazinic se z uporabo slabša, zato pogosto preglejte, ali so na njih prisotne razpoke ali prihaja do puščanja.
- Če na izdelku opazite znake razpok ali drugih poškodb, ga takoj zavrzite.
- Higijenski komplet je treba zamenjati vsaj dvakrat letno. Pazite, da za svojo zaščito za varovanje sluha izberete ustrezni higijenski komplet.
- Izdelek očistite z blago milnico. Paziti morate, da ne uporabljate čistila, ki draži kožo. Izdelka ne potaplajte v vodo.
- Zaščito za varovanje sluha je treba hraniti na suhem, čistem mestu, kjer ni izpostavljena neposredni sončni svetlobi, na primer v originalni embalaži.

### Namestitev in prilagoditev

Skrtačite lase stran z ušes in namestite naušnike čez ušesa, da se udobno in tesno prilegajo. Preverite, ali naušniki povsem pokrivajo ušesa in ali je pritisk okoli ušes enakomeren.

Naglavni trak (slika C1)

Prilagodite dolžino naglavnega traku, tako da se rahlo naslanja na vrh vaše glave.

Pritrditev za čelado/kapo (slika C2)

Potisnite pritrditev zaščite za varovanje sluha za čelado v režo na čeladi, da zaskoči.

Zaščito za varovanje sluha namestite preko ušes in pritisčajte navznoter, dokler ne zaslišite klica.

Prilagodite zaščito za varovanje sluha in čelado tako, da udobno sedita.

## UPORABNIŠKA NAVODILA ZA FUNKCIJE BLUETOOTH®

### Pred prvo uporabo napolnite baterijo slušalk!

*Ovisno od modela mobilnega telefona in uporabljenega programa določene funkcije morda ne bodo na voljo ali pa jih boste morali upravljati na samem mobilnem telefonu.*

Ob prvi uporabi slušalk je treba vzpostaviti brezžično povezavo med napravama. Povezavo je treba pri vsakem paru naprav

vzpostaviti le enkrat. Slušalke lahko v pomnilnik shranijo podatke za 8 različnih naprav.

1. Pritisnite in podržite gumb za vklop/izklop. Zvočni signal potrdi, da so se slušalke vklopile, in lučka LED utripa modro.

2. **Še naprej držite gumb za vklop/izklop, da vstopite v način za povezovanje.** Zvočni signal potrdi vstop v način za povezovanje in lučka LED utripa rdeče in modro. Spustite gumb za vklop/izklop.

3. Vključite vmesnik Bluetooth® na mobilnem telefonu (oziroma drugi napravi) in na seznamu izberite napravo »Zekler Sonice«. (Glejte uporabniška navodila za svoj telefon). Če telefon zahteva vnos številke PIN, vnesite štiri ničle (0000).

4. V sluškah boste slišali zvočni signal s 2 tonoma, ki potrjuje, da je povezovanje zaključeno. Pokazatelj LED na sluškah utripa modro. Če vzpostavljane povezave ne uspe, izklopite slušalke in znova začnite s korakom 1.

5. Za izklop slušalk pritisnite in za 4 sekunde podržite gumb za vklop/izklop. Zvočni signal potrdi, da so se slušalke izklopile. Ko naslednjič vključite slušalke, se povezava z mobilnim telefonom samodejno vzpostavi.

### Pretočni prenos glasbe z naprave Bluetooth®

1. Vključite slušalke (glejte zgornje korake).
2. Zaženite predvajalnik glasbe na telefonu (ali drugi napravi).
3. Zaženite ali začasno prekinite predvajanje s kratkim pritiskom gumba za vklop/izklop.
4. Nastavite glasnost z gumboma za POVEČANJE/ZMANJŠANJE glasnosti (A:9, A:7).
5. Preskočite na naslednji posnetek, tako da pritisnete in za 2 sekundi podržite tipko za POVEČANJE glasnosti.
6. Če želite znova predvajati posnetek od začetka, pritisnite in za 2 sekundi podržite tipko za ZMANJŠANJE glasnosti.
7. Preskočite na prejšnji posnetek, tako da pritisnete in za 4 sekundi podržite tipko za ZMANJŠANJE glasnosti.

# Navodila za uporabo / SL

## Kako odgovoriti, končati ali zavrniti klic

Večina telefonov slušalkam pošlje lasten signal o klicu. Če temu ni tako, 7 različnih zvokov pomeni, da vas čaka dohodni klic.

1. Odgovorite na klic s kratkim pritiskom gumba za vklop/izklop. Vzpostavitev linije potrdijo 4 naraščajoči toni.
2. Končajte klic s kratkim pritiskom gumba za vklop/izklop. 4 padajoči toni potrdijo, da je klic končan.
3. Klic zavrne tako, da pritisnete in 2 sekundi držite gumb za vklop/izklop. To potrdita 2 zvoka.

## Glasovno izbiranje s slušalkami prek povezanega telefona

V uporabniških navodilih svojega lahko izveste, ali podpira glasovno izbiranje.

1. Gumb za vklop/izklop pritisnite, ga 3 sekunde pridržite in ga spustite. Zvočni signal potrdi vklop funkcije.

2. Izgovorite svoj ukaz za glasovno izbiranje.

*Večina telefonov, ki podpira izbiranje z govornim upravljanjem bo poslalo potrditveni signal, kdaj naj izgovorite svoj ukaz za glasovno izbiranje.*

## Nastavljanje glasnosti med klicem

1. Povečajte glasnost z gumbom za POVEČANJE glasnosti (A:9).
2. Zmanjšajte glasnost z gumbom za ZMANJŠANJE glasnosti (A:7).

## Prekinjena povezava Bluetooth®

Če je bila povezava Bluetooth® prekinjena, ker je razdalja med povezanimi napravama prevelika (več kot 10 metrov), morate znova pritisniti gumb za vklop/izklop, ko je naprava znova v dosegu. Če v 15 minutah ne vzpostavite povezave, se bodo slušalke samodejno izklopile. Pritisnite in 3 sekunde podržite gumb za vklop/izklop, da znova zaženete slušalke.

## Opozorilo o nizkem stanju baterij

Ko se baterije izpraznijo in ostane še največ približno ena ura delovanja, boste v slušalkah zaslišali zvočni signal, ki ga sestavljajo 4 toni. V tem primeru čim prej napolnite baterijo. Ko se baterija povsem izprazni, se slušalke izklopijo.

## Polnjenje baterije

*Pred prvo uporabo napolnite baterijo slušalk!*

Zaradi varnosti se med polnjenjem baterije vse funkcije slušalk samodejno izklopijo.

Slušalke se bodo polnile, ko so priključene na električno napajanje USB.

Uporabite polnilni kabel USB, ki je priložen slušalkam (B:2). Preverite, ali je polnilni kabel pravilno priključen v polnilni vtič na slušalkah (A:11) in v vir napetosti USB (na primer v priključek USB na računalniku ali v avtomobilu ali v električni polnilnik USB za mobilni telefon).

Prepričajte se, da tip električnega napajalnika ustreza tipu LPS in je odobren v skladu z lokalnimi direktivami za elektronske naprave.

Tehnični podatki električnega napajanja: izhodna napetost DC 5 V / 1000 mA (nizkonapetostna naprava, ang. Limited Power Source – LPS).

Med polnjenjem baterije bo lučka LED (A:6) na slušalkah svetila neprekinjeno v svetlo zeleni barvi.

Ko je baterija napolnjena, se barva lučke LED spremeni s svetlo zelene na nežno zeleno.

Celotno polnjenje baterije traja približno 3 ure.

Čas uporabe na baterije je približno 55 ur z aktivno povezavo Bluetooth® (A2DP in/ali HFP, HSP).

Čas stanja pripravljenosti je 100 ur brez vzpostavljene povezave Bluetooth®.

## Pomembno!

- Slušalk med polnjenjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- Slušalk ne uporabljajte med polnjenjem baterije.
- Uporabljajte le električni napajanje, ki ga je določil izdelovalec.
- Slušalke vedno polnite le pri sobni temperaturi (10–25 °C).
- Ta izdelek vsebuje vgrajeno litij-ionsko baterijo, ki jo sme zamenjati samo pooblaščen servisno osebje.
- Nikakor ne poskušajte odpreti predela za baterijo in nikoli ne razstavljajte, mečkajte ali izpostavljajte baterije ekstremni vročini ali ognju.
- Temperaturni razpon za pravilno delovanje elektronike: od -20 °C do +55 °C
- Če se upošteva navodila, je zelo malo verjetno, da bi ta izdelek predstavljal nevarnost v smislu standarda EN 60950-1.

## Deli izdelka (slika A)

A:1 Naglavni trak iz termoplastike

A1a. Pritrditev za čelado/kapo iz termoplastike

A1b. Ohišje iz termoplastike

A1c. Jeklena vzmet (v notranjosti)

A:2 Pritrditev za streme

A:3 Zamenljive penaste ušesne blazine

A:4 Zamenljiva penasta naglavna blazina

A:5 Kabel za povezavo med levem in desnim naušnikom

A:6 Lučka LED

A:7 Gumb za ZMANJŠANJE glasnosti

A:8 Gumb za vklop/izklop

A:9 Gumb za POVEČANJE glasnosti

A:10 Mikrofon za govorjenje

A:11 Priključek za polnjenje

## Dodatki in rezervni deli (slika B)

B:1. Higijenski komplet: 380684118

B:2. Polnilni kabel USB: 380684100

# Navodila za uporabo / SL

---

## **Menjava higienskega kompleta (slika D)**

1. Odstranite staro peno blažilnika zvoka in vstavite novo.
2. Snemite staro blazino naušnika.
3. Novo blazino naušnika namestite preko luknje.
4. Pritisčajte s prstom po zunanem delu ušesne blazine, dokler je ne pritrдите po vseh robovih.
5. Snemite staro naglavno blazino in vstavite novo.

## **Atesti in tehnični podatki (E)**

- E:1) Naglavni trak
- E:2) Pritrjeno na čelado/kapo
- E:3) Preizkušeno in certificirano v skladu s (standardi)
- E:4) Teža
- E:5) Povprečna oslabilitev
- E:6) Standardni odklon
- E:7) Predpostavljena vrednost zaščite
- E:8) Preizkušeno s strani (priglašeno telo)
- E:9) Velikost: S, M in L

Standard Bluetooth® 4.1 (tehnologija Smart/BLE ni podprta)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## **Odobrene kombinacije s čelado**

Te naušnike je treba namestiti na in jih uporabljati le z industrijskimi varnostnimi čeladami, naštetimi v preglednici G.

- G1) Proizvajalec
- G2) Model
- G3) Prilagodilnik

Naušniki v skladu s standardom EN 352-3 so srednje, majhne ali velike velikosti. Naušniki srednje velikosti se prilegajo večini uporabnikov. Majhni ali veliki naušniki so namenjeni uporabnikom, katerim se naušniki srednje velikosti ne prilegajo.

Družba Zekler Safety izjavlja, da zaščita za varovanje sluha Zekler 530 izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi in Direktive 2014/53/EU o radijski opremi. Celotno besedilo Izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Za sledljivost izdelka uporabljajte serijsko številko, nameščeno na notranji strani naglavnega traku ali pritrilnega nosilca za čelado.

Za ta izdelek velja Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). Izdelka ne odvrzite med običajne gospodinjne odpadke. Baterije je treba zavreči v skladu z nacionalnimi predpisi. Uporabite lokalni sistem za recikliranje elektronskih izdelkov.

# Upute za korištenje / HR

## NAGLAVNI UREDAJ I ŠTITNIK ZA UŠI S PRIGUŠIVANJEM BUKE

Ovaj štitičnik za uši omogućuje komunikaciju i slušanje glazbe putem Bluetooth®. Naglavni uređaj omogućuje bežičnu komunikaciju i slušanje glazbe preko jedinica koje su kompatibilne s Bluetooth® i A2DP.

### Upozorenje!

Ovaj štitičnik za uši namijenjen je za zaštitu nositelja od opasnih razina buke kada se nosi u skladu s ovim uputama za korisnika. Bilo kakvo drugo korištenje nije namjensko te stoga ni dozvoljeno. Vrlo je važno da se slijede upute. Nepoštivanje ovog može rezultirati drastičnim smanjenjem prigušenja buke te dovesti do ozbiljnih povreda.

### Pažljivo pročitajte ove korisničke upute!

- Za potpunu zaštitu neophodno je i obvezno uvijek nositi štitičnik za uši u bučnoj okolini! Potpuna zaštita zajamčena je samo u slučaju stalnog nošenja štitičnika.
- Čujnost signala upozorenja na određenom radnom mjestu može biti smanjena zbog prekomjerne zaštite kada se koristi zaštitnik sluha s previsokim učinkom prigušenja buke u odnosu na okolinu buke.
- Kod uporabe zaštite za sluh s zabavnim značajkama, ne zaboravite prilagoditi glasnoću pri radu u bučnim okruženjima tako da se mogu čuti svi signali upozorenja itd.
- Kod nekih pojedinaca, preveliki zvučni tlak iz slušalica ili naglavnog uređaja može uzrokovati gubitak sluha.
- Štitičnik za uši ima funkciju ograničavanja razine audio signala iz zvučnika do najviše 82 dB(A) na uhu.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Preporuča se isključivanje bilo kojeg stroja i/ili da se udaljite iz bučnog područja kada odgovarate na telefonski poziv putem slušalica.
- Određene kemijske tvari mogu nepovoljno utjecati na ovaj proizvod. Više informacija o tome pružit će vam proizvođač.
- Pobrinite se da se štitičnici za sluh redovito pregledavaju radi servisiranja.
- Svojstva štitičnika za sluh mogu se dramatično smanjiti kada se koristi uz, na primjer, širokim okvirom za naočale, ski maskama/ kapuljačama.
- Uporaba zaštite od znojenja/higijenske zaštite na brtvnim prstenovima može smanjiti svojstva prigušivanja buke štitičnika za uši.
- Ušni štitičnici, a posebno jastučići mogu se tijekom uporabe pohabati i stoga ih je potrebno redovito kontrolirati npr. na eventualne napukline i propuštanje.
- Odmah bacajte proizvod ako pokazuje bilo kakve znakove pucanja ili oštećenja.
- Higijenski komplet treba mijenjati najmanje dva puta godišnje. Odaberite ispravni higijenski komplet za vaš štitičnik za uši.
- Očistite proizvod s blagom sapunicom. Uvjerite se da deterdžent koji koristite ne nadražuje kožu. Ne potapajte proizvod u vodot.
- Štitičnik za sluh mora biti pohranjen u suhom, čistom okolišu izvan izravne sunčeve svjetlosti, npr. u originalnom pakiranju.

### Postavljanje i podešavanje

Očistite sve dlake iz vaših ušiju i postavite ušne štitičnike preko ušiju tako da su udobni i dobro nalježu. Uvjerite se da su uši potpuno prekrivene jastučićima štitičnika koje ravnomjerno pritiskaju uši.

Traka oko glave (slika C1)

Namjestite traku da je štitičnik lagano postavljen na vrhu glave.

Postavljanje kacige/kape (slika C2)

Gurnite priključak kacige sa štitičnikom za sluh u utor na kacigi sve dok se ne zaključa u položaju.

Postavite jastučić štitičnika preko ušiju i pritisnite prema unutra dok ne začujete škkljocaj.

Podesite štitičnike za sluh i kacigu tako da su udobni.

## KORISNIČKE UPUTE ZA BLUETOOTH® FUNKCIJE

### Napunite naglavni uređaj prije korištenja!

*Ovisno o modelu telefona i primjeni, neke funkcije možda ne budu podržane ili se mogu raditi na telefonu.*

Kada naglavni uređaj koristite prvi puta potrebno je uspostaviti bežičnu vezu, „uparivanje“, za komunikaciju između jedinica. Uparivanje se za jedan par uređaja mora se izvršiti samo jednom. U memoriji naglavnog uređaja moguće je pohraniti do 8 različitih uređaja.

1. Pritisnite i držite gumb za ukj./isklj. Audio signal potvrđuje da je naglavni uređaj uključen i LED treperi plavo.
2. **Držite gumb za ukj./isklj. za ulaz u način rada uparivanja.** Audio signal potvrđuje način rada uparivanja i LED treperi plavo/ crveno. Otpustite gumb za ukj./isklj.
3. Aktivirajte Bluetooth® na svom uređaju (ili drugoj jedinici) i odaberite „Zekler Sonic“ u popisu. (*Pogledajte korisničke upute za vaš telefon*). Ako telefon zahtijeva PIN kod, unesite četiri nule (0000).
4. U naglavnom uređaju čut će se zvučni signal od 2 tona kada je uparivanje završeno. LED naglavnog uređaja trepće plavo. *Ako je uparivanje bilo neuspješno, isključite naglavni uređaj i počnite ponovno od koraka 1.*
5. **Za isključivanje naglavnog uređaja, pritisnite i držite gumb za ukj./isklj. za 4 sekunde.** Audio signal potvrđuje da je naglavni uređaj isključen. Veza za uparivanje automatski se uspostavlja s telefonom sljedeći puta kada se naglavni uređaj uključi.

### Strujanje glazbe s Bluetooth® uređaja

1. Uključite naglavni uređaj (pogledajte ranije korake).
2. Pokrenite svirač glazbe na telefonu (ili drugom uređaju).
3. Reproducirajte/pauzirajte preko kratkog pritiska gumba ukj./isklj.
4. Podesite glasnoću pritiskom gumba za glasnoću GORE/DOLJE (A:9, A:7).
5. Pomaknite se na sljedeću pjesmu pritiskom i držanjem gumba za glasnoću GORE za 2 sekunde.
6. Reproducirajte pjesmu od početka pritiskom i držanjem gumba za glasnoću DOLJE za 2 sekunde.
7. Pomaknite se na prethodnu pjesmu pritiskom i držanjem gumba za glasnoću DOLJE za 4 sekunde.



# Upute za korištenje / HR

## Odgovor/završetak/odbijanje poziva

Većina telefona šalje signal poziva u glavni uređaj. Ako ne, 7 različitih tonova označavaju dolazni poziv.

1. Odgovorite na poziv kratkim pritiskom na gumb za uklj./isklj. 4 uzlazna tona potvrđuju spajanje poziva
2. Završite poziv kratkim pritiskom na gumb za uklj./isklj. 4 silazna tona potvrđuju da je poziv odsjopen.
3. Za odbijanje poziva, pritisnite i držite gumb za uklj./isklj. za 2 sekunde. 2 tona za potvrdu.

## Glasovno biranje sa slušalica putem povezanog telefona

Provjerite u korisničkim uputama za telefon podržava li on glasovno biranje.

1. Pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje na 3 sekunde, a zatim ga otpustite. Zvučni signal potvrđuje da je funkcija aktivirana.
2. Izgovorite glasovnu naredbu.

*Većina telefona koji podržavaju glasovno biranje šalju signal kojim potvrđuju spremnost za prijem glasovne naredbe biranja.*

## Podešavanje glasnoće tijekom poziva

1. Povećajte glasnoću pritiskom gumba za glasnoću GORE (A:9)
2. Smanjite glasnoću pritiskom gumba za glasnoću DOLJE (A:7)

## Prekinuta Bluetooth® veza

Ako je prekinuta Bluetooth® veza zbog izlaska iz dometa (više od 10 metara) u naglavnom uređaju čuju se 3 tona te se mora ponovno pritisnuti gumb za uklj./isklj. za ponovno uspostavljanje veze, prilikom ponovnog ulaska u domet. Ako nema uspostavljanja veze unutar 15 minuta, naglavni uređaj se automatski isključuje. Pritisnite i držite gumb za uklj./isklj. za 3 sekunde za ponovno pokretanje naglavnog uređaja.

## Upozorenje o slaboj bateriji

Kad se snaga baterije smanji i dostatna je za još jedan sat od maksimalnog vremena rada, u naglavnom će se uređaju čuti zvučni signal od 4 izmjenjiva tona. Baterije tada treba čim prije napuniti. Slušalice se isključuju kad je baterija prazna.

## Punjenje baterije

*Napunite slušalice prije prvog korištenja!*

Iz sigurnosnih razloga, sve funkcije naglavnog uređaja automatski se isključuju prilikom punjenja.

Naglavni uređaj se puni kad je priključen na USB napajanje.

Koristite kabel za USB punjenje isporučan sa slušalicama (B:2). Provjerite je li kabel za punjenje pravilno priključen na utor za punjenje naglavnog uređaja (A:11) i USB napajanje (npr. USB ulaz na osobnom računalu ili u automobilu, ili adapteru USB punjača mobilnog telefona).

Provjerite da je napajanje na tipu LPS i odobreno u skladu s lokalnim direktivama za elektroničke uređaje.

Specifikacije napajanja: Izlaz DC 5V 1000 mA (Ograničeni izvor napajanja - LPS).

Prilikom punjenja, LED naglavnog uređaja (A:6) svijetli jarkim zelenim svjetlom.

Kada je baterija potpuno napunjena, LED se mijenja iz jarko zelenog i meko zeleno svjetlo.

Za potpuno punjenje potrebno je približno 3 sata.

Baterija radi približno 55 sati s aktivnom Bluetooth® vezom (A2DP i/ili HFP, HSP).

Vrijeme spremnosti je 100 sati s neaktivnom Bluetooth® vezom.

## Važno!

- Nikada ne ostavljajte naglavni uređaj bez pažnje kad se puni.
- Ne koristite naglavni uređaj dok se baterije pune.
- Koristite izvor napajanja samo kao što je specificirao proizvođač.
- Naglavni uređaj puniti samo na sobnoj temperaturi (10-25°C).
- Ova proizvod sadrži ugrađenu Litij-ionsku bateriju i može je zamijeniti samo ovlašteno servisno osoblje.
- Nemojte pokušavati otvoriti prelinac baterije ni na koji način te ne rastavljajte, iomite ili izlažite bateriju jakoj toplini ili vatri.
- Raspon radne temperature za električne funkcije: od -20°C do +55°C
- Ako siljedite ove upute, proizvod neće predstavljati nikakvu opasnost u skladu s EN 60950-1.

## Dijelovi (sl. A)

A:1. Termoplastična traka

A1a. Priključak termoplastične kacige/kape

A1b. Termoplastično kućište

A1c. Čelična opruga (unutarnja)

A:2. Priključak remena

A:3. Zamjenjivi jastučići za uši ispunjeni pjenom

A:4. Zamjenjivi jastučići za glavu ispunjeni pjenom

A:5. Spojni kabel između lijevog i desnog jastučića za uši

A:6. LED

A:7. SMANJIVANJE glasnoće

A:8. Gumb za uklj./isklj.

A:9. POJAČAVANJE glasnoće

A:10. Mikrofon

A:11. Utičnica za punjenje

## Dodatni pribor i rezervni dijelovi (sl. B)

B:1. Higijenski komplet: 380684118

B:2. Kabel za USB punjenje: 380684100

# Upute za korištenje / HR

---

## **Promjena higijenskog kompleta (sl. D)**

1. Uklonite staru pjenu za upijanje zvuka i umetnite novu.
2. Izvucite stari jastučić za uši.
3. Centrirajte novi jastučić za uši preko otvora.
4. Prstom pritisnite duž vanjske strane jastučića za uši dok se ne prihvati po cijelom obodu.
5. Izvucite stari jastučić za glavu i umetnite novi.

## **Odobrenja i tehnički podaci (E)**

- E:1 Traka oko glave
- E:2 Postavljena kaciga/kapa
- F:3 Ispitano i potvrđeno prema (norme)
- E:4 Težina
- E:5 Prosječno prigušivanje
- E:6 Standardna devijacija
- E:7 Pretpostavljena vrijednost zaštite
- E:8 Testirano od (službeno tijelo)
- E:9 Veličina: S, M i L

Bluetooth® Standard 4.1 (podržava no Smart/BLE)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## **Odobrene kombinacije kacige**

Ovi štitnici za uši trebaju se postavljati i koristiti isključivo sa zaštitnim kacigama za industriju navedenim u tablici G.

- G1) Proizvođač
- G2) Model
- G3) Adapter

Jastučići su u skladu s EN 352-3 paletom srednje veličine ili paletom male veličine, ili paletom velike veličine. Jastučići srednje veličine odgovaraju većini nositelja. Jastučići male ili velike veličine namijenjeni su za nositelje kojima jastučići srednje veličine nisu prikladni.

Stoga, Zekler Safety, izjavljuje da je zaštita za uši Zekler 530 u skladu s PPE regulacijom EU 2016/425 i Direktivom RED 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU deklaracije sukladnosti je dostupan na sljedećim internetskim adresama: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Za praćenje, pogledajte oznaku serijskog broja postavljenog na unutrašnjost trake za držanje ili kacigi.

Ovaj proizvod pokriven je Direktivom o električnoj i elektroničkoj opremi za otpad (WEEE) 2012/19 / EU. Nemojte odlagati svoj proizvod kao nerazvrstani komunalni otpad. Baterije se moraju odlagati u skladu s nacionalnim propisima. Koristite lokalni sustav recikliranja elektroničkih proizvoda.

# Наръчник с инструкции / BG

## СЛУШАЛКИ И ШУМОПОГЪЛЩАЩИ АНТИФОНИ

Този антифон позволява комуникацията и слушането на музика чрез Bluetooth®. Слушалките предлагат безжична комуникация и слушане на музика чрез модули, съвместими с Bluetooth® и A2DP.

### Предупреждение!

Този антифон е предназначен за защита от опасни нива на шум, когато се носи в съответствие с тези инструкции. Ето защо, всяка друга употреба не по предназначение не е разрешена. Важно е да бъдат следвани тези инструкции за употреба. Неспазването им може да доведе до драстично намаляване на заглушаването на шума и да доведе до сериозни наранявания.

### Прочетете внимателно тези инструкции за употреба!

- Антифонът трябва винаги да се използва в шумна среда, за да осигури пълна защита! Само носенето през 100% от времето осигурява пълна защита.
- Чуваемостта на звуковите сигнали на определено работно място може да бъдат повлияни поради прекалена защита, когато използвате антифона с твърде високо шумоподтискане в шумна среда.
- Когато използвате защита за слуха с аудио функции за забавление, запомнете да регулирате силата на звука, когато работите в шумна среда, така че да да можете да чуете всякакви предупредителни сигнали.
- При някои лица, прекалено силният звук от слушалки може да причини загуба на слуха.
- Този антифон е снабден с функция за ограничаване на силата на аудио сигналите от високоговорителите до максимум 82 dB(A) до ухото.
- Не използвайте този продукт в потенциално експлозивна атмосфера.
- Препоръчително е изключването на всякакви машини и/или да излезете извън шумната среда, когато отговаряте на телефонно обаждане чрез слушалките.
- Някои химически вещества може да имат разрушително въздействие върху този продукт. Повече информация може да получите от производителя.
- Уверете се, че антифоните регулярно са инспектирани за пригодност за експлоатация.
- Шумоподтисканите свойства на антифоните могат значително да намалее при употреба с например, дебели рамки на очила, ски маски/подшлемници и пр.
- Използването на защита от запотвяне/хигиенни протектори над уплътнителните пръстени може да намали свойствата за поглъщане на шума от антифона.
- Наушниците на антифона и особено заглушителите може да влошат качествата си вследствие на носенето и трябва да се проверяват често и редовно за пукнатини и пропускане.
- Незабавно изхвърлете продукта, ако показва признаци на напукване или повреда.
- Хигиенният комплект трябва да бъде сменен поне веднъж на година. Уверете се, че сте избрали правилния хигиенен комплект за вашия антифон.
- Почиствайте продукта с мек сапун. Трябва да сте сигурни, че използваният почистващ препарат не дразни кожата. Не потапяйте антифона във вода!
- Антифонът трябва да бъде съхраняван на сухо, чисто място, далеч от директна слънчева светлина и пр., и в оригиналната си опаковка.

### Поставяне и регулиране

Отстранете косите от ушите си и поставете наушниците върху ушите си, така че да прилягат плътно и удобно. Уверете се, че ушите Ви са напълно покрити от наушниците и натискът около тях е равномерно разпределен.

Лента за глава (снимка С1)

Регулирайте размерът лентата така, че тя да легне без натиск отгоре на главата.

Монтиране на Каска/Шапка (снимка С2)

Натиснете приставките за прикачване към каска в слота на каската, докато не се заключи на мястото си.

Поставете антифоните върху ушите си и ги притиснете, докато чуете щракване.

Регулирайте антифоните и каската, така че да паснат удобно.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА BLUETOOTH® ФУНКЦИИ

#### Заредете слушалките преди първата им употреба!

*В зависимост от модела телефон и приложението, някои функции може да не се поддържат или да не работят на телефона.*

Първият път, когато използвате слушалките, трябва да са установите безжична връзка, „сдвояване“ за комуникация между уредите. Сдвояване е необходимо веднъж за всеки чифт уреди. Слушалките могат да съхранят до 8 различни уреда в своята памет.

1. Натиснете и задръжте бутонът On/Off. Аудио сигнал потвърждава, че слушалките са включени, а светодиод мига в синьо.
2. **Продължавайте да държите бутона On/Off, за да влезете в режим на сдвояване.** Аудио сигнал потвърждава сдвояването, а светодиод мига в червено/синьо. Освободете бутона On/Off.
3. Активирайте Bluetooth® на Вашия телефон (или друг уред) и изберете „Zekler Sonic“ от списъка. *(Вижте инструкциите за потребителя за Вашия телефон).* Ако телефонът изисква PIN код, въведете четири нули (0000).
4. Когато сдвояването приключи в слушалките се чува аудио сигнал с 2 тона. Светодиодът на слушалките мига в синьо. *Ако свързването е неуспешно, изключете слушалките и започнете отново от стъпка 1.*
5. **За да изключите слушалките, натиснете и задръжте бутон On/Off за 4 секунди.** Аудио сигнал потвърждава, че слушалките са изключени. Сдвояващата връзка е установена автоматично с телефона, следващия път, щом слушалките бъдат включени.

# Инструкции за потребителя / BG

## Възпроизвеждане на музика от Bluetooth® устройство

1. Включете слушалките (вижте горните стъпки).
2. Стартирайте музикалния плейър на телефона (или друг уред).
3. Пускане/пауза с кратко натискане на бутона On/Off.
4. Регулирайте силата на звука с натискане на бутоните UP/DOWN (A:9, A:7).
5. Преминете към следващото парче като натиснете и задръжте бутона за увеличаване силата на звука за 2 секунди.
6. Пуснете песента от началото като натиснете и задръжте бутона за намаляване силата на звука за 2 секунди.
7. Преминете към следващото парче като натиснете и задръжте бутона за намаляване силата на звука за 4 секунди.

## Отговор/Край/Отказ на обаждане

Повечето телефони изпращат техен собствен сигнал към слушалките. Ако не, 7 различни тона указват входящо обаждане.

1. Отговорете на обаждане като натиснете за кратко бутона On/Off. 4 повишаващи се тона потвърждават свързване при обаждане.
2. Прекратете разговор като натиснете за кратко бутона On/Off. 4 понижавачи се тона потвърждават прекъсване на обаждането.
3. За да откажете разговор, натиснете и задръжте бутона On/Off за 2 секунди. 2 тона ще потвърдят.

## Гласово набиране от слушалките чрез свързан телефон

Вижте в инструкциите за употреба за Вашия телефон дали той поддържа гласово набиране.

1. Натиснете и задръжте бутона On/Off за 3 секунди и освободете. Аудио сигнал потвърждава, че функцията е активирана.
2. Изречете командата си за гласово набиране.

*Повечето телефони, които поддържат гласово набиране, ще изпратят сигнал за потвърждение, кога да произнесете Вашата команда за гласово набиране.*

## Регулиране силата на звука по време на разговор

1. Увеличете силата на звука с натискане на бутона за увеличаване (A:9)
2. Намалете силата на звука с натискане на бутона за намаляване (A:7)

## Прекъсната Bluetooth® връзка

Ако Bluetooth® връзката прекъсне поради надхвърляне на обхвата (повече от 10 метра) в слушалките ще се чуят 3 тона, а бутона On/Off трябва да бъде натиснат веднъж за установяване на връзка отново, когато се намирате в обхват. Ако не бъде установена връзка в рамките на 15 минути, слушалките автоматично ще се изключат. Натиснете и задръжте бутона On/Off за 3 секунди, за да рестартирате слушалките.

## Предупреждение за слаба батерия

Когато нивото на заряд в батерията спадне и остане приблизително един час от максималното време за работа, в слушалките ще бъдат чути 4 сигнала. Тогава батериите трябва да бъдат заредени възможно най-скоро. Слушалките ще се изключат, когато батерията е изтощена.

## Смяна на батерията

*Заредете слушалките преди първата им употреба!*

За безопасност, всички функции на слушалките автоматично се изключват по време на зареждане.

Слушалките ще се заредят, когато бъде свързано USB захранване.

С тези слушалки, използвайте приложения USB кабел (B:2). Проверете дали кабелът за зареждане е свързан правилно към входа за зареждане на слушалките (A:11) и USB кабела за зареждане (т.е. USB порт на компютър или в кола, или USB зарядното устройство на Вашия телефон).

Уверете се, че електрозахранването е от LPS тип и е одобрено съгласно местните директиви за електрически устройства.

Спецификации на електрозахранване: Изход DC 5V 1000 mA (Ограничено електрозахранване - LPS).

Когато зареждате, светодиодът на слушалките (A:6) ще свети с постоянна ярка зелена светлина.

Когато батерията е заредена напълно, светодиодът променя светлината си от ярко зелена на мека зелена.

Пълното зареждане отнема приблизително 3 часа.

Времето за работа на батерията е приблизително 55 часа с активна Bluetooth® връзка (A2DP и/или HFP, HSP).

Времето в готовност е 100 часа с активна Bluetooth® връзка.

## Важно!

- Никога не оставяйте слушалките без надзор по време на зареждане.
- Не използвайте слушалките, когато батерията се зарежда!
- Използвайте само електрозахранване, посочено от производителя.
- Зареждайте слушалките на стайна температура (10-25°C)
- Този продукт съдържа вградена Li-Ion батерия , която може да бъде сменена само от оторизиран сервизен персонал.
- Не се опитвайте да отворите отделението за батерията по какъвто и да е начин, да разглобвате, чупите или изпагате батерията на силно нагряване или огън.
- Обхватът на работната температура за електронните функции: -20°C до +55°C
- Ако тези инструкции бъдат следвани, продуктът не би трябвало да представлява каквато и да е опасност по смисъла на EN 60950-1.

# Инструкции за потребителя / BG

## Части (снимка А)

- A:1. Термопластмасова лента за глава
- A1a. Термопластмасова каска/приставка за шапка
- A1b. Термопластмасов корпус
- A1c. Стоманена пружина (вътрешно)
- A:2. Приставка скоба
- A:3. Сменяеми наушници, пълни с пяна
- A:4. Сменяема, пълна с пяна възглавничка за главата
- A:5. Свързващ кабел между лява и дясна слушалка
- A:6. Светодиод
- A:7. Сила на звука НАМАЛЯВАНЕ
- A:8. Бутон On/Off
- A:9. Сила на звука УВЕЛИЧАВАНЕ
- A:10. Микрофон
- A:11. Порт за зареждане

## Акcesoари и резервни части (снимка В)

- V:1. Хигиенен комплект: 380684118
- V:2. USB кабел за зареждане: 380684100

## Смяна на хигиенен комплект (снимка D)

1. Отстранете старата абсорбираща пяна и поставете нова.
2. Издърпайте стария наушник.
3. Центрирайте новата възглавничка за ухо над отвора.
4. Притиснете с пръст по външната част на възглавничката на наушника, докато се прикачи по всички ръбове.
5. Издърпайте старата възглавничка за глава и вкарайте нова.

## Одобрение и технически данни (E)

- E:1) Лента за глава
- E:2) Монтаж на Каска/Шапка
- E:3) Изпитани и сертифицирани за (станданти)
- E:4) Тегло
- E:5) Слабо отслабване
- E:6) Стандартно отклонение
- E:7) Предполагаема защитна стойност
- E:8) Изпитан от (нотифициран орган)
- E:9) Размер: S, M и L

Bluetooth® Стандарт 4.1 (не поддържа Smart/BLE)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Одобрени комбинации за каска

Тези наушници трябва да бъдат поставяни и използвани само заедно с промишлени защитни каски, посочени в таблица G.

- G1) Производител
- G2) Модел
- G3) Адаптер

Наушниците отговарят на EN 352-3 и са със среден, малък или голям размер. Наушниците със среден размер ще паснат на повечето ползватели. Наушниците с малък или голям размер са проектирани за ползватели, за които наушниците със среден размер не са подходящи.

С настоящото, Zekler Safety, декларира, че антифонът Zekler 530 е в съответствие с PPE регламент EC 2016/425 и Директива RED 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията е наличен на следния интернет адрес: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

За проследяемост, вижте етикета със серийен номер, поставен от вътрешната страна на лентата за глава или рамото на приставката за каска.

Този продукт е защитен от Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE) 2012/19/ЕС. Не изхвърляйте своя продукт като несортиран домакински отпадък. Батериите трябва да бъдат изхвърлени в съответствие с националните регламенти. Използвайте локалната система за рециклиране за електронни продукти.

# Manual cu instrucțiuni / RO

## SET DE CĂȘTI CU ATENUATOR DE ZGOMOT PENTRU PROTECȚIA AUZULUI

Acest sistem de căști de protecție a auzului permite comunicarea și recepția muzicii prin Bluetooth®. Setul de căști dispune de comunicație wireless și recepția muzicii prin unități compatibile cu Bluetooth® și A2DP.

### Avertizare!

Acest sistem de căști de protecție a auzului este destinat protecției purtătorului de nivelurile de zgomot periculoase când este aplicat în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Orice altă utilizare nu este conformă cu destinația și prin urmare nu este permisă. Este important să fie respectate instrucțiunile de utilizare. Neîndeplinirea acestei cerințe poate conduce la o diminuare drastică a atenuării zgomotului și poate cauza vătămări grave.

### Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare!

- În medii zgomotoase sistemul de căști de protecție a auzului trebuie utilizat întotdeauna pentru a asigura o protecție totală. Numai purtarea 100% din timp asigură protecția completă.
- Audibilitatea semnalelor de avertizare la un loc de muncă specific poate fi afectată datorită supra-protecției când se folosește un sistem de căști de protecție a auzului cu o un efect prea puternic de atenuare a zgomotului față de zgomotul din mediu.
- Când folosiți sistemul de protecție a auzului cu funcțiile de divertisment audio, nu uitați să vă reglați volumul când lucrați în medii zgomotoase, astfel încât să poată fi auzite orice semnale de avertizare etc.
- La unele persoane, presiunea excesivă a sunetului generată de căști pe cap și căști auriculare pot cauza pierderea auzului.
- Acest sistem de căști de protecție a auzului limitează nivelul semnalelor audio de la difuzoare la un maxim de 82 dB(A) la ureche.
- Nu utilizați acest produs într-o atmosferă cu potențial exploziv.
- Se recomandă ca orice echipament tehnic să fie deconectat și/sau să vă îndepărtați de zona de zgomot când răspundeți în apel telefonic prin sistemul de căști.
- Anumite substanțe chimice pot avea un efect distructiv asupra acestui produs. Informații suplimentare sunt disponibile la producător.
- Asigurați-vă că sistemele de protecție a auzului sunt inspectate tehnic în mod regulat pentru capabilitatea funcțională.
- Proprietățile de atenuare a zgomotului ale sistemului de căști de protecție a auzului se pot reduce dramatic când se utilizează de ochelari cu rame groase, măști de ski/căciulițe etc.
- Utilizarea unei protecții la transpirație/igienice peste inelele de etanșare poate reduce proprietățile de atenuare a zgomotului ale căștilor sistemului de protecție a auzului.
- Căștile de urechi și în special pernețele se pot deteriora datorită utilizării și trebuie examinate la intervale regulate pentru fisuri și scurgeri.
- Evacuați imediat la deșeurile produsului dacă prezintă semne de fisuri sau deteriorare.
- Kitul de igienă trebuie schimbat cel puțin de două ori pe an. Aveți grijă să alegeți kitul corect de igienă pentru căștile sistemului dumneavoastră de protecție a auzului.
- Curățați produsul cu săpun moale. Trebuie să fiți siguri că detergențul pe care îl folosiți nu irită pielea. Nu scufundați produsul în apă.
- Sistemul de protecție a auzului trebuie să fie depozitat în mediu uscat și curat, ferit de acțiunea directă a razelor soarelui, de exemplu în ambalajul original.

### Potrivre și reglare

Îndepărtați tot părul din dreptul urechilor și plasați căștile peste urechi, astfel încât să se potrivească confortabil și agreabil. Asigurați-vă că urechile sunt complet acoperite de căști și că aveți în jurul urechilor o presiune uniformă.

Bandă pentru cap (fig. C1)

Reglați banda pentru cap astfel încât să se așeze ușor pe calota capului dumneavoastră.

Montaj pe cască de cap/bonetă (fig. C2)

Împingeți atașamentul căștilor de protecție a auzului în fanta căștilor de cap până se înclină ușor în poziție.

Poziționați căștile de protecție a auzului deasupra urechilor și le apăsați până când auziți un clic.

Reglați căștile de protecție a auzului și casca de cap astfel încât să se potrivească confortabil.

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU FUNCȚIILE BLUETOOTH®

#### Încărcați setul de căști înainte de prima utilizare!

*În funcție de modelul telefonului și aplicație, unele funcții pot să nu fie suportate sau trebuie să fie operate de pe telefon.*

Prima dată când folosiți setul de căști trebuie să stabiliți o conexiune fără fir, „împerecherea” pentru comunicare între unități. Împerecherea este necesară o singură dată pentru fiecare pereche de unități. Setul de căști poate stoca până la 8 unități diferite în memorie.

1. Apăsați și țineți butonul Pornit/Oprit. Un semnal audio confirmă pornirea setului de căști și LED-ul luminează albastru intermitent.
2. **Mențineți apăsat butonul Pornit/Oprit pentru pornirea modului de împerechere.** Un semnal audio confirmă modul de împerechere și LED-ul luminează intermitent roșu/albastru. Eliberați butonul Pornit/Oprit.
3. Activați Bluetooth® pe telefonul dumneavoastră (sau altă unitate) și selectați „Zekler Sonic” din listă. (*Vedeți instrucțiunile de utilizare ale telefonului dumneavoastră*). Dacă telefonul cere un cod PIN, introduceți de patru ori zero (0000).
4. Un semnal audio cu 2 sunete se va auzi în setul de căști, confirmând finalizarea împerecherii. LED-ul setului de căști se aprinde albastru intermitent. *Dacă împerecherea eșuează, opriți toate funcțiile setului de căști și reincepeți de la pasul 1.*
5. *Pentru oprirea setului de căști, apăsați și țineți butonul Pornit/Oprit timp de 4 secunde.* Un semnal audio confirmă oprirea setului de căști. Conexiunea de împerechere se stabilește automat cu telefonul la următoarea pornire a setului de căști.

# Manual cu instrucțiuni / RO

## Recepție muzicală de la o unitate Bluetooth®

1. Porniți setul de căști (vezi pașii de mai sus).
2. Porniți playerul de redare muzicală de pe telefon (sau altă unitate).
3. Redare/Pauză prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit.
4. Reglați volumul prin apăsarea butoanelor de volum SUS/JOS (A:9, A:7).
5. Treceți la următoarea melodie prin apăsarea și menținerea butonului Volum SUS timp de 2 secunde.
6. Redați melodia de la început prin apăsarea și menținerea butonului Volum JOS timp de 2 secunde.
7. Treceți la melodia anterioară prin apăsarea și menținerea butonului Volum JOS timp de 4 secunde.

## Răspuns/Încheiere/Respingere apel

Majoritatea telefoanelor trimit semnalul propriu de apel către setul de căști. Dacă nu, 7 sunete diferite indică recepționarea unui apel.

1. Răspundeți la apel prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit. 4 sunete ascendente confirmă conectarea apelului
2. Încheiați un apel prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit. 4 sunete descendente confirmă faptul că apelul a fost DECONNECTAT.
3. Pentru a respinge un apel, apăsați și mențineți butonul Pornit/Oprit timp de 2 secunde. 2 sunete confirmă.

## Apelarea vocală de la căști, prin telefonul conectat

Consultați instrucțiunile de utilizare a telefonului pentru a afla dacă acceptă apelarea vocală.

1. Țineți apăsat butonul de Pornire/oprire timp de 3 secunde, apoi eliberați-l. Activarea funcției este confirmată de un semnal sonor.
2. Rostiți comanda vocală de apelare.

*Majoritatea telefoanelor care permit apelarea cu comandă vocală trimit un semnal de confirmare când puteți să rostiți comanda.*

## Reglarea volumului în timpul unui apel

1. Măriți volumul prin apăsarea butonului Volum SUS (A:9)
2. Reduceți volumul prin apăsarea butonului Volum JOS (A:7)

## Conexiune Bluetooth® întreruptă

Dacă s-a rupt conexiunea Bluetooth® datorită depășirii razei de acțiune (peste 10 metri), în setul de căști se vor auzi 3 sunete și butonul Pornit/Oprit trebuie apăsat o dată pentru a restabili conexiunea, când sunteți în raza de acțiune. Dacă nu s-a stabilit nici o conexiune în interval de 15 minute, setul de căști se oprește automat. Apăsați și mențineți butonul Pornit/Oprit timp de 3 secunde pentru a reporni setul de căști.

## Avvertizare baterie consumată

Când rezerva bateriei se diminuează și mai rămâne aproximativ o oră din timpul maxim de funcționare, în setul de căști se generează un semnal audio de 4 sunete. Atunci bateriile trebuie încărcate cât mai curând posibil. Setul de căști se oprește când bateria este epuizată.

## Încărcarea bateriei

### Încărcați setul de căști înainte de prima utilizare!

Din motive de siguranță, toate funcțiile setului de căști sunt oprite automat în timpul încărcării.

Setul de căști se încarcă când este conectat la o sursă de alimentare prin USB.

Utilizați cablul de încărcare USB furnizat împreună cu setul de căști (B.2). Verificați cablul de încărcare să fie corect conectat la mufa de încărcare a setului de căști (A:11) și o sursă de alimentare USB (de ex. un port USB pe un PC sau într-un automobil sau adaptorul USB de încărcare al telefonului mobil).

Asigurați-vă că sursa de alimentare este de tip LPS și omologată conform directivelor locale pentru aparate electronice.

Specificați sursă de alimentare: Ieșire DC 5V 1000 mA (Limited Power Source - LPS / Sursă cu putere limitată).

În timpul încărcării LED-ul (A:6) setului de căști se aprinde cu o lumină continuă verde strălucitoare.

Când bateria este complet încărcată, LED-ul se schimbă din verde strălucitor în verde atenuat.

O încărcare completă necesită aproximativ 3 ore.

Timpul de funcționare al bateriei este aproximativ 55 ore cu o conexiune Bluetooth® activă (A2DP și/sau HFP, HSP).

Timpul de repaus este 100 ore fără nici o conexiune Bluetooth® activă.

## Important!

- Nu lăsați niciodată setul de căști nesupravegheat în timpul încărcării.
- Nu utilizați setul de căști când bateria se încarcă.
- Folosiți numai o sursă de alimentare conform specificației producătorului.
- Încărcați setul de căști numai la temperatura camerei (10-25 °C).
- Acest produs conține o baterie Li-ion integrată, care poate fi înlocuită numai de către personal de service autorizat.
- Nu încercați să deschideți compartimentul bateriilor în nici un fel, și nu dezasamblați, striviți sau expuneți bateria la temperatură extremă sau foc.
- Domeniul de temperatură de regim pentru funcțiile electronice: -20 °C până la +55 °C
- Dacă sunt respectate aceste instrucțiuni, este improbabil ca produsul să prezinte vre-un pericol în sensul EN 60950-1.

## Piese (fig. A)

A:1. Bandă pentru cap din termoplast

A1a. Atașament pentru cască/bonetă din termoplast

A1b. Carcasă din termoplast

A1c. Arc de oțel (interior)

A:2. Etrier de atașare

A:3. Pernițe de urechi umplute cu spumă înlocuibile

A:4. Perniță de cap umplută cu spumă înlocuibilă

A:5. Cablu de conexiune între calotele de urechi stânga și dreapta

# Manual cu instrucțiuni / RO

A:6. LED

A:7. Volum JOS

A:8. Buton Pornit/Oprit

A:9. Volum SUS

A:10. Microfon pentru vorbire

A:11. Mufă încărcare

**Accesorii și piese de schimb** (fig. B)

B:1. Kit igienă: 380684118

B:2. Cablu de încărcare USB: 380684100

**Schimbarea kitului de igienă** (fig. D)

1. Scoateți vechea spumă de antifonare și o inserați pe cea nouă.

2. Extrageți vechea pernă de ureche.

3. Centrați noua pernă de ureche pe orificiu.

4. Apăsăți cu un deget de-a lungul perimetrului pernei de ureche până se atașează pe toată circumferința în jurul muchiilor.

5. Trageți perna veche de cap și o inserați pe cea nouă.

**Omologări și date tehnice** (E)

E:1) Bandă pentru cap

E:2) Montaj pe cască de cap/bonetă

E:3) Testat și certificat conform (standarde)

E:4) Greutate

E:5) Atenuare medie

E:6) Abateri standard

E:7) Valoare de protecție teoretică

E:8) Testat de către (organism notificat)

E:9) Mărimi: S, M & L

Bluetooth® Standard 4.1 (fără suport Smart/BLE)

A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

**Combinatii cu căști aprobate**

Aceste antifoane trebuie montate și utilizate doar cu căștile de siguranță industriale prezentate în tabelul G.

G1) Producător

G2) Model

G3) Adaptor

Căștile pentru urechi conforme cu EN 352-3 sunt în domeniul de mărime medie, domeniul mic sau domeniul mare. Căștile pentru urechi de mărime medie se potrivesc la majoritatea purtătorilor. Căștile pentru urechi din domeniile de mărimi mari sau mici se potrivesc la purtătorii pentru care nu sunt potrivite căștile pentru urechi de mărime medie.

Prin prezenta, noi, Zekler Safety, declarăm că sistemul de căști de protecție a auzului Zekler 530 este conform cu regulamentul PPE UE 2016/425 și directiva RED (Echipamente radio) 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă Internet: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Pentru traseabilitate, referiți-vă la numărul de serie de pe eticheta amplasată pe interiorul benzii pentru cap sau brațul de atașare pe casca de cap.

Acest produs se află sub incidența Directivei privind deșeurile electrice și electronice (WEEE) 2012/19/UE.

Nu aruncați produsul ca deșeu menajer nesortat. Bateriile trebuie evacuate ca deșeu în conformitate cu reglementările naționale. Folosiți sistemul local de reciclare pentru produsele electronice.



# Упатство за употреба / МК

## СЛУШАЛКИ И ЗАШТИТНИК ЗА СЛУХ СО ЗАДУШУВАЊЕ НА БУЧАВАТА

Овој заштитник за слух овозможува комуникација и непрекинат тек на музика преку Bluetooth®. Слушалките вклучуваат безжична комуникација и непрекинат тек на музика преку уреди кои се компатибилни со Bluetooth® и A2DP.

### Предупредување!

Овој заштитник на слухот е наменет за заштита на корисникот од опасни нивоа на бучава која е поставен во согласност со оваа упатство за употреба. Секоја друга употреба не е наменета и затоа не е дозволена. Важно е да се следат упатствата за употреба. Ако не ги следите упатствата, може да дојде до драстично намалување на придрушување на бучавата, што може да доведе до сериозни повреди.

### Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба!

- Заштитникот за слух секогаш мора да се носи цело време во бучни опкружувања со цел да обезбеди целосна заштита! Целосна заштита се обезбедува само ако се носи 100 % од времето.
- Звучноста на предупредувачките сигнали на одредено работно место може да биде нарушена поради прекумерната заштита која се користи заштитник за слух со преголеми перформанси на придрушување на бучавата во однос на опкружувањето со бучава.
- Кога користите заштита на слухот со функциите за аудиозабава, не заборавајте да ја прилагодите јачината на звукот кога работите во бучни околии, така што ќе може да се чујат сите предупредувачки сигнали и др.
- Кај некои лица, прекумерниот притисок на звукот од слушалките може да предизвика гуење на слухот.
- Овој заштитник за слух се одликува со ограничување на нивоата на звучни сигнали од звучниците до максимални 82 dB(A) кои доаѓаат до увото.
- Не користете го овој производ во потенцијално експлозивна атмосфера.
- Се препорачува машините да се исклучат и/или да се тргнате подалеку од бучната област кога одговарате на телефонски повик преку слушалките.
- Одредени хемиски супстанции може да имаат уништувачки ефект врз овој производ. Производителот може да ви понуди повеќе информации.
- Осигурете се дека заштитниците за слух редовно ги проверувате за сервисирање.
- Карактеристиките за придрушување на бучавата на заштитниците за слух може драматично да се намалат кога, на пример, се користат со дебели рамки за очила, маски за скијање/фантомки, итн.
- Користењето на средства за хигиенска заштита или потење врз прстените за придружување може да ги намали својствата на заштитниците за слух за придрушување на бучавата.
- Штитниците за слух, а особено перничаната, може да се оштетат при употребата и затоа треба почесто да се проверуваат од пукањата или пропуштањата.
- Веднаш фрлете го производот ако покажува знаци на пукање или оштетување.
- Приборот за хигиена треба да се менува најмалку двапати годишно. Изберете го вистинскиот комплет за хигиена за вашиот заштитник за слух.
- Чистете го производот со благ сапун. Мора да бидете сигурни дека детергентот што го користите не предизвикува иритација на кожата. Не потопувајте го производот во вода.
- Заштитникот за слух мора да се чува во суво, чисто опкружување, надвор од директна сончева светлина, на пр. во оригиналното пакување.

### Местење и прилагодување

Исчеткајте ја сета коса на страна од ушите и ставете ги штитниците за слух врз ушите така што ќе налегнат и ќе се припојат удобно. Внимавајте ушите да бидат целосно покриени со штитниците за уши и да добиете еднаков притисок околу ушите.

Носач за глава (сл. С1)

Приспособете ја големината на носачот за глава така што заштитникот удобно ќе стои на темето на главата.

Приклучок за шлем/капа (сл. С2)

Притискајте го приклучокот на шлемот на заштитниците за слух во лежиштето на шлемот додека не се заклучи во положбата.

Поставете ги заштитниците за слух врз ушите и притискајте навнатре додека не слушнете звук во вид на „кликнување“. Прилагодете ги заштитниците за слухот и шлемот за да ги наместите удобно да лежат.

### УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ ЗА ФУНКЦИЈЕ НА BLUETOOTH®

#### Променете ги слушалките пред првата употреба

*Во зависност од моделот на телефонот и апликацијата, некои функции може да не се поддржани или можеби ќе треба да се подесат на телефонот.*

Првиот пат кога ќе ја користите слушалката треба да воспоставите безжична врска, „спарување“, за комуникација помеѓу единциите. Поврзувањето треба да се направи само еднаш за секој пар уреди. Слушалката може да зачува најмногу 8 различни уреди во својата меморија.

- Притиснете и држете го притиснатото копчето On/Off. Звучниот сигнал потврдува дека слушалките се вклучени и сијаличката LED трепка во сина боја.
- Продолжете да го држите притиснатото копчето On/Off за да влезете во режим на спарување. Звучниот сигнал потврдува режимот за спарување и сијаличката LED трепка црвено/сина. Ослободете го копчето за On/Off.
- Активирајте го Bluetooth® на вашиот телефон (или друг уред) и изберете „Zekler Sonic“ од листата. (Погледнете го упатството за користење за телефонот). Ако телефонот побара ПИН-код, внесете четири нули (0000).
- Во слушалките се слуша звучен сигнал со 2 тона кога ќе заврши поврзувањето. Сијаличката LED на слушалките трепка сино. Ако поврзувањето не успее, исклучете ги слушалките и почнете одново од чекор 1.
- За да ги исклучите слушалките, притиснете го и држете го притиснатото копчето On/Off 4 секунди. Звучен сигнал потврдува дека слушалките се исклучени. Врската за поврзување автоматски се воспоставува со телефонот следниот пат кога слушалките ќе се вклучат.

# Упатство за употреба / МК

## Непрекинат тек на музика од уред со Bluetooth®

1. Вклучете ги слушалките (видете ги претходните чекори).
2. Стартувајте го репродукторот за музика на телефонот (или на друг уред).
3. Пуштете музика/паузирајте со кратко притискање на копчето On/Off.
4. Прилагодете ја јачината на звукот со притискање на копчињата за јачина на звук ЗГОЛЕМИ/НАМАЛИ (A.9; A.7).
5. Преминете на следната песна со притискање и држење на копчето за јачина на звукот ЗГОЛЕМИ 2 секунди.
6. Пуштете ја песната од почеток со притискање и држење на копчето за јачина на звукот НАМАЛИ 2 секунди.
7. Одете на претходната песна со притискање и држење на копчето за јачина на звукот НАМАЛИ 4 секунди.

## Одговарање/завршување/одбивање повик

Повеќето телефони испраќаат свој сигнал во слушалките. Ако не, 7 различни тонови укажуваат на дојдовен повик.

1. Одговорот на повик со кратко притискање на копчето On/Off. 4 тона што се засилуваат потврдуваат дека повикот е воспоставен.
2. Прекинете повик со кратко притискање на копчето On/Off. 4 тона што се намалуваат потврдуваат дека повикот е одбиен.
3. За да одбиете повик, притиснете го и држете го приснато копчето On/Off 2 секунди. 2 тона ќе ви потврдат.

## Гласовно избирање од слушалките преку поврзан телефон

Проверете во упатството за користење на вашиот телефон дали поддржува гласовно избирање.

1. Притиснете го и задржете го притиснато копчето за вклучување/исклучување On/Off за 3 секунди и потоа го ослободете. Звучен сигнал потврдува дека функцијата е активирана.
2. Изговорете ја наредбата за гласовно избирање.

*Повеќето телефони што поддржуваат гласовно контролирано избирање ќе испратат сигнал за потврда кога ќе ја изговорите наредбата за гласовно избирање.*

## Приспособување на јачината на звукот за време на повик

1. Зголемувајте ја јачината на звукот со притискање на копчето за јачина на звукот ЗГОЛЕМИ (A.9)
2. Намалете ја јачината на звукот со притискање на копчето за јачина на звукот НАМАЛИ (A.7)

## Прекината врска Bluetooth®

Ако врската Bluetooth® е прекината поради пречекорување на опсегот (повеќе од 10 метри), во слушалките ќе се слушнат 3 тона, а копчето On/Off мора да се притисне еднаш за повторно да се воспостави врската кога се наоѓате во опсегот. Ако не е воспоставена врска во рок од 15 минути, слушалките автоматски ќе се исклучат. Притиснете го и држете го притиснато копчето On/Off 3 секунди за да ја рестартирате слушалката.

## Предупредување за слаба батерија

Кога моќта на батеријата се намалува и останува приближно еден час од максималното време за работа, во слушалките ќе се слушне сигнал од 4 тона. Тогаш батеријата треба да се промени што е можно побрзо. Слушалките ќе се исклучат кога батеријата ќе се потроши.

## Полнење на батеријата

*Променете ги слушалките пред првата употреба*

Од безбедносни причини, сите функции на слушалките автоматски се исклучуваат при полнење.

Слушалките се полнат кога ќе бидат поврзани со напојување преку USB.

Користете го кабелот USB што е доставен со слушалките (B.2). Проверете дали кабелот за полнење е правилно поврзан со приклучокот за полнење на слушалките (A.11) и напојувањето преку USB (на пр. USB-приклучок на компјутер или во автомобил, или адаптер за полнење на вашиот мобилен телефон).

Осигурете се дека напојувањето е од типот LPS и е одобрено според локалните закони за електронски уреди.

Спецификации на напојувањето: Излез DC 5V 1000 mA (ограничен извор на напојување - LPS).

Кога се полни, сијаличката LED на слушалките (A.6) ќе свети со стабилно светло зелено светло.

Кога батеријата е целосно наполнета, сијаличката LED се менува од светло зелено до меко зелено светло.

Целосното полнење трае околу 3 часа.

Времетраењето на батеријата е околу 55 часа со активна врска Bluetooth® (A2DP и/или HFP, HSP).

Времето на подготвеност е 100 часа без активна врска Bluetooth®.

## Важно!

- Никогаш не ги оставајте слушалките без надгледување кога се полнат.
- Не ги користете слушалките кога батеријата се полни!
- Користете само напојување како што е наведено од производителот.
- Полнете ги слушалките само на собна температура (10-25 °C).
- Овој производ содржи вградена батерија Li-ion која може да се замени само од страна на овластен сервисен персонал.
- Не се обидувајте на кој било начин да го отворите делот со батеријата и не го расклопувајте или кришете, а не изложувајте ја ни батеријата на екстремна топлина или пожар.
- Оперативен температурен опсег за електронските функции: - 20 °C до + 55 °C
- Ако овие упатства се следат, мала е веројатноста дека производот ќе претставува опасност во рамките на значењето на EN 60950-1.

# Упатство за употреба / МК

## Делови (сл. А)

- A:1. Термопластичен носач за глава
- A1a. Термопластичен приклучок на шлем/капа
- A1b. Термопластично куќиште
- A1c. Челична пружина (внатре)
- A:2. Приклучок на стремен
- A:3. Заменливи ушни перничина со пена
- A:4. Заменливо перниче за главата со пена
- A:5. Кабел за поврзување помеѓу левата и десната слушалка
- A:6. Сијаличка LED
- A:7. Јачина на глас НАМАЛИ
- A:8. Копче On/Off
- A:9. Јачина на глас ЗГОЛЕМИ
- A:10. Микрофон
- A:11. Приклучок за полнење

## Додатоци и резервни делови (сл. В)

- V:1. Прибор за хигиена: 380684118
- V:2. Кабел за полнење USB: 380684100

## Замена на приборот за хигиена (сл. D)

1. Отстранете го стариот придушувач на звук и ставете го новиот.
2. Отстранете го старото ушно перниче.
3. Поставете го новото ушно перниче над просторот.
4. Притиснете со прстот по надворешниот дел од ушното перниче додека не се прицврсти целосно околу рабовите.
5. Отстранете го старото перниче за главата и ставете го новото.

## Одобрене и технички податоци (E)

- E:1) Носач за глава
- E:2) Приклучок на шлем/капа
- E:3) Тестирано и одобрено според (стандарди)
- E:4) Тежина
- E:5) Средно придушвање
- E:6) Стандардна девијација
- E:7) Претпоставена вредност на заштита
- E:8) Тестирано од (овластен орган)
- E:9) Големина: S, M и L.

Стандард 4.1 на Bluetooth® (без поддршка Smart/BLE)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Одобрени комбинации на шлем

Овие штитници за слух треба да бидат поставени на индустриските безбедносни шлемови, кои се наведени во табелата G, и да се користат само со нив.

- G1) Производител
- G2) Модел
- G3) Адаптер

Штитниците за слух, кои се во согласност со EN 352-3, имаат опсег од среден или мал дофат или опсег со голем дофат. Штитниците за слух со опсег од среден дофат се соодветни за повеќето корисници. Штитниците за слух со опсег од среден или голем дофат се дизајнирани да им одговараат на корисниците за кои не се погодни штитниците за слух со опсег од среден дофат.

Притоа, Zekler Safety изјавува дека заштитникот за слух Zekler 530 е во согласност со регулативата PPE EU 2016/425 и директивата RED 2014/53/EU. Целосниот текст на декларацијата за сообразност на ЕУ е достапна на следнава Интернет-адреса: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

За следење, осврнете се на етикетата со сериски број поставена на внатрешната страна на носачот за глава или рачката на приклучокот на шлемот.

Овој производ е покриен со директивата за отпадна електрична и електронска опрема (WEEE) 2012/19/EU. Не фрлајте го вашиот производ како несортиран комунален отпад. Батериите мора да се отстранат во согласност со националните прописи. Користете локален систем за рециклирање на електронски производи.

# Інструкція з експлуатації / UA

## НАВУШНИКИ І ШУМОЗНИЖУЮЧИЙ ЗАХИСТ СЛУХУ

Засіб захисту слуху дозволяє спілкуватися та транслювати потокову музику за допомогою Bluetooth®. Навушники здійснюють бездротовий зв'язок та потокову передачу музики через пристрої, сумісні з Bluetooth® і A2DP.

### Попередження!

Засіб захисту слуху призначено для захисту користувача від небезпечних рівнів шуму, коли засіб встановлено відповідно до цієї інструкції з експлуатації. Не допускається використання цього пристрою не за призначенням. Дуже важливо дотримуватися вимог цих інструкцій з експлуатації. Невиконання цих вимог може призвести до різкого зменшення шумознижуючого ефекту і стати причиною серйозної травми.

### Уважно прочитайте ці інструкції з експлуатації!

- Для забезпечення повного захисту слуху, використовуйте навушники протягом усього часу перебування в шумному середовищі! Тільки 100 % часу носіння навушників забезпечує повний захист.
- Чутність попереджувальних сигналів на конкретному робочому місці може бути ослаблена через надмірний захист використовуваного пристрою захисту слуху з високими шумознижуючими властивостями щодо шуму навколишнього середовища.
- Використовуючи засіб захисту слуху з функціями розважального аудіо, не забувайте регулювати гучність під час роботи в шумному середовищі, так що будь-які попереджувальні сигнали і т.д. можуть бути почуті.
- У деяких людей, надмірний тиск звуку від навушників може спричинити втрату слуху.
- Цей засіб захисту слуху обмежує рівень звукових сигналів, що надходять з гучномовців навушників, до максимальної величини 82 дБ(A) на вухо.
- Не використовуйте цей виріб у потенційно вибухонебезпечній атмосфері.
- Під час відповідей на телефонний дзвінок за допомогою навушників, рекомендується вимкнути будь-яке обладнання та/або відійти від шумної зони.
- Деякі хімічні речовини можуть надавати руйнівний вплив на цей виріб. Більш докладну інформацію можна отримати у виробника.
- Слідкуйте за тим, щоб засоби захисту слуху регулярно перевірялися на працездатність.
- Шумознижуючі властивості засобу захисту слуху можуть істотно погіршитися, якщо його використовувати, наприклад, з товстими окулярами, лижними масками/підшолопниками і т.д.
- Застосування гігієнічного та захисту від поту поверх кільцевих ущільнень зменшує шумознижуючі властивості засобу захисту слуху.
- Навушники, особливо амбушури, можуть з часом зношуватися, тож їх слід регулярно перевіряти на наявність розтріскування та нещільності.
- негайно відмовитися від користування виробом, якщо він має будь-які ознаки розтріскування або пошкодження.
- Гігієнічний комплект слід міняти, принаймні, двічі на рік. Переконайтеся, що ви вибрали належний гігієнічний комплект для захисту ваших органів слуху.
- Очистіть виріб м'яким мильним розчином. Переконайтеся, що використовуваний мийний засіб не дратує шкіру. Не занурюйте виріб у воду.
- Засіб захисту слуху повинно зберігати в сухому, чистому середовищі, поза прямим сонячним промінням, наприклад, в оригінальній упаковці.

### Підгонка та регулювання

Приберіть все волосся від вух і надіньте навушники на вушні раковини, так щоб вони прилягали зручно і комфортно. Переконайтеся, що амбушури повністю закривають вуха і створюють рівномірний тиск по всій площі прилягання.

#### Наголів'я (мал. С1)

Відрегулюйте розмір наголів'я так, щоб воно легко лежало на маківці голови.

#### Кріплення для каски/наголівника (мал. С2)

Встановіть кріплення навушників для каски у паз на касці та натисніть так, щоб воно замкнулося на своєму місці.

Помістіть навушники на вушні раковини й натисніть всередину поки почуєте клацання.

Відрегулюйте навушники та каску так, щоб вони зручно сиділи на голові.

### ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ФУНКЦІЙ BLUETOOTH®

#### Зарядіть навушники перед першим використанням!

*Залежно від моделі та прозвани, деякі функції на телефоні можуть не підтримуватися або, можуть діяти.*

При першому використанні навушників необхідно встановити бездротовий зв'язок, «сполучення», для зв'язку між пристроями. Для кожної пари пристроїв сполучення встановлюється тільки один раз. Навушники зберігають у пам'яті до 8 різних приладів.

1. Натисніть і утримуйте кнопку On/Off (Увімкнути/Вимкнути). Звуковий сигнал підтверджує, що навушники увімкнено, а світлодіодний індикатор блимає блакитним кольором.
2. Продовжуйте утримувати кнопку On/Off, щоб перейти до режиму сполучення. Звуковий сигнал підтверджує режим сполучення, а світлодіодний індикатор блимає червоним/блакитним кольором. Відпустіть кнопку On/Off.
3. Увімкніть Bluetooth® на вашому телефоні (або на іншому пристрої) та виберіть у списку "Zekler Sonic". (Див. інструкцію з експлуатації до вашого телефону). Якщо телефон потребує PIN-код, введіть чотири нулі (0000).
4. Звуковий 2-тональний сигнал буде чути в навушниках, коли сполучення завершено. Світлодіодний індикатор навушників блимає блакитним кольором. Якщо сполучення пари не вдалося, вимкніть навушники і почніть знову з пункту 1.
5. Щоб вимкнути навушники, натисніть і утримуйте кнопку On/Off протягом 4 секунд. Звуковий сигнал підтверджує, що навушники вимкнено. Зв'язок сполучення автоматично встановлюється з телефоном під час наступного увімкнення навушників.

# Інструкція з експлуатації / UA

## Потокова передача музики від пристрою Bluetooth®

1. Увімкніть навушники (див. попередні пункти).
2. Увімкніть музичний плеєр на телефоні (або іншому пристрої).
3. Play/Pause (Відтворення/Пауза), короткочасно натискаючи кнопку On/Off.
4. Налаштуйте гучність, натискаючи кнопки гучності UP/DOWN (ВГОРУ/ВНИЗ) (A:9, A:7).
5. Для переходу до наступного запису, натисніть та утримуйте кнопку збільшення гучності Volume UP протягом 2 секунд.
6. Для відтворення пісні з початку, натисніть та утримуйте кнопку зменшення гучності Volume DOWN протягом 2 секунд.
7. Для переходу до попереднього запису, натисніть та утримуйте кнопку зменшення гучності Volume DOWN протягом 4 секунд.

## Відповідь/Кінець розмови/Відмова від дзвінка

Більшість телефонів посилають свій власний сигнал виклику на навушники. Якщо ні, то 7 різних тонів вказують на вхідний дзвінок.

1. Для відповіді на виклик короткочасно натисніть кнопку On/Off. 4 висхідні тональні сигнали підтверджують підключення виклику.
2. Для завершення виклику короткочасно натисніть кнопку On/Off. 4 низхідні тональні сигнали підтверджують відключення виклику.
3. Для відмови від виклику натисніть та утримуйте кнопку On/Off протягом 2 секунд. 2 тони це підтвердять.

## Голосовий набір номера з навушників через підключений телефон

Див. інструкцію користувача для вашого телефону, якщо він підтримує голосовий набір.

1. Натисніть та утримуйте кнопку On/Off (Увімк./Вимк.) протягом 3 секунд, потім відпустіть. Звуковий сигнал підтверджує, що функцію ввімкнено.
2. Вимовте свою команду голосового набору.

*Більшість телефонів, які підтримують функцію голосового набору номера, посилають сигнал підтвердження під час вимовляння команди голосового набору.*

## Регулювання гучності під час телефонної розмови

1. Для збільшення гучності натисніть кнопку Volume UP (A:9)
2. Для зменшення гучності натисніть кнопку Volume DOWN (A:7)

## Втрата зв'язку Bluetooth®

Якщо через перевищення дальності дії (більше 10 метрів) зв'язок Bluetooth® втрачено, в навушниках будуть чути 3 тональних сигнали, а перебуваючи в межах дальності дії для відновлення зв'язку необхідно один раз натиснути кнопку On/Off. Якщо протягом 15 хвилин не встановлено жодного зв'язку, навушники автоматично вимикаються. Натисніть та утримуйте кнопку On/Off протягом 3 секунд, щоб знову запустити навушники.

## Попередження про низький заряд батареї

Коли заряд батареї зменшується і залишається приблизно максимум одна година робочого часу, в навушниках буде чути звуковий сигнал з 4 тонів. Потім батарею слід, якомога швидше, зарядити. Навушники вимкнутья, коли батарея розряджена.

## Зарядка батареї

*Зарядіть навушники перед першим використанням!*

З міркувань безпеки всі функції навушників автоматично вимикаються під час зарядки.

Навушники заряджатимуться після підключення до джерела живлення USB.

Використовуйте зарядний кабель USB, що постачається з навушниками (B:2). Перевірте чи зарядний кабель коректно підключено до зарядного роз'єму навушників (A:11) та джерела живлення USB (тобто до порту USB на ПК або в автомобілі, або до зарядного адаптера USB вашого мобільного телефону).

Переконайтеся, що джерело живлення є типу LPS та затверджено відповідно до вимог місцевих директив для електронних пристроїв.

Параметри електроживлення: Вихідне електроживлення Постійний струм 5 В 1000 мА (Limited Power Source - LPS) (Джерело обмеженої потужності - ДОП).

Під час зарядки світлодіодний індикатор навушників (A:6) світитиметься постійним яскраво-зеленим світлом.

Коли батарея повністю заряджена, світлодіодний індикатор змінює своє світло з яскраво-зеленого на м'який зелений.

Повна зарядка займає близько 3 години.

Тривалість роботи батареї становить приблизно 55 годин з активним зв'язком Bluetooth® (A2DP та/або HFP, HSP).

Тривалість роботи в режимі очікування 100 годин без активного зв'язку Bluetooth®.

## Важливі відомості!

- Ніколи не залишайте навушники без нагляду під час зарядки.
- Не користуйтеся навушниками під час зарядки батареї!
- Використовуйте лише джерело живлення, що зазначено виробником.
- Заряджайте навушники лише при кімнатній температурі (10-25°C).
- Цей виріб містить вбудований літій-іонний акумулятор і його може замінити тільки уповноважений персонал.
- Не намагайтеся будь-яким чином відкрити батарейний відсік та не розбирайте, не роздавлийте або не піддавайте батарею дії екстремального нагріву або загоряння.
- Діапазон робочих температур для електронних функцій: -20°C до +55°C
- Якщо дотримуватись цих інструкцій навряд чи продукт буде представляти будь-яку небезпеку за визначенням EN 60950-1.

# Інструкція з експлуатації / UA

## Компоненти (мал. А)

- A:1. Наголов'я з термопластика
- A1a. Кріплення для каски/наголовника з термопластика
- A1b. Корпус з термопластика
- A1c. Сталева пружина (всередині)
- A:2. Скоба кріплення
- A:3. Змінні, наповнені піною, амбушури
- A:4. Змінний, наповнений піною підголівник
- A:5. З'єднувальний кабель між лівою та правою чашками навушників
- A:6. Світлодіодний індикатор
- A:7. Volume DOWN (Зменшення гучності)
- A:8. Кнопка On/Off (Увімкнути/Вимкнути)
- A:9. Volume UP (Збільшення гучності)
- A:10. Мовний мікрофон
- A:11. Зарядний роз'єм

## Акcesуари та запасні частини (мал. В)

- V:1. Гігієнічний комплект: 380684118
- V:2. Зарядний кабель USB: 380684100

## Зміна гігієнічного комплекту (мал. D)

1. Віддаліть старий піній звуковий абсорбер та встановіть новий.
2. Вийміть старий амбушур.
3. Відцентруйте новий амбушур над отвором.
4. Натисайте палець із зовнішнього боку амбушура, поки він займе своє місце уздовж крайок.
5. Вийміть старий підголівник та встановіть новий.

## Атестация і технічні дані (E)

- E:1) Наголов'я
- E:2) Кріплення на касці/наголовнику
- E:3) Випробувано і сертифіковано згідно зі (стандартами)
- E:4) Маса
- E:5) Величина шумозниження
- E:6) Стандартне відхилення
- E:7) Допустима величина захисту
- E:8) Випробувано (уповноваженим органом)
- E:9) Розмір: Малий, середній і великий

Bluetooth® Стандарт 4.1 (без підтримки Smart/BLE)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Затверджені збірки до касок

Ці навушники слід встановлювати і використовувати тільки на захисних шоломах для робітників промислових підприємств, що наведено в таблиці G.

- G1) Виробник
- G2) Модель
- G3) Адаптер

Навушники, відповідно до EN 352-3, виготовляються серіями середнього, малого та великого розмірів. Навушники серії середнього розміру підходять переважній більшості користувачів. Серії навушників малого або великого розмірів призначаються для користувачів, яким не підходить середній розмір.

Ця компанія Zekler Safety, заявляє, що засіб захисту слуху Zekler 530 відповідає вимогам присипу PPE regulation EU 2016/425 та директиви RED Directive 2014/53/EU. Повний текст декларації відповідності стандартам ЄС доступний за наступною адресою в Інтернеті: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Для можливості відстеження походження товару див. етикетку з серійним номером, розташовану на внутрішній стороні наголов'я або кронштейна кріплення шолома.

Цей виріб підпадає під дію Директиви ЄС про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE) 2012/19/EU. Не утилізуйте виріб як не сортовані комунальні відходи. Батареї необхідно утилізувати відповідно до державних нормативів. Використовуйте місцеву систему утилізації для електронних виробів.

# Priručnik sa uputstvima / RS

## SLUŠALICE I ŠTITNICI ZA UŠI ZA PRIGUŠIVANJE BUKE

Ovaj štitnik za uši omogućava komunikaciju i striming muzike preko Bluetooth® funkcije. Slušalice omogućavaju bežičnu komunikaciju i striming muzike preko uređaja koji su kompatibilni sa Bluetooth® i A2DP profilom.

### Upozorenje!

Ovaj štitnik za uši štiti korisnika od opasnih nivoa buke kada se nosi u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu. Svaka druga upotreba nije predviđena i nije dozvoljena. Važno je da se pridržavate uputstava za upotrebu. U suprotnom, može da dođe od znatnog smanjenja prigušivanja buke i teških povreda.

### Pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu!

- Uvek nosite štitnik za uši u bučnim sredinama da biste bili maksimalno zaštićeni! Potpunu zaštitu postizete samo ako sve vreme nosite štitnike.
- Čujnost upozoravajućih signala na određenim radnim mestima može biti narušena zbog prevelike zaštite usled korišćenja štitnika za uši sa prevelikim prigušivanjem buke u odnosu na bučnu sredinu.
- Kada koristite štitnik za uši sa zabavnim audio funkcijama, obavezno podesite jačinu zvuka pri radu u bučnim sredinama da biste čuli sve upozoravajuće signale itd.
- Preveliki zvučni pritisak u slušalicama može kod nekih osoba da prouzrokuje gubitak sluha.
- Ovaj štitnik za uši ograničava nivo audio signala iz zvučnika na najviše 82 dB(A) kod uha.
- Ne koristite ovaj proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Preporučuje se da isključite sve mašine i/ili izadete iz bučne oblasti kada se javljate na telefonski poziv preko slušalice.
- Određene hemijske supstance mogu da oštete ovaj proizvod. Obratite se proizvođaču da biste dobili dodatne informacije.
- Redovno kontrolišite radnu funkciju štitnika za uši.
- Svojevta prigušivanja buke štitnika za uši mogu da budu znatno smanjena kada se, na primer, koristi u kombinaciji sa naočarima sa debelim okvirima, maskom za skijanje/potkapom itd.
- Stavljanje zaštite od znojenja/higijenske zaštite preko zapivnih prstenova može da smanji svojstva prigušivanja buke štitnika za uši.
- Štitnici za uši, naročito jasnući, mogu da se pobrajaju usled upotrebe, zbog čega ih treba često kontrolisati u pogledu naprsnuća i zaptivenosti.
- Odmah odstranite proizvod ako na njemu ima bilo kakvih tragova naprsnuća ili oštećenja.
- Higijenski komplet bi trebao da se menja najmanje dva puta godišnje. Obavezno izaberite higijenski komplet koji odgovara štitniku za uši.
- Čistite proizvod blagim sapunom. Morate da proverite da li deterđent koji koristite ne nadražuje kožu. Ne potapajte proizvod u vodi!
- Čuvajte štitnik za uši na suvom, čistom mestu koje je van domašaja direktne sunčeve svetlosti, na primer u originalnom pakovanju.

### Stavljanje i podešavanje

Sklonite svu kosu sa ušiju i stavite štitnike za uši tako da vam bude prijatno. Proverite da li štitnici za uši u potpunosti obuhvataju uši i da li osećate ravnomeran pritisak oko njih.

Model sa trakom za glavu (slika C1)

Podesite traku za glavu tako da se lagano oslanja na vaše teme.

Model koji se montira na kacigu (slika C2)

Gurnite priključak za kacigu na štitniku za uši u otvor na kacigi tako da ga fiksirate.

Postavite štitnike za uši preko ušiju i pritisnite ih ka unutra tako da kliknu.

Podesite štitnike za uši i kacigu tako da vam bude udobno.

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU BLUETOOTH® FUNKCIJA

#### Napuniti slušalice pre prve upotrebe!

*U zavisnosti od modela telefona i primene, neke funkcije možda neće biti podržane ili će možda morati da se koriste preko telefona.*

Prilikom prvog korišćenja slušalice morate da uspostavite bežičnu vezu između uređaja (da ih uparite) da bi mogli da komuniciraju. Uparivanje je potrebno obaviti samo jednom za svaki par uređaja. Slušalice mogu da čuvaju podatke o najviše osam različitih uređaja u memoriji.

1. Pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje. Audio signal potvrđuje da su slušalice uključene i LED indikator treperi plavom bojom.

2. **Držite dugme za uključivanje/isključivanje da biste ušli u režim za uparivanje.** Audio signal potvrđuje da ste u režimu za uparivanje i LED indikator treperi crvenom/plavom bojom. Otpustite dugme za uključivanje/isključivanje.

3. Aktivirajte Bluetooth® na svom telefonu (ili drugom uređaju) i izaberite „Zekler Sonic“ sa liste. *(Pogledajte uputstvo za upotrebu telefona)* Ako telefon zahteva PIN kôd, unesite četiri nule (0000).

4. Kada se uparivanje završi, u slušalicama će se čuti audio signal sa dva tona. LED indikator slušalice će treperiti plavom bojom. *Ako uparivanje ne uspe, isključite slušalice i počnite ponovo od 1. koraka.*

5. **Da biste isključili slušalice, pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje četiri sekunde.** Audio signal potvrđuje da su slušalice isključene. Vezza za uparivanje se automatski uspostavlja sa telefonom pri narednom uključivanju slušalice.

#### Striming muzike sa Bluetooth® uređaja

1. Uključite slušalice (pogledajte ranije korake).

2. Pokrenite program za puštanje muzike na telefonu (ili drugom uređaju).

3. Da biste pustili/pauzirali muziku, kratko pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje.

4. Podesite jačinu zvuka pritisajući dugme za POVEĆANJE/SMANJENJE jačine zvuka (A:9, A:7).

5. Preditre na sledeću numeru pritisajući i držeći dugme za POVEĆANJE jačine zvuka dve sekunde.

6. Pustite pesmu od početka pritisajući i držeći dugme za SMANJENJE jačine zvuka dve sekunde.

7. Preditre na prethodnu numeru pritisajući i držeći dugme za SMANJENJE jačine zvuka četiri sekunde.

# Priručnik sa uputstvima / RS

## Prizivanje/prekidanje/odbijanje poziva

Većina telefona slušalicama šalje sopstveni signal za poziv. Ako to nije slučaj, sedam promenljivih tonova označava dolazni poziv.

1. Prihvatite poziv kratko pritiskajući dugme za uključivanje/isključivanje. Četiri uzlazna tona potvrđuju da je poziv prihvaćen.
2. Prekinite poziv kratko pritiskajući dugme za uključivanje/isključivanje. Četiri silazna tona potvrđuju da je poziv prekinut.
3. Da biste odbili poziv, pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje dve sekunde. Dva tona to potvrđuju.

## Glasovno biranje broja sa slušalicama pomoću povezanog telefona

Pogledajte uputstvo za upotrebu telefona ako podržava glasovno biranje brojeva.

1. Pritisnite i držite pritisnuto dugme za uključivanje/isključivanje u trajanju od 3 sekunde, a zatim ga otpustite. Zvučnim signalom se potvrđuje da je funkcija uključena.
2. Izgovorite komandu za glasovno biranje broja.

*Većina telefona koji podržavaju glasovno biranje brojeva će poslati signal koji ukazuje kada treba da izgovorite komandu za glasovno biranje broja.*

## Podešavanje jačine zvuka tokom poziva

1. Povećajte jačinu zvuka pritiskajući dugme za POVEĆANJE jačine zvuka (A:9)
2. Smanjite jačinu zvuka pritiskajući dugme za SMANJENJE jačine zvuka (A:7)

## Prekinuta Bluetooth® veza

Ako se Bluetooth® veza prekine zbog prekoračenja dometa (više od deset metara), u slušalicama se čuju tri tona i dugme za uključivanje/isključivanje mora jednom da se pritisne da bi se ponovo uspostavila veza unutar dometa. Ako se veza ne uspostavi u roku od 15 minuta, slušalice se automatski isključuju. Pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje tri sekunde kako biste ponovo pokrenuli slušalice.

## Upozorenje o niskom nivou napunjenosti baterije

Kada se napajanje baterije smanji i preostane približno jedan sat maksimalnog vremena rada, u slušalicama će se čuti audio signal od četiri tona. Bateriju bi tada trebalo napuniti što pre. Slušalice će se isključiti kada se baterija isprazni.

## Punjenje baterije

*Napunite slušalice pre prve upotrebe!*

Sve funkcije slušalice se, iz bezbednosnih razloga, automatski isključuju prilikom punjenja.

Slušalice se pune kada su priključene na USB napajanje.

Koristite USB kabl za punjenje koji je isporučen sa slušalicama (B:2). Proverite da li je kabl za punjenje pravilno povezan sa priključkom za punjenje slušalice (A:11) i USB napajanjem (tj. sa USB portom na računaru ili u automobilu ili sa USB adapterom za punjenje mobilnog telefona).

Napajanje mora da bude LPS tipa i mora da bude odobreno u skladu sa lokalnim direktivama za elektronske uređaje.

Specifikacije napajanja: Izlazna jednosmerna struja od 5 V i 1000 mA (ograničen izvor napajanja – LPS).

Prilikom punjenja, LED indikator slušalice (A:6) neprekidno svetli sjajnom zelenom svetlošću.

Kada je baterija napunjena do kraja, LED indikator više ne svetli sjajnom, već blagom zelenom svetlošću.

Za potpuno punjenje je potrebno oko tri sata.

Vreme rada baterije je oko 55 sati sa aktivnom Bluetooth® vezom (A2DP i/ili HFP, HSP).

Vreme pripravnosti je 100 sati bez aktivne Bluetooth® veze.

## Važno!

- Nikada ne ostavljajte slušalice bez nadzora prilikom punjenja.
- Ne koristite slušalice kada se baterija puni!
- Koristite samo napajanje koje je naznačio proizvođač.
- Puniti slušalice samo na sobnoj temperaturi (10–25 °C).
- Ovaj proizvod sadrži ugrađenu litijum-jonsku bateriju koju sme da zameni samo ovlašćeno servisno osoblje.
- Ne pokušavajte da otvorite ležište baterije ni na koji način niti da rastavite, polomite ili izložite bateriju ekstremnoj toploti ili požaru.
- Radni temperaturni opseg za elektronske funkcije: od -20°C do +55°C
- Ako se pridržavate ovih uputstava, nije verovatno da će proizvod prouzrokovati bilo kakvu opasnost u smislu standarda EN 60950-1.

## Delovi (slika A)

A:1. Termoplastična traka za glavu

A1a. Termoplastični priključak za kacigu

A1b. Termoplastično kućište

A1c. Čelična opruga (unutra)

A:2. Stremenasti priključak

A:3. Zamenljivi sunderasti jastučići za uši

A:4. Zamenljivi sunderasti naslon za glavu

A:5. Kabl koji povezuje levu i desnu slušalicu

A:6. LED indikator

A:7. SMANJENJE jačine zvuka

A:8. Dugme za uključivanje/isključivanje

A:9. POVEĆANJE jačine zvuka

A:10. Mikrofon

A:11. Priključak za punjenje



# Priručnik sa uputstvima / RS

## **Pribor i rezervni delovi** (slika B)

- B:1. Higijenski komplet: 380684118  
B:2. USB kabl za punjenje: 380684100

## **Zamena higijenskog kompleta** (slika D)

1. Uklonite stari sunder za amortizaciju zvuka i umetnite novi.
2. Uklonite stari jastučić za uho.
3. Centrirajte novi jastučić za uho direktno iznad otvora.
4. Pritisnite ga prstom duž spoljne ivice jastučića za uho dok se ne pričvrsti uz celu ivicu.
5. Skinite stari naslon za glavu i umetnite novi.

## **Odobrenje i tehnički podaci** (E)

- E:1) Model sa trakom za glavu  
E:2) Model koji se montira na kacigu  
E:3) Testiranje i sertifikacija (standardi)  
E:4) Masa  
E:5) Srednje prigušivanje  
E:6) Standardna devijacija  
E:7) Pretpostavljena zaštitna vrednost  
E:8) Testiranje (ovlašćeno telo)  
E:9) Veličina: S, M i L

Bluetooth® standard 4.1 (bez Smart/BLE podrške)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## **Odobrene kombinacije sa kacigom**

Ove zaštitne slušalice treba da se postave i koriste samo sa industrijskim bezbednosnim kacigama navedenim u tabeli G.

- G1) Proizvođač  
G2) Model  
G3) Adapter

Štitnici za uši usklađeni sa EN 352-3 su srednje, male ili velike veličine. Štitnici za uši srednje veličine odgovaraju većini korisnika. Štitnici za uši male ili velike veličine su napravljeni tako da odgovaraju korisnicima kojima ne odgovaraju štitnici za uši srednje veličine.

Ovim Zekler Safety izjavljuje da je štitnik za uši Zekler 530 usklađen sa PPE propisom EU 2016/425 i RED direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU deklaracije o usaglašenosti nalazi se na internet adresi: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

U cilju praćenja, pogledajte etiketu sa serijskim brojem sa unutrašnje strane trake za glavu ili kraka priključka za kacigu.

Ovaj proizvod je obuhvaćen Direktivom o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE) 2012/19/EU. Ne odlažite svoj proizvod kao nesortirani komunalni otpad. Baterije moraju da se odlažu u skladu sa nacionalnim propisima. Koristite lokalni sistem za recikliranje elektronskih proizvoda.

# Kasutusjuhend / EE

## PEAKOMPLEKT JA MÜRASUMMUTUSEGA KUULMISKAITSE

See kuulmiskaitse võimaldab sidet ja muusika voogedastust Bluetooth®-i kaudu. Peakomplekt võimaldab juhtmeta sidet ja muusika voogedastust Bluetooth®-i ja A2DP-ga ühilduvate seadmete kaudu.

### Hoiatus!

See kuulmiskaitse kaitseb kandjat ohtlike müra tasemete eest, kui seda kantakse kasutusjuhendi kohaselt. Igasugune muu kasutusviis pole ette nähtud ja seega lubatud. Kasutusjuhendit tuleb kindlasti järgida. Vastasel juhul võib müra summutus märgatavalt väheneda ja põhjustada tšiseid vigastusi.

### Lugee see kasutusjuhend hoolikalt läbi!

- Täieliku kaitse tagamiseks tuleb määrarikes keskkondades alati kuulmiskaitset kanda! Täielik kaitse on tagatud vaid juhul, kui kannate kuulmiskaitset kogu aeg.
- Hoiatussignaalide kuuldavus teatud töökoahas võib ülekaitse korral halveneda, kui kasutate kuulmiskaitset, mille müra summutusaste on määrakeskkonna suhtes liiga suur.
- Kui kasutate kuulmiskaitset määrarikes keskkonnas meelelahutuslike helifunktsioonidega, reguleerige kindlasti helitugevust, et kuuleksite kõiki hoiatussignaale.
- Mõnel inimesel võib kõrvaklappide liiga kõrge helirõhutase põhjustada kuulmiskadu.
- Sellel kuulmiskaitsemel on valjuhääldite helisignaali taseme piiraja, mis piirab taset maksimaalse väärtusega 82 dB(A) kõrva juures.
- Ärge kasutage seda toodet potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Kui vastate peakomplekti kaudu telefonikõnele, on soovitatav masinad välja lülitada ja/või määrarohkest piirkonnast eemale minna.
- Teatud keemilised ained võivad mõjuda tootele kahjustavalt. Täpsemat teavet saate tootjalt.
- Veenduge, et kuulmiskaitsete toimivust kontrollitaks regulaarselt.
- Kuulmiskaitse müra summutusomadused võivad märgatavalt väheneda, kui neid kasutatakse näiteks koos paksude prilliraamide, suusamaskide/sukkmaskidega jms.
- Higilõkke / hügieenilise katte kasutamine tihendusõngaste peal võib kahandada kuulmiskaitse müra summutusomadusi.
- Kõrvaklappide ja eriti polstri seisund võib kasutamise käigus halveneda ning neid tuleb kontrollida tihti näiteks pragude või lekke suhtes.
- Kõrvalidage toode kohe kasutuselt, kui märkate sellel pragusid või kahjustusi.
- Hügieenikomplekti tuleb vahetada vähemalt kaks korda aastas. Valige kuulmiskaitsele õige hügieenikomplekt.
- Puhastage toodet nõrga toimega puhastusvahendiga. Peate olema veendunud, et puhastusvahend ei ärritaks teie nahka. Ärge kaske toodet vette.
- Kuulmiskaitset tuleb hoida kuivas ja puhtas keskkonnas otsestest päikesevalgusest eemal, näiteks originaalpakendis.

### Sobitamine ja reguleerimine

Lõdake juukseid kõrvadelt eemale ja pange kõrvaklapid kõrvadele, nii et need istuksid mugavalt ja tihedalt peas. Jälgige, et kõrvaklapid kataksid kõrvu täielikult ja kõrvadele avalduv surve oleks ühtlane.

#### Peavõru (pilt C1)

Reguleerige peavõru suurust nii, et see toetuks kergelt vastu pealage.

#### Kiivri-/mütsikinnitus (pilt C2)

Suruge kuulmiskaitse kiivrikinnitus kiivripilusse, nii et see lukustub paika. Asetage kuulmiskaitsemed kõrvadele ja vajutage sissepoole, kuni kuulete klõpsatust. Reguleerige kuulmiskaitsemeid ja kiivrit nii, et need istuksid mugavalt peas.

## BLUETOOTH®-FUNKTSIOONIDE KASUTUSSUUNISED

### Laadige peakomplekti enne esmakordset kasutamist!

*Olenevalt telefoni mudelist ja rakendusest ei pruugita kõiki funktsioone toetada või neid tuleb juhtida telefoniga.*

Peakomplekti esmakordsel kasutamisel peate looma seadmetevahelise side jaoks juhtmeta ühenduse ehk need siduma. Kõik seadmeaparid tuleb siduda vaid ühe korra. Peakomplekti mälu saab salvestada kuni 8 erinevat seadet.

- Vajutage pikalt sisse-/väljalülitusnuppu. Helisignaali annab märku, et peakomplekt on sisse lülitatud, ja LED-tuli vilgub siniselt.
- Hoidke sisse-/väljalülitusnuppu all, et siseneda sidumisrežiimi. Helisignaali annab märku sidumisrežiimi sisenemisest ja LED-tuli vilgub punaset/siniselt. Vabastage sisse-/väljalülitusnupp.
- Aktiveerige telefonis (või muus seadmes) Bluetooth® ja valige loendist suvand „Zekler Sonic“. (Vaadake telefoni kasutusjuhendit.) Kui telefon küsib PIN-koodi, sisestage neli nulli (0000).
- Kui sidumine on lõppenud, kõlab peakomplektis kahetooniline helisignaali. Peakomplekti LED-tuli vilgub siniselt. Sidumise nurjumiseks lülitage peakomplekt välja ja alustage uuesti 1. punktist.
- Peakomplekti väljalülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitusnuppu ja hoidke seda 4 sekundit all. Helisignaali annab märku peakomplekti väljalülitumisest. Peakomplekti järgmisel sisselülitamisel seotakse see telefoniga automaatselt.

### Muusika voogedastus Bluetooth®-seadmist

- Lülitage peakomplekt sisse (vt eelmisi punkte).
- Aktiveerige telefonis (või muus seadmes) muusikamängija.
- Esitamiseks/peatamiseks vajutage korra sisse-/väljalülitusnuppu.
- Helitugevuse reguleerimiseks vajutage helitugevuse tõstmise/langetamise nuppe (A.9, A.7).
- Järgmise loo juurde liikumiseks vajutage helitugevuse tõstmise nuppu ja hoidke seda 2 sekundit all.
- Loo esitamiseks algusest peale vajutage helitugevuse langetamise nuppu ja hoidke seda 2 sekundit all.
- Eelmise loo juurde liikumiseks vajutage helitugevuse langetamise nuppu ja hoidke seda 4 sekundit all.

# Kasutusjuhend / EE

## Kõne vastuvõtmine/lõpetamine, kõnest keeldumine

Enamik telefone edastab peakomplekti oma kõnesignaali. Muul juhul annavad sissetulevast kõnest märku seitse muutuvat tooni.

1. Kõnele vastamiseks vajutage korra sisse-/väljalülitusnupu. Neli valjenevat tooni annavad märku, et kõne on ühendatud.
2. Kõne lõpetamiseks vajutage korra sisse-/väljalülitusnupu. Neli vaibuvat tooni annavad märku, et kõne on katkestatud.
3. Kõne keeldumiseks vajutage sisse-/väljalülitusnupu ja hoidke seda 2 sekundit all. Kinnituseks kõlab kaks tooni.

## Häälvälimine peakomplektiga ühendatud telefoni kaudu

Vaadake telefoni kasutusjuhendist, kas telefon toetab häälvälimist.

1. Vajutage ja hoidke sisse-/väljalülitusnupu 3 sekundit all. Funktsiooni aktiveerimisel kostab seda kinnitav helisignaali.
2. Oelge häälvälimise käsklus.

*Enamik telefone, mis toetavad häälvälimist, annavad vastava signaaliga teada, millal tuleks häälvälimise käsklus öelda.*

## Helitugevuse reguleerimine kõne ajal

1. Helitugevuse suurendamiseks vajutage helitugevuse tõstmise nuppu (A:9)
2. Helitugevuse vähendamiseks vajutage helitugevuse langetamise nuppu (A:7)

## Katkenud Bluetooth®-ühendus

Kui Bluetooth®-ühendus katkeb leviulatusest väljumise tõttu (kaugemal kui 10 meetrit), kõlab peakomplektis kolm tooni ja ühenduse taastamiseks tuleb vajutada üks kord sisse-/väljalülitusnupu, kui olete leviulatuses tagasi. Kui 15 minuti jooksul ei looda ühendust, lülitub peakomplekt automaatselt välja. Peakomplekti taaskäivitamiseks vajutage sisse-/väljalülitusnupu ja hoidke seda 3 sekundit all.

## Tühjeneva aku hoiatus

Kui aku tühjenes on maksimaalset tööaega jäänud umbes üks tund, kõlab peakomplektis nelja muutuva tooniga helisignaali. Seejärel tuleb akut esimesel võimalusel laadida. Kui aku saab tühjaks, lülitub peakomplekt välja.

## Aku laadimine

*Laadige peakomplekti enne esmakordset kasutamist!*

Ohutuse tagamiseks lülituvad kõik peakomplekti funktsioonid laadimise ajaks välja.

Peakomplekti laetakse USB-toiteallikaga ühendatult.

Kasutage peakomplekti komplekti kuuluvat USB-laadimiskaablit (B:2). Kontrollige, kas laadimiskaabel on korralikult peakomplekti laadimispesa (A:11) ja USB-toiteallikaga (nt arvuti või auto USB-pordi või mobiiltelefoni USB-laadimisadaperiga) ühendatud.

Veenduge, et toiteallika tüüp oleks LPS ja see oleks kohalike elektroonikaseadmete standardite alusel heaks kiidetud.

Toiteallika tehnilised andmed: väljund 5 V alalisvool, 1000 mA (piiratud toiteallikas – LPS).

Laadimise ajal põleb peakomplekti LED-tuli (A:6) püsivalt ereroheliselt.

Kui aku on täis, muutub LED-tuli ererohelisest pehmeks roheliseks.

Täielikuks laadimiseks kulub umbes 3 tundi.

Aku tööaeg on aktiivse Bluetooth®-ühenduse (A2DP ja/või HFP, HSP) korral umbes 55 tundi.

Ooteaeg on 100 tundi, kui Bluetooth®-side pole aktiivne.

## Oluline!

- Ärge jätkake peakomplekti laadimise ajal kunagi järelevalveta.
- Ärge kasutage peakomplekti aku laadimise ajal.
- Kasutage ainult tootja määratud toiteallikat.
- Laadige peakomplekti ainult toatemperatuuril (10–25°C).
- Sellel tootel on sisseehitatud liitiumioonaku ja seda tohib vahetada ainult volitatud hooldustehnik.
- Ärge püüdke akupesa mingil moel avada ega võtke akut koost lahti, ärge purustage seda ega laske sel puutuda kokku liiga kõrge temperatuuri ega tulega.
- Elektroonikafunktsioonide töotemperatuuride vahemik: –20°C kuni +55°C
- Nende suuniste järgimisel ei põhjusta toode standardi EN 60950-1 mõistes tõenäoliselt mingit ohtu.

## Osad (pilt A)

A:1. Termoplastist peavõru

A1a. Termoplastist kiivri-/mütsikinnitus

A1b. Termoplastist korpus

A1c. Terasvedru (sees)

A:2. Sanga kinnitus

A:3. Asendatav vahuga täidetud kõrvapolstrid

A:4. Asendatav vahuga täidetud peapolster

A:5. Vasak- ja parempoolse kõrvaklapi ühenduskaabel

A:6. LED-tuli

A:7. Helitugevuse langetamine

A:8. Sisse-/väljalülitusnupp

A:9. Helitugevuse tõstmine

A:10. Kõnemiikrofon

A:11. Laadimispesa

## Lisatarvikud ja varuosad (pilt B)

B:1. Hügieenikomplekt: 380684118

B:2. USB-laadimiskaabel: 380684100

# Kasutusjuhend / EE

## Hügieenikomplekti vahetamine (pilt D)

1. Eemaldage vana helisummutusvaht ja paigaldage uus.
2. Eemaldage vana kõrvapolster.
3. Asetage uus kõrvapolster keskele augu kohale.
4. Vajutage sõrmega mööda kõrvapolstri välisserva, kuni see täies ulatuses kinnitub.
5. Eemaldage vana peapolster ja paigaldage uus.

## Heakskiit ja tehnilised andmed (E)

- E:1) Peavõru
- E:2) Kiivriole/mütsile kinnitav
- E:3) Testimise ja sertimise aluseks olevad standardid
- E:4) Kaal
- E:5) Keskmine summutus
- E:6) Standardhälve
- E:7) Hinnanguline kaitseväärtus
- E:8) Testija (teavitatud asutus)
- E:9) Suurus: S, M ja L

Bluetooth®-i standard 4.1 (Smarti/BLE toeta)

A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Heakskiidetud kiivrikombinatsioonid

Neid kõrvaklappe tohib kanda ja kasutada ainult koos tööstuslike ohutuskiivritega, mis on toodud tabelis G.

- G1) Tootja
- G2) Mudel
- G3) Adapter

Standardile EN 352-3 vastavate kõrvaklappide suurusvahemik on keskmine, väike või suur. Keskmise suurusvahemikuga kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatele. Väikese või suure suurusvahemikuga kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusvahemikuga kõrvaklapid ei sobi.

Zekler Safety kinnitab, et kuulmiskaitse Zekler 530 on kooskõlas isikukaitsevahendite määrusega EL 2016/425 ja RED-direktiiviga 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsioon on täies mahus saadaval järgmisel aadressil: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Jälgitavusteavet vaadake peavõru või kiivrikinnitusvarre siseküljel asuvalt seerianumbri etiketilt.

Sellele tootele kehtib elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiiv (WEEE) 2012/19/EL.

Ärge visake seda toodet sortimata olmejäätmete sekka. Akud tuleb kõrvaldada kasutuselt riiklike eeskirju järgides. Kasutage kohalikku elektroonikatoodete kätivõrgustust.

# Ekspluatācijas rokasgrāmata / LV

## AUSTIŅAS UN TROKSNI SAMAZINOŠS DZIRDĒS AIZSARGS

Šis dzirdes aizsargs nodrošina sakarus un mūzikas straumēšanu, izmantojot Bluetooth®. Austiņas nodrošina bezvadu sakarus un mūzikas straumēšanu, izmantojot ierīces, kas saderīgas ar Bluetooth® un A2DP.

### Uzmanību!

Šis dzirdes aizsargs ir paredzēts lietotāja aizsardzībai pret bīstamu trokšņa līmeni, ja to izmanto atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā izklāstītajiem norādījumiem. Jebkurš cits izmantošanas veids tiek uzskatīts par nepareizu un līdz ar to ir aizliegts. Ir svarīgi ievērot lietošanas norādījumus. Pretējā gadījumā var būtiski samazināties trokšņa slāpēšanas spēja, kas var izraisīt nopietnu traumu.

### Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju!

- Vietās ar augstu trokšņa līmeni vienmēr ir jāvalkā dzirdes orgānu aizsargdīzeļi, lai nodrošinātu pilnvērtīgu aizsardzību! Tikai 100% valkāšanas laiks nodrošina pilnīgu aizsardzību.
- Brīdinājuma signālu dzirdamība noteiktā darba vietā var pasliktināties, ja izmanto dzirdes aizsargu ar pārāk spēcīgu trokšņa slāpēšanu attiecībā pret vidē esošo troksni.
- Izmantojot dzirdes aizsargu ar mūzikas atskaņošanas iespēju, neaizmirstiet noregulēt skaļumu, kamēr strādājat vietā ar augstu trokšņa līmeni, lai jūs dzirdētu visus brīdinājuma signālus.
- Dažiem cilvēkiem pārmērīgs austiņu radītais skaņas spiediens var izraisīt dzirdes zaudēšanu.
- Šī dzirdes aizsarga skaļruņu audiosignāla līmenis ir ierobežots līdz 82 dB(A) pie lietotāja ausis.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē.
- Atbildot uz telefona zvani, izmantojot austiņas, iesakām izslēgt visas iekārtas un/vai aiziet prom no zonas ar augstu trokšņa līmeni.
- Noteiktas ķīmiskās vielas var sabojāt šo izstrādājumu. Papildinformācija ir pieejama no ražotāja.
- Pārliecinieties, ka dzirdes aizsargu derīgums tiek regulāri pārbaudīts.
- Dzirdes aizsarga trokšņu slāpēšanas īpašības var būtiski samazināties, ja to izmanto, piemēram, kopā ar brillēm ar biezu ietvaru, slēpošanas maskām/baloklāvam utt.
- Svīšanas/higiēnisks aizsargu uzlikšana uz blīvgredzeniem var samazināt dzirdes aizsarga trokšņu slāpēšanas efektivitāti.
- Aizsargaustiņas un tīsvišķi to polsterējums ar laiku var nolietoties, tādēļ periodiski jāpārbauda, vai tie nav ieleplājusī vai sāk zaudēt blīvumu.
- Ja uz izstrādājuma ir plaisas vai bojājumi, nekavējoties pārtrauciet to izmantošanu.
- Higiēnas komplekts ir jāmaina vismaz divreiz gadā. Pārliecinieties, vai savam dzirdes aizsargam esat izvēlējis pareizu higiēnas komplektu.
- Triekt produktus ar maigu ziepju šķīdumu. Pārliecinieties, vai lietojamais tīrīšanas līdzeklis nekairina ādu. Nemērciet izstrādājumu ūdenī.
- Dzirdes aizsargs jāglabā sausā, tīrā vietā, kas pasargāta no tiešiem saules stariem, piemēram, oriģinālā iepakojumā.

### Uzvlīkšana un regulēšana

Aizkemmējiet matus aiz ausīm un uzlieciet austiņas uz ausīm tā, lai tie piegultu ērti un cieši. Pārliecinieties, vai austiņas pilnībā pārklāj ausis un vai spiediens ap ausīm ir vienmērīgs.

#### Galvas sīpa (att. C1)

Noregulējiet galvas sīpas izmēru tā, lai tā viegli piegultu galvas virsai.

#### Stiprinājums pie ķiveres/cepures (att. C2)

Iespiediet dzirdes aizsarga ķiveres stiprinājumu ķiveres spraugā, līdz tas noliksējas pareizā pozīcijā.

Uzlieciet dzirdes aizsargu uz ausīm un iespiediet to uz iekšpusi, līdz atskan klikšķis.

Noregulējiet dzirdes aizsargu un ķiveri, lai tie ērti piegultu.

### BLUETOOTH® FUNKCIJU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

#### Uzslēdziet austiņas pirms pirmās izmantošanas reizes!

*Atkarībā no tālruna modeļa un lietotnes, dažas funkcijas var nebūt pieejamas vai būt pieejamas tikai no tālruna.*

Izmantojot austiņas pirmo reizi, ir jāizveido bezvadu saikne, "savienojot ierīces pāri", lai nodrošinātu saziņu starp tām.

Savienošana pāri ir jāveic tikai vienreiz katram ierīču pārim. Austiņas savā atmiņā var saglabāt līdz 8 dažādām ierīcēm.

1. Nospiediet un turiet nospiestu iesl./izsl. pogu. Skaņas signāls apstiprina, ka austiņas ir ieslēgtas un gaismas diode mirgo zilā krāsā.

2. Turiet spiest iesl./izsl. pogu, lai ieslēgtu pāra izveides režīmu. Skaņas signāls apstiprina pāra izveides režīmu un gaismas diode mirgo sarkanā un zilā krāsā. Atlaidiet iesl./izsl. pogu.

3. Ieslēdziet savā tālrunī (vai citā ierīcē) Bluetooth® un sarakstā atlasiet "Zekler Sonic". *(Skatiet tālruna lietošanas instrukciju).* Ja tālrunis pieprasā PIN kodu, ievadiet četras nulles (0000).

4. Pēc savienošana pāri pabeigšanas, austiņas atskan 2 toņu skaņas signāls. Austiņu gaismas diode mirgo zilā krāsā. *Ja savienošana pāri neizdodas, izslēdziet austiņas un sāciet vēlreiz no 1. darbības.*

5. *Lai izslēgtu austiņas, nospiediet un 4 sekundes turiet nospiestu iesl./izsl. pogu.* Skaņas signāls apstiprina, ka austiņas ir izslēgtas. Nākamreiz, ieslēdzot austiņas, pāra savienojums tiek izveidots automātiski.

### Mūzikas straumēšana no Bluetooth® ierīces

1. Ieslēdziet austiņas (sk. iepriekšējās darbības).
2. Ieslēdziet mūzikas atskaņotāju tālrunī (vai citā ierīcē).
3. Lai atskaņotu/pauzētu, tsi nospiediet iesl./izsl. pogu.
4. Noregulējiet skaļumu, spiežot skaļuma palielināšanas/samazināšanas pogu (A.9, A.7).
5. Lai pārslēgtos uz nākamo celiņu, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu skaļuma palielināšanas pogu.
6. Lai atskaņotu dziesmu no sākuma, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu skaļuma samazināšanas pogu.
7. Lai pārslēgtos uz iepriekšējo celiņu, nospiediet un 4 sekundes turiet nospiestu skaļuma samazināšanas pogu.

# Ekspluatācijas rokasgrāmata/ LV

## Atbildēt/beigt/noraidīt zvani

Lielākā daļa tālrunu nosūta savu signālu uz austiņām. Ja tas nenotiek, 7 dažādi toni ziņo par ienākošu zvani.

1. Lai atbildētu, īsi nospiediet iesl./izsl. pogu. 4 pieaugoši toni apstiprina, ka zvans ir saņemts.
2. Lai beigtu zvani, īsi nospiediet iesl./izsl. pogu. 4 lejupejoši toni apstiprina, ka zvans ir izbeigts.
3. Lai atliktu zvani, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu iesl./izsl. pogu. To apstiprina 2 toni.

## Balss zvans no austiņām, izmantojot savienoto tālruni

Skatiet tālruna lietošanas instrukcijas, lai uzzinātu, vai tas atbalsta balss zvani.

1. Nospiediet un turiet nospiestu iesl./izsl. pogu 3 sekundes. Audio signāls apstiprina, ka funkcija ir aktivizēta.
2. Pasakiet vēlamu balss zvana komandu.

*Vairums tālrunu, kas atbalsta numura sastādīšanu ar balss vadības palīdzību, pēc balss zvana komandas nosūta apstiprinājuma signālu.*

## Skaļuma regulēšana zvana laikā

1. Palieliniet skaļumu, nospiežot skaļuma palielināšanas pogu (A:9)
2. Samaziniet skaļumu, nospiežot skaļuma samazināšanas pogu (A:7)

## Pārtrūcis Bluetooth® savienojums

Ja Bluetooth® savienojums ir pārtrūcis darbības rādīsa pārsniegšanas dēļ (vairāk par 10 metriem), austiņās atskan 3 tonu signāls un vienreiz jānospiež iesl./izsl. poga, lai atjaunotu savienojumu, pēc atgriešanās darbības rādīsa. Ja 15 minūšu laikā savienojums netiks izveidots, austiņas automātiski izslēgsies. Lai restartētu austiņas, nospiediet un 3 sekundes turiet iesl./izsl. pogu.

## Zema akumulatora līmeņa brīdinājums

Kad akumulatora jauda samazinās un ir palikusi apmēram viena stunda no maksimālā darbības laika, austiņās atskan 4 tonu signāls. Šajā gadījumā akumulators ir pēc iespējas drīzāk jāuzlādē. Pēc akumulatora izlādēšanās austiņas izslēdzas.

## Akumulatora lādēšana

*Uzlādējiet austiņas pirms pirmās izmantošanas reizes!*

Drošības apsvērumu dēļ uzlādēšanas laikā visas austiņas funkcijas tiek automātiski izslēgtas.

Lai uzlādētu austiņas, pieslēdziet tās USB barošanas avotam.

Izmantojiet ar austiņām piegādāto USB lādēšanas vadu (B-2). Pārbaudiet, vai lādēšanas kabelis ir pareizi pievienots austiņu lādēšanas ligzdai (A:11) un USB barošanas avotam (piemēram, datora vai automašīnas USB portam vai mobilā tālruna USB lādētājam).

Pārīecinieties, vai barošanas avots ir LPS tipa un ir apstiprināta tā atbilstība vietējiem noteikumiem, kas attiecas uz elektroniskajām ierīcēm.

Barošanas avota specifikācija: Izeja 5V līdzstr. 1000 mA (ierobežots barošanas avots – LPS).

Uzlādēšanas laikā austiņu gaismas diode (A:6) nepārtraukti deg ar spilgti zaļu gaismu.

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, gaismas diode pārslēdzas no spilgti zaļas gaismas uz maigi zaļu gaismu.

Akumulatora pilnīgai uzlādēšanai ir nepieciešamas aptuveni 3 stundas.

Akumulatora darbības laiks ir aptuveni 55 stundas ar aktīvu Bluetooth® savienojumu (A2DP un/vai HFP, HSP).

Gaidīšanas laiks ir 100 stundas, kamēr Bluetooth® savienojums nav aktīvs.

## Svarīgi!

- Uzlādēšanas laikā nekad neatstājiet austiņas bez uzraudzības.
- Nelietojiet austiņas akumulatora uzlādes laikā.
- Izmantojiet tikai ražotāja norādīto barošanas avotu.
- Uzlādējiet austiņas tikai istabas temperatūrā (10-25°C).
- Šajā izstrādājumā ir iebūvēts litija jonu akumulators, un to drīkst mainīt tikai pilnvaroti servisa darbinieki.
- Nekādā veidā nemēģiniet atvērt akumulatora nodalījumu un neizjauciet, neobjāiet akumulatoru, kā arī nepakļaujiet to spēcīgai karstuma vai uguns iedarbībai.
- Darba temperatūras diapazons elektroniskajām funkcijām: no -20°C līdz +55°C
- Ja šie norādījumi tiek ievēroti, izstrādājums nav bīstams atbilstoši standartam EN 60950-1 definīcijai.

## Sastāvdaļas (att. A)

- A:1. Termoplasta galvas stīpa
- A1a. Termoplasta ķiveres/cepures stiprinājums
- A1b. Termoplasta pārvalks
- A1c. Tērauda atspere (iekšpusē)
- A:2. Lokveida stiprinājums
- A:3. Nomaināms ar putuplastu pildīts ausu polsterējums
- A:4. Nomaināms ar putuplastu pildīts galvas polsterējums
- A:5. Savienojuma kabelis starp kreisās un labās auss vāciņiem
- A:6. Gaismas diode
- A:7. Skaļuma samazināšana
- A:8. Iesl./izsl. poga
- A:9. Skaļuma palielināšana
- A:10. Runāšanas mikrofons
- A:11. Lādēšanas ligzda

## Piederumi un rezerves daļas (att. B)

- B:1. Higiēnas komplekts: 380684118
- B:2. USB lādēšanas vads: 380684100

# Ekspluatācijas rokasgrāmata/ LV

## Higiēnas komplekta nomaīņa (att. D)

1. Izņemiet veco skaņas absorbētāja putuplastu un ievietojiet jaunu.
2. Izvelciet veco ausu polsterējumu.
3. Centrējiet jauno ausu polsterējumu virs atveres.
4. Piespiediet ar pirkstu gar ausu polsterējuma ārpusi, līdz tas ir piestiprināts visapkārt.
5. Izvelciet veco galvas polsterējumu un ievietojiet jaunu.

## Apstiprinājums un tehniskie dati (E)

- E:1 Galvas stīpa
- E:2 Uzstādīts uz ķiveres/cepures
- E:3 Pārbaudīts un apstiprināts atbilstoši (standartiem)
- E:4 Svārs
- E:5 Vidējais vājinājums
- E:6 Standarta novirze
- E:7 Pieņemtā aizsardzības vērtība
- E:8 Pārbaudīja (paziņotā iestāde)
- E:9 Izmērs: S, M un L

Bluetooth® standarts 4.1 (bez Smart/BLE atbalsta)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Apstiprinātas ķiveru kombinācijas

Šīs austiņas drīkst uzstādīt un izmantot tikai ar rūpnieciskajām aizsargķiverēm, kas norādītas tabulā G.

- G1) Ražotājs
- G2) Modelis
- G3) Adapteris

EN 352-3 standarta prasībām atbilst gan vidēja, gan maza, gan liela izmēra austiņas. Vidēja izmēra austiņas derēs lielākajai daļai lietotāju. Maza un liela izmēra austiņas ir paredzētas lietotājiem, kuriem neder vidēja izmēra austiņas.

Ar šo uzņēmums Zekler Safety, paziņo, ka dzirdes aizsargs Zekler 530 atbilst IAL Regulai (ES) 2016/425 un radioiekārtu Direktīvai 2014/53/ES. ES atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šādā interneta adresē: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Lai nodrošinātu izsekojamību, skatiet sērijas numura etiķeti, kas atrodas galvas stīpas vai ķiveres stiprinājuma iekšpusē.

Uz šo izstrādājumu attiecas Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu direktīva (EEIA) 2012/19/ES.

Neizmietiet šo izstrādājumu kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Baterijas jāutilizē saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem. Izmantojiet vietējo elektronisko izstrādājumu atkritumu pieņemšanas punktu.

# Eksploatavimo instrukcija / LT

## AUSINĖS IR TRIUKŠMĄ SLOPINANČIOS KLAUSOS APSAUGOS PRIEMONĖS

Šios klausos apsaugos priemonės per „Bluetooth®“ leidžia komunikaciją ir muzikos transliaciją. Ausinės turi belaidžio ryšio ir muzikos transliacijos funkciją per įrenginius, kurie yra suderinami su „Bluetooth®“ ir A2DP.

### Įspėjimas!

Šios klausos apsaugos priemonės yra skirtos apsaugoti nuo pavojingo triukšmo lygio, jei jos dėvimos laikantis šios naudotojų skirtos instrukcijos. Bet koks kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį ir todėl neleidžiamas. Svarbu, kad būtų laikomasi naudojimo instrukcijų. To nepadarius gali labai smarkiai sumažėti triukšmo silpninimas ir dėl to yra galimas rimtas sužalojimas.

### Naudotojui skirtas instrukcijas perskaitykite atidžiai!

- Siekiant užtikrinti visišką apsaugą, triukšmingoje aplinkoje klausos apsaugos priemonės reikia naudoti visada! Tik dėvint visą laiką bus užtikrinta visiška apsauga nuo triukšmo.
- Dėl per didelės apsaugos, jei naudojamos klausos apsaugos priemonės su per dideliu triukšmo silpninimu palyginti su triukšminga aplinka, konkrečioje darbo vietoje gali sumažėti įspėjamųjų signalų girdimumas.
- Naudodami klausos apsaugos priemones su pramojų garso funkcijomis nepamirškite dirbdami triukšmingoje aplinkoje sureguliuoti garsą taip, kad įspėjamieji signalai būtų girdimi.
- Kai kurie žmonės dėl per didelio garso lygio iš įkišamų ir uždedamų ausinių gali prarasti klausą.
- Šios triukšmą slopinančios ausinės pasižymi garsiakalbiu garso signalų lygio ribojimu iki daugiausia 82 dB(A).
- Nenaudokite šio produkto galimai sprogioje aplinkoje.
- Atsilepinkite į telefono skambutį per ausines, rekomenduojama, kad visi įrenginiai būtų išjungti ir (arba) išseimti iš triukšmingos aplinkos.
- Tam tikros cheminės medžiagos gali nepataisomai sugadinti šį gaminį. Daugiau informacijos gausite iš gamintojo.
- Pasirūpinkite, kad klausos apsaugos priemonės būtų reguliariai patikrinamos, ar nereikalinga techninė priežiūra.
- Klausos apsaugos priemonių triukšmo silpninimo savybės gali smarkiai sumažėti, jei kartu dėvimi, pavyzdžiui, stori akiniai, rėmeliai, slidinėji kaukės / balaklavos ir kt.
- Higieninės ausijos ar auspaugos nuo prakaitavimo sandarinimo žiedams naudojimas gali susilpninti apsaugą nuo triukšmo.
- Ausinės ir ypač pagalvėlės jas naudojant gali susidėvėti, todėl jas reikėtų nuolat apžiūrėti ieškant įskilimų ar nutękjimų.
- Jei gaminyje matyti pažeidimo ar nusidėvėjimo požymius, nedelsdami gaminį išmeskite.
- Valymo rinkinį reikia keisti bent du kartus per metus. Naudokite tik savo ausinėms tinkamą valymo rinkinį.
- Nuplaukite gaminį su švelniu muilu. Privalote būti tikri, kad naudojama valymo priemonė nedirgina odos. Nemerkite produkto į vandenį.
- Klausos apsaugos priemonė turi laikoma sausoje, švarioje aplinkoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, pavyzdžiui, savo originalioje pakuotėje.

### Uždėjimas ir reguliavimas

Nuo ausų nubraukite visus plaukus ir uždėkite ausų kaušelius ant ausų taip, kad jie patogiai ir sandariai prisiglaustų. Ausys turi būti visiškai uždengtos ausinių kaušeliais taip, kad aplink jas net jaustumėte spaudimą.

Galvos juosta (C1 pav.)

Pristaikykite galvos juostos dydį taip, kad ji lengvai remtųsi į viršugalvį.

Tvirtinimas ant šalmo ar kepurės (C2 pav.)

Ausinių šalmu skirtą priedą įspauskite į šalmo lizdą, kol jis užsikisuos.

Uždėkite ausines ant ausų ir spauskite į vidų, kol išgirsite spragtelėjimą.

Sureguliuokite ausines ir šalmą taip, kad jie patogiai tiktų.

### „BLUETOOTH®“ FUNKCIJŲ NAUDOTOJO INSTRUKCIJA

**Įkraukite ausines prieš naudodami jas pirmą kartą!**

*Prikliausomai nuo telefono modelio ir prietaisos, kai kuriuos funkcijos gali būti nepalaikomos arba jas gali teikti valdyti telefonu.*

Pirmą kartą naudodami ausines turite sukurti belaidę jungtį („suporuoti“), kad tarp įrenginių užsimegztų ryšys. Kiekvienai įrenginiui porai tai reikia atlikti tik vieną kartą. Ausinių atmintyje galima išsaugoti iki 8 skirtingų įrenginių.

1. Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“. Garsiniu signalu patvirtinama, kad ausinės yra įjungtos ir LED indikatorius mirksi mėlyna spalva.
2. Įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“ toliau laikykite paspaude, kad įrenginys persijungtų į poravimo režimą. Garsiniu signalu patvirtinamas poravimo režimas ir LED indikatorius mirksi raudonai ir mėlynai. Atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“.
3. Įjunkite „Bluetooth®“ funkciją savo telefone (ar kitame įrenginyje) ir sąrašą pasirinkite „Zekler Sonic“. (Žr. telefono naudotojo instrukciją). Jei telefonas prašys įvesti PIN kodą, įveskite keturis nulius (0000).
4. Suporavus įrenginius, ausinėse pasigirs 2 tonų garso signalas. Ausinių LED indikatorius mirksi mėlynai. Jei suporavimas nepavyko, išjunkite ausines ir vėl pradėkite nuo 1 veiksmo.
5. Norėdami išjungti ausines palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“ 4 sekundes. Garsiniu signalu patvirtinama, kad ausinės išjungtos. Kitą kartą įjungus ausines suporavimo jungtis su telefonu yra užmezgama automatiškai.

### Muzikos transliacija iš „Bluetooth®“ prietaiso

1. Įjunkite ausines (žr. ankstesnius veiksmus).
2. Įjunkite muzikos grotuvą telefone (ar kitame prietaise).
3. Paieskite / pristabdykite trumpai spustelėdami įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“.
4. Sureguliuokite garsą garsumo mygtukais į viršų / į apačią (UP/DOWN) (A.9, A.7).
5. Perjunkite į kitą įrašą paspausdami ir 2 sekundes palaikydami pagarsinimo mygtuką (UP).
6. Paieskite dainą iš pradžių paspausdami ir 2 sekundes palaikydami patildymo mygtuką (DOWN).
7. Perjunkite į ankstesnį įrašą paspausdami ir 4 sekundes palaikydami patildymo mygtuką (DOWN).



# Eksplotavimo instrukcija / LT

## Atsiliepimas, skambučio baigimas ir atmetimas

Daugelis telefonų į ausines siunčia savo skambučio signalą. Jei ne, apie skambutį praneša 7 kantantys tonai.

1. Atsiliepkite trumpai spustelėdami įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“. 4 kylantys tonai patvirtins, kad skambutis yra sujungtas.
2. Baikite telefoninį pokalbį trumpai spustelėdami įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“. 4 žemėjantys signalai reiškia, kad telefoninis pokalbis yra baigtas.
3. Norėdami atmesti skambutį palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“ 2 sekundes. Tai patvirtinama 2 tonais.

## Skambinimas iš ausinių per prijungtą telefoną naudojant balso komandas

Ar telefonas palaiko skambinimą naudojant balso komandas, žr. naudotojo instrukcijoje.

1. Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“ 3 sekundes, tada atleiskite. Garso signalas patvirtina, kad funkcija suaktyvinta.

2. Išarkite balso komandą.

*Daugelis telefonų, palaikančių skambinimą naudojant balso komandas, jums ištarus komandą ją patvirtins signalu.*

## Garsumo reguliavimas pokalbio metu

1. Padidinkite garsą pagarsinimo mygtuku (UP) (A:9).
2. Sumažinkite garsą patildymo mygtuku (DOWN) (A:7).

## Nutrūkęs „Bluetooth®“ ryšys

Jei „Bluetooth®“ ryšys nutrūksta dėl per didelio atstumo (daugiau kaip 10 metrų), ausinėse pasigirs 3 tonai ir norint iš naujo užmegzti ryšį vėl esant tinkamam atstumui reikia vieną kartą paspausti įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“. Jei per 15 minučių ryšys nėra užmegzamas, ausinės automatiškai išjungiamos. Norėdami iš naujo įjungti ausines, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“.

## Išpėjimas apie senkančią akumuliatoriaus įkrovą

Kai akumuliatoriai senka ir juose lieka maždaug 1 val. įkrovos, ausinėse pasigirs 4 tonų garso signalas. Tada akumuliatorių reikės kuo greičiau įkrauti. Akumuliatoriams išsekus ausinės išsijungs.

## Akumuliatoriaus įkrovimas

*Įkraukite ausines prieš naudodami jas pirmą kartą!*

Saugos sumetimais įkrovimo metu visos ausinių funkcijos yra automatiškai išjungiamos.

Ausinės bus įkraunamos jas prijungus prie USB maitinimo šaltinio.

Naudokite su ausinėmis pateiktą USB įkrovimo laidą (B.2). Patikrinkite, kad įkrovimo kabelis būtų teisingai prijungtas prie ausinių įkrovimo lizdo (A:11) ir USB energijos tiekimo (t. y. prie USB prievado kompiuteryje ar automobilyje arba prie jūsų mobiliojo telefono USB įkrovimo adapterio).

Pasirūpinkite, kad energijos tiekimas būtų LPS tipo ir patvirtintas pagal vietoje galiojančias taisykles dėl elektroninių įrenginių naudojimo.

Elektros energijos tiekimo specifikacijos: Išvestis DC 5V 1000 mA (ribotas maitinimo šaltinis – LPS).

Įkraunant ausinių LED indikatorius (A:6) švies nuolatine ryškiai žalia šviesa.

Kai akumuliatorių visiškai įkraunamas, LED indikatorius spalva pasikeičia iš ryškiai žalios į švelniai žalią.

Visas įkrovimo ciklas užtrunka maždaug 3 val.

Akumuliatoriaus iškrovos laikas yra maždaug 55 val. esant aktyviai „Bluetooth®“ jungčiai (A2DP ir (arba) HFP, HSP).

Burdėjimo laikas yra 100 val. be aktyvios „Bluetooth®“ jungties.

## Svarbu!

- Niekada nepalikite ausinių be priežiūros įkrovimo metu.
- Nenaudokite ausinių, kai akumuliatoriai yra įkraunami.
- Naudokite tik tokį elektros energijos tiekimą, kokį yra nurodęs gamintojas.
- Ausines įkraukite tik kambario temperatūroje (10–25° C).
- Šiame produkte yra ličio-jonų akumuliatorius ir jį pakeisti gali tik įgalioti techninės priežiūros darbuotojai.
- Nemėginkite jokiū būdu atidaryti akumuliatorių skyriaus ir akumuliatoriaus nearydykite, netraiškykite ir nebandykite jo paveikti ekstremaliu karščiu ar ugnimi.
- Eksploatacinis temperatūros diapazonas elektronikos funkcijoms: -20° C – +55° C
- Jei laikomasi šių instrukcijų, gaminyje neturėtų kelti jokių pavojų, aprašytų EN 60950-1.

## Dalys (A pav.)

A:1. Termoplastinė galvos juosta

A1a. Termoplastinis šalmo / kepurės priedas

A1b. Termoplastinis korpusas

A1c. Plieninė spyruoklė (viduje)

A:2. Kilpos priedas

A:3. Keičiamos poroloninės ausinių pagalvėlės

A:4. Keičiamos poroloninės galvos pagalvėlės

A:5. Jungiamasis laidas tarp kairiojo ir dešiniojo ausinių kauselio

A:6. LED

A:7. Patildymas (DOWN)

A:8. Įjungimo / išjungimo mygtukas („On/Off“)

A:9. Pagarsinimas (UP)

A:10. Kalbėjimo mikrofonas

A:11. Įkrovimo lizdas

# Eksplotavimo instrukcija / LT

## Priedai ir atsarginės dalys (B pav.)

- B:1. Valymo rinkinys: 380684118
- B:2. USB įkrovimo kabelis: 380684100

## Valymo rinkinio keitimas (D pav.)

1. Išimkite seną garšą sugeriančią poroloninę juostele ir įdėkite naują.
2. Nuimkite seną ausinės pagalvėlę.
3. Virš angos nustatykite naują pagalvėlę.
4. Pirštais spausdami palei kraštus iš išorės prijunkite ją prie kaušelio.
5. Nuimkite seną galvos juostos pagalvėlę ir uždėkite naują.

## Patvirtinimas ir techniniai duomenys (E)

- E:1) Galvos juosta
- E:2) Tvirtinimas ant šalmo ar kepurės
- E:3) Patikrinta ir sertifikuota pagal (standartus)
- E:4) Svoris
- E:5) Vidutinis slopinimas
- E:6) Standartinis nuokrypis
- E:7) Apskaičiuota apsaugos vertė
- E:8) Bandymus atliko (notifikuotoji įstaiga)
- E:9) Dydis: S, M ir L

„Bluetooth® 4.1 standartas (nepalaiko „Smart/BLE“)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Patvirtinti šalmų deriniai

Šios ausinės turi būti montuojamos ant ir naudojamos tik su G lentelėje išvardytais pramoniniais saugos šalmais.

- G1) Gamintojas
- G2) Modelis
- G3) Adapteris

Ausinės, atitinkančios EN-352-3 standartą, yra vidutinio dydžio diapazono, mažo dydžio diapazono arba didelio dydžio diapazono. Vidutinio dydžio diapazono ausinės tiks daugumai naudotojų. Mažo dydžio diapazono arba didelio dydžio diapazono ausinės yra skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio diapazono ausinės.

Šia deklaracija bendrovė „Zekler Safety“ deklaruoja, kad klausos apsaugos priemonė „Zekler 530“ atitinka AAP reglamentą ES 2016/425 ir RED direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateikiamas šiuo interneto adresu: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Norėdami atsekti, žr. serijos numerio etiketę galvos juostos arba šalmo pritvirtinimo svirties vidinėje pusėje.

Šiam produktui galioja elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE) atliekų direktyva 2012/19/ES. Neatiduokite šio gaminio į atliekas kaip nerūšiuotų buitinių atliekų. Akumuliatorius būtina atiduoti į atliekas laikantis nacionalinių teisės aktų reikalavimų. Elektroniniams produktams išmesti naudokite vietos perdirstimo sistemą.

# Brugsanvisning / DK

## HEADSET OG HØREVÆRN MED EFFEKTIV LYDDÆMPNING

Dette høreværn muliggør kommunikation og musikstrømning via Bluetooth®. Headsettet tillader trådløs kommunikation og musikstrømning med enheder, som er kompatible med Bluetooth® og A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

### Advarsel!

Dette høreværn er beregnet til at beskytte brugeren mod skadelige lydniveauer, når det bruges i overensstemmelse med denne brugsanvisning. Alle andre anvendelsesområder er ikke tiltenkt og derfor ikke tilladt. For at opnå højest mulige komfort og beskyttelse med dette høreværn skal du bruge, pleje og justere høreværnet i henhold til nedenstående anvisninger. Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre en kraftig nedsættelse af de støjrreducerende egenskaber.

### Læs følgende anvisninger omhyggeligt

- Høreværnet skal altid bruges ved ophold i støjende miljøer! Kun 100 % bæretid giver passende beskyttelse.
- Muligheden for at høre advarselssignaler kan påvirkes ved brug af høreværn med for høj støjdæmpning i forhold til miljøet.
- Når du bruger høreværn med underholdningslyd, skal du huske at justere volumen, så du hører eventuelle advarselssignaler etc. når du arbejder i støjende miljøer.
- Overdrevet lydtryk fra hovedtelefoner og høretelefoner kan forårsage nedsat hørelse hos visse mennesker.
- Høreværnet er udstyret med niveaubegrænsning af lydssignaler fra højttalerne til maks. 82dB(A) ved øret.
- Brug ikke produktet i eksplosive miljøer.
- Sluk alle maskiner og/eller gå væk fra det støjende område når du svarer en telefonsamtale fra headsettet.
- Dette produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for yderligere information.
- Kontrollér høreværnets stand regelmæssigt.
- Høreværnets støjdæmpende egenskaber kan forringes meget ved brug af f.eks. kraftige brillestænger, elefanthuer, etc.
- Brug af svæd/hygiejnebeskyttelse på puderne kan reducere høreværnets støjdæmpning.
- Tætningsringene udsættes for silage, og du bør regelmæssigt kontrollere, at ingen dele er slidt, eller at der er sprækker eller huller i høreværnet.
- Produktet skal omgående bortskaffes hvis det viser tegn på sprækker eller skader.
- Hygiejnesættet bør udskiftes mindst to gange om året. Vælg korrekt hygiejnesæt til høreværnet.
- Rengør med mildt rengøringsmiddel (sæbe). Du bør være sikker på, at sæben ikke forårsager hudirritationer. Produktet må ikke nedsænkes i vand.
- Høreværnet skal opbevares tørt og rent, f.eks. i originalemballagen.

### Justering og håndtering

Fjern alt hår under puderne og anbring ørekopperne over ørerne, så de sidder bekvemt og tæt. Sørg for, at ørerne omslutes helt af ørekopperne, og at du får et jævnt tryk omkring ørerne.

#### Issebojle (C1)

Juster bøjen så høreværnet hviler let på issen.

#### Hjelmmonter (C2)

Monter hjelmmåset i hjelmens slidfaste til det klikker i. Placer ørekopperne over ørerne, og tryk ind på den øverste del af hjelmen, til du hører et klik. Juster ørekopperne, så hjelmen sidder bekvemt på hovedet.

## BRUGSANVISNING FOR BLUETOOTH® FUNKTIONER

### Oplad enheden inden første brug!

*Alt efter telefonmodel og applikation kan det være nødvendigt at styre visse funktioner fra telefonen.*

Første gang du bruger headsettet skal du oprette et trådløst link til kommunikation mellem enhederne. Det er nok at synkronisere én gang pr. enhed. Headsettets hukommelse kan lagre op til otte forskellige enheder.

1. Tryk og hold Til/Fra-knappen inde. Et lydssignal bekræfter at headsettet er tændt og LED-lampen blinker blåt.
2. **Forsæt med at holde Til/Fra-knappen inde for at gøre headsettet klart til synkronisering.** Et lydssignal bekræfter synkroniseringsmodus og LED-lampen blinker rødt / blåt. Slip Til/Fra-knappen.
3. Stå Bluetooth®-funktionen til på din telefon (eller anden enhed) og vælg "Zekler Sonic" i listen. (Se brugsanvisningen til din telefon) Hvis telefonen beder om en "PIN-kode" for at oprette forbindelse, skal du taste fire nuller (0000)
4. Der høres et lydssignal med to toner i headsettet, når Bluetooth®-forbindelsen er oprettet og klar til kommunikation. Headsettets lysdiode blinker blåt. Hvis synkroniseringen ikke lykkes, lukkes der for alle headsettets funktioner, og der begyndes igen fra trin 1.
5. **For at slukke for enheden, tryk og hold Til/Fra-knappen inde i fire sekunder.** Et lydssignal bekræfter at headsettet er slukket. Synkroniseringsforbindelsen etableres automatisk med telefonen næste gang headsettet er tændt.

### Lytning til musik fra Bluetooth® enhed.

1. Start headsettets Bluetooth® funktion (se tidligere trin).
2. Start telefonens musikspiller (eller anden enheds).
3. Afspil/Pause ved at trykke kortvarigt på Til/Fra-knappen
4. Juster volumen ved at trykke på volumenknappe OP/NED (A: 9, A: 7)
5. Skift til næste spor ved at holde volumen OP-knappen inde i 2 sekunder.
6. Spil sangen fra begyndelsen ved at trykke og holde volumen NED-knappen inde i 2 sekunder.
7. Skift til foregående spor ved at trykke og holde volumen NED-knappen inde i 4 sekunder.

### Besvar/Afslut/Afvis samtale

De fleste telefoner sender sit eget ringesignal til headsettet, ellers høres 7 skiftende toner for indkommende samtaler.

1. Svar på samtalen ved at trykke kortvarigt på Til/Fra-knappen. 4 stigende toner bekræfter, at telefonsamtalen er koblet til.
2. Afslut samtalen ved at trykke kortvarigt på Til/Fra-knappen. 4 faldende toner bekræfter at samtalen er afsluttet.
3. For at afvise en samtale, hold Til/Fra-knappen inde i 2 sekunder. 2 toner bekræfter, at telefonsamtalen er afvist.

# Brugsanvisning / DK

## Stemmeopkald fra headsettet via tilsluttet telefon

Se i brugervejledningen til din telefon, om telefonen understøtter stemmeopkald.

1. Tryk på tænd/sluk-knappen, hold den inde i 3 sekunder, og slip derefter knappen. Et lydsignal bekræfter, at funktionen er aktiveret.

2. Afgiv den kommando, der starter stemmeopkaldet.

*De fleste telefoner, som understøtter stemmestyrede opkald, sender et bekræftelsessignal, når du skal afgive din kommando.*

## Regulering af lydstyrken under igangværende samtale

1. Øg lydstyrke ved at trykke på Volumen OP-knappen (A:9)

2. Sænk lydstyrke ved at trykke på Volumen NED-knappen (A:7)

## Indikation af afbrudt Bluetooth®-tilslutning

Hvis Bluetooth® linket afbrydes pga. overskredet rækkevidde (mere end 10 meter) lyder der 3 toner i headsettet. Tryk på Til/Fra-knappen når enhederne er inden for rækkevidde for at genoprette forbindelsen. Hvis der ikke er oprettet forbindelse i løbet af 15 minutter, slukkes headsettet automatisk. Hold Til/Fra-knappen inde i 3 sekunder for at genstarte headsettet.

## Advarsel ved lav batterispænding

Når batterierne er afladet, og der er ca. en time tilbage af den maksimale brugstid, høres 4 skiftende toner i headsettet.

Batterierne bør da snarest lades op. Headsettet slukkes, når batteriet er helt tomt.

## Opladning af batterier

### Oplad enheden inden første brug!

Af sikkerhedsårsager slukkes alle headsetfunktioner automatisk når de oplades.

Headsettet oplades når det er tilsluttet til en USB-kontakt

Brug USB-kablet, der følger med headsettet. (B-4) Kontrollér at opladeren er korrekt tilsluttet til headsettes opladningskontakt (A:11) og en USB-kontakt (det vil sige en USB-kontakt i en pc eller bil eller din telefons USB-opladningsadapter).

Brug kun ladere, der er godkendt i henhold til de lokale bestemmelser vedrørende elektronisk udstyr og er af LPS-type.

Opladerens specifikationer: Output DC5V~1000mA (Limited Power Source-LPS).

Ved opladning lyser headsetslampens (A:6) lysdiode lysegrønt. Når batteriet er helt opladet ændres lysdioden fra stærkt grønt til svagt grønt lys.

Full opladning tager ca. 3 timer.

Batteriernes brugstid er ca. 55 timer med en aktiv Bluetooth®-tilslutning. (A2DP og/eller HFP, HSP).

Standby-tiden er 100 timer uden nogen aktiv Bluetooth®-tilslutning.

## Vigtigt!

- Efterlad aldrig headsettet uden opsyn når det oplades.
- Brug ikke headsettet, mens batterierne oplades!
- Der må kun bruges ladere, der er opgivet og godkendt af producenten.
- Oplad kun headsettet ved stuetemperatur (10-25° C).
- Dette produkt indeholder et indbygget Li-ion batteri og må kun udskiftes af autoriseret servicepersonale.
- Forsøg ikke at åbne batterirummet på nogen måde. Demontér ikke, knus ikke eller udsæt ikke batteriet for ekstrem varme eller ild.
- Driftstemperaturområde for de elektroniske funktioner: -20°C til + 55°C
- Hvis disse anvisninger følges, er det usandsynligt at produktet udgør nogen fare inden for rammerne for EN 60950-1.

## Komponenter (billede A)

A:1. Issebøjle af termoplast

A1a. Hjelmfæste af termoplast, 30mm standard

A1b. Hylster af termoplast

A1c. Stålfjeder (inde i)

A:2. Topunktsophængning

A:3. Udskiftelige skumfyldte tætningsringe

A:4. Udskiftelig skumfyldt hovedbeskyttelse

A:5. Forbindelseskabel mellem højre/venstre side

A:6. LED-lampe

A:7. Lydstyrke NED-knap

A:8. Til/Fra-knap

A:9. Lydstyrke OP-knap

A:10. Talemikrofon

A:11. Opladningskontakt

## Tilbehør og reservedele (billede B)

B:1. Hygiejnesæt 380684118

B:2. USB-kabel: 380684100

# Brugsanvisning / DK

---

## Udskiftning af hygiejnesæt (billede D)

1. Tag det gamle lydabsorberende materiale (skumplast) ud, og sæt det nye i
2. Tag den gamle tætningsring af
3. Midterstil den nye tætningsring over hullet.
4. Tryk med en finger rundt langs yderkanten, til tætningsringen klikker på plads
5. Træk den gamle hovedbeskyttelse af, og sæt den nye på

## Godkendelse og tekniske specifikationer (se tabel E)

- E:1) Issebøjle
- E:2) Hjelmmontage
- E:3) Testet og certificeret i henhold til (standarder)
- E:4) Vægt
- E:5) Gennemsnitsværdi
- E:6) Standardafvigelse
- E:7) Antaget beskyttelsesgrad i dB
- E:8) Testet og certificeret af (bemyndiget organ)
- E:9) Størrelse: S, M & L

Bluetooth® Standard 4.1 (ingen Smart / BLE-støtte)  
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

## Godkendte hjelmkombinationer

Disse høreværn skal monteres på, og kun bruges med godkendte hjelmkombinationer angivet i tabel G.

- G1) Producent
- G2) Model
- G3) Adapter

Høreværn som opfylder kravene i EN 352-3 fås i størrelse small, medium og large. Størrelsen medium passer de fleste brugere. Small og large er designet til brugere hvor medium ikke passer.

Herved bekræfter Zekler Safety at høreværnet Zekler 530 stemmer overens med PPE forordningen EU 2016/425 og RED direktivet 2014/53 / EU. Den fuldstændige overensstemmelsesdeklaration findes på følgende internetadresse: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

For sporbarhed, se serienummeretiketten på indersiden af issebøjlen eller hjelmen

Dette produkt er omfattet af WEEE-direktivet 2012/19 / EG. Bortskaf ikke produktet som usorteret affald. Batterier og elektronik skal bortskaffes i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

# Bruksanvisning / SE

## HEADSET OCH HÖRSELKYDD MED EFFEKTIV BULLERDÄMNING

Detta hörselskydd möjliggör kommunikation och musikströmning via Bluetooth®. Headsetet tillåter trådlös kommunikation och musikströmning med enheter som är kompatibla med Bluetooth® och A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

### Varning!

Detta hörselskydd är avsett för att skydda användaren mot skadliga ljudnivåer när tillpassad i enlighet med denna bruksanvisning. Alla andra användningsområden är inte avsedda och därför inte tillåtna. För att få högsta komfort och skydd av detta hörselskydd skall du använda, sköta och justera skyddet i enlighet med nedanstående instruktioner. Om instruktionerna inte följs kan dämpningseffekten minska dramatiskt.

### Läs följande instruktioner noggrant

- Hörselskyddet ska alltid användas vid vistelse i bullriga miljöer! Endast 100 % bärtid ger fullgott skydd.
- Möjligheten att höra varningssignaler kan påverkas vid användning av ett hörselskydd med för hög bullerdämpning i förhållande till miljön.
- När du använder hörselskydd med underhållningsljud, kom ihåg att justera volymen så du hör eventuella varningssignaler etc. när du arbetar i bullriga miljöer.
- Overdrivet ljudtryck från hörlurar och hörfoneter kan orsaka hörselnedsättning hos vissa individer.
- Hörselskyddet är försett med nivåbegränsning av ljudsignaler från högtalarna till max 82 dB(A) vid örat.
- Använd inte produkten i explosiva miljöer.
- Stäng av alla maskiner och/eller gå bort från det bullriga området när du svarar på ett telefonsamtal från headsetet.
- Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på denna produkt. Mer information finns tillgänglig ifrån tillverkaren.
- Inspektera hörselskyddets skick regelbundet.
- Hörselskyddets duddämpning kan minska dramatiskt vid användande av Lex. tjocka glasögonbågar, skidmask etc.
- Användande av svets/hygieniskydd över tätningsringarna kan minska hörselskyddets ljuddämpning.
- Tätningsringar slitits och du bör regelbundet kontrollera att inga delar är utslitna eller att sprickor eller läckage finns i skyddet.
- Kassa omedelbart produkten om det uppvisar tecken på sprickor eller skador.
- Hygiansensat bör bytas ut minst 2 ggr per år. Välj rätt hygiansensat till ditt hörselskydd.
- Rengör med mild tvålmedel (tvål). Du måste veta att det du tvättar med inte irriterar huden. Doppa inte produkten i vatten.
- Hörselskyddet skall förvaras torrt och rent, till exempel i originalförpackningen.

### Justering och handhavande

Styk bort allt hår under tätningsringen och placera kåporna över öronen så att de sitter bekvämt och tätt. Se till att öronen helt omsluts av kåporna och att du får ett jämnt tryck runt öronen.

#### Hjässbygel (C1)

Justera bygeln så att skyddet vilar lätt på hjässan.

#### Hjälmontage (C2)

Montera hjälmfästet i hjälmens siltsfäste tills det snäpper i. Placera kåporna över öronen och tryck inåt på den övre delen av hjälmarmen tills du hör ett klick. Justera kåporna så att hjälmarmen sitter bekvämt på huvudet.

## ANVÄNDNINGSPROSEDYR FÖR BLUETOOTH® FUNKTIONER

### Ladda enheten innan första användning!

*Beroende på telefonmodell och applikation kan vissa funktioner behöva styras från telefonen.*

Första gången du använder headsetet behöver du upprätta en trådlös länk för kommunikation mellan enheterna. Det räcker att utföra synkronisering en gång per enhet. Headsetets minne kan lagra upp till 8 olika enheter.

1. Tryck och håll inne På/Av knappen. En ljudsignal bekräftar att headsetet är påslaget och LED-lampan blinkar blått.
2. **Fortsätt hålla inne På/Av knappen för att göra headsetet klart för synkronisering.** En ljudsignal bekräftar synkroniseringsläge och LED-lampan blinkar rött / blått. Släpp På/Av knappen.
3. Slå på Bluetooth® funktionen på din telefon (eller annan enhet) och välj "Zekler Sonic" i listan. (Se bruksanvisningen till din telefon) Om telefonen begär en "Pin code" för att upprätta anslutning, ange fyra nollor (0000)
4. En ljudsignal med två toner hörs i headsetet när Bluetooth® länken är upprättad och klar för kommunikation. Headsetets lysdiод blinkar blått. *Om synkroniseringen misslyckas, stäng av headsetets alla funktioner, börja om från steg 1.*
5. **För att stänga av enheten, tryck och håll inne På/Av knappen i fyra sekunder.** En ljudsignal bekräftar att headsetet är avstängt. Synkroniseringslänken etableras automatiskt med telefonen nästa gång headsetet är påslagen.

### Musiklyssning från Bluetooth® enhet.

1. Starta headsetets Bluetooth® funktion (se tidigare steg).
2. Starta telefonens musikspelare (eller annan enhets).
3. Spela upp/Pausa genom att trycka kort på På/Av knappen.
4. Justera volymen genom att trycka på volymknapparna UPP/NER (A: 9, A: 7).
5. Byt till nästa spår genom att hålla inne volym UPP-knappen i 2 sekunder.
6. Spela låten från början genom att trycka ner och hålla inne volym NER-knappen i 2 sekunder.
7. Byt till föregående spår genom att trycka ner och hålla ner volym NER-knappen i 4 sekunder.

### Svara/Avsluta/Neka samtal

De flesta telefoner skickar ut sin egen ringsignal till headsetet, annars hörs 7 skiftande toner vid inkommande samtal.

1. Svara på samtalet genom att trycka kort på På/Av knappen. 4 stigande toner bekräftar att telefonsamtalet är uppkopplat.
2. Avsluta samtalet genom att trycka kort på På/Av knappen. 4 fallande toner bekräftar att samtalet är avslutat.
3. För att neka ett samtal, hålla inne På/Av knappen i 2 sekunder. 2 toner bekräftar att telefonsamtalet är nekat.

# Bruksanvisning / SE

## Röstuppringning från headsetet via en ansluten telefon

Se bruksanvisningen för din telefon om denna stöder röstuppringning.

1. Tryck på och håll in PÅ/AV-knappen i 3 sekunder och släpp sedan upp den. En ljudsignal bekräftar att funktionen har aktiverats.
2. Säg ditt röstuppringningskommando.

*De flesta telefoner med stöd för röstuppringning skickar en bekräftelse signal när du säger ditt röstuppringningskommando.*

## Justering av ljudvolym under pågående samtal

1. Hög volymen genom att trycka på Volym UPP-knappen (A:9)
2. Sänk volymen genom att trycka på Volym NER-knappen (A:7)

## Indikering av bruten Bluetooth® anslutning

Om Bluetooth® länken bryts p.g.a. överskriden räckvidd (mer än 10 meter) hörs 3 toner i headsetet. Tryck på PÅ/AV-knappen när enheterna är inom räckvidd för att återupprätta förbindelsen. Om ingen länk har upprättats inom 15 minuter stängs headsetet automatiskt av. Håll PÅ/AV knappen intryckt i 3 sekunder för att starta om headsetet.

## Varning vid låg batterispänning

När batterierna tappar spänningsnivå och ungefär en timme återstår av maximal användningstid hörs 4 skiftande toner i headsetet. Batterierna bör då laddas snarast. Headsetet stängs av när batteriet är helt tomt.

## Laddning av batterier

*Ladda enheten innan första användning!*

Av säkerhetsskäl stängs alla headsetfunktioner automatiskt av när de laddas.

Headsetet laddas när det är anslutet till en USB kontakt

Använd USB kabeln som följde med headsetet. (B:2) Kontrollera att laddaren är korrekt ansluten till headsetets laddningskontakt (A:11) och en USB kontakt (det vill säga en USB-kontakt i en dator, bil eller din telefons USB-laddningsadapter).

Använd endast laddare som är godkända enligt lokala direktiv för elektronisk utrustning och är av LPS-typ. Specifikation för laddare: Output DC5V-1000mA (Limited Power Source-LPS).

Vid laddning lyser headsetslampan (A:6) lysdiod ljusgrönt. När batteriet är fulladdat ändras lysdioden från starkt grönt ljus till svagt grönt ljus.

Full laddning tar ca 3 timmar.

Batteriernas användningstid är ca 55 timmar med en aktiv Bluetooth® länk. (A2DP och/eller HFP, HSP) .

Standby-tiden är 100 timmar utan någon aktiv Bluetooth®-länk.

## Viktigt!

- Lämna aldrig headsetet obevakat när det laddas.
- Använd inte headsetet när batterierna laddas!
- Använd endast av tillverkaren angiven och godkänd laddare.
- Ladda endast headsetet i rumstemperatur (10-25° C).
- Denna produkt innehåller ett inbyggt Li-ion batteri och får bara bytas ut av auktoriserad servicepersonal.
- Försök inte att öppna batteriutrymmet på något sätt. Demontera inte, krossa inte eller exponera inte batteriet för extrem värme eller eld.
- Drifttemperaturområde för de elektroniska funktionerna: -20°C till + 55°C
- Om dessa instruktioner följs är det osannolikt att produkten uppvisar några faror inom ramen för EN 60950-1.

## Komponenter (bild A)

A:1. Hjässbygel av termoplast

A1a. Hjälmfäste av termoplast, 30mm standard

A1b. Hölje av termoplast

A1c. Stålfjäder (inuti)

A:2. Tvåpunktsupphängning

A:3. Utbytbara skumplastfyllda tätningssringar

A:4. Utbytbar skumplastfylld hjässkudde

A:5. Förbindelsekabel mellan höger/vänster kåpa

A:6. LED lampa

A:7. Volym NER knapp

A:8. PÅ/AV knapp

A:9. Volym UPP knapp

A:10. Talmikrofon

A:11. Laddningskontakt

## Tillbehör och reservdelar (bild B)

B:1. Hygiensats: 380684118

B:2. USB-kabel: 380684100

## Byte av Hygiensats (bild D)

1. Ta ur den gamla ljudabsorbenten (skumplasten) och montera i den nya.
2. Dra av den gamla tätningssringen.
3. Centrera den nya tätningssringen över hålet.
4. Tryck med ett finger runt om längs med ytterkanterna till tätningssringen snäpper i sina fästen.
5. Dra av den gamla hjässkudden och montera i den nya.

# Bruksanvisning / SE

---

## Godkännanden & Teknisk data (se tabell E)

- E:1) Hjässbygel
- E:2) Hjälmontage
- E:3) Testad och certifierad mot (standarder)
- E:4) Vikt
- E:5) Genomsnittsvärde
- E:6) Standardavvikelse
- E:7) Antagen skyddsgrad i dB
- E:8) Testat och certifierat av (anmält organ)
- E:9) Storlek: S, M & L

Bluetooth® Standard 4.1 (ingen Smart / BLE-stöd)  
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

## Godkända hjälmkombinationer

Dessa hörselkåpor ska monteras på, och endast användas med godkända hjälmkombinationer listad i tabell G.

- G1) Tillverkare
- G2) Modell
- G3) Adapter

Hörselskydd som uppfyller kraven i EN 352-3 finns i storlek small, medium och large. Storleken medium passar de flesta användare. Small och large är designade för användare där medium inte passar.

Härmed intygar Zekler Safety att hörselskyddet Zekler 530 överensstämmer med PPE förordningen EU 2016/425 och RED direktivet 2014/53 / EU. Den fullständiga överensstämmelsedeklarationen finns på följande internetadress: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

För spårbarhet, se serienummeretiketten på insidan av hjässbygeln eller hjälmarmen

Denna produkt omfattas av WEEE-direktivet (2012/19/EU) Kassera inte produkten som osorterat avfall. Batterier och elektronik måste kasseras i enlighet med nationell lagstiftning.



# Brukermanual / NO

## HODESETT OG HØRSELSVERN MED EFFEKTIV STØYDEMNING

Dette hørselesvernet gjør det mulig å kommunisere og strøme musikk via Bluetooth®. Hodesettet muliggjør trådløs kommunikasjon og musikkstrømming med enheter som er kompatible med Bluetooth® og A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

### Advarsel!

Dette hørselesvernet er beregnet på å beskytte brukeren mot skadelige lydnivåer når det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen. Det er ikke beregnet på andre typer bruk, og andre typer bruk er derfor ikke tillatt. For at du skal få maksimal komfort og beskyttelse av dette hørselesvernet, skal det brukes, vedlikeholdes og justeres i henhold til nedenstående instruksjoner. Hvis instruksjonene ikke følges, kan lydempingseffekten bli dramatisk redusert.

### Les de følgende instruksjonene nøye

- Hørselesvernet skal alltid brukes når du oppholder deg i støyende omgivelser! Kun 100 % brukstid gir fullgod beskyttelse.
- Muligheten til å høre varselignaler kan påvirkes av et hørselesvern med for stor støydemning i forhold til omgivelsene.
- Når du lytter til underholdningslyd i hørselesvernet, må du huske å justere volumet slik at du hører eventuelle varselignaler osv. under arbeid i støyende omgivelser.
- Overdrevent lydtrykk fra hodetelefoner kan føre til redusert hørsel hos enkelte personer.
- Hørselesvernet er utstyrt med nivåbegrensning av lydsignaler fra høyttalere til maks. 82 dB(A) ved øret.
- Ikke bruk produktet i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Slå av alle maskiner og/eller gå bort fra det støyende området når du svarer på en telefonsamtale fra hodesettet.
- Enkelte kjemiske stoffer kan ha en nedbrytende effekt på dette produktet. Mer informasjon er tilgjengelig fra produsenten.
- Kontroller hørselesvernet med jevne mellomrom.
- Hørselesvernets lydemping kan reduseres dramatisk ved bruk av f.eks. tykke brillestenger, vernebriller osv.
- Bruk av svette-/hygienevern eller tetningsringene kan redusere hørselesvernets lydemping.
- Tetningsringene er utsatt for slitasje, og du bør kontrollere regelmessig at ingen av delene er utslitt, eller at det er sprekker eller lekkasje i vernet.
- Kast produktet umiddelbart hvis det viser tegn på sprekker eller skader.
- Hygieneissett bør skiftes minst to ganger i året. Velg riktig hygiene-sett til hørselesvernet ditt.
- Rengjør med mildt vaskemiddel (såpe). Du må passe på at det du vasker med, ikke iriterer huden. Ikke dypp produktet i vann.
- Hørselesvernet skal oppbevares tørt og rent, for eksempel i originalemballasjen.

### Justering og håndtering

Stryk bort all hår under tetningsringene og plasser øreklokkene over ørene slik at de sitter bekvemt og tett. Påse at ørene er helt omsluttet av øreklokkene, og at du får et jevnt trykk rundt ørene.

Hodebøyle (C1)

Juster bøylen slik at vernet hviler lett på issen.

Montering på hjelm (C2)

Trykk hjelmfestet inn i hjelmens sporfeste til det knepper på plass. Plasser øreklokkene over ørene og trykk innover på den øvre delen av hjelmarmen til du hører et klikk. Juster øreklokkene slik at hjelmen sitter bekvemt på hodet

## BRUKSANVISNING FOR BLUETOOTH®-FUNKSJONER

### Lad enheten før første gangs bruk!

*Avhengig av telefonmodell og apper kan det være at noen funksjoner må styres fra telefonen.*

Første gang du bruker hodesettet må du opprette en trådløs forbindelse som muliggjør kommunikasjon mellom enhetene. Det er tilstrekkelig å pare én gang for hver enhet. Hodesettets minne kan lagre opptil åtte ulike enheter.

1. Trykk på og hold inne av/på-knappen. Et lydsignal bekrefter at hodesettet er slått på, og LED-lampen blinker blått.
2. Fortsatt å holde av/på-knappen inne for å gjøre hodesettet klart for paring. Et lydsignal bekrefter paringsmodusen, og LED-lampen blinker rødt/blått. Slipp av/på-knappen.
3. Slå på Bluetooth®-funksjonen på telefonen (eller en annen enhet) og velg "Zekler Sonic" i listen. (*Se bruksanvisningen til telefonen din*) Hvis telefonen ber om "Pin code" for å opprette forbindelse, angir du fire nuller (0000)
4. Et lydsignal med to toner høres i hodesettet når Bluetooth®-forbindelsen er opprettet og klar for kommunikasjon. Lampen på hodesettet blinker blått. *Hvis paringen feiler, deaktiverer du alle hodesettfunksjoner og starter om igjen fra trinn 1.*
5. *Hvis du vil slå av enheten, trykker du på og holder inne av/på-knappen i fire sekunder.* Et lydsignal bekrefter at hodesettet er slått av. Paringsforbindelsen til telefonen opprettes automatisk neste gang hodesettet slås på.

### Lytte til musikk fra en Bluetooth®-enhet.

1. Start hodesettets Bluetooth®-funksjon (se tidligere trinn).
2. Start telefonens (eller annen enhets) musikkspiller.
3. Spill av /stopp avspillingen ved å trykke kort på av/på-knappen
4. Juster volumet ved å trykke på volumknappene OPP/NED (A 9, A 7)
5. Bytt til neste spor ved å holde inne volum OPP-knappen i 2 sekunder.
6. Spill sporet fra starten ved å trykke på og holde inne volum NED-knappen i 2 sekunder.
7. Bytt til forrige spor ved å trykke på og holde inne volum NED-knappen i 4 sekunder.

### Besvare/avslutte/avvise en samtale

De fleste telefoner sender ut sitt eget ringesignal til hodesettet, ellers høres sju skiftende toner ved innkommende samtale.

1. Svar på samtalen ved å trykke kort på av/på-knappen. Fire stigende toner bekrefter at samtalen er oppkoblet.
2. Avslutt samtalen ved å trykke kort på av/på-knappen. Fire synkende toner bekrefter at samtalen er avsluttet.
3. Hvis du vil avvise en samtale, holder du inne av/på-knappen i 2 sekunder. To toner bekrefter at telefonsamtalen er avvist.

# Brukermanual / NO

## Taleoppringing fra hodetelefonen via tilkoblet telefon

Se bruksanvisningen for telefonen hvis den støtter taleoppringing.

1. Trykk og hold Av/På-knappen inne i 3 sekunder. Et lydsignal bekrefter at funksjonen er aktivert.
2. Si taleoppringingskommandoen.

*De fleste telefoner som støtter talestyrt oppringing, vil sende et bekræftelsestegn når du skal si taleoppringingskommandoen.*

## Justering av volumet under en pågående samtale

1. Øk volumet ved å trykke på volum OPP-knappen (A9)
2. Reduser volumet ved å trykke på volum NED-knappen (A7)

## Angivelse av brutt Bluetooth®-forbindelse

Hvis Bluetooth®-forbindelsen blir brutt fordi rekkevidden overskrides (mer enn 10 meter), høres tre toner i hodesettet. Trykk på av/på-knappen når enhetene er innenfor rekkevidde av hverandre, for å gjenopprette forbindelsen. Hvis ingen forbindelse opprettes innen 15 minutter, slås hodesettet automatisk av. Hold av/på-knappen inne i 3 sekunder for å starte hodesettet på nytt.

## Varsel ved lav batterispenning

Når batteriene begynner å bli dårlige og det er igjen rundt én time av maksimal brukstid, høres fire skiftende toner i hodesettet. Batteriene bør da lades snarest. Hodesettet slås av når batteriet er helt tomt.

## Lading av batterier

### Lad enheten før første gangs bruk!

Av sikkerhetshensyn slås alle hodesettfunksjoner automatisk av under lading.

Hodesettet lades når det er koblet til en USB-kontakt.

Bruk USB-kabelen som fulgte med hodesettet. (B4) Kontroller at ladekabelen er riktig koblet til hodesettets ladekontakt (A11) og en USB-kontakt (dvs. en USB-kontakt på en datamaskin eller i en bil eller på laderen til telefonen din).

Bruk kun ladere som er godkjent i henhold til lokale forskrifter for elektronisk utstyr, og som er av typen LPS. Spesifikasjon for lader: Utgangsstrøm 5 VDC–1000 mA (Limited Power Source – LPS).

Under lading lyser hodesettlampen (A6) lysegrønt. Når batteriet er fulladet, endres lyset i lampen fra sterkt grønt til svakt grønt. Det tar ca. 3 timer å fullade batteriet.

Batteriets brukstid er ca. 55 timer med en aktiv Bluetooth®-forbindelse. (A2DP og/eller HFP, HSP).

Standby-tiden er 100 timer, uten noen aktiv Bluetooth®-forbindelse.

## Viktig!

- La aldri hodesettet ligge uten tilsyn når det lades.
- Ikke bruk hodesettet mens batteriene lades!
- Bruk bare en lader som er anbefalt og godkjent av produsenten (B4).
- Lad hodesettet kun i romtemperatur (10–25°C).
- Produktet inneholder et innebygd litium-ion-batteri som bare kan byttes ut av autorisert servicepersonell.
- Ikke forsøk å åpne batterierommet. Ikke demonter eller knus batteriet eller utsett det for sterk varme eller ild.
- Driftstemperatur for de elektroniske funksjonene: -20°C til +55°C
- Hvis disse instruksjonene følges, er det usannsynlig at det oppstår farlige situasjoner knyttet til produktet innenfor rammene av EN 60950-1.

# Brukermanual / NO

## Komponenter (bilde A)

- A1. Hodebøyle av termoplast
- A1a. Hjelmfeste av termoplast, 30 mm standard
- A1b. Deksel av termoplast
- A1c. Stålfjær (innvendig)
- A2. Topunktsoppheng
- A3. Utskiftbare tetningsringer med skumplastfyll
- A4. Utskiftbar isesepute med skumplastfyll
- A5. Forbindelseskabel mellom høyre og venstre øreklokke
- A6. LED-lampe
- A7. Volum NED-knapp
- A8. Av/på-knapp
- A9. Volum OPP-knapp
- A10. Talemikrofon
- A11. Ladekontakt

## Tilbehør og reservedeler (bilde B)

- (B1) Hygienesett 380684118
- (B2) USB-kabel: 380684100

## Bytte av hygienesett (bilde D)

1. Ta ut den gamle lydabsorbenten (skumplasten) og sett inn den nye.
2. Trekk av den gamle tetningsringen.
3. Plasser den nye tetningsringen midt over hullet.
4. Trykk med én finger langs ytterkantene til tetningsringen knepper på plass i festene.
5. Trekk av den gamle iseseputen og monter den nye.

## Godkjenninger og tekniske data (se tabell E)

- E1) Hodebøyle
- E2) Montering på hjelm
- E3) Testet og sertifisert i henhold til (standarder)
- E4) Vekt
- E5) Gjennomsnittsverdi
- E6) Standardavvik
- E7) Antatt beskyttelsesgrad i dB
- E8) Testet og sertifisert av (utpekt organ)
- E9) Størrelse: S, M og L

Bluetooth®-standard 4.1 (ingen Smart- / BLE-støtte)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Godkjente hjelmkombinasjoner

Disse øreklokkene skal monteres på og kun brukes sammen med godkjente hjelmkombinasjoner, vist i tabell G.

- G1) Produsent
- G2) Modell
- G3) Adapter

Hørselsvern som oppfyller kravene i EN 352-3, leveres i størrelsene small, medium og large. Størrelsen medium passer for de fleste brukere. Small og large er beregnet på brukere som medium ikke passer til.

Herved erklærer Zekler Safety at hørselsvernet Zekler 530 overholder PPE-forordningen EU 2016/425 og RED-direktivet 2014/53/EF. Du finner den fullstendige samsvarserklæringen på følgende Internett-adresse: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

For sporbarhet, se serienumeretiketten på innsiden av hodebøylen eller hjelmarmen.

Dette produktet omfattes av WEEE-direktivet 2012/19/EF. Ikke kast produktet som restavfall. Batterier og elektroniske komponenter må kastes i samsvar med nasjonal lovgivning.

# Käyttöohje / FI

## TEHOKKAASTI MELUA VAIMENTAVAT KUULOKKEET JA KUULONSUOJAIMET

Nämä kuulonsuojaimet mahdollistavat viestinnän ja musiikin suoratoiston Bluetooth®-yhteyden kautta. Kuulokkeilla on mahdollista viestiä ja siirtää musiikkia Bluetooth®- ja A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) -yhteensopivista laitteista.

### Varoitus!

Nämä kuulonsuojaimet on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää haitallisilta melutasoilta silloin, kun laitetta käytetään tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Kaikki muut käyttöalueet ovat määräysten vastaisia ja siten kiellettyjä. Varmista kuulosuojaintesi mahdollisimman hyvä käyttökäyttö ja kuulosuojaus noudattamalla alla annettuja käyttö-, hoito- ja säätöohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa heikentää vaimennustehoa huomattavasti.

### Lue seuraavat ohjeet tarkasti!

- Kuulonsuojaimia on aina käytettävä oleskeltaessa meluisissa ympäristöissä! Vain 100-prosenttinen käyttö varmistaa täydellisen suojauksen.
- Varoitusaänen kuuleminen saattaa heikentyä, jos kuulonsuojaimissa käytetään liian tehokasta melunvaimennusta suhteessa käyttöympäristöön.
- Kuunnellessasi kuulonsuojaimilla äänivihdettä muista säätää äänenvoimakkuus sellaiseksi, että kuulet mahdollisesti varoituksia myös meluisassa ympäristössä.
- Kuulokkeista tuleva liiallinen äänenpaine voi aiheuttaa joillain ihmisillä kuulon heikentymistä.
- Kuulonsuojaimet on varustettu melunrajoitustoiminnoilla, jolloin kaituttimista korviin kuuluva äänitaso on korkeintaan 82 dB(A).
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- Sammuta kaikki koneet ja/tai poistu meluisasta ympäristöstä ennen kuin vastaat kuulokkeisiin tulevaan puheluun.
- Tietyt kemialliset aineet saattavat heikentää tämän tuotteen suorituskykyä. Lisätietoja saat valmistajalta.
- Tarkasta kuulonsuojainten kunto säännöllisesti.
- Paksujen silmälasien kanto, hiitohupun tms. käyttö voi vähentää huomattavasti kuulonsuojainten suojaustehoa.
- Hiki/hygieniasuojien käyttö korvatynnyjen päällä voi vähentää kuulonsuojainten melulta suojaavaa vaikutusta.
- Tiivisterenkaat kuluvat käytössä, ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeamien ja äänivuotojen varalta.
- Poista tuote välittömästi käytöstä, jos siinä ilmenee halkeamia tai vaurioita.
- Hygieniasarja on vaihdettava vähintään kahdesti vuodessa. Valitse kuulonsuojaimiksi sopiva hygieniasarja.
- Puhdista miedolla puhdistusaineella (saippua). Varmista, ettei pesuaine ärsytä ihoasi. Älä kasta tuotetta veteen.
- Säilytä kuulonsuojaimia puhtaassa ja kuivassa paikassa, esimerkiksi alkuperäispakkauksessa.

### Säätö ja huolto

Ota hiukset pois korvatynnyrien alta ja aseta kuvut korvien päälle siten, että ne ovat miellyttävät ja tiiviit. Tarkista, että kuvut sulkeutuvat kokonaan korviesi ympärille ja että paine on sama korvien ympärillä joka puolelta.

#### Pääkäsanka (C1)

Säädä sitten sanka siten, että kuulosuojaimet lepäävät kevyesti päätäsi vasten.

#### Asennus kypärään (C2)

Asenna kypäräkiinnike kypärän uritettuun kiinnitimeen, kunnes se lukkiutuu. Aseta kuvut korvien päälle ja paina sangan yläosa sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen. Säädä kupuja sitten niin, että kypärä tuntuu miellyttävältä päätä vasten.

## KÄYTTÖOHJE – BLUETOOTH® -TOIMINNOT

### Lataa laite ennen ensimmäistä käyttöä!

*Tietynsä puhelimilleissä ja sovelluksissa voi joiain toimintoja olla tarpeen ohjata puhelimesta.*

Kuulokkeiden ensimmäisellä käyttökerralla on luotava langaton yhteys laitteiden välistä viestintää varten. Synkronointi tarvitsee tehdä vain kerran laitetta kohti. Kuulokkeiden muistiin voi tallentaa kaikkiaan 8 erilaista laiteyhteyttä.

1. Paina on/off-painiketta ja pidä se painettuna. Äänimerkki ilmaisee, että kuuloke on päällä, ja LED-lampussa vilkkuu sininen valo.
2. *Pidä on/off-painike pohjassa synkronoinnin aloitusta varten.* Äänimerkki ilmaisee synkronointitilan, ja LED-lampussa vilkkuu punainen/sininen valo. Päästä on/off-painikkeesta irti.
3. Kytke päälle oman puhelimesi (tai muun laitteen) Bluetooth®-toiminto ja valitse luettelosta "Zekler Sonic". */Katso puhelimesi käyttöohje* Jos puhelin pyytää liitännän muodostamista varten PIN-koodia, anna neljä nolaa (0000).
4. Kuulokkeista kuuluu kaksi äänimerkkiä, kun Bluetooth®-yhteys on muodostunut ja valmis viestintään. Kuulokkeiden merkivalo vilkkuu sinisenä. *Jos synkronointi epäonnistuu, sulje kuulokkeiden kaikki toiminnot ja aloita uudelleen vaiheesta 1.*
5. *Laite suljetaan painamalla on/off-painiketta neljä sekuntia.* Äänimerkki ilmaisee, että kuuloke on pois päältä. Kuuloke ottaa seuraavaan käynnistyskerralla automaattisesti synkronointiyhteyden puhelimeen.

### Musiikin kuuntelu Bluetooth®-laitteesta

1. Käynnistä kuulokkeiden Bluetooth®-toiminto (katso edellä oleva vaihe).
2. Käynnistä puhelimen (tai muun laitteen) musiikinsoitin.
3. Musiikin soittaminen ja kuuntelu keskeyttäminen tapahtuu painamalla lyhyesti on/off-painiketta.
4. Äänenvoimakkuutta voit säätää painamalla äänenvoimakkuuspainikkeita YLÖS/ALAS (A: 9, A: 7)
5. Seuraavaan kappaleeseen siirtyminen tapahtuu painamalla äänenvoimakkuuden YLÖS-painiketta 2 sekuntia.
6. Voit toistaa kappaleen painamalla äänenvoimakkuuden ALAS-painiketta 2 sekunnin ajan.
7. Voit palata edelliseen kappaleeseen painamalla äänenvoimakkuuden ALAS-painiketta 4 sekunnin ajan.

# Käyttöohje / FI

## Puheluun vastaaminen / puhelu lopettaminen/hylkääminen

Useimmat puhelimet lähettävät oman soittoäänensä kuulokkeisiin. Joistakin malleista kuuluu tulevan puhelun merkiksi 7 eritasoista äänimerkkiä.

1. Vastaa puheluun painamalla on/off-painiketta lyhyesti. Neljä nousevaa äänimerkkiä vahvistaa, että puhelu on yhdistetty.
2. Lopeta puhelu painamalla on/off-painiketta lyhyesti. Sen jälkeen kuuluu neljä laskevaa ääntä sen merkinnä, että puhelu on päättynyt.
3. Jos et halua ottaa puhelua, paina on/off-painiketta 2 sekunnin ajan. Kaksi äänimerkkiä vahvistaa, että puhelu on hylätty.

## Puhelun valinta kuulokkeista ääniohjauksella niihin liitetyn puhelimen kautta

Katso oman puhelimesi käyttöohjeista, tukeeko se puhelun valintaa ääniohjauksella.

1. Pidä virtapainiketta painettuna kolme sekuntia ja vapauta. Äänimerkki vahvistaa, että toiminto on aktivoitu.
2. Sano äänivalintakomentosi.

*Useimmat ääniohjausta tukevat puhelimet lähettävät kuitaussignaalin, kun on aika sanoa äänivalintakomento.*

## Äänenvoimakkuuden säätö puhelun aikana

1. Jos haluat lisätä äänenvoimakkuutta, paina äänenvoimakkuuden YLÖS-painiketta (A:9)
2. Jos haluat laskea äänenvoimakkuutta, paina äänenvoimakkuuden ALAS-painiketta (A:7)

## Ilmoitus Bluetooth®-yhteyden katkeamisesta

Jos Bluetooth®-yhteys katkeaa kantaman ylityessä (yli 10 metriä), kuulokkeista kuuluu kolme merkkiääntä. Yhteyden palauttamiseksi paina on/off-painiketta kun laite on kantaman ulottuvilla. Jos yhteys ei ole palautunut 15 minuutin kuluessa, kuuloke kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Käynnistä kuuloke uudestaan painamalla on/off-painiketta 3 sekunnin ajan.

## Varoitusta alhaisesta paristojännitteestä

Jos paristojen jännitetaso laskee siten, että enimmäiskäyttöajasta on jäljellä noin tunti, kuulokkeista kuuluu neljä eritasoista äänimerkkiä. Paristot on tällöin ladattava viipymättä. Kuuloke kytkeytyy pois, kun paristot ovat täysin tyhjiä.

## Paristojen lataaminen

*Lataa laite ennen ensimmäistä käyttöä!*

Kaikki kuulokkeen toiminnot kytkeytyvät turvallisuussyistä latauksen ajaksi automaattisesti pois.

Kuuloke latautuu, kun se on liitetty USB-kaapelilla johonkin laitteeseen.

Käytä kuulokkeiden mukana tulevaa USB- kaapelia. (B:4) Tarkista, että laturi on liitetty kuulokkeen latauskoskettimeen (A:11) ja

USB-koskettiin (eli tietokoneen tai auton USB-liittimeen tai puhelimesi USB-lataussovittimeen) oikein.

Käytä ainoastaan laturia, joka on hyväksytty sähkölaitteita koskevan paikallisten määräysten mukaisesti ja joka täyttää rajoitettuja virtalähteitä koskevat vaatimukset. Laturin tekniset tiedot: Output DC5V~1000mA (Limited Power Source-LPS). Kuulokkeen lamppu (A:6) palaa latauksen aikana vihreänä. Kun paristo on ladattu, valodiodin väri muuttuu voimakkaan vihreästä himmeään vihreään.

Täyteen latautumiseen kuluu noin 3 tuntia.

Aktiivista Bluetooth®-yhteyttä käytettäessä paristojen käyttöaika on noin 55 tuntia. (A:2DP ja/tai HFP, HSP) .

Valmiustila ilman aktiivista Bluetooth®-yhteyttä on 100 tuntia.

## Tärkeää!

- Älä koskaan anna kuulokkeen latautua ilman valvontaa.
- Älä käytä kuulokkeita, kun paristoja ladataan!
- Käytä ainoastaan valmistajan ilmoittamaa ja hyväksymää laturia.
- Lataa kuuloke ainoastaan huoneen lämpötilassa (10–25 °C).
- Tässä tuotteessa on sisäänrakennettu li-on-akku, jonka saavat vaihtaa vain valtuutetut huoltohenkilöt.
- Älä yritä avata akkukoteloä. Älä avaa akkua tai särje sitä äläkä altista sitä suurelle kuumuudelle tai tuulelle.
- Elektronisten toimintojen käyttölämpötila-alue: -20 °C ... +55 °C
- Näitä ohjeita noudatettaessa on epätodennäköistä, että tuotteessa ilmenee standardissa EN 60950-1 mainittuja vaaroja.

## Komponentit (kuva A)

- A:1. Päälakisanka, kestomuovia.
- A:1a. Kypäräkiinnike, kestomuovia, vakiona 30 mm.
- A:1b. Kotelo, lämpömuovia.
- A:1c. Teräsjousi (sisällä).
- A:2. Kaksipisteripustin.
- A:3. Vaihdeettavat vaahtomuovitytτειset korvatyynyt.
- A:4. Vaihdeettava, vaahtomuovitytτειnen päälakityyny.
- A:5. Oikean/vasemmanpuolisen kuvun välinen yhdyskaapeli.
- A:6. LED-lamppu.
- A:7. Äänenvoimakkuuden ALAS-painike.
- A:8. On/off-painike
- A:9. Äänenvoimakkuuden YLÖS-painike.
- A:10. Puhemikrofoni.
- A:11. Latauskosketin.

## Tarvikkeet ja varaosat (kuva B)

- B:1. Hygieniasarja 380684118
- B:2 USB-kaapeli: 380684100

# Käyttöohje / FI

---

## Hygieniasarjan vaihtaminen (kuva D)

1. Irrota vanha (vaahtomuovinen) äänieristin ja asenna tilalle uusi.
2. Vedä vanha tiivisterengas irti.
3. Keskitä uusi tiivisterengas aukon päälle.
4. Paina sormella pitkin ulkoreunoja, kunnes tiivisterengas napsahtaa kiinnikkeisiinsä.
5. Irrota vanha päälakityyny ja asenna tilalle uusi.

## Hyväksynyt ja tekniset tiedot (katso taulukko E)

- E:1) Päälakisanka
- E:2) Asennus kypärään
- E:3) Testattu ja sertifioitu (standardit)
- E:4) Paino
- E:5) Keskimääräiset arvot
- E:6) Vakiopoikkeamat
- E:7) Oletettu suojausaste dB-arvona
- E:8. Testaus- ja sertifiointilaitos (ilmoitettu laitos)
- E:9) Koot: S, M & L

Bluetooth®-standardi 4.1 (ei Smart / BLE-tukea)  
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

## Hyväksytyt kypäräyhdistelmät

Nämä kupusuojaimet asennetaan ja niitä saa käyttää vain hyväksytyissä kypäräyhdistelmissä, jotka on lueteltu taulukossa G.

- G1) Valmistaja
- G2) Malli
- G3) Adapteri

Standardin EN 352-3 vaatimukset täyttäviä kuulonsuojaimia on kokoja small, medium ja large. Medium-koko sopii useimmille käyttäjille. Small ja large on tarkoitettu käyttäjille, joille medium ei sovi.

Zekler Safety vahvistaa täten, että kuulonsuojain Zekler 530 täyttää henkilösuojain asetuksen EU 2016/425 ja radiolaitedirektiivin 2014/53/EU vaatimukset. Vaatimuksenmukaisuusvakuutus on kokonaisuudessaan ladattavissa seuraavasta verkko-osoitteesta: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Tuotteen jäljittämiseksi katso päälakisangan tai kypäräsangan sisäpuolella olevaa sarjanumeroetikkettä.

Tähän tuotteeseen sovelletaan WEEE-direktiiviä 2012/19/EY. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Akut, paristot ja elektroniikka on hävitettävä kansallisten säädösten mukaisesti.

# Notendaleiðbeiningar / IS

## HÖFUÐBÚNAÐUR OG HEYRNARHLÍFAR TIL AÐ DEYFA HÁVAÐA

Þessar heyrnarhlífar styðja samskipti og straumspilun tónlistar í gegnum Bluetooth®. Höfuðbúnaðurinn styður þráðlaus samskipti og straumspilun tónlistar í gegnum tæki sem eru samhæf við Bluetooth® og A2DP.

### Viðvörðun!

Heyrnarhlífar eru ætlaðar til að verja notandann gegn hættulegu hávaðastigi þegar þær eru settar á í samræmi við þessar notkunarleiðbeiningar. Öll önnur notkun er ekki í samræmi við fyrirhugaða notkun og því óheimil. Mikilvægt er að fylgja vandlega leiðbeiningum um notkun. Ef það er ekki gert kann það að leiða til þess að hávaðadæying hlífanna skerðist mikið sem getur valdið alvarlegum skaða.

### Lesið þessar leiðbeiningar vandlega!

- Alltaf skal nota heyrnarhlífar í hávaðasömu umhverfi til að fá fulla vernd! Aðeins 100% nýting veitir fulla vernd.
- Á sumum vinnustöðum getur hljóði viðvörðunarmerkja dempað þegar heyrnarhlífar eru notaðar með of mikilli hávaðadæyingu miðað við hljóðumhverfið.
- Þegar heyrnarhlífar með útvarpi eru notaðar í hávaðasömu umhverfi skal muna að stilla hljóðið þannig að öll viðvörðunarmerki o.s.frv. heyrst.
- Óhöflegur þrýstingur frá heyrnartólum og höfuðtölum getur valdið heyrnartapi hjá sumum einstaklingum.
- Heyrnarhlífir eru með stigtakmörkun upp að 82 dB(A) á hljóðum frá hátölurum við eyrað.
- Ekki má nota vöruna í umhverfi þar sem er sprengihætta.
- Ráðlagt er að slökkva á öllum vélbúnaði og/eða ganga burt frá hávaðasvæðinu þegar símtali er svarað með höfuðbúnaðinum.
- Ákveðin íðefni geta valdið skemmdum á vörinni. Frekari upplýsingar fást hjá framleiðanda.
- Tryggið að heyrnarhlífar séu skoðaðar reglulega og virkni þeirra athuguð.
- Hávaðadæyfandi eiginleikar heyrnarhlífanna geta minnkað verulega þegar þær eru notaðar með þykkum gleraugnaumgjörðum, skíðgleraugum, lambhúshettum o.s.frv.
- Notkun svita-/hreinsingavarnarbúnaðar yfir þéttingarhringina getur dregið úr hávaðadæyingu heyrnarhlífanna.
- Eyrnaskjólín, einkum púðarnir, geta skemmt við notkun og skal skoða þau oft og reglulega til að leita að sprungum og leka.
- Fargjóð vörunnar án tafar ef á henni sjást sprungur eða skemmdir.
- Skipta skal um hreinlætisbúnað a.m.k. tvisvar á ári. Gætið þess að velja réttan hreinlætisbúnað fyrir heyrnarhlífina.
- Þrifnið vöruna með mildri sápu. Hreinsiefnið má ekki erta húðina. Dýfið ekki vörunnar í vatni.
- Geyma skal heyrnarhlífina á þurrum og hreinum stað, fjarri sólarljósi, t.d. í upprunalegum umbúðum.

### Heyrnarhlífir sett upp og stillt

Stjúkið allt háð frá eyrunum og settið eyrnaskjólín yfir eyrun þannig að þau sitji þétt og þægilega. Gangið úr skugga um að eyrun séu alveg undir eyrnaskjólunum og að jafn þrýstingur finnst í kringum eyrun.

### Höfuðband (mynd C1)

Stillið lengd höfuðbandsins þannig að það liggja létt á hvírlinum.

### Fest á hjálm/hettu (mynd C2)

Ýtið hjálmfestingu heyrnarhlífanna í raufina á hjálmnum þar til hún læstist.

Setjið heyrnarhlífina yfir eyrun og ýtið inn á við þar til smellur heyrst.

Stillið heyrnarhlífina og hjálminn þannig að þau sitji vel.

## NOTENDALEIÐBEINGAR FYRIR BLUETOOTH® AÐGERDIR

### Haldið höfuðbúnaðinn fyrir fyrstu notkun!

*Hugsanlega eru sumar aðgerðir ekki studdar eða þeim þarf að stjórna í símanum, en það fer eftir gerð símans og hugbúnaði.*

Þegar höfuðbúnaðurinn er notaður í fyrsta sinn þarf að koma á þráðlausri tengingu, „þörun“, til að tækin geti átt samskipti sín á milli. Aðeins þarf að para hvert tækjapar einu sinni. Höfuðbúnaðurinn getur vistað allt að átta mismunandi tæki í minni.

1. Haldið hnappinum kveikja/slökkva inni. Hljóðmerki heyrst og gefur til kynna að kveikt er á höfuðbúnaðinum og ljósdíóðan blikkar í bláum lit.
2. Haldið kveikja/slökkva hnappinum áfram inni til að fara í þörunarstillingu. Hljóðmerki heyrst og gefur til kynna að kveikt er á þörunarstillingu og ljósdíóðan blikkar í rauðum/bláum lit. Steppið hnappinum kveikja/slökkva.
3. Virkið Bluetooth® í símanum (eða öðru tæki) og veljið „Zekler Sonic“ í listanum. (Sjá notendaleiðbeiningar símans). Ef síminn biður um PIN-númer skal slá inn fjögur núll (0000).
4. Hljóðmerki með tveimur tönum heyrst í höfuðbúnaðinum þegar þörunnin er lokið. Ljósdíóðan á höfuðbúnaðinum blikkar í bláum lit. *Ef þörun mistekst skal slökkva á höfuðbúnaðinum og byrja aftur frá skrefi 1.*
5. Haldið hnappinum kveikja/slökkva inni í fjórar sekúndur til að slökkva á höfuðbúnaðinum. Hljóðmerki heyrst og gefur til kynna að slökkt er á höfuðbúnaðinum. Þörunartengingin við símann virkjust sjálfkrafa næst þegar kveikt er á höfuðbúnaðinum.

### Tónlist streymt frá Bluetooth®-tæki

1. Kveikið á höfuðbúnaðinum (sjá fyrri skref).
2. Kveikið á tónlistarspilaranum í símanum (eða öðru tæki).
3. Spilið/gerið hlé með því að ýta stutt á hnappinn kveikja/slökkva.
4. Stílið hljóðstyrkin með því að ýta á hljóðstyrkshnappana til að HÆKKA/LÆKKA (A.9; A.7).
5. Stílið í næsta lag með því að halda hnappinum til að HÆKKA inni í tvær sekúndur.
6. Spilið lag frá byrjun með því að halda hnappinum til að LÆKKA inni í tvær sekúndur.
7. Skiptið í fyrra lag með því að halda hnappinum til að LÆKKA inni í fjórar sekúndur.

# Notendaleiðbeiningar / IS

## Svara/ljúka/hafna símtali

Flestir símar senda eigið merki um símtal í höfuðbúnaðinn. Ef það á ekki við eru sjö mismunandi tónar til staðar fyrir símtöl.

1. Símtali er svarað með því að ýta stutt á hnappinn kveikja/slökkva. Fjórir hækkandi tónar staðfesta að símtalið er tengt
2. Símtali er lokið með því að ýta stutt á hnappinn kveikja/slökkva. Fjórir lækkandi tónar staðfesta að símtalinu er slitið.
3. Haldið hnappinum kveikja/slökkva inni í tvær sekúndur til að hafna símtali. Tveir staðfestingartónar heyrast.

## Hringdu með röddinni frá höfuðbúnaðinum í gegnum tengdan síma

Sjá notendaleiðbeiningar fyrir símann þinn ef hann styður hringingu með röddinni.

1. Haldið hnappinum kveikja/slökkva inni í 3 sekúndur. Hljóðmerki staðfestir að aðgerðin sé virkjuð.

2. Talaðu inn skipun vegna upphringingar.

Flestir símar sem styðja radstjórnaða upphringingu munu senda staðfestingarkerki þegar þú talar inn skipun vegna upphringingar.

## Stilling á hljóðstyrk í símtali

1. Aukið hljóðstyrkinn með því að ýta á hnappinn til að HÆKKA (A:9)

2. Minnkið hljóðstyrkinn með því að ýta á hnappinn til að LÆKKA (A:7)

## Rofin Bluetooth®-tenging

Ef Bluetooth®-tengingin rofnar vegna þess að farið er út fyrir mörk drægis (engra en 10 metrar) heyrast þrjú tónar í höfuðbúnaðinum og ýta þarf einu sinni á hnappinn kveikja/slökkva til að koma aftur á tengingu þegar notandinn er innan fjarlægðarmarkanna. Ef engin tenging næst innan 15 mínútna stökknar sjálfkrafa á höfuðbúnaðinum. Haldið hnappinum kveikja/slökkva inni í þrjár sekúndur til að endurræsa höfuðbúnaðinn.

## Viðvörðun um litla hleðslu á rafhlöðu

Þegar hleðsla rafhlöðunnar fer dvínandi og um það bil ein klukkustund er eftir af notkunartíma hennar heyrst hljóðmerki með fjórum tónum í höfuðbúnaðinum. Þá ætli að hlaða rafhlöðuna eins fljótt og hægt er. Höfuðbúnaðurinn slökkur á sér þegar rafhlaðan næmist.

## Rafhlaðan hlaðin

*Hlaðið höfuðbúnaðinn fyrir fyrstu notkun!*

Af öryggisástæðum er sjálfkrafa slökkt á öllum aðgerðum höfuðbúnaðarins við hleðslu.

Höfuðbúnaðurinn byrjar að hlaðast þegar hann er tengdur við USB-afgjafa.

Notið USB-snúruna sem fylgir höfuðbúnaðinum (B:2). Gangið úr skugga um að hleðslusúran sé rétt tengd við hleðslutengi höfuðbúnaðarins (A:11) og USB-afgjafann (þ.e. USB-tengi á tölvu eða í bíl, eða millistykki fyrir USB-hleðslu farsímans).

Gangið úr skugga um að afgjafinn sé af LPS-gerð og samþykktur í samræmi við staðbundnar tilskipanir um rafeldubúnað.

Tæknilysing fyrir afgjafa: DC 5V úttak 1000 mA (Limited Power Source - LPS).

Ljósdióðan á höfuðbúnaðinum (A:6) lýsir með stöðugu skærgrænu ljósi við hleðslu.

Þegar rafhlaðan er fullhlaðin breytist ljósdióðan úr skærgrænum í mildari grænan lit.

Full hleðsla tekur um það bil þrjár klukkustundir.

Notkunartími rafhlöðunnar er u.þ.b. 55 klukkustundir með virkri Bluetooth®-tengingu (A2DP og/eða HFP, HSP).

Biðstöðutíminn er 100 klukkustundir án virkrar Bluetooth®-tengingar.

## Mikilvægt!

- Skilið höfuðbúnaðinn aldrei eftir án eftirlits meðan verið er að hlaða hann.
- Ekki nota höfuðbúnaðinn meðan verið er að hlaða rafhlöðuna.
- Notið eingöngu afgjafa sem framleiðandi tilgreinir.
- Aðeins skal hlaða höfuðbúnaðinn við stofuhita (10-25°C).
- Þessi vara inniheldur innbyggða litlum-rafhlöðu og eingöngu viðurkenndri þjónustuaðilar mega skipta um hana.
- Ekki reyna að opna rafhlöðuhúðföld með neinum hætti, ekki taka rafhlöðuna í sundur, krenjma hana eða láta hana vera nálægt miklum hita eða eldi.
- Notkunarhitasvið fyrir rafrænar aðgerðir: -20°C til +55°C
- Ef þessum leiðbeiningum er fylgt er ólíklegt að varan valdi neinni hættu í skilningi EN 60950-1.

## Hlutar (mynd A)

A:1. Höfuðband úr hitadeigu efni

A1a. Festing úr hitadeigu efni fyrir hjálm/hettu

A1b. Hús fyrir festingu úr hitadeigu efni

A1c. Stálfljóður (innan í)

A:2. Festing sem líkist ístaði

A:3. Útskiptanlegir eyrnapúðar fylltir með frauði

A:4. Útskiptanlegur höfuðpúði fylltir með frauði

A:5. Tengingarleiðsla milli vinstri og hægri eyrnaskálar

A:6. Ljósdióða

A:7. Hnappur til að LÆKKA hljóðstyrk

A:8. Hnappur til að kveikja/slökkva

A:9. Hnappur til að HÆKKA hljóðstyrk

A:10. Hljóðnemi til að tala í

A:11. Hleðsluinnstunga

## Aukabúnaður og varahlutir (mynd B)

B:1. Hreinlætisbúnaður: 380684118

B:2. USB-hleðslusnúra: 380684100



# Notendaleiðbeiningar / IS

## **Skipt um hreinlætisbúnað** (mynd D)

1. Fjarlægjið gamla hjóðdeyffrauðið og komið nýju fyrir.
2. Togið út gömlu eyrnabúðana.
3. Komið nýjum eyrnabúðum fyrir í gatinu, fyrir miðju.
4. Ýtið með fingri meðfram ytri hlíðum eyrnabúðans þar til hann festist við brúnina, allan hringinn.
5. Togið út gamla höfuðpúðann og komið nýjum fyrir.

## **Samþykki og tæknilegar upplýsingar** (E)

- E:1) Höfuðband
- E:2) Festing hjálms/hettu
- E:3) Prófað og vottað af (staðlar)
- E:4) Þyngd
- E:5) Meðal hjóðdeyffing
- E:6) Staðallfrávik
- E:7) Áætlað verndargildi
- E:8) Prófað af (tilkynntur aðili)
- E:9) Stærð: S, M og L

Bluetooth®-staðall 4.1 (ekki Smart-/ BLE-stuðningur)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## **Samþykktar samsetningar hjálma**

Eingöngu má festa þessi eyrnaskjól við og nota með öryggishjálum fyrir vinnustaði sem taldir eru upp í töflu G.

- G1) Framleiðandi
- G2) Gerð
- G3) Millistykki

Eyrnaskjól sem samræmast staðli EN 352-3 eru í eftirfarandi stærðum: lítil (S), meðalstór (M) eða stór (L). Meðalstór eyrnaskjól passa fyrir flesta notendur. Lítil og stór eyrnaskjól eru hönnuð fyrir notendur sem geta ekki notað meðalstór eyrnaskjól.

Hér með lýsir Zekler Safety, því yfir að heyrnarhlífin Zekler 530 samræmist reglugerð Evrópusambandsins 2016/425 um hlífðarbúnað og tilskipun 2014/53/ESB um þráðlausan fjarskiptabúnað. ESB-samræmisýrfrýsinguna má finna í heild sinni á eftirfarandi vefslóð: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Sjá raðnúmerið innan í höfuðbandinu eða á festingarmi hjálmsins til að rekja vöruna.

Þessi vara fellur undir tilskipun 2012/19/ESB um raf- og rafeindabúnaðarúrgang. Ekki má flegja vörunni með ófokkuðu heimilissorpi. Förgun á rafhlöðum skal fara fram í samræmi við gildandi staðbundnar reglugerðir. Fargjöf rafeindabúnaði hjá viðeigandi endurvinnslustöðum.

# Инструкция по эксплуатации / RU

## ГАРНИТУРА И ЗВУКОИЗОЛИРУЮЩИЕ НАУШНИКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА

Эти наушники позволяют передавать сообщения и музыку через Bluetooth®. Головная гарнитура обеспечивает обмен сообщениями и музыку устройствами, совместимыми с Bluetooth® и A2DP.

### Предупреждение!

Эти защитные наушники предназначены для защиты пользователя от воздействия опасных уровней шума в том случае, когда они установлены в соответствии с настоящей инструкцией пользователя. Любое другое применение не предусмотрено и, соответственно, не разрешено. Очень важно соблюдать инструкции по эксплуатации. Несоблюдение этого требования может привести к резкому уменьшению затухания шума и может привести к серьезной травме.

### Подробно прочитайте эти инструкции пользователя.

- Для обеспечения полной защищенности слуха в шумных местах следует обязательно носить наушники. Полная защита обеспечивается лишь при постоянном ношении наушников.
- При использовании защитных наушников со слишком высоким ослаблением шумов, звуковые предупреждающие сигналы на конкретном рабочем месте могут быть нарушены из-за чрезмерной защиты.
- При использовании защитных наушников со включенной функцией воспроизведения музыки, не забывайте о регулировке громкости при работе в шумных местах так, чтобы вы могли услышать предупредительные сигналы.
- Для некоторых людей воздействие высокого давления звука из наушников может привести к потере слуха.
- Наушники ограничивают уровень звуковых сигналов, поступающих из динамика на ухо, до уровня не более 82 дБ(А).
- Не используйте это изделие в потенциально взрывоопасной атмосфере.
- При ответе на телефонный звонок через гарнитуру рекомендуется выключить любое оборудование либо выйти из зоны с высоким уровнем шума.
- Некоторые химические вещества могут повредить это изделие. Дополнительную информацию можно получить у производителя.
- Убедитесь, что наушники регулярно проверяются на надежность.
- Свойства ослабления шума наушниками могут серьезно ослабляться при использовании, например, тонких оправ очков, масок-чулок с вырезом для глаз/балаклавы и т.п.
- Если поверх уплотнительных колец надевать респиратор или гигиеническую защитную маску, то их звукоизолирующие свойства могут ухудшиться.
- Наушники для защиты от шума и особенно подушки могут изнашиваться в процессе использования и должны часто проверяться на трещины и проницаемость.
- Если наблюдаются какие-либо признаки растрескивания или повреждения, немедленно выбросьте это изделие.
- Гигиенический комплект следует заменять по крайней мере два раза в год. Убедитесь, что вы выбрали правильный тип гигиенического комплекта для своих наушников.
- Почистите изделие слабым мыльным раствором. Убедитесь, что используемое моющее средство не раздражает кожу. Запрещается погружать изделие в воду.
- Наушники должны храниться в сухом и чистом месте, где на них не должен попадать прямой солнечный свет, например, в оригинальной упаковке.

### Подборка и регулировка

Уберите все волосы от области ушей и поместите наушники на уши так, чтобы они были удобно пригнаны и полностью прилегали к ушам. Убедитесь, что наушники полностью закрывают ушную раковину, и что давление вокруг обоих ушей одинаково.

#### Оголовье (рис. C1)

Откорректируйте длину дуги так, чтобы наушники слегка касались темени.

#### Крепление шлема/головного убора (рис. C2)

Вставьте шлем для защиты слуховых аппаратов в гнездо шлема, пока он не встанет на место.

Поместите наушники на ушные раковины и надавите внутрь до щелчка.

Отрегулируйте наушники и шлем так, чтобы они удобно держались.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ФУНКЦИЙ BLUETOOTH®

### Перед началом применения сначала зарядите гарнитуру!

*В зависимости от модели телефона и применяемого приложения, некоторые функции не будут поддерживаться либо могут работать только в телефоне.*

При первом применении гарнитура должна разрешить беспроводную линию (сопряжение), обеспечивающую связь между этими устройствами. Для каждой пары устройств сопряжение необходимо выполнить лишь один раз. Гарнитура может сохранять в памяти до 8 различных устройств.

1. Нажмите на кнопку питания и удерживайте ее. При подаче питания в гарнитуру возникнет звуковой сигнал и светодиод загорится синим цветом.
2. Для входа в режим спаривания продолжайте удерживать кнопку питания. Звуковой сигнал подтверждает переход в режим спаривания, а светодиод начинает мигать красным и синим. Отпустите кнопку питания.
3. На своем телефоне (или на другом устройстве) активизируйте функцию Bluetooth® и в списке выберите позицию Zekler Sonic. (См. инструкцию по эксплуатации телефона). Если для телефона необходим PIN-код, введите четыре нуля (0000).
4. По завершении сопряжения в наушниках вы услышите двухтональный сигнал. Светодиод на наушниках замигает синим цветом. Если операция сопряжения не заработала, выключите наушники и снова перезапустите, начиная с шага 1.
5. Чтобы выключить наушники, нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 4 секунд. Подтверждением выключения питания наушников является звуковой сигнал. При включении питания в следующий раз функция сопряжения устанавливается автоматически.

# Инструкция по эксплуатации / RU

## Потоковая музыка от устройства с Bluetooth®

1. Включите наушники (см. предыдущие этапы)
2. Запустите музыкальный проигрыватель в телефоне (или на другом устройстве).
3. Воспроизведение или пауза производятся коротким нажатием кнопки питания.
4. Нажимая кнопки «Вверх» (UP) или «Вниз» (DOWN) отрегулируйте громкость звука (A:9, A:7).
5. Перейдите на следующий трек, нажав и удерживая кнопку громкости «Вверх» в течение 2 секунд.
6. Пройдите песню с самого начала, нажав и удерживая кнопку громкости «Вниз» в течение 2 секунд.
7. Перейдите на предыдущий трек, нажав и удерживая кнопку громкости «Вниз» в течение 4 секунд.

## Ответ/завершение/отклонение звонка

В большинстве телефонов имеются собственные сигналы вызова в трубке. Если отсутствуют, 7 различных тоновых сигналов показывают о входящем звонке.

1. Ответьте на вызов, кратковременно нажав кнопку питания. Четыре звуковых сигнала с повышающимся тоном подтверждают, что вызов подключен.
2. Завершите вызов, кратковременно нажав кнопку питания. Четыре звуковых сигнала с понижающимся тоном подтверждают, что вызов отсоединен.
3. Чтобы отклонить звонок, нажмите на кнопку питания и удерживайте ее в течение 2 секунд. Подтверждается двухтональным сигналом.

## Голосовой набор с гарнитуры через подключенный телефон

Если телефон поддерживает голосовой набор, см. руководство по эксплуатации телефона.

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку питания в течение 3 секунд. Активация функции подтверждается звуковым сигналом.
2. Произнесите команду голосового набора.

*При произнесении команды голосового набора большинство телефонов, поддерживающих голосовой набор, отправляют сигнал подтверждения.*

## Регулировка громкости во время разговора

1. Нажимая кнопку громкости «Вверх» увеличите громкость звука (A:9)
2. Нажимая кнопку громкости «Вниз» уменьшите громкость звука (A:7)

## Разряжение канала Bluetooth®

Если канал Bluetooth® разорвался из-за превышения расстояния (более 10 метров), в гарнитуре услышите трехтональный сигнал и, когда окажетесь в рабочем диапазоне расстояний, необходимо нажать один раз на кнопку питания. Если восстановление канала происходит в пределах 15 минут, гарнитура выключается автоматически. Для перезапуска гарнитуры нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 3 секунд.

## Предупреждение о низком уровне напряжения батарей

При снижении емкости батарей до уровня, когда она может поработать еще около получаса, в гарнитуре будет слышен звуковой сигнал из 4 изменяющихся по высоте тонов. Батарею следует зарядить как можно скорее. Когда батарея разряжена, гарнитура выключается.

## Зарядка батарей

*Перед началом применения сначала зарядите гарнитуру!*

В целях безопасности при разрядке батареи все функции гарнитуры отключаются автоматически.

Гарнитура начнет заряжаться, когда она подключена к источнику питания с USB-разъемом.

Применяйте USB-кабель для зарядки, прилагаемый к комплекту гарнитуры (B:2). Проверьте, правильно ли кабель для зарядки подсоединен к разъему зарядки гарнитуры (A:11) и источнику питания с USB-разъемом (т.е. USB-порт на компьютере, в автомобиле или адаптер с USB-разъемом для зарядки мобильного телефона).

Убедитесь, что блок питания содержит систему защиты по мощности и утвержден в соответствии с местными нормативными документами для электронных устройств.

Технические характеристики блока питания: Выходное напряжение пост.тока 5 В, 100 мА (источник с ограниченной мощностью - LPS).

При зарядке светодиод гарнитуры (A:6) постоянно ярко горит зеленым цветом.

Когда батарея полностью заряжена, этот светодиод начинает тускло гореть зеленым цветом.

Полная зарядка происходит в течение 3 часов.

При включенном канале Bluetooth® батарея может работать около 55 часов (A2DP и/или HFP, HSP).

При включенной системе и без активного канала Bluetooth® заряда хватает на 100 часов.

## Важно!

- При зарядке никогда не оставляйте гарнитуру без присмотра.
- В процессе зарядки батареи не применяйте гарнитуру!
- Применяйте только блок питания в соответствии с характеристиками производителя.
- Заряжайте гарнитуру только при комнатной температуре (10-25°C).
- Это изделие включает встроенную литий-ионную батарею, которую может заменять только уполномоченным ремонтный персонал.
- Не пытайтесь вскрыть отсек питания любыми способами и не разбирайте, не разбивайте или не воздействуйте источником высокой температуры или огня.
- Диапазон рабочих температур для электронных устройств: от -20°C до +55°C
- Если эти инструкции выполняются, крайне маловероятно, что это изделие может представлять опасность в соответствии с документацией EN 60950-1.

# Инструкция по эксплуатации / RU

## Компоненты (рис. А)

- A:1. Оголовье из термопласта
- A1a. Соединительный элемент каски/головного убора из термопласта
- A1b. Чехол из термопласта
- A1c. Стальная пружина (внутри)
- A:2. Соединительная скоба
- A:3. Заменяемые амбушюры, заполненные пенопластом
- A:4. Заменяемый подголовник из пенопласта
- A:5. А:6. Соединительный кабель между обоими наушниками
- A:6. Светодиод
- A:7. Уменьшение громкости
- A:8. Кнопка питания
- A:9. Увеличение громкости
- A:10. Микрофон
- A:11. Гнездо зарядки

## Принадлежности и запасные компоненты (рис. В)

- B:1. B:1. Гигиенический набор: 380684118
- B:2. USB-кабель для зарядки 380684100

## Замена гигиенического набора (рис. D)

1. Удалите старый пенопласт звукопоглотителя и вставьте новый.
2. Вытяните старый амбушюр.
3. Отцентрируйте новый амбушюр относительно отверстия.
4. Пальцем надавливайте на наружную поверхность амбушюра, пока она не закрепится по всей поверхности.
5. Вытяните старый подголовник и вставьте новый.

## Аттестация и технические данные (E)

- E:1) Оголовье
- E:2) Крепление шлема/головного убора
- E:3) Проверен и сертифицирован в соответствии по (стандарты)
- E:4) Вес
- E:5) Среднее ослабление
- E:6) Стандартное отклонение
- E:7) Предполагаемая защита
- E:8) Проверен (уполномоченным органом)
- E:9) Размер: S, M и L (маленький, средний и большой)

Стандарт 4.1 Bluetooth® (без поддержки Smart/BLE)  
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## Утвержденные комбинации касок

Эти наушники должны устанавливаться и применяться только совместно с промышленными защитными шлемами, перечисленными в таблице G.

- G1) Производитель
- G2) Модель
- G3) Переходник

Противошумные ушные вкладыши, соответствующие EN 352-3, имеют три типоразмера: большие, маленькие и средние. Противошумные ушные вкладыши среднего размера подходят для большинства людей. Противошумные ушные вкладыши маленького и большого размера предназначены владельцам, для которых не подходят ушные вкладыши среднего размера.

Настоящим мы, компания Zekler Safety, заявляем, что данные наушники для защиты органов слуха Zekler 530 соответствуют регламентации по СИЗ EU 2016/425 и Директиве 2014/53/EC. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на странице сайта: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Для обеспечения процедуры прослеживаемости, запишите серийный номер на этикетке, расположенной на внутренней стороне оголовья или на скобе крепления шлема.

Данное изделие подпадает под действие Директивы об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2012/19/EU.

Не выбрасывайте свое изделие в качестве несортированных бытовых отходов. Батареи должны утилизироваться в соответствии с государственной нормативной документацией. Применяйте местную систему повторного использования электронных изделий.

# AR / تاميل عتلا ليد

## سماعة الرأس وواقي السمع المخفف للضوضاء

يتيح وواقي السمع هذا التواصل وسماع الموسيقى عبر Bluetooth®. توفر سماعة الرأس اتصالاً لاسلكياً وتنقل الموسيقى عبر وحدات متوافقة مع Bluetooth® وATDP.

### تحذيراً!

واقي السمع هذا مخصص لحماية مرتديه من مستويات الضوضاء الخطرة عند التركيب بما يتفق مع تعليمات المنتج هذه. أي استخدام آخر غير مقصود وبالتالي غير مصرح به. من المهم أن يتم اتباع تعليمات الاستخدام. وقد يؤدي الغفل في القيام بهذا إلى تخفيض جزئي للتهين من الضوضاء وقد يؤدي إلى إصابة خطيرة.

### اقرأ تعليمات المنتج هذه بعناية!

- يجب دائماً ارتداء وواقي السمع في جميع الأوقات في البيئات الصاخبة لتوفير الحماية الكاملة! فقط الإرتداء طوال الوقت يوفر الحماية الكاملة.
- قد تضعف القدرة على سماع الإشارات التحذيرية في مناطق عمل محددة بسبب الحماية بشكل مبالغ فيه. عند استخدام وواقي سمع ذي أداء توهين ضوضاء مرتفع للغاية فيما يتعلق ببيئة الضوضاء.
- عند استخدام أداء وواقي السمع ذات ميزات استماع ترفيهية، تذكر ضبط مستوى الصوت عند العمل في البيئات الصاخبة بحيث يمكن سماع أي إشارات تحذيرية وما شابه.
- في حالة وجود الأعداد قد يسبب ضغط الصوت الزائد من سماعات الأذن وسماعات الرأس إلى فقدان السمع.
- يشتمل وواقي السمع هذا على ميزة تكييف مستوى الإشارات الصوتية من مكبرات الصوت حتى ٨٢ ديسيبل (A) بحد أقصى عند الأذن.
- لا تستعمل هذا المنتج في جو محيط قبال للاختبار C.
- يصحح بأن يتم إيقاف تشغيل أي ماكينة، وأو أن تبعد عن المناطق الصاخبة عند الرد على مكالمة هاتفية عبر سماعة الرأس.
- بعض المواد الكيميائية قد يكون لها تأثير مطلق على هذا المنتج. تتوفر المزيد من المعلومات من الشركة المصنعة.
- تكلم من خفض وواقيات السمع بشكل منتظم لضمان قدرتها على التشغيل.
- يمكن خفض خصائص توهين الضوضاء وواقيات السمع بشكل كبير عند استخدامها على سبيل المثال مع إشارات الطائرات السميكة وأقنعة التزلج/القفزة الخفيفي، إلخ.
- إن استخدام وواقي التمرق/واقي السمع فوق حلقات منع التسرب يمكنه تقليل خصائص تخفيف الضوضاء لواقي السمع.
- قد تتدهور سماعات الأذن، وخصوصاً الرائد، مع الاستخدام ويجب فحصها على فترات متكررة للتأكد من عدم وجود تشقق وتسرب.
- تخلص على الفور من المنتج إذا أظهر أي علامات تشقق وتلف.
- يجب تغيير الطبق المصحي مرتين سنوياً على الأقل. تأكد من اختيار الطبق المصحي المناسب لواقي السمع الخاص بك.
- مظهر المنتج بالمساوون المعتدل. يجب عليك التأكد من أن المنطق الذي تستخدمه لا يتسبب في توهيج الجلد. تجنب غمر المنتج في الماء.
- يجب تخزين وواقي السمع في بيئة نظيفة وجافة بعيداً عن ضوء الشمس المباشر على سبيل المثال في عبوته الأصلية.

### التركيب والضيظ

أزل أي شعر من أذنك باستخدام فرشاة وضع وواقيات الأذن على أذنك بحيث تكون موضوعة بشكل مريح ومناسب. تأكد من أن الأذن مطروقة بالكامل بواسطة وواقيات الأذن وأن الضغط متساوي حول أذنك.

### عصبة الرأس (المصورة C)

اضبط حجم عصبة الرأس بحيث تستقر بشفة على قمة رأسك.

### التركيب بالوخدة/القبعة (المصورة C1)

ادفع حلقة وواقي السمع إلى داخل فتحة الخوذة حتى تغلق داخل الموضع. ضع وواقيات السمع فوق أذنك واضبط للناخذ حتى تسمع صوت مطلقاً. اضبط وواقيات السمع والخوذة بحيث تكون موضوعة بشكل مناسب.

### إرشادات المستخدم لوظائف Bluetooth®

#### أثن سماعة الرأس قبل أول استخدام!

بناءً على الطراز والتطبيق، قد لا يتم بعض الوظائف أو قد يجب أن يتم تشغيلها على الهاتف.

1. تحتاج في أول مرة تقوم فيها باستخدام سماعة الرأس إلى إنشاء رابط لاسلكي، «إقران» للاتصال بين الوحدات. الإقران مطلوب مرة واحدة فقط لكل زوج من الوحدات. يمكن لسماعة الرأس تخزين حتى ٨ وحدات مختلفة في الذاكرة الخاصة بها.
١. اضبط واسمتر في الضغط لأسفل على الزر لتشغيل/إيقاف تشغيل. تأكد إشارة صوتية أن سماعة الرأس قيد التشغيل ويومض مصباح LED باللون الأزرق.
٢. استمر في الضغط لأسفل على زر تشغيل/إيقاف تشغيل ليحول وضع الإقران. ستؤكد إشارة صوتية وضع الإقران ويومض مصباح LED باللون الأزرق/الأحمر. حرر زر تشغيل/إيقاف التشغيل.
٣. لنشط Bluetooth® على هاتفك (أو وحدة أخرى) وحدد «Zekler Sonic» في القائمة انظر إرشادات المستخدم الخاصة بهاتفك. إذا كان الهاتف بحاجة إلى رمز PIN، أدخل أربعة أرقام (٠٠٠٠).
٤. يتم سماع إشارة صوتية ذات ٢ نغمات في سماعة الرأس، عند اكتمال الإقران. ويومض مصباح LED لسماعة الرأس باللون الأزرق. في حالة فشل الإقران، أوقف تشغيل سماعة الرأس واعد التشغيل مرة أخرى بدءاً من الخطوة ١.
٥. لإيقاف تشغيل سماعة الرأس، اضغط واستمر في الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لمدة ٤ ثوانٍ. ستؤكد إشارة صوتية أن سماعة الرأس قيد إيقاف التشغيل. بنشأ رابط الإقران التي تم الهاتف المرة القادمة التي يتم فيها تشغيل سماعة الرأس.

### تنطق الموسيقى من وحدة Bluetooth®

١. تنطق سماعة الرأس (انظر الخطوات الأحدث).
٢. أبدا مشغل الموسيقى على الهاتف (أو وحدة أخرى).
٣. تم التشغيل/الإيقاف الموقت بالضغط لوقت قصير على زر التشغيل/إيقاف التشغيل.
٤. اضبط مستوى الصوت بالضغط على زر أعلى/أسفل (٩:٠A، ٧:٠A).
٥. انتقل إلى المسار التالي بالضغط لأسفل مع الاستمرار على زر رفع مستوى الصوت لمدة ٢ ثانية.
٦. أبدا الألفية من البداية بالضغط لأسفل مع الاستمرار على زر خفض مستوى الصوت لمدة ٢ ثانية.
٧. انتقل إلى المسار السابق بالضغط لأسفل مع الاستمرار على زر خفض مستوى الصوت لمدة ٤ ثوانٍ.

### الرد/الهاتف/رفض المكالمة

معظم الهواتف ترسل إشارة المكالمة الخاصة بها إلى سماعة الرأس. إذا لم يكن كذلك، فإصدار ٧ نغمات مختلفة تشير إلى مكالمة واردة.

١. رد أو اتصل بالهاتف بالضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل. تأكد ٤ نغمات تصاعدياً توصيل المكالمة.
٢. تم بياها المكالمة الهاتفية بالضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لمدة قصيرة. تأكد ٤ نغمات تنازلياً فصل المكالمة.
٣. لرفض المكالمة الهاتفية، اضغط واستمر في الضغط لأسفل على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لمدة ٤ ثوانٍ. ٢ نغمات تنكد.

### يمكن طلب الاتصال صوتياً من سماعة الرأس عبر الهاتف المتصل

انظر تعليمات المستخدم الخاصة بهاتفك لمعرفة إذا كان يدعم طلب الاتصال الصوتي.

١. استمر في الضغط على زر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل) لمدة ٣ ثوانٍ ثم حرره. تتبع إشارة صوتية لتأكيد أن الوظيفة تم تنشيطها.
٢. انطق أمر الاتصال الصوتي.

سترسل معظم الهواتف التي تدعم الاتصال بالتحكم الصوتي إشارة إقرار تأكيدية عند نطق أمر الاتصال الصوتي.

# AR / تاميل عتلا ليلد

## ضبط مستوى الصوت أثناء مكالمة هاتفية

1. ارفع مستوى الصوت بالضغط على زر رفع مستوى الصوت (٩:٨)
٢. خفض مستوى الصوت بالضغط على زر خفض مستوى الصوت (٧:٨)

## رابط Bluetooth®

إذا تم عمل رابط Bluetooth® بسبب تجاوز النطاق (أكثر من ١٠ أمتار) سيتم سماع ٣ نغمات في سماع الرأس ويجب أن يتم الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لإعادة إنشاء الرابط عندما يكون في خلال النطاق. إذا لم يتم إنشاء الرابط في غضون ١٥ دقيقة، سيتم إيقاف تشغيل سماع الرأس اليا. اضغط واستمر في الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لمدة ٣ ثوانٍ لإعادة تشغيل سماع الرأس.

## تنبيه انخفاض البطارية

عند انخفاض طاقة البطارية وبقاء تقريبا ساعة من أقصى زمن تشغيل، يتم سماع إشارة صوتية ذات ٤ نغمات في سماع الرأس. يجب عندئذ شحن البطارية في أقرب وقت ممكن. سيتم إيقاف تشغيل سماع الرأس ويتم تصريف شحن البطارية.

## شحن البطارية

الشحن سماع الرأس قبل أول استخدام!  
لدواعي السلامة يتم إيقاف تشغيل جميع وظائف سماع الرأس اليا عند الشحن.  
ستشحن سماع الرأس عند توصيلها بإمداد طاقة USB  
استخدم كابل USB المزود مع السماعة (٢:٨). تأكد من أن كابل الشحن موصل بشكل صحيح بمقبس الشحن الخاص بسماعة الرأس (١٠:٨) وأن وحدة إمداد الطاقة USB (أي منفذ USB في جهاز الكمبيوتر أو في السيارة) أو مهايئ شحن USB الخاص بالهاتف المحمول).  
تأكد من وحدة إمداد الطاقة من نوع LPS ومعتمدة طبعا للتوجيهات المحلية الخاصة بالأجهزة الإلكترونية.  
خصائص وحدة إمداد الطاقة: خرج تيار مابلت ٥ فولت ١٠٠٠ مل أمبير (مصدر طاقة محدود - LPS).  
عند الشحن سيوهج مصباح LED الخاص بسماعة الرأس (٢:٨) بضوء أخضر ثابت.  
عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل، سيغير لون مصباح LED من اللون الأخضر الساطع إلى اللون الأخضر الهادئ.  
يستغرق الشحن بالكامل تقريبا ٣ ساعات.  
زمن تشغيل البطارية حوالي ٥٥ ساعة في حالة تشغيل رابط Bluetooth® (A'DP) أو Bluetooth® HSP (HFP).  
زمن التشغيل في وضع الاستعداد تقريبا ١٠٠ ساعة مع عدم تنشيط رابط Bluetooth®.

## هلاو!

- لا تترك السماعة دون رقابة عند الشحن.
- لا تستخدم بسماعة الرأس أثناء شحن البطارية.
- استخدم فقط وحدة إمداد الطاقة كما هو محدد من قبل الشركة المصنعة.
- لا تشحن سماع الرأس إلا في درجة حرارة الغرفة (١٠-٢٥ درجة مئوية، ٥٠-٧٧ درجة فهرنهايت).
- يحتوي هذا المنتج على بطارية ليثيوم أيون مدمجة ويحظر أن تستبدل إلا من قبل أفراد خدمة عملائنا.
- لا تحاول فتح مكونات البطارية بأي طريقة ولا تترك أو تحطم أو تعرض البطارية لحرارة مفرطة أو حريق.
- نطاق درجة حرارة التشغيل للوظائف الإلكترونية: ٢٠٠ درجة مئوية (-٤ درجة فهرنهايت) إلى ٥٥٠ درجة مئوية (١٢١٠ درجة فهرنهايت).
- في حالة اتباع هذه التعليمات فمن غير المرجح أن يظهر أي خطر في نطاق EN ١٠٦٠٩٥٠.

## مدخل الصوت الخارجي (١٢:٨)

سماعة الرأس مزودة بمدخل صوت إلكتروني ٣.٥ مم لتوصيل com-radio أو أي صوت خارجي. تحقق من أن الوظيفة عملت قبل استخدام الوحدة في حالة حدوث تداخل أو أعطال، ارجع إلى الشركة المصنعة.

## لاحظ! تجنب تصريف شحن البطارية غير المقصود، يجب فصل كابلات التوصيل في حالة عدم الاستخدام.

### الأجزاء (الصورة A)

- ١:٨ عصابة رأس من البلاستيك الحراري
- ٢:٨ ملحق خوذتيهامة مصنوعة من البلاستيك الحراري
- ٣:٨ مسدود رأس مملوءة بالهواء قابلة للاستبدال
- ٤:٨ مسدود رأس مملوءة بالهواء قابلة للاستبدال
- ٥:٨ كابل توصيل بين كاسي الأذن الأيسر والأيمن
- ٦:٨ مصباح LED
- ٧:٨ خفض مستوى الصوت
- ٨:٨ زر التشغيل/إيقاف التشغيل
- ٩:٨ زيادة مستوى الصوت
- ١٠:٨ مقبس الشحن
- ١١:٨ ميكروفون التحدث

### المسحقات وقطع الغيار (الصورة B)

- ١:٨ الطقم الصمعي: ٣٨٠٦٨٤١١٨
- ٢:٨ كابل الشحن USB: ٣٨٠٦٨٤١٠٠

### تغيير الطقم الصمعي (الصورة D)

١. قم بإزالة قوَم مفاص الصوت القديم وأدخل قوَم جديد.
٢. انزع وسادة الأذن القديمة.
٣. قم بتوسيط وسادة الأذن الجديدة فوق الفتحة.
٤. اضغط بصبك على طول الجزء الخارجي من وسادة الأذن إلى أن يتم تثبيتها حول جميع الحواف.
٥. انزع وسادة الرأس القديمة وأدخل أخرى جديدة.

## الاعتماد والبيانات التقنية (E)

- (1):E عصابة الرأس
- (2):E الخوذة/القبة مركبة
- (3):E تم الاختبار والاعتماد وفقاً لـ (المعايير)
- (4):E الوزن
- (5):E متوسط التوهين
- (6):E الاحتراف المعياري
- (7):E قيمة الحماية المقترضة
- (8):E تم الاختبار بواسطة (جهة معتمدة)
- (9):E قوة عصابة الرأس
- (10):E الحجم: صغير ووسط وكبير

Bluetooth@ قياسي 4.1 (ليس هناك دعم لـ/ BLE)  
A\*DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

## مجموعات الخوذة المعتمدة

يجب تركيب واقبات الأذن هذه واستخدامها فقط مع خوذات السلامة الصناعية المدرجة في الجدول G

(G1) الشركة المصنعة

(G2) الطراز

(G3) مهايبي

خصائص تخفيف الضوضاء في الواقع السمع.

واقبات الأذن التي تتوافق مع EN 352 في نطاق الحجم المتوسط أو نطاق الحجم الصغير أو نطاق الحجم الكبير. ستتلائم واقبات الأذن ذات الحجم المتوسط مع معظم مرتدين الواقبات. تعد واقبات الأذن ذات النطاق الصغير أو ذات النطاق الكبير مصممة لمناسبة المرتدين التي لا تتناسب واقبات الأذن ذات النطاق المتوسط.

تعلن هذا Zekler Safety، أن واقبي السمع Zekler 530 متوافق مع توجيهات وتعليمات PPE EU 2016/425، والتوجيهات RED 2014/53/EU. النص الكامل لبيان التوافق من EU متاح على عنوان البريد الإلكتروني التالي: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

من أجل القدرة على التتبع أرجع إلى ملصق الرقم التسلسلي الموضوع في الجهة الداخلية من عصابة الرأس أو ذراع ملحق الخوذة.

هذا المنتج يخضع لتوجيهات نفايات المعادن الكهربائية والإلكترونية (WEEE) 2012/19/EU.

لا تتخلص من هذا المنتج باعتباره من النفايات البلدية غير المصنفة. يجب التخلص من البطاريات بما يتوافق مع التعليمات المحلية. استخدم نظام التوزيع المحلي للمنتجات الإلكترونية.

**ZEKLER®**

21/03 Print no: 17278-801\_rev10

Zekler Safety  
SE-523 85 Ulricehamn  
Sweden  
[www.zekler.com](http://www.zekler.com)